CORPUS SCRIPTORUM CHRISTIANORUM ORIENTALIUM

EDITUM CONSILIO

UNIVERSITATIS CATHOLICAE AMERICAE ET UNIVERSITATIS CATHOLICAE LOVANIENSIS

— Vol. 124 —

SUBSIDIA

TOME I

CONCORDANCE

DU

NOUVEAU TESTAMENT SAHIDIQUE

I. LES MOTS D'ORIGINE GRECQUE

PAR

L.-TH. LEFORT

Professeur à l'Université de Louvain

LOUVAIN
IMPRIMERIE ORIENTALISTE
L. DURBECQ
1950

AVANT-PROPOS

Les coptisants, les patrologues, les byzantinistes et les linguistes n'ont certes pas besoin que nous leur disions pourquoi nous avons souhaité leur mettre en mains l'instrument de travail que voici. Il suffira, après leur avoir donné l'assurance que ce volume, qui inaugure la section des Subsidia du Corpus Scriptorum Christianorum Orientalium, n'est que la première étape vers la réalisation, prochaine, nous l'espérons, d'une Concordance intégrale du Nouveau Testament sahidique 1, de rappeler brièvement les quelques faits qui nous imposaient la méthode ici adoptée pour présenter les éléments grecs qui sont incorporés à la langue, que l'on peut dire classique, des traducteurs sahidiques.

Pour établir, ou mettre à jour, des concordances grecques ou latines du NT, on dispose actuellement d'éditions critiques du texte. Le NT sahidique est encore loin de se présenter à nous sous une forme aussi satisfaisante. L'édition de G. Horner², bien que rendant d'inappréciables services, ne répond guère aux exigences de la critique moderne. Préoccupé avant tout de fournir un texte complet, G. Horner recueillit à travers le monde tout ce qui pouvait contribuer à atteindre ce but: ne disposant, jusqu'en 1922, que de fragments épars, il a recueilli les moindres parcelles de manuscrits bibliques et liturgiques, et, avec ce matériel fort disparate, il a reconstruit un texte aussi continu que possible, mais que l'on pourrait comparer à un tapis bigarré. Malgré la diligence qu'il mit dans sa recherche des fragments, il ne réussit à donner un texte complet que pour Luc et Jean; aux volumes IV et V, consacrés aux épîtres de S. Paul, il fournit, en appendice, des

¹ Dom Wilmet, moine de Maredsous, prépare activement la section consacrée aux termes autochtones selon la conception du *Coptic Dictionary* de Crum.

² G. H(ORNER), The Coptic Version of the New Testament in the Southern Dialect, vol. I à VII, Oxford, 1911-1924.

compléments empruntés au texte complet du P. Morgan M. 570, et pour les épîtres catholiques (au vol. VII), il put utiliser le P. Morgan M. 572. En effet, H. Hyvernat faisait paraître, en 1922, l'édition photographique de la Collection P. Morgan ³, dans laquelle figurent au M. 569 les quatre évangiles complets (sauf Luc, qui comporte deux fortes lacunes), au M. 570 les épîtres de S. Paul, et au M. 572 (plus Le Caire, Ham., C²) les épîtres catholiques. Dix ans plus tard, en 1932, H. Thompson éditait, d'après deux manuscrits complets de la Collection Chester Beatty, les Actes et les épîtres de S. Paul 4.

Tel est le matériel dont on dispose actuellement pour établir une concordance du NT sahidique. Pour les Évangiles, nous avons suivi le texte de Horner en le complétant d'après le P. Morgan; pour les Actes et les Épîtres de S. Paul, nous avons préféré suivre, parce qu'il est homogène, le texte de Thompson; enfin, pour les Épîtres catholiques, nous sommes revenu à Horner, qui avait déjà pu utiliser l'édition d'Hyvernat; et, pour l'Apocalypse, nous avons complété le texte de Horner grâce au prologue publié jadis par nous-même 5. Vu l'état du matériel, nous n'avons relevé, en fait de variantes, que les incises où un terme grec se trouvait substitué au mot autochtone de notre texte de base. Le grec auquel nous renvoyons est celui de l'édition de Nestle, qui est sous la main de tous les biblistes.

En principe, toute concordance s'efforce de donner des coupures fournissant un sens aussi complet que possible. Il va sans dire que nous avons cherché à respecter ce principe; toutefois, la situation très particulière des documents sahidiques, trop souvent réduits à l'état de menus fragments, nous a paru réclamer de combiner le principe du respect du sens avec un autre principe, que nous appellerions celui de « l'encadrement du mot-clé ». Un cas concret fera saisir la position

du problème. Récemment on nous confia, pour examen, une collection de fragments sahidiques; après un classement paléographique préalable, nous remarquâmes immédiatement un lot de 12 fragments provenant tous d'un beau codex en parchemin fin; les plus étendus furent rapidement identifiés comme provenant des quatre évangiles; mais il en restait plusieurs ne livrant plus aucun mot complet. Le fragment nº 9 est une bande de 9 cent. de haut portant sur une face fragmentairement 13 lignes à raison de 2 à 4 lettres par ligne, alors que les lignes complètes comptent 10 à 12 lettres dans les fragments moins mutilés; le seul mot qui puisse être sûrement reconstitué est à la ligne 11 : M] A OHTH [C, précédé, à la l. 10, de [N2HT, 4] et suivi, à la l. 12, de ε] Τιμ, ΜΑΥ[. Le mot MACHTHC se présente 235 fois dans les évangiles; pour repérer notre passage, faudra-t-il, puisque nous ne pouvons en deviner le sens, parcourir en vain 68 passages de Matthieu, 52 de Marc et 33 de Luc pour arriver, au 34e, à йднтф минама онтно ауф петимау? Si I'on prend notre concordance au mot MACHTHC, on arrive rapidement à la page 166, l. 5, où figurent ces mots comme provenant de Le XXII, 11; et nos 13 lignes fragmentaires sont ainsi identifiées comme débris de Lc XXII, 10 à 12. Un coup d'œil sur le passage de Luc montre que, en ne tenant compte que du sens, la coupure se serait arrêtée à MA-OHTHC, et qu'ainsi on aurait dû parcourir environ 150 passages des évangiles avant d'arriver au but.

Le cas du fragment 9 se présente fréquemment pour le coptisant, qui se trouve trop souvent devant des débris bibliques et homilétiques avec citations mutilées. Voilà pourquoi, tenant compte de cette situation propre au sahidique, nous avons fait en sorte que le mot-clé soit toujours « encadré », c'est-à-dire précédé et suivi d'un certain nombre de lettres, même si parfois il fallait sacrifier le sens de la coupure.

Chaque mot mis en vedette est accompagné, selon les cas, d'un ou plusieurs termes grecs y correspondant selon le texte de Nestle; en cas de termes multiples, un chiffre-exposant permet de retrouver immédiatement celui qui est en cause dans une incise donnée. Est mise entre parenthèses la forme

³ Bybliothecae Pierpont Morgan Codices coptici photographice expressi. Rome, 1922.

⁴ H. THOMPSON, The Coptic Version of the Acts of the Apostles and the Pauline Epistles in the Sahidic Dialect. Cambridge, 1932.

⁵ Dans Le Muséon, t. LIV (1941), p. 107,

grecque normale du mot utilisé par le copte, si ce mot ne figure pas dans le texte grec; sont mis partiellement entre parenthèses les termes grecs ne correspondant que partiellement au mot vedette.

Tous les termes empruntés par le copte ont été repris, sauf la particule AE, que nous avons omise à l'exemple de Moulton. Les particules et les verbes empruntés ont en sahidique une forme constante, et de ce chef ne posaient aucun problème. Pour les substantifs, la forme normalement admise est le nominatif singulier; toutefois on note quelques exceptions qui constituent, selon nous, des cas d'espèce intéressants pour le linguiste; aussi leur avons-nous fait une place à part. Quant aux adjectifs, ils apparaissent au nominatif singulier, tantôt au masculin, tantôt au neutre, et exceptionnellement au féminin; il semble bien que, dans le NT sahidique, le masculin s'emploie pour les êtres animés, et le neutre pour ce qui est inanimé, et nous avons cru devoir respecter cette distinction.

Nous avons exposé ailleurs ⁶ les motifs pour lesquels les mots empruntés sont traités à part; il s'agissait, en effet, tout en dressant une concordance, de fournir, à ceux que leurs travaux mettent en rapport avec la Koinè, un répertoire commode qui les dispensera d'aller retrouver les éléments grecs perdus au milieu de la foule des mots autochtones dans une concordance qui n'aurait pas respecté cette distinction. Nous osons espérer que papyrologues, patrologues, byzantinistes et linguistes nous saurons gré d'avoir tenu compte de leurs points de vue. C'est aussi à leur intention, et en vue de leur faciliter les recherches, que nous avons ajouté un index des mots grecs, en appendice.

Certes, nous ne nous berçons pas de l'illusion de croire que nous avons fait œuvre parfaite; et nous ne pouvons mieux terminer qu'en reprenant les termes dont s'est servi, en 1842, le vieux Bruder en présentant la première édition de sa Concordance grecque : « Lectores humanissimi vero si quid in eis

a me peccatum deprehenderint, hi quaeso cogitent, neminem unum ita esse exercitatum ad subtilitatem scribendi, ut nihil relinquatur emendandum, limandum, addendum, etiam si omnia faciat diligentissime, ut aliquid omni ex parte perfecti et absoluti efficiat; errataque ut humanae imbecillitati condonent etiam atque etiam rogo. »

Louvain, 18 juin 1950.

⁶ Pour une concordance du NT sahidique, dans Le Muséon, t. LXIII (1950), p. 113-117.

ABBA: 266ã

- Me 14, 36 авва пеішт оүйбөм ймок
- $R_0 = 8,15$ етйшф евох йгнтф жеавва пеішт
- Gal 4, 6 equal ebox xeabby their

Αγαθόν (τὸ)

- Mt 7,11 quat venaration inetaitei mmoq
- Le 1,53 agreenetzkaeit ñafaoon
 - 6, 45 приме наганос таубагано ввол
 - 12, 18 ЙПАСООҮ ТНРЙ МЙНААГАФОН
 - 19 ОҮЙТӨГАГ ЙМАҮ ЙАГАӨОН
 - 16,25 акхі пискагаюю гіпекфиг
- Jh = 1,46 Срефочага оп фине свои гіпиаларсо
- m Ro = 7,13 m ar NТапага $m oldsymbol \Theta$ Опm oldsymbol G $m oldsymbol \Theta$ Опm ar G
 - 13 ОУНОВЕПЕ 2ІТЙПАГАФОН ЕФР2ФВ
 - 18 мпага оп оунг пент
 - 19 МПАГАӨОН ГАР АН ϵ ТОУА $\phi\bar{q}$
 - 8,28 2 $\bar{\mathbf{n}}$ 2 $\bar{\mathbf{n}}$ 8 NIM ЄПАГА-ФОН НАЇ ЄТТА2 $\bar{\mathbf{m}}$
 - 9,11 ЙПАТОУР2ФВ ПАГАФОН $\bar{\rm H}$ МПСФООУ
 - $13,\ \beta$ аріпага Φ он ауф екна*х*і йоутаїо
 - 14, 16 йпртреухюуа6е епенага еон
 - 15, 2 маредареске мпефітоуфу егоун спагафон
 - 16, 19 етретйфшпе йсофос епага-оой
- 2 Co 5, 10 eite ara-on eite ne-ooy
- Gal 6, 6 netra-ohfei mmoq 2nara-oon nim
- Ерь 6, 8 жепага оп стерепоча поча назач
- Phm 14 йнепекага он фоне катаоугтор
- ${
 m Heb}$ 9, 11 пархієрєус йнагаю оп єтнафипе
 - $10,\ 1$ бүйтац $\overline{\mathbf{M}}$ маү $\overline{\mathbf{N}}$ өайвес $\overline{\mathbf{N}}$ лага өөн $\overline{\mathbf{e}}$ тилирипе
- 1 Ре 3, 13 ететпфанррецких епаганом

Αγαθός-ή-όν

- $m R_0 = 7,12$ тентолн оулав . . . ауф оулга $m m{m{ ilde{ heta}}}$ онт $m m{c}$
- $2~\mathrm{Co}$ 9, 8 Ntetnpzoyo ezoyn ezwb nim nafa \bullet on

Col	1, 10	2008 NIM NAFA ON AYO ETETÑ
2 Ti	2.21	ECCETOT EZOB NIM NATA-ON

3, 17

Tit 3, 1 **EZWB** NIM ÑAFA Θ ON Θ T \tilde{M} XIOYA

 $_{
m Heb}$ 13, 21 eqecвтетнутй 2й2фв nim йага $_{
m con}$

Αγαθός-ή-όν

 Mt 5,45 педри фа ехппага ос мпмпонирос

12,35 проме наганос евох гипецаго

19, 16 псаг наганос оупетналац

17 кмоуте оувні жепага ос мілага ос пслоча

20,15 antoyata-oc anok

22, 10 ентауге брооу поннос гіага-ос

Me = 10, 17 хепсаг йага өөс оў петналац

18 жепага ос мпага ос псасуа

ие 6.45 ефареприме нага фос таубага фон

8,15 сфтй епфахе гйоүгнт енаноүч йага-өос

18, 18 псаг пага ос є внароу

19 ОУВНЇ ЖЕПАГА ФОС ЙМПАГА ФОС ЙСЛОУА

19,17 калфс пайзал йага ос желк \bar{p} пістос

23,50 проме паганос пажаюс

 $\frac{1}{10}$ $\frac{1}{10}$ 6үхФ ймос хеоүага өоспе

 A_{c} 11, 24 женеуримене пага ос еджик евох

 $R_0 = 5.7$ йтеоуа толма емоу глоуага ос

тit 2, 5 престешна паганос бугупотассе

Αγανακτεί : ἀγανακτείν

 Mt 20, 24 ауаганактеі етвепсон снау

21,15 ayaranaktel ayw nexay naq

26, 8 мма өнтно ауаганактеі еух ммос

 $M_{\rm C}$ 14, 4 2061NG AG NGAYAFANAKTGING 2РАЙ Й2НТОУ

Le 13, 14 едаганакте желіс ўпагре

ΑΓΑΠΑ: ἀγαπᾶν

 $1\,\mathrm{Jh}$ 4, 7 оуон нім єтагана йтаухпоц

ΑΓΑΠΗ : ἀγάπη

Mt 24, 12 спафов понтаганн праг

 ${
m Le}=11,42$ ${
m ar M}{
m H}{
m ZAH}$ м ${
m ar M}{
m TAFA}{
m H}$ ${
m ar M}{
m H}{
m H}{
m NOYTE}$

- $-\mathrm{Jh}=5,42$ мийтнтй миау йтагапн мпиоут $\mathbf e$
 - 15, 9 бо граї гітаагапн . ететпорапрарег
 - 10 тетпаво гітааг. катафе... †веет гітецаганн
 - 13 ЙМЙТЕЛЛАУ АГАПН ЕНЛАЦ ЕТАЇ

17,26 жекас тагапн йтакмеріт йұнт \ddot{c}

Ro 5, 5 жетагапн мпноуте паст евоа

8 Сунгіста йтедагапн егоун ерон

8,35 мім петнапорх $\bar{\bf n}$ єтагапн йпноутє

39 спорхй евох глтагапн мпноүтс

12, 9 тагапн ах \overline{n} 2үпокрісіс

13,10 меретагапн рпефосу мпефітоуфс піхфк6 евох мпномоспе тагапн ауф

14, 15 екмоофе катаоуагапн граї г \bar{n} текгре

15,30 евох гітйтагапн йпеппеума

 $1\ \mathrm{Co}$ 4,21 глоубершв хлглоуагапн млоупла

8, 1 Тагапн де фаскот

13, 1 емптаї агапн де ймау

2 емпагапн де пент

3 ЕМПТАЇ АГАПН ДЕ ЙМАЎ

4 ТАГАПН ФАССРОФ ЙОНТ ТАГАПН МЕСКОО

8 тагапн мессе енес

13 ТПІСТІС ФЄЛПІС ТАГАПН ПЕІФОМЙТ ТНОГ ДЄ ЄНАЇТЕ ТАГАПН

14, 1 пфт \bar{N} Сатагапн, KФ2 AЄ

16, 14 метйгвнуе... мароуффпе гйоуагапн

24 ТААГАПН ИЙМНТЙ ТНРТЙ 2ЙПЕХС ЇС

 $2 \, \mathrm{Co} - 2$, 4 ететлеіме етагапн етеүлтаїс

8 матахро йоуагапн егоүн ероч

5,14 Тагапн гар мпехс амагте ммон

 $\theta,\ \theta$ глоүпла едоуаав глоуагапн ажлгүпокріме

 $8,\ 7$ ауф тенагапн етфооп егоүн ерф ${f r}$

8 ЙТМЙТРАК ЙТЕТЙАГАПН, ТЕТЙЕІМЕ

24 поушиго ввол йтетйаганн ауш пенфоуфоу

13, 11 плоүте й†рини мйтагали наффпе иймитй

13 техаріс . . . ауш тагапн йппоүте

Gal 5, 6 oynicticte eceneprei zithoyaranh

13 алла гітйтагапн йпепйа арігйгал

22 пкарпос де мпепйапе тагапн прафе

ÁFATÍH

4

 ${
m Eph}\ 1,\ 4$ йпесейто євох глочаганн єхупорхії 15 аүш тагапн етжі егоүн енетоуаав $2,\ 4$ бүрймаопе 2йппа етветедагапн епаффс 3,18 noune ebox 21chte 2ñoyarath xerac 19 есоүйпегоүо йтагапн йпсооүн йпехс анехе пистперну гитагапи ететплепи 15 енхіме ає йтоц гйоуагапн йтйаухане ффпе епескот глочагани, егхобе йтетймоофе гйоуагапн йфе ентапехс 6, 23 †рини йнесниу ауш тагапи мйтпістіс Php 1, 9 жекас ерететнаганн реого емате 16 гоїне мен євох глоуагапн єчсоочн 2. 1 COACĂ NIM ÑAFATH, KOINONIA 2 БҮЙТНТЙ ЙМАҮ ЙТБІАГАПН ЙОҮФТ $\mathrm{Col}-1,\ 4$ тетйагапн етхі егоүн енетоуаав 8 ЕНТАЦТАМОН ЕТЕТЙАГАПН 2ЙПЕПЙА 13 етийтеро йпфире йтерагапи пай ентанхі $2,\ 2$ баутахрооу глоуагапн ауш билтримао 3,14 ех \bar{n} наї де тнроу тагапн ететаїте $1\,\mathrm{Th}$ 1, 3 пров втетыпістіс мыпрісе втетылапн $3,\ 6$ йтерестамом ететйпістіс мйтетйагапн 12 ецетретпргоуо глтагапн егоуп епетперну 5, 8 прок йтпістіс мйтагапн мйтперікефалла 13 глоугого глтагапн етвепетгов $2\,\mathrm{Th}$ 1, β сафаї йбітагапн йпоуа поуа 2,10 мпоуффп брооу йтагапн йтмб $3,\ 5$ метйгнт егоүн етагапн йпноүте $1\,\mathrm{Ti}$ $1,\ 5$ пхок . . . пе тагапн евол глоугнт 14 тпістіс ауш тагапн гілпех \bar{c} іс 2, 15 2 2 ЙТПІСТІС МЙТАГАПН МЙПТЕВО 6, 11 тпістіс тагапн өүпомонн $2\,\mathrm{Ti}$ 1, 7 йбом гіагапн гімйтрййгнт 13 2ЙТПІСТІС МЙТАГАПН 2ЙПЕХС ЇС 2, 22 тпістіс тагапн трими 3, 10 тамптеарфент таагапн таеупомонн $2,\ 2$ гіттістіс гітагапн гітөүпомонн Tit 5 ТЕКПІСТІС МЙТЕКАГАПН ЕТЕУЙТАКЁ Phm 7 оусолся еграї ехптекагапн

9 ЕТВЕТАГАПН ПООУО ЕППАРАКАЛЕІ Heb 6, 10 ΜΝΤΑΓΑΠΗ ΕΝΤΑΤΕΤΝΟΥΟΝ2 ΕΒΟΑ 10, 24 ЕУПАРОЗУСМОС ПАГАПИ МПЗЕНЗВНУЕ 1 Ре 4, 8 Сүйтнтй ймаү йтагапн сгоүн систй. 8 фаретагапн гфвс евох ехпочинфе 5, 14 аспасе пистперну глоупі пагапи, трини 2 Pe 1, 7 TAFATH AG 2NTMNTMAÏCON 2, 13 егочное граї гінечагання ерепечвал 1 Л 2, 5 епецфаже стагапи иппочте паме 15 ПТАГАПН МПЕЮТ ПРИТО АН 3, 1 oyaw nzete tarath ntaneiwt taac 16 гйпаї ансоүйтераганн жепетимау 17 ЙАФ Й26 ТАГАПН ЙПНОҮТЕ ФООП 4, 7 жетагапн очевох ейппочтете 8 жеппоүтепе тагапи ейпаї επιαϊ αταγαπη μπνολτε ολώνς εβογ 10 еретагапи мпноуте ампаї 12 ΑΥΦ ΤΑΓΑΠΗ ΜΠΝΟΥΤΕ ΝΑΧΦΚ ΕΒΟλ 16 анпістеує стагапн стеултё пноуте 16 ППОҮТЕПЕ ТАГАПН АҮШ петоүнг гйтагапн фоүнг гйпноүте 17 асхик евол йытагагін нймай фооп ейтагапн алла тагапн етхнк 18 МПДХФК ЕВОЛ АН 2ЙТАГАПН, ANON ТЙ-5, 3 таї гартє тагапн йпноутє $2 \, \mathrm{Jh}$ 3 граї гйоуме мйоуагапи, аграфе в ауш таїте тагапн хекас епемоофе $3 \, \mathrm{Jh}$ 6 NAÏ ЙТАҮРИЙТРЕ ЙТЕКАГАПН ЙПЕМТО Jud 2 аүф тагапн мйфринн 12 нетхарй рінетйагапн бүсүнсі 21 гарег брштй гйтагапн йпноүтб Λ ре $2,\ 4$ акки йсик йтагапн йфорй 19 некавнуе мйтекагалн мйтекпістіс **ΑΣΥΕΣΛΟ**Ο : ἄγγελος

Mt = 1,20 еіспаггелос йпхоеіс адоуши \bar{z} евол

24 ентадешн етоотф пыпагтелос тиховіс

a Var. : ἀπάτη.

$2,13$ еіспаггелос йпхоеіс афоушл $ar{z}$ евол
19 ЕІСПАГГЕЛОС МПХОЕІС АЦОУШИЗ ЕВОЛ
4,6 чили етоотоу пиечаггелос етвинтк
11 СІСІНТЕ СІСПАГГЕЛОС ЛУСІ
11,10 †nатйнооү йпааггелос сатекен
13 39 NXAIOZŌ AENE ÑAFFEROC
41 ΝΑΧΟΟΥ ΝΝΕΥΑΓΓΕΛΟΌ ΝΟΕΟΨΟΎΣ ΕΣΟΥΝ
49 CENHY EBOX NOINATTEXOC NCETTUPX EBOX
16 27 педејат ийнедаггелос натааве йпоул
18 10 женеуаггелос бишт почобіш нім єпго
22 30 бунафипе йоб йнаггелос стаймпнус
94 31 НАХООУ ЕВОЛ ЙНЕЧАГГЕЛОС МЙОУНОВ
за мплалу сооун оуде паггелос пипнуе
95 81 ОЙПЕССООУ МЙНЕСАГГЕЛОС ТНРОУ НЙМАС
41 ентаусвтот планаволос мпнецаггелос
26,53 емптснооус плегефн паггелос
28 2 паггелос гар йпхоеіс ацеі епеснт
5 адоуфф де йыпаггелос пехад
Mc 1, 2 TNAXEYTTAATTELOC ZATERZH
13 EPEÑALLEYOC TIYKONEI NYA
8 38 пеооу йпечеют мійаггелос етоулав
19 25 ЕУНАКО ЙӨЕ ЙЙАГГЕЛОС ЕТЗЙЙПНҮЕ
13 27 αναχοού μνεσαιτέγος νάς πολί εξολν
32 МПАЛАУ СООУН ОУДЕ ПАГГЕЛОС ЕТЕПТЕ
Le 1 11 analleyoc de milkoeic oyang naq ebox
13 пехепаггелос де нац хейпррготе
18 пежехахаріас йпаггелос жеглоу
19 апаггелос де оушфё пехац
26 гавріна паггелос євол гітмпноуте
30 пехепаггелос нас хейпррготе
34 пехемаріа де йпаггелос хейаф йге
35 апаггелос оуффі пехац нас
38 ауш апаггелос вшк евол гітоотё
2, 9 anappeade mixoeic dywnz nay ebox
10 пехепаггелос де нау хемпррготе
13 глоуфсие млпаггелос плоумнифе
15 ЙТЕРЕЙАГГЕЛОС ВШК ЕЗРАЇ ЗІТООТОУ
21 пентапаггелос таац ероц

4,10 чиагии етоотоу йнечаггелос етвинт $\ddot{\mathbf{k}}$ 7,27 ТНАХООУ ЙПААГГЕЛОС ЗАТЕКЗН 9, 26 папеченит ийпанечаггелос еточаль йпенто евол ййаггелос йпноүте 9 15, 10 16, 22 гітппаггелос екоүп паврагам 24, 23 ΕΥΟΠΤΑCΙΑ ΝΑΓΓΕΛΟΌ ΝΑΙ ΕΤΧΌ ΜΜΟΟ 1,52 ауф баггелос мпноуте буна бараї 12, 29 жеоуаггелос пентациаже иймац 20,12 achay eaffead chay zñzenzëc ϕ 5,19 Паггелос де йпхоеіс адоуши ййро 6,15 епедго й + 6 й + 6 й + 6 й + 6 7,30 αφογων \bar{z} Νδιογαγγέλος ζνογωλς 35 ΜΝΤΙΙΧ ΜΠΑΓΓΕΛΟΌ ΝΤΑΘΟΥΨΝΌ ΝΑΘ ΕΒΟΛ 53 ЗЕПАІАТАГН ПАГГЕЛОС АУШ ЙПЕТПЗАРЕЗ 8, 26 ΠΑΓΓΕΛΟΌ ΔΕ ΜΠΧΟΕΙΟ ΑΘΟΔΙΚΕ 10, 3 очагтелос йтепночте адвик егоун 7 ПТЕРЕПАГГЕЛОС ВШК ЕТШАХЕ НЙМАЦ 22 EBOX 2ITNOYAFFEXOC EGOYAAB 11, 13 606 йтачнау епаггелос ечасератф 12, 7 сісоуаггелос йтепхосіс ададератф 8 пехепаггелос де нац хемоүр 9 оүмене петерепаггелос егре ммод 10 - ПТЕЧНОЧ АПАГГЕЛОС САЗФО ЕВОЛ ЙМОО 11 адтинооу ипедаггелос ауш адпагнет 15 пехау нас хепераггелоспе 23 ацпатассе ймоц йыоуаггелос йтеп \bar{x} ё 23, 8 оуде мілгелос оуде мілпеума 8 ОҮЙАГГЕЛОС АУФ ОҮЙПИЕҮНА 9 еффие отпистия и отагтегосие 27, 23 αφογωνέ . . . Νδιογαγγέλος Ντεπανογτέ 8,38 Ογλε ΜΝΦΝΣ Ογλε ΑΓΓΕΛΟΟ Ογλε ΑΡΧΗ $1 \, \mathrm{Co} - 4$, 9 йпкосмос ауф йлаггелос мллрфме 6, 3 ТППАКРІМЕ ЙЗЕНАГГЕЛОС ЕМПАТППФЗ 11, 10 ЙЕЗОУСІА ЄХПТЕСАПЕ ЕТВЕПАГГЕЛОС $13,\ 1$ ЙАСПЕ ЙЙРФИЕ МЙТАЙАГГЕЛОС ЕМЙТАЙАГАПИ 2 Co 11,14 wayxizpr zwc affeaoc ntehoyoein

12, 7 стасаря паггелос мпсатанас Gal 1, 8 kan anon $\tilde{\mathbf{H}}$ oyalteadc ebox $2\tilde{\mathbf{N}}$ The 3, 19 ελγτοφή εβολ ειτηπλιγελός επτώιχ 4, 14 ΑλλΑ ÑΘΕ ΝΟΥΑΓΓΕΛΟΌ ΝΤΕΠΝΟΥΤΕ 2, 18 мінтфіфе пільгелос нентаднаў ерооў $2\,\mathrm{Th}$ 1, 7 евох 2 $\bar{\mathrm{N}}$ ТПЕ М $\bar{\mathrm{N}}$ ЛАГГЕЛОС $\bar{\mathrm{N}}$ ТЕЧЕОМ $1\,\mathrm{Ti}$ 3,16 agoywnz ebol nnaffeloc aytaweoeiw 5, 21 TEXT IT MNNAFTELOC ETCOTT Heb 1, 4 й e e t q c t t t t e t t йтацхоос гар йнім йнецаггелос енег ογωφτ νας τηρογ δείδαιτελος μπνογτε фацхоос мен йнагрйнаггелос хе петтамю писсаггелос иппечна **ЙТАЦХООС ДЕ ЙНІМ ЙНЕДАГГЕЛОС ЕНЕЗ** гітоотоу ййаггелос аффипе ефтахрну гупотассе гар ан ййаггелос йтокоүменн йоүкөүі парайаггелос акстефаноү пентаубожвец де йоукоуї парайаггелос ппечамаете гар ан ппаггелос алла 12, 22 МЙЗЕНТВА ЙАГГЕЛОС АУФ ЕПФА убоїне фещенунги еросу наї етерепаггелос епі-бүмеі енаү 1 Pe 1, 12 3, 22 сайаггелос гупотассе нац тсо ейаггелос йтероурнове 2 Pe 2. 4 11 пма етерейаггелос о йнов йгнтф 6 ауш паггелос етейпоугарег етеуархн Jud 14 адеі гіпедтва паггелос етоулав вадтинооу гітипедаггелос минедгигал псафф баггелос ббеккансіа СЗАЇ МПАГГЕЛОС ЙТЕККАНСІА **СТ2ЙТЕККАНСІА** NTERKAHCIA 18 3, 1 йпенто евол йнедаггелос петеүйналже СЗАЇ МПАГГЕЛОС ЙТЕККАНСІА 14 5, 2 ainay eyappeagg egamagn

11 ΝΘΕ ΝΟΥΜΗ ΝΖΕΝΑΓΓΕΛΟΌ ΕΝΑΦΦΟΥ 7. 1 ΑΙΝΑΥ ΕΥΤΟΟΥ ΚΑΓΓΕΛΟΣ ΕΥΑΣΕΡΑΤΟΥ 2 AINAY EKEAFTELOC EGNHY EBOL ерхф мнос плагтелос нентауталс αναΓΓΕλΟС ΤΗΡΟΥ α2ΕΡΑΤΟΥ ΑΙΝΑΥ ΕΠΟΑΦΕ ΝΑΓΓΕΛΟΟ ΕΤΜΠΕΜΤΟ ΕΒΟλ адеі поікеаггелос адагератф тых мпаггелос мпенто евол ΑΥΦ ΑΠΑΓΓΕλΟС ΧΙ ΝΤΦΟΥΡΗ псафф йаггелос етеретсаффе йсалпгз πμεζοναγ παγγέλος αγώ πθε πογνοδ пиегфомит йаггелос адсалпіге πμεσάτοολ μαιτέγος γάστησε негрооу ппаггелос етнасалпие пместоу йаггелос адсализе 11 πεγέρο πλεγελός μπολολ пиегсооу йаггелос адсалпіге йпиегсооу паггелос етеретсалпга йпитооү йаггелос етинр ехиппол 15 Μπατοογ Νάιγελος Ναϊ ετς κτωτ AINAY EKEAFFELOC EGGMOOM δ ΑΥΦ ΠΑΓΓΕλΟC ΝΤΑΪΝΑΥ ΕΡΟΦ 7 ПТЕСМИ МПМЕРСАФЙ ПАГГЕЛОС ЕНФАННОУ 2ΝΤ61Χ ΜΠΑΓΓΕΛΟΌ ΠΑΙ ΕΤΑ2ΕΡΑΤΦ g albor wattaffeloc hexaq naï 10 Νόιχ Μπαγγέλος λιογομά 11,15 апмерсаф $\ddot{\mathbf{q}}$ Ñаггелос салпіде 12, 7 міхана мінецаггелос бүміфе 7 ПЕДРАКИН МПИЕДАГГЕЛОС ЕУМИВЕ 9 AYW NEGALLEYOC NEWAG 14, 6 ainay eyaffeaoc eqeha 8 аксаггслос ймсгснау оуагф йсфф 9 ΑΚΕΜΕΖΦΟΜΝΤ ΝΑΓΓΕΛΟΌ ΟΥΛΖΟ ΝΌΦΟ 10 йпенто евох плаггелос етоулав 15 аүш кеаггелос адегевол глтпе 17 акеаггелос ег евол емперпе 18 аксаггслос сі свол гіпс-бусіастиріон

19 АУФ АПАГГЕЛОС НОУЖЕ МПЕСФЕС

Mt

10		агеан — агора
	15, 1	сафф йаггелос ересаффе йплиги
	6	псафф йаггелос етеретсаффе йпангн
	7	ачт йпсафф баггелос бсаффе йфіалн
	8	тсафде мпанги мпсафф наггелос, аксоти
	16, 1	мпсафф йаггелос <i>х</i> евшк
	3	апмегснау паггелос ^а пфет
	5	ысштй епаггелос йймоуеюоуе
	8	апиегатооу наггелос пост
	17, 1	псафф йаггелос етеүйтөү тсаффе
	7	пехад наї попаггелос хе агрок
	18, 1	аінау ексаггелос ефнну евол глтпе
	21	ауф очаггелос йхффре адді йоуфпе
	19, 17	аінау екеаггелос ецазератф зіхіпрн
	20, 1	атнау ексаггелос едину епеснт
	21, 9	псафф йаггелос етеүйтөү тсаффе
	12	еремйтспооус йаггелос гіжййпулфи
	17	етепаїне оуаггелос ауф
	22, 6	ачтачо йної йпечаггелос етсаве
	8	йоубрите мпаггелос еттсаво ммої
	16	аітйнооу мпаггелос етрефрийтре
		ΑΓΕΣ Η : ἀγέλη
Mt	8,30	неупоуагеан де прір енаффоу
	31	махооүн бгоүн бтагбан йнбфаү
	32	астпесочові йбітагван тирё вераї
Me	5, 11	по по пагелн йыр елмооне
	13	астпесочові йбітагван тнрё йрір
Le	8, 32	неуйоуагеан де йрір ймаупе
	33	астпесоуосі йытагелн ехйтфиме
		Αγορά : ἀγορά
Mt	11, 16	еугмоос глиагора наі етмоуте
	20, 3	буагератоу гйтагора буоуосф
	23, 7	Паспасмос граї г ійпагора ауш
Me	6, 56	нетфине глиагора исеспсипф
	7, 4	наткеевол глтагора етйбефбффоч

12,38 йаспасмос гійагора мійма ігмоос

			агораюс — адікос
L	e	7, 32	бугмоос глтагора бумоутб бгоун
		11, 43	ПАСПАСМОС 2ППАГОРА ОУОБІ НІТП
		20, 46	ПАСПАСМОС 2ППАГОРА АУФ НМА ПЗМООС
A	o.	16, 19	аусфк йнооу етагора пнагрппархфн
		17, 17	ауш нетаптагора ймние пиаарпиетину
			αγοραιος : άγοραῖος
A	.c	19, 38	фаупзенагораюс ауф оупзенан-татос
			ΑΓω η : ἀγών
P	hp	1, 30	Е ҮЙТНТЙ ЙИАҮ ЙПЕЇАГФИ ЙОУФТ
	ol	2, 1	оуаф йботпе пагфи етеіре ймоц
1	Th	2, 2	глоүног пагфи пенсопс гар
1	Ti	6, 12	агиніле мпагин етнаноуч йтетпістіс
2	Ti	4, 7	аіміфе мпагфи етнаноуд
E	ľeb	12, 1	гітйоугупомонн йпагфи еткн нан
			Ατωπίζε : ἀγωνίζεσθαι, (συν)αγωνίζεσθαι ⁴ , (ἀντ)αγωνίζεσθαι ² , (συν)αθλεῖν ⁸
$_{ m L}$	c	13, 24	XEALMNIZE ERMK ESOAN
	0	15, 30	етретйагфиіде 1 иймаї гіпефана
1	Со	9, 25	очоп де нім стагопіле фацегкратече
	hp	,	ететлагиніде в етпістіс мпечаггелюн
\mathbf{C}	ol	1, 29	ерод еіагшпіде кататедепергіа
		4, 12	едагиніze йоуосій нім
1	Ti	6, 12	ΑΓΦΝΙΖ Ε ΜΠΑΓΦΝ ΕΤΝΑΝΟΥΟ ΝΤΕΤΠΙΟΤΙΟ
H	[eb	12, 4	ETETÑAL ϕ NIZE 2 OYBEITNOBE
			Αλικια : ἀδιχία
\mathbf{L}	c	16, 9	ПМАМФИАС ЙТАЛІКІА ХЕКАС
		18, 6	пекрітне йталікіа хеоү
\mathbf{J}	ac	3, 6	ПКОСМОС ЙТАДІКІАПЕ ПЛАС
			&Σικος : ἄδιχος
\mathbf{L}	c	16, 10	αγω πλαικός επογκογί ογαλικός όνπε
		11	ПМАМФИАС ЙАДІКОС ИІМ ПЕТИАТАИЗЕТ-

11 ПМАМФИАС ЙАДІКОС ИІМ ПЕТИАТАИЗЕТ-Ae = 24, 15 ффпе $\bar{N}\bar{N}$ АІКАІОС $M\bar{N}$ ААІКОС ЄАЇАСКЕІ 3, 5 біхф ймос хбоуллікоспе ппоүте Heb 6, 10 Noyaaikoc rap anne nnoyte

ZAIPETIKOC — AIT

&ETOC	:	ἀετός
-------	---	-------

Mt 24.28 εγνας ωρος διπαετος ντεγνογ

 $L_0 = 17,37$ ерейаетос насфоуг ероф

Арс 4, 7 едеіне йоулетос еденл

8. 13 АІСФТЙ ЕУАЕТОС ЕДЗНА ЙТМНТЕ

12, 14 йппов пастос жеесегша евох

ΔΗΡ : ἀήρ

Ac 22, 23 бүнбхфобіф бераї бпанр апхіліархос

 $1 \, \mathrm{Co}$ 9, 26 eneeïzioye an епанр алла

14, g ететйфахе епанр оүйоүапс йміне

Eph 2. 2 Птехоусіа йпанр йпеппа паї етенергеі

1 Th 4, 17 επχοείς επληρ λύφ τηνλώφης

Арс 16, 17 йтерфиан ехфпанр ауф ауноб йсмн

ΔθΕΤΕ! : ἀθετεῖν

Mc 7. 9 калис тетйа Θ етеі йтентоли йпноүте

 $_{
m ac}$ 7.30 Regional Roc aya \odot etci miigozne minoyte

10,16 аүш пета-өетеі ймштй еца-өетеі ймоі пета-өетеі де ймоі еца-өетеі йпентац

 $m J_h = 12,48$ пета-ө-етеі ммоі m nar qхі ал йлафахе

 $1\ \mathrm{Co}$ 1,19 тсофіа ййсофос таа $\mathbf{\Phi}$ етєї йтмйтсаве

Gal = 2,21 й та Φ ETEI ан й TEZ МППО TEZ TEZ

3, 15 MEPERARY AGETEI MMOC H OYEZCAZNE

 $1 \, \mathrm{Th} - 4$, 8 tenoyse heta-betei nneqa-betei npwme

Нев 10, 28 ерфаноула-фетеі мпномос мишуснс

Jud 8 минтхоек селесте миоол

Δθλησις : ἄθλησις

 ${
m Heb}$ 10,32 глочное па өансіс минтрефитсісе

Sylbecic: albeard

 $\Delta e = 5,17$ ayw saipecic Nncaaaoykaioc

15, 5 евох $2\bar{n}$ фаресіс \bar{n} мефарісаюс

 $24,\ 5$ епсарпе й-фаіресіс ййнагфраіос

14 ΜΟΥΤΕ ΕΡΟΟ ΧΕΖΑΙΡΕСΙΟ ΕΙΦΜΟΕ ΝΤΕΙΖΕ

 $26,\ 5$ аюм \tilde{z} ката Θ аіресіс $\tilde{\mathbf{m}}$ паф $\tilde{\mathbf{m}}$ $\tilde{\mathbf{m}}$ етор $\tilde{\mathbf{x}}$

28,22 etreteizaipecic pap aytamon

 $1\ \mathrm{Co}\ 11,19$ гап $\bar{\mathbf{c}}$ гар етрегенгајресіс фипе

Gal 5, 20 MITOUPX REALPECIC RAA RITZE

2 Pe 2, 1 etnaeine ezoyn nzenzaipecic ntako

2. ΔΙΡΕΤΙΚΟ : αίρετικός

Tit = 3,10 сефочент очерытікос приме мплсатсви

ΔΙΟΘΗΟΙΟ : αἴσθησις

Php 1, 9 2MПСООУН МПАІС-ОНСІС НІМ

Σισθητηριοη : αίσθητήριον

Heb 5,14 бүйтаү ммаү ммеүаіс-өнтнріон бүгүмнаге

ΔΙΤΕΙ: αἰτεῖν, αἰτεῖσθαι 4 , ἐξαιτεῖσθαι 2

Mt 5,42 netaite \bar{m} mok \uparrow naq

6, 8 Μπατετπαίτει μμος ταίδετε θε

7, 7 ЙССПС2ТНҮТЙ АІТСІ ТАРОУТ NHTЙ

8 OYON FAP NIM CTAITEI NAXI

g петерепециире налітеі \bar{m} моц \bar{n} оуоєік

10 Η ΝΙΑΙΤΕΙ ΜΜΟΟ ΝΟΥΤΕΤ

11 Препаганом пистанты миод ровые им

14, 7 et nac mietecnaaitei 1 mmoq ntoc ae

18, 19 208 NIM ETOYNAAITEI 1 MMOOY CENAOOTTE

20,20 ayw ecaitei noyewb eboa zitoot $\bar{\mathbf{q}}$

22 оү пететйагы ймоц оүйбөм

21, 22 гов нім ететналітеї ймооу гйпефана

27,20 XERAC EYEAITEI 1 NBAPABBAC

58 епілатос адаітеі 1 йпсфма $\bar{\mathrm{N}}\bar{\mathrm{I}}\bar{\mathrm{C}}$

Me = 6,22 желітеі ймоі йпетеоулф \bar{q}

23 жепетерааітеі ймоі ймоф

24 ΧΕΤΑΛΙΤΕΙ ¹ ΝΟΥ ΝΤΟΌ ΔΕ ΠΕΧΑΌ ΧΕΛΙΤΕΙ ΝΤΑΠΕ ΝΙΌΖΑΝΝΗΟ

25 фапрро асаітєї 1 єс \pmb{x} ф ймос

10,35 петпиалітеї ммок ммоц прталц

38 жеоү пететиалгы 1 ймоф

11,24 ауш ететналітеі 1 мінооу пістеуе

15, 6 единр петенеультеї 1 минод недент

8 адархеі паітеі і ката об борадаас

11 ЙТОС ЕУЕЛІТЕІ ЙВАРРАВАС

43 Фапнатос адагте 1^{-1} йггсфма

Lc	1, 63	женіпуой эд ізтідра мінэх
	6, 30	йоүон нім етаітеі ймок
	11, 9	жеаітеі тароү† ннтй

10 OYON FAP NIM STAITS GNAXI

11 оүфнре наагтег йпедеют

13 й налты ммод йоүсооүгө

13 евол гйтпе йнетаітеі ймоц

22,31 псатанас адаітєї 2 мінфті єсєктнуті

23,23 ноб йсмн еүаітеі 1 жестауроу ймоц

25 петенеулітеі 1 ймод $\mathbf{A}\mathbf{q}^+$ $\mathbf{A}\mathbf{e}$ Ñī $\ddot{\mathbf{c}}$

2 ETHATOC AGAITEL MITCOMA ÑĪČ

 ${
m Jh} = 4$, 10 $\,$ йто неренааітеі ймодпе

11, 22 σως νιμ ετκναλίτει μμοού ντεμνούτε

14, 13 аүш пететнаітеі міноц гіпаран

14 ететйфанаітеі йоугфв гйпаран

 $15, \ 7$ пететнаоуаф $\bar{\mathbf{q}}$ антег 1 $\bar{\mathbf{m}}$ мос ауф

16 жекас пететналітеі імод іттіпеішт

16, 23 жепететналітеі ймод йтепеіфт

24 фатеноү мпетлаітеі лаааү 2мпаран аітеі ауф тетнахі

26 СТЙНАУ ТЕТНАЛІТЄ 1 2 ЙПАРАН

m Ae=3,14 atetāapna mmoq atetāaitei 1 ekw nhtā

7,46 ayw agaitel 1 edine noymanywite

9, 2 епархієреує адаітеі ввол йзенепістолн

12,20 ЙПРРО АУАІТЄІ $^{f 1}$ ЙОУЄІРНИН

13,21 мійсьс ауаітє 1 йоугро

28 егоүн ерод ауагтег 1 мпілатос

25, 3 аусепсип $\bar{\mathbf{q}}$ еуаітеі 1 йоугмот йтоот $\bar{\mathbf{q}}$

15 ΝΝΙΟΥΔΑΙ ΕΥΑΙΤΕΙ 1 ΜΜΟΟ ΕΜΟΟΥΤ $\bar{\mathbf{q}}$

 $1\ C_0$ 1,22 генмаеїн неточаїтеї ймооу йгеланн ає

Eph 3, 13 етвепаї †аітеі 1 етмегкакеі

20 егоуєпетлаітеї і ймооу й нетлиої

 $1\,\mathrm{Pe}$ 3,15 Ñоуон нім єтаітєї ймфтй йпфахє

 $1\,\mathrm{Jh}$ 3, 22 аүш петналітеі ймод тінахіті

5,14 жепетнааітеі 1 $\overline{\mathsf{M}}\mathsf{M}\mathsf{M}\mathsf{O}\mathsf{Q}$ катапе $\mathsf{Q}\mathsf{O}\mathsf{V}\mathsf{W}\mathsf{W}$

15 qcwth брон гипетнальты 1 имод тисооүн

15 $\bar{\text{N}}$ $\bar{\text{N}}$

16 маредаітеі йсе \dagger нац йоуфи \bar{z}

Jac 1, 5 маречантен евох дітйпноуте

6 маречаітеї де глоүпістіс

4,~z mūtū mmay $oldsymbol{x}$ eūtetūaitei 1 an

3 ΤΕΤΝΑΙΤΕΙ ΑΥΦ ΝΤΕΤΝΧΙ ΑΝ ΧΕΤΕΤΝΑΙΤΕΙ 1 ΚΑΚΦΟ ΧΈΚΑΟ

ΔΙΤΗΜΑ: αἴτημα

Le 23, 24 еере мпечантна адко евоа

Php 4, 6 мілісопіс нетільтима мароуоуфи $\overline{2}$ євох

 $1\,\mathrm{Jh}$ 5,~15 oyntan mmay nnenaithma ntanaitei

ΔΙΤΙΔ: αίτία

Mt 19, 3 Птерсетие катаанта пім 10 ефжетаїте танта піпроме мптерсетие

27, 57 АУКФ ДЕ ПТЕЧАІТІА ЕССИ2 ЕЗРАЇ

 $Me=5,\ 33$ йоүон нім єтєсаітіа a тнр \bar{c} йтоц ає

15, 26 nepetegaitia as che eixoq

Jh 18, 38 й†бйлалу ан йлітіл граї йгнтф

19, 4 » » »

Ae 25, 7 eyxw rennod ratta ezoyn epoq

27 едмнр йпісегнедкеаітіа агріппас28, 18 йпоуге єлалу йлітіл ймоу граї йгнт

20 стветеї антабе аксепстнутй

ΔΙΤΙΟC : αἴτιος

 ${
m Heb}$ 5, ${
m heta}$ етсфтй йсфа йантос йнеухаї йфаєнег

ΣΙΧΝΑΣ/ΜΟΙΣ: αἰχμαλωσία

 Eph 4, 8 адаіхналфтеує йоуліх, ад t йгентлю

Ape 13, 10 cenañt $\bar{\mathbf{q}}$ etaix., netnazwt $\bar{\mathbf{b}}$

ΔΙΧΜΑΣ/ΜΤΕΥΕ : αἰχμαλωτεύειν

Ерһ 4, 8 епхісе адаіхналютеуе йоуаіхналюсіа

ΔΙΧΙΙΔΆ ΜΤΙΖΕ : αἰχμαλωτίζειν

Le 21, 24 AYW CENAAIXMAAWTIZE MMOOY ENZEMNOC

 $R_0 = 7, 23$ ауф едаіхмалфтіде ймої гіппомос

a Var. : ἀληθεία.

2 Ti 3, 6 eyaixmaxwtize vzenczime

 ${
m Apc}\ 13,10$ петаіхмалютіzє сена ${
m ar n}{
m T}{
m ar q}$ етаіхмалюсіа

ΔΙΧ11ΑΣ ωΤος : αἰχμάλωτος

 $L_{\rm C}$ 4, 18 оүкф євол $\bar{\rm N}\bar{\rm N}$ аіхмалфтос $\bar{\rm M}\bar{\rm N}$ оука євол

 R_0 16, 7 ауф нафвраіхмалфтос наї етоутмаєїн

 $\mathrm{Col}=4$, 10 арістархос пафвраіхналютос аую

Phm 23 ерок пафвраіхмалютос гмпехс

νώία: κυΐα

Mt 12,32 oyae 2mheiaiwn oyae 2mhetnhy

13, 22 прооуф йпеіаіфи мйтапатн

39 тсүнтелега мпаши, пхагогб

40 » , пфнр€

49 » , **C€NH**Υ

24, *3* » , адоүффв

28, 20 фаграі етсүнтелеіа мпаіфн

 $10,30\,$ фаєнез зmпаюн етнну

Le 16, 8 йюнре мпеіліши егоуейюнре

18,30 йфаємер ріппаюм етину

20,34 йфире йпеіліфи сехісгіме

35 ймооү бал йпалфи бтймаү

 $m R_0 = 12, \ \it 2$ - хігрів міпеілішн алла літетліхі

 $1 \, \mathrm{Co} - 1,20$ сүнzнтнтнс йпеіліши ин йпепиоүте

2, 6 entangialon ante oyae

6 ЙАРХФИ АНТЕ ЙПЕІЛІФИ НАІ ЕТНАОУФСФ

7 га он ппанти епенеооү

8 ЙАРХФИ ЙТЕПЕІЛІФИ СОУФИС

3, 18 марефрсоб гипенаным жекас

10,11 ента-ө-ан $\bar{\mathbf{n}}$ паіфн катанта

 $2 C_0$ 4, 4 Папістос мітеіліфи желінеўнаў

Gal = 1, 4 ецетоухон еперации мпоннон

Eph 1, 21 оүмөнөн 2йпеілішн алла

2, 2 катапаюм йнеікосмос

3,11 катаптоф $\overline{\mathbf{N}}$ $\overline{\mathbf{N}}$ \mathbf{A} \mathbf{I} \mathbf{O} \mathbf{O}

Col = 1,26 СОНП ХІНЙАІФН МПЙГЕНСА

 $1\,\mathrm{Ti}$ 6,17 йрймао йпеіаюм параггеіле

 $2\,{
m Ti}$ $4,\,10$ еастерепетатия буш астиж

ara o apcia — aka o apton

Tit 2, 12 мітеусевис 2 іппелации є $n \omega \phi \tau$ Tit 1, 2 є $n \omega \phi \tau$ Tit Tit

6, 5 MNNsom mination etnagone

11, 3 ентаусовте йнаюн гипфахе

Jud 25 2aon nnaiwn theor

25 жінтеноу енаіфн тироу гамин

Αρε 15, 3 πρρο ηνλιών νιν πετενάρζοτε

ΑΚΑΘΑΡCΙΑ: ἀκαθαρσία, ἀκρασία ¹, πονηρία ², ἀκάθαρτα ³

Mt 23, 25 TWPH 21AKA GAPCIA 1, NEGAPICAIOC

27 кффс гіака-фарсіа пім

Le=11,39 йтфрп діака-фарсіа 2 йа-өнт

 $R_0 = 1,24$ писугнт суака-фарсіа стреусфф

2 Со 12, 21 еграї ехптака фарсіа мпттюрнеїа

Ерһ 4, 19 спреш сака фарсіа нім

 $5,\ \beta$ порнеіа де нім гіака $oldsymbol{\Theta}$ арсіа й оум $oldsymbol{\Pi}$ Тма $oldsymbol{\Pi}$ То

Col 3, 5 тпорнеіа така-фарсіа ппафос

1 Th = 2, 3 очає євох глочака фарсіх очає глочкроц

Аре 17, 4 Йвоте мійлака фарсіа в йтеспорнеї а

ΑΚΑΘΑΡΤΟΝ : ἀχάθαρτον

 $\mathrm{Mt}=8,16$ непнеума йака-фартон 2 $\mathrm{ar{m}}$ пфахе

10, 1 » » **Enoxoy ebox**

12,43 готан ає пака-фартон йпнеума еффанеі

m Me=1,23 нерепіл пака-фартон німац

26 Йтерепенйа йака фартон растф

27 ПКЕППА ПАКА-ФАРТОН ЧОЧЕЗСАЗНЕ

3,11 - Пкепнеума Пака $oldsymbol{oldsymbol{\Theta}}$ артон $oldsymbol{oldsymbol{\Theta}}$ уданлау

30 оүйоүппеүма йака-өартоп иймац

5, 2 ереоүппеүна пакафартон німац

8 пепнеума бака-фартон, амоу евоа

дз непнеума де йакафартос еі евоа

6, 7 егоүн енеппечна йака-фартон еачгин

7,25 ереоүниеүма \bar{n} ака-фартон $n\bar{m}$ мас

9, 20 йынеппеүма йака фартоп, йтеүнөү

25 йпепнеума пакафартон еджф ймос

Le 4,33 Naaimonion Naka-Gapton Nehtq

4 :	4 4	4	444	 	4		

- 36 йнеппеума йака-фартон сенну евол
- 8,*1*8 гітпиєпиєума Пакафартон ауталбо
- 8, 29 йпеппеүма пака-фартоп ееі евох гй-
- 9, 42 » а**дтал**бепфире
- 11, 24 готан де пака-фартон мпнеума еффанеі
- Ae=5,16 непнеума нака-вартон ауш неу \bar{p} пагре
 - 8, 7 пистеренепнечна пака-фартон гифоч
 - 10, 14 хагм й пака-фартон, атесми
 - 11, 8 » » » **BOK EZOYN**
- $1 \, \mathrm{Co}$ 7, 14 нетйфире генака-фартоние, теноу де
- $2 C_0 6$, 17 Thaw eaka-apton ayw anok
- Аре 16, 3 йппеуна пака-фартон п-о-е препкроур
 - 18, 2 тибума нім йака ϕ артон ауф
 - 2 галит нім пака-фартон єтвит

ΑΚΑΘΑΡΤΟC : ἀχάθαρτος

- Ас 10, 28 й оуака-фартоспе, етвепаї
- $Eph=5,\ 5$ порнос нім й ака фартос й маїто

ΑΚΕΡΑΙΟΟ: ἀκέραιος

- Mt 10, 16 аүш йакераюс й өө йнөіброомпе
- ${
 m R}_0 = {
 m 16}, {
 m 19}$ епага-оон, ñакераюс де еппе-ооу
- Php 2, 15 йатнове ауш йакераюс йфнре

ΑΚΜΗΝ: ἀχμήν

 $\mathrm{Mt}=15,16$ жеакмин йтштй гшттнүтй

ΑΚΡΑΤΟΝ: ἄχρατον

Apc 14, 10 паї єткера пакратон 2мпвшн $\bar{\mathbf{r}}$

αλαβαςτροη : ἀλάβαστρον

- Mt 26, 7 єрєоуалавастрон йсобі йтоот $\bar{\mathbf{c}}$
- $M_{\rm C}$ 14, 3 ереоуалавастрон йсоби йтоотс
 - 3 астарталавастрон де аспартё
- Le = 7,37 асхі йоуалавастрон йсобй

ΑΣΕΚΤωρ : ἀλέχτωρ

- ${
 m Mt} = 26,34$ емпатеоуалектир моүте
 - 74 $\bar{\text{N}}$ ТЄЧНОУ АПАЛЕКТОР МОУТЕ
 - 75 МПАТЕОУАЛЕКТФР МОУТЕ

- Ме 13, 35 стерепалектор намочте
 - 14,30 мпатеоуалектир моуте
 - 72 аүш апалектшр моүте йпмегсепсиау
 - 72 ЙПАТЕОУАЛЕКТОР МОУТЕ ЙСЕПСИЛУ
- Le. 22,34 жейнеоүалектир моүте йпооү
 - 60 еффаке апалектор моүте
 - 61 ΕΜΠΑΤΕΟΥΑλΕΚΤΦΡ ΜΟΥΤΕ ΜΠΟΟΥ
- Jh 13,38 Xenneyalektwp moyte mitrapha
 - 18, 27 ΑΥΦ ΑΥΑΛΕΚΤΦΡ ΜΟΥΤΕ ΝΤΕΥΝΟΥ

λ2\ Ηθως : άληθῶς

- Me 14,70 XEALHOUC NTROYERCA MMOOY
 - 15, 39 желли-оно периме оущире

Δ2/2Δ: άλλά

- Mt 4, 4; 5, 15, 17; 6, 13, 18; 7, 21; 8, 4, 8; 9, 12, 13, 17, 18, 24; 10, 20, 34; 11, 8, 9; 13, 21; 15, 11; 16, 12, 17, 23; 17, 12; 18, 22, 30; 19, 6, 11; 20, 23, 26, 28; 21, 21; 22, 30, 32; 24, 6; 26, 39; 27, 24.
- Me 1, 44, 45; 2, 17, 22; 3, 26; 4, 17; 5, 19, 26, 39; 6, 9, 52; 7, 4, 5, 15, 19, 25; 8, 33; 9, 13, 22, 37; 10, 8, 27, 43, 45; 11, 23, 32; 12, 14, 25, 27; 13, 7, 11, 20, 24; 14, 29, 36, 49.
- Le 1, 60; 5, 14, 31, 32, 38; 6, 27; 7, 7, 25, 26; 8, 16, 27, 52; 11, 8, 33, 42; 12, 7, 51; 13, 3, 5; 14, 10, 13; 16, 21, 30; 18, 5, 13, 34; 20, 21, 38; 21, 9; 22, 26, 36, 53; 23, 15; 24, 6, 21.
- Jh 1, 8, 13, 31, 33; 3, 8, 16, 28, 36; 4, 23; 5, 22, 24, 30, 34, 42; 6, 9, 22, 26, 27, 32, 36, 38, 39, 64; 7, 10, 12, 16, 22, 27, 28, 44, 49; 8, 12, 16, 26, 28, 37, 42, 49, 55; 9, 3, 9, 31; 10, 1, 5, 8, 18, 26, 33; 11, 4, 11, 15, 22, 30, 42, 51, 52, 54; 12, 6, 9, 16, 27, 30, 42, 44, 47, 49; 13, 9, 10, 18; 14, 24, 31; 15, 16, 19, 21, 25; 16, 2, 3, 6, 7, 12, 13, 20, 25, 32; 17, 9, 15, 20; 18, 28, 40; 19, 21, 23, 24, 34; 20, 7, 27; 21, 8, 23.
- Ac 1, 4, 5, 8; 2, 16; 4, 17, 32; 5, 4, 13; 7, 5, 39, 48; 8, 16; 9, 6; 10, 20, 35, 41; 13, 25; 15, 11, 20; 16, 37; 18, 9, 21; 19, 26, 27; 20, 24; 21, 13, 24; 25, 19; 26, 16, 20, 25, 29; 27, 10.
- Ro 1, 21, 32; 2, 13, 29; 3, 27, 31; 4, 2, 4, 5, 10, 12, 13, 16, 20, 24; 5, 3, 11, 14, 15; 6, 13; 7, 7, 13, 15, 17, 19, 20; 8, 4, 9, 15, 20, 23, 26, 32, 37; 9, 7, 8, 10, 12, 16, 24, 32; 10, 2, 8, 16, 18, 19; 11, 4, 11, 18, 20; 12, 2, 3, 16, 19, 20, 21; 13, 3, 5, 14; 14, 13, 17, 20; 15, 3, 21; 16, 4, 18.

1 Co 1, 17, 27; 2, 4, 5, 9, 12, 13; 3, 1, 2, 5, 6, 7; 4, 3, 4, 14, 15, 19; 6, 6, 8, 11, 12, 13; 7, 4, 7, 10, 19, 21, 35; 8, 7; 9, 2, 12, 21, 27; 10, 5, 13, 20, 23, 24, 29, 33; 11, 8, 9, 17; 12, 14, 22, 24, 25; 14, 2, 17, 19, 20, 22, 33, 34; 15, 10, 35, 37, 39, 40, 46.

2 Co 1, 9, 12, 13, 19, 24; 2, 4, 5, 13,17; 3, 3, 5, 6, 14, 15; 4, 2, 5, 8, 9, 16, 18; 5, 4, 12, 15, 16; 6, 3; 7, 5, 6, 7, 9, 12, 14; 8, 5, 8, 10, 13, 19, 21; 9, 3, 12; 10, 4, 12, 13, 18; 11, 6, 17; 12, 14, 16; 13, 3, 4, 7, 8.

Gal 1, 1, 8, 12, 17; 2, 3, 7, 14; 3, 12, 16, 22; 4, 2, 7, 8, 14, 17, 23, 29, 30, 31; 5, 6, 13; 6, 13, 15.

Eph 1, 21; 2, 19; 4, 28, 29; 5, 4, 15, 17, 18, 24, 27, 29; 6, 4, 6, 12.

Php 1, 20, 29; 2, 3, 4, 7, 12, 17, 27; 3, 7, 8, 9; 4, 6, 17.

Col 2, 5; 3, 11.

1 Th 1, 5, 8; 2, 2, 4, 7, 8, 13; 4, 7, 8; 5, 6, 9, 15.

2 Th 2, 12; 3, 8, 9, 11, 15.

1 Ti 1, 9, 13, 16; 2, 10, 12; 3, 3; 4, 12; 5, 1, 13, 23; 6, 2, 4, 17.

2 Ti 1, 7, 8, 9, 12, 17; 2, 9, 20, 24; 3, 9; 4, 3, 8, 16.

Tit 1, 8, 15; 2, 10; 3, 5.

Phm 14, 16.

Heb 2, 16; 3, 13, 16; 4, 2, 15; 5, 4, 5; 6, 12; 9, 24; 10, 3, 25, 39; 11, 13; 12, 11, 13, 22, 26; 13, 14.

1 Pe 1, 12, 15, 19, 23; 2, 16, 18, 20, 25; 3, 4, 14, 16; 4, 2, 13, 16; 5, 2, 3.

2 Pe 1, 16, 21; 2, 4, 5; 3, 9.

1 Jh 2, 2, 7, 16, 19, 21, 27; 3, 18; 4, 1, 10, 18; 5, 6, 18.

2 Jh 1, 5, 8, 12.

3 Jh 11, 13.

Jac 1, 25, 26; 2, 18; 3, 15; 4, 11.

Jud 9.

Apc 2, 4, 6, 9, 14, 20; 3, 4, 9; 9, 5; 10, 7, 9; 17, 12; 20, 6.

ΑΣΣΗΣΟΥΙΑ : άλληλούῖα

Apc 19, 1, 3, 4, 6.

Αλλοτριος : ἀπηλλοτριωμένος

Eph 2, 12 ететйо йаллотрюс етполітела 4, 18 еуо йаллотрюс епши $\overline{2}$ йпиоуте

ΑΣΣοφΥΣος: ἀλλόφυλος

 $m A_{\it C}=10,28$ еүриме йаллофулос, пиоуте де

Δ2/2/WH : ἀλόη

Jh 19,39 Noal 212220h eyna page

SAZYCIC: aynoic

Me 5, 3 smsom emopā znzenzalycic

4 ZENTIEJAIC MÑZENZ. AYŒ ĢAÇCŒATĪ ÑŊZ. NĞZŒPĒ

Le 8, 29 nzenzanycie mnzeneine

Ac 12, 6 eqmip realycic crte

21,33 Emopā nzaxycic cnte

28, 20 еїмир гар птекалусіс етве о елпіс

Ape 20, 1 Mñoyno δ ñzaaycic zñteq δ ix

ΑΣΦΑ: ἄλφα

Ape 1, 8 anorite aspa ayw $\bar{\boldsymbol{w}}$ tapxh

 $21,\ extit{6}$ анок йалфа аүш $ar{oldsymbol{\varpi}}$ пегоуеіт

22, 13 анокпе алфа аү $\bar{\mathbf{o}}$ пфорп

ελιιλ : ἄμα

Ac 24, 26 ZAMATE EGZEATIZE

27, 40 гама аүкажфоү

1 Ti 5, 13 ZAMA AE CEXICEW

Phm 22 2AMA AE NECOBTE NAI

ΑΜΕΘΥCΤΟC : ἀμέθυστος

Ape 21, 20 THE2MNTCHOOYC NAME OYCTOC

ΔΜΕΣ/ΕΙ: ἀμελεῖν

Mt 22, 5 NTOOY AS AYAMSASI AYBOR

1 Ti 4, 14 МПРАМЕЛЕІ ЄПЕЗМОТ ЄТЙЗНТК

Heb 2, 3 TNNAPBON GANAMENGI GOYXAÏ

 $8, \ g$ anok 200 aïameaei epooy

ΖΑΜΗΝ : ἀμήν

Mt 5, 18, 26; 6, 2, 5, 13, 16; 8, 10; 10, 15, 23, 42; 11, 11; 13, 17; 16, 28; 17, 20; 18, 3, 13, 18, 19; 19, 23, 28; 21, 21, 31; 23, 36; 24, 2, 34, 47; 25, 12, 40, 45; 26, 13, 21, 34.

Me 3, 28; 6, 2; 8, 12; 9, 1, 41; 10, 15, 29; 11, 23; 12, 43; 13, 30; 14, 9, 18, 25, 30.

Le 4, 24; 12, 37; 18, 17, 29; 21, 32; 23, 43.

Ro 1, 25; 9, 5; 11, 36; 15, 33; 16, 27,

NA OEMA	 ANAC	TACIC	

22	гамни гамни — амагкн	
1 Co 14, 16.	1 Ti 1, 17; 6, 16.	Jud <i>25</i> .
2 Co 1, 20.	2 Ti 4, 18.	Apc 1, 6; 3, 14;
Gal 1, 5.	Heb 13, 21.	7, 12; 10, 6;
Eph 3, 21.	1 Pe 4, 11; 5, 11.	19, 4; 22, 21.
Php 4, 20.	2 Pe 3, 18.	
	Samhu Samhu : ἀπμο ἀπηδ	
	, 3, 5, 11; 5, 19, 24,25; 6, 26, 32, 47, 53; 13, 16, 20, 21, 38; 14, 12; 16, 20, 23; 21	
	ονιστής: πουσον	
Apc 18, 13	гіамфион гіфоугниє	. 4
	απατκαζε: ἀναγχάζειν	
Mt 14, 22	аданагказе йнедма өнтнс бааб	
Me 6, 45	йтеүнөү де аданагказе йнедма	эке энтне
Le 14, 23	маймоофе нганагкахе ймооү е	EI .
Ac 26, 11	еїанагкате ймооу ехіоуа	
28, 19		ІКАЛЕІ
2 Co 12, 11		
Gal 2, 3		ดกิเ ด ง () ()
14	NAO NEE KANAFRAZE NNEGONOC	
6, 12		ac.
	ΑΠΑΓΚΑΙΟΠ : ἀναγκαῖον	
$\Lambda c = 13, 46$		_
1 Co 12, 22		
2 Co 9, 5		(
Php 1, 24		INTE
Tit 3, 14		Direc
	Anatkaioc: ἀναγκαΐος	· ·
Ac 10, 24	•	2
•	ΔΠΑΣΚΗ : ἀνάγκη, ἀναγκαῖον ¹	
Mt 18, 7		31
Le 21, 23	потоб панагки сіхтікас	
1 Co 7, 26	паї етветанагки етфооп	
2 Co 6, 4	я гйгенанагкн гйгенафхё 	
12, 10	бенста бизентичен бизентт	ГМОС

1 Th	3, 7	еграї ехпанагки нім
Heb	7, 27	емћта алагки ммине йфе
		еуанагкн ¹ епаї екф наф
	9, 16	діа өнкн, анагкн етрепмоу бі
		απαθενια : ἀνάθεμα
1 Co	12, 3	хоос хеоуана оемапе іс
	16, 22	марефффпе бана фема маранафа
		απαθημα : ἀνάθημα
Lc	21, 5	мйгенана-өнна, пехац
		απακριπε : ἀνακρίνειν, ἀνάκρισις 4
Le	23, 14	еісеннте аїанакріне ммоф
Ac	4, 9	йпооу сбанакріне ймон етве
	12, 19	ачанакріне пнаноурфе
	24, 8	ммок банакріне ммод беімб
	25, 26	жекас ететнеанакріне ¹ ймоф
	28, 18	йтероуанакріне ймої
1 Co	2, 14	жесеанакріне ймод пнеуматікис
	15	фацанакріне мен йоуон нім
	15	нерелалу анакріне міноц
	$4, \beta$	наїпе етреуанакріне мної гітптнут
	3	анок й†анакріне міної ан
	1	петанакріне де ймоїпе пхоєіс
	9, 3	апологіа йнетанакріне ймої
	10, 25	ентетпанакріне лаау ан
	27	очомоч ентетћананкріне ааач ан
	14, 24	сенаанакріне мноц гітпоуон
		απαλαμβαπε : ἀναλαμβάνειν
Ac	1, 2	епегооу ентауаналанване ймос
		ΑΠΑΣ ΗΣΕΨΙΟ : ἀνάληψις
Le	9,51	негооү йтеданалынүн хик евол
		ΑΠΑCΤΑCIC : ανάστασις
Mt	99 92	YEMNANACTACIC MAGNUTE

28 2PAÏGE 2ÑTANACTACIC ECNAGOME 30 2PAÏGAP 2ÑTANACTACIC OYAE MEYXI

<i>_</i> ~r		
	31	етветанастасіс де пнетнооут
Me	12, <i>1</i> 8	хеймилистасіс наффие
	23	глтанастасісь еснарсгіме
Le	14, 14	нак глтанастасіс плаікаюс
	20, 27	жембанастасіс наффпе
	33	ഉ ที่танастасісь́ есна <mark>ў</mark> сгіме
	35	етімау мітанастасіс євох гінетмооут
	36	йфире йтанастасіс хенетмооут
Jh	5, 29	ййпетнаноуц еуанастасю йфиг
	29	ййне ө ооу буанастасіс йкрісіс
	11, 24	ЧИЗТООЧИ БИТАНАСТАСІС БИПГАЄ Й200 У
	25	ΑΝΟΚΠΈ ΤΑΝΑCTACIC ΑΥΦ ΠΦΝΞ
Ac	1, 22	ймптре птечанастасіс ауш аутагеснау
	2, 31	афаже етветанастасіс йпехс
	4, 2	гіїс птанастасіс пнетмооүт
	33	тийтийтре йтанастасіс йпхоєіс
	17, <i>1</i> 8	ауф птанастасіс ппетмооут
	32	жетанастасіс інетнооут
	23, 6	ФЕЛПІС МПТАНАСТАСІС ПНЕТМООУТ
	8	хемпанастасіс оуде мпаггелос
	8	жеоүйанастасіс ауф оүйаггелос
	24, 15	бифт панте танастасіс етнафипе
	21	етветанастасіс інетмооут
$2 \mathrm{\ Ti}$	2, 18	ЕУХФ ММОС ХЕАТАНАСТАСІС ОУФ
Heb	11, 35	еуехі йтанастасіс етсот п
Apc	20, 5	таїтє тфорп нанастасіс, наїатф
	6	г йтфорп нанастасіс хейніте.
		ΑΝΑCΤΑΤΟΥ : ἀναστατοῦν
Λe	17, 6	нентауанастатоу бтокоуменн
		απαςτρεψε : αναστρέφεσθαι
${ m Heb}$	13, 18	еноушф еанастрефе калшс гйгшв нім
		апастрофи : ἀναστροφή
${ m Heb}$	13, 7	еплісе йтеуанастрофи тйтйтнутй
1 Pe	•	_
	2, 12	<u>.</u>
	3 1	···

```
2 ЕУНАУ ЕТЕТЙАНАСТРОФИ ЕТОУЛАВ
         сфф йтетйанастрофи етнаноус
    3, 13 евох глтецанастрофн етнаноус
             ΥυΥΧ ΜΕΙ: αναχωδείν
    2, 12 ауананфреі еграї етсухфра
      22 аданахфреі еграї еммоофте
     4. 12 аданахиры еграї етгалілаіа
         пехац хеанахфреі ннтй
    12.15 аданахфреі евох гіппа
    14, 13
    15, 21 аданахиры еграї еммоофте
    27, 5 aganaxwpei agbwk agob\tau\bar{q}
    3, 7 ауф їс аданахфреі мінедма фитно
    26, 31 AYW AYANAXWPEI AYWAXE
             Απεχε: ἀνέχεσθαι, ἀντέχεσθαι 1, ἀνεκτός 2,
                     άνεξίκακος <sup>3</sup>
    17, 17 фатнау †наанехе пмфтп
     9, 19 фатнау сінаанске ймфтй
                   †NAANEXE »
     9.41
    10,14 пани сенаанеже ^2 \bar{\text{N}}Түрөс
    16, 13 й ифанехе ^{1} йоуа ифкатафронеі
\Lambda c=18,14 неїнаанехене мишти еулогис
1 C_0 4, 12 бүпнт лсфи тланбхє мооү
2 C_0 11, 1 енететнаанехе ймої йоукоуї
       1 алла тетпанехе, ткиг гар
        4 калос тетпанехе, †мееуе
          тетпанехе гар егинти пинафит
                      » ЙПЕТЕЗАПАТА
Eph 4, 2
         ететйанехе йнетйерну гйтагапн
Col
     3, 13
                                    ауф ететпкф
                        йгнтоу бүмлбін
    2,24 npeqtcbw eqanexe3 nneeooy
     4. 3 епсенаанехе ан птески етоуох
Нев 13, 22 анехе мпфахе мпсопс
             ΑΠΟΥΠΑΤΟ : ἀνθύπατος
Ас 13, 7 есимооп ийпан өүпатос серкюс
```

антідікос — апарна	NTI	AIKOC	- A	MAI	PNA
--------------------	-----	-------	-----	-----	-----

	8	ПСАКТЕПАН-ФУПАТОС ЕВОА
	12	тоте панфупатос йтерецнау
	18, 12	едо панфупатос ехптахаіа
	19,38	оүйгенан өүпатос мароусйме
		ΑΠΟΗΤΟC : ἀνόητος
Le	24, 25	жей напонтос ауш нетшей
		αποιεία : ἀνομία
Мt	7, 23	петргов етапоміа очопбе нім
	13, 41	нетегре йтаномы йсенолоч
	23, 28	гупокрісіс гіаноміа оуоі нітй
	24, 12	афаі де Пвітаноміа снафбів
Ro	4, 7	кш нау евол пнеуаномы ауш нентау-
	6, 19	мћтаноміа егоун етаноміа
2 Co	6, 14	таікаюсуні мітаноміа пафтє
Th	$2, \beta$	проме йтаномы понре йптако
	7	пмустиріон гар птаноміа енергеі
T it	2, 14	ечесотй евох гланоміа нім
Heb	10, 17	неунове мпнеуаноміа пнарпеумеєує
1 Jh	3, 4	деіре он йткеаноміа ауф пновепе таноміа
		αποικοπ : ἄνομον
2 Pe	2, 8	бенбвиле цчиомой шхоеіс сооли
		Αποικος : ἄνομος, ἄθεσμος ¹
Lc	22, 37	ауопф ийнаномос каі гар
Ae	2, 23	ейых напомос атетнафтф
1 Co	9,21	аїфипе ппанонос гис анонос
	21	еангоуанонос ан мпноуте
	21	еїє †гнү ййаномос аїффпе ййбфв
2 Th	2, 8	оуфий евол поштаномос петере-
l Ti	1, 9	алла ппанонос ипнетпсегупотассе ан
2 Pe	2, 7	иегвнуе ййаномос 1 етгйоусффф
	3, 17	тепаанн ййаномос ¹ йтетйге
		Αποχ Η : ἀνοχή
Ro	2. 4	МЛТЕДАНОХИ АУФ ТЕДМЛТРАРФРИТ

3,26 2NTANOXH MITHOYTE ETIOYONZ

			ΑΝΤΙΔΙΚΟΟ: ἀντίδικος
1 Pe	5,	, 8	жепетйантілікос паіаволос
			T ONT NAME OF THE OWNER
			ΑΠΤΙΚΕΙΜΕΠΟΟ : ἀντικείμενος
			ауш гаг пантікеіменос ерфан-
2 Th	2	, 4	пантікеіменос етхісе ймоц
			ΑΝΤΙΣΕΓΕ: ἀντιλέγεσθαι
Ac	28	, 22	XECEANTIAETE ZIOOC ZĀMA NIM
			ΑΝΤΙΣΟΓΙΑ : ἀντιλογία
\mathbf{Heb}	6	, 16	_
LCD		, 3	•
Jud		, J 11	
			απτιχριστος : ἀντίχριστος
$1\mathrm{Jh}$	2	, 18	сфти жепантіхрістос нну
		18	
		22	паїне нантіхрістос петарна
	4	·, 3	» » nentatetñcwtm
2 Jh		7	ауш пантіхрістос, †2тнтй єрштй
			ΑΞΙΟΥ : ἀξιοῦν
Ac	15	, 38	паулос де недаžіоу етйхі
	28	, 22	тћахіоу де ймок етрепсштй
			Απαρηα : ἀπαρνεῖσθαι, ἀρνεῖσθαι ¹
Mt	10	, 33	
		, 34	
		35	nймак й†naattapna ймок an
		75	алектфр мочте кнаапарна ммої
Mc	8	, 34	маредапарна ймод надрі
	14	, 30	йсепснау кнаапарна ймої
		31	•
		7,2	
Le		, 23	·
		, 9	
	22	, 61	мпоογ к̃наапарна ммої йфмт-

	•
	ΑπΑρχ Η : ἀπαρχή
Ro 8, 23	еанхі йтапархи йпепнеума
1 Co 15, 20	нетнооүт тапархн йнентаүйкөтк
23	пестагна тапархи пехс мийсос
Jac 1, 18	ффпе еуапархн йнедсфпт
Apc 14, 4	гйприме почапархи мпиочте
	ΑΠΑΤΑ : ἀπατᾶν, δελεάζειν ¹
1 Ti 2, 14	адам йпоуапата ймор
14	тесгіме де птероуапата ймос
2 Pe 2, 14	ампиове елапата ¹ йие†ухн
18	еуфоусіт суапата 1 гійпепі фуміа
Jac 1, 14	еусшк ймод еуапата ¹ ймод
26	алла ецапата йпецент
	ΑΠΑΤΗ: ἀπάτη
Mt 13, 22	мбтапатн бтмбтрбмао
Me 4, 19	ПЕІАІФИ МЙТАПАТН ЙТМЙТРЙМАО
Eph 4, 22	епіфуміа бтапатн брвррб
Col 2, 8	тефілософіа мітапатн етфочеіт
2 Th 2, 10	AYO ZÑATIATH NIM ÑXINGONŌ
Heb 3, 13	П РИТТНУТЙ РИТАПАТН МПНОВЕ
	ΔΠΕΙΣ/ΕΙ : προσαπειλεῖν
Ac 4, 21	ñтооубе ауапеілеі нау аукаау
	ΑΠΕΙ Ν Η: ἀπειλή
Ae 9, 1	нестве изпеля забать
	ΑΠΙΟΤΕΙ: ἀπιστεῖν
Le 24, 41	еті де еуапістеі евол йпрафе
	ΑΠΙΟΤΟΝ : ἄπιστος
Ac 26, 8	до напістон ниагритн
	ΑΠΙΟΤΟ : ἄπιστος, ἀπιστία ^τ
Mt 17, 17	тгенеа напіспос ауш етбооне
Le 9, 41))))))
12,46	
Jh 20, 27	NГТЙФФПЕ ÑAПІСТОС АЛЛА

Ro 4, 20	рент спау епоунптапістос 1 алла
11, 20	2ΝΟΥΜΝΤΑΠΙCΤΟC 1 ΑΥΦΑΑΤΟΥ
1 Co 6, 6	ауш паї гійапістос нан мен
7, 12	поуссіме папістос ауф есоуфф
13	йоугаї йапістос єдоуфф ебф
14	ЙИПЗАЇ ЙАПІСТОС ЗПТЕСЗІМЕ
14	ПЛИТЕСЗІМЕ ЙАПІСТОС ЗЙПСОМ
15	ефхепапістос де напфр \bar{x}
10, 27	ЕРФАНОУА ППАПІСТОС ТЕЗМТНУТП
14, 22	алла ййлипстос, тепрофитеја
22	несфоон ан ппаністос алла йнет-
23	н генапістос неунахоос ан
24	йтеоуапістос де єї єгоун
2 Co 4, 4	ййгнт ййапістос йпеїаюй
6, 14	моофе мпланістос, аф гарте
15	йоупістос ийоуапістос й оупє
1 Ti 1, 13	йатсооүн гйоүййтапістос ¹ асафаї
5, 8	дгооу булпіспос, технра
2 Ti 2, 13	ефхетно напістос, пи набф
Tit 1, 15	мплапістос мплалу оуллв
Heb 3, 19	етветеумптапістос ¹ , марпроте
Apc 21, 8	йтооү мййлпістос мйнетвит
	≳ΑΠ∑οΥ C : ἄπλους, ἀπλότης ¹, ἀφελότης ²
Mt 6, 22	еффиере пеквал оугаплоуспе
Lc 11, 34	ефиле оугаплоуспе пеквал
Ac 2, 46	мйтийтгапаоүс ² йтепеүгнт
Ro 12, 8	2ЙОҮМЙТ2АПЛОҮС 1 ПЕТПРОГІСТА
2 Co 8, 2	йтеүмйтгапаоүс 1 же†ёмйтре
9, 11	620 үн ем \overline{N} Т 2 апаоүс 1 nim
13	мітмітраплоус ¹ іткоінфніа
. 11, 3	€ВОЛ 2ЙТМЙТ2АПЛОУС 1 МЙПТВВО
Eph 6, 5	глоүмлтгапаоүс ¹ йтепетйгнт
Col 3, 22	глоүмйтгаплоүс 1 »
, 14.14	2ΑΠ Σω c : ἀπλῶς
Jac 1, 5	NOYON NIM ZATIAOC ENGNOGNEG
9ac 1, 3	
_ ,	апографн : ἀπογραφή
Le 2, 2	тфорпе папографи ентасффпе

30		λπολημεί — λπολο γίζε					
Ac	5, 37	гйнегооу йтапографи ауф ацпефё					
ΑΠΟΣΗΜΕΙ : ἀποδημεῖν, ἀπόδημος ¹							
Mt	21, 33	адаподниеі, йтередгин де					
	25, 14	оүршме едиаподниег адмоүте					
	15	эд үолүэтй іэмндопара					
Mc	12, 1	адаподниеі ауф адхеуоуглагаа					
	13, 34	оурфме едпаапоанмеі ¹ еадкапедні					
Lc	15, 13	етптац ацаполниеі бухфра бсоуну					
	20, 9	усиодеен афапраные йзеинод					
		&поонкн : ἀποθήκη					
Mt	3, 12	йпедсоуо етапоонки птф2 де					
	6, 26	егоүн бапофики ауш петйешт					
	13, 30	егоүн етаапоонки адки нау					
Lc	3, 17	мпечсоуо етечапоонки птиг де					
	12, 18	†нафорфр пнаапофики такотоу					
	24	оуде апофики шуб пиоуте					
		ΑΠΟΚΑΘΙΟΤΑ : ἀποκαθιστᾶν					
Mt	17, 11	Н ФАПОКА: ФІСТА П РФВ НІМ					
		ΑποκΑΣ/ΥΨις : ἀποχάλυψις					
2 Co	12, 7	εντηντιού ναποκαλύτις αντ νουςούρε					
Ape	1, 1	тапокалутіс йіс пехс					
		ΑΠΟΣΑΥCIC : ἀπόλαυσις					
1 Ti	6, 17	мйтрймао буаполаусіс брппетнаноуц					
Heb	11, 25	егоуежі йтаполаусіс йпнове					
		ΑΠΟΣΙΣ: ἀπολογία					
Λc	22, 1	сфтй етаапологіа етфооп					
1 Co	9, <i>3</i>	таїте таапологіа йнетанакріне 🛝					
2 Co	7, 11	споудн мйоуапологіа мйоуйкаг					
Php	1, 7	опиамёре мітаапологіа мітта <i>ж</i> ро					
	16	еїкн еграї стапологіа мпечагтеліон					
2 Ti	. ,	гйтафорп напологіа нпелалу					
1 Pe	3, 15	иім є†апологіа йоуон иім					
		Απολογίζε : (ἀπολογίζειν) ἀπολογεῖσθαι					

21.14 етимелета бапологіze, анок гар

19,33 адоүфф бапологіде йпиннфе 26, 2 eïnaatiologize 2100k $2 ext{ Co} ext{ } 12, 19$. Xeenaholorize nhth mhemto ebox **ΑΠΟΜΕΡΟΥΟ** : ἀπὸ μέρους $R_0 = 15, 15$ аїсдаї интй апомероус насину 24 πωορή απομέρογα, τένος λέ $2 C_0$ 1, 14 tetricooyn ahomepoyc xeanon 2, 5 алла апомероус жееппленівареі **Απορει**: ἀπορεῖσθαι, διαπορεῖσθαι ⁴ 9, 7 енетфипе тироу адапореі 1 евох женеуй-13, 22 мма-онтис буапоры жббажф 2,12 ayı ayanopei 1 oya ünazpüoya 5,24 Пархієрєус ауапорєї 1 єтвинтоу 10, 17 петрос де адапореі 1 граї йгнт \bar{q} 25, 20 еїапореі де анок етвефап $2 \, \mathrm{Co} \, 4$, $8 \, \epsilon$ уапореі ммон алла літлапореі ан Απορια : ἀπορία 21,25 гічапоріа і тегрооу ΑΠΟΟΤΑΟΙΑ: ἀποστασία 2 Th 2, 3 срфантитапостасіа єї йфорп **ΔΠΟCΤΟΣ/ΟC**: ἀπόστολος, ἀποστολή ¹ 10, 2 ПМПТСИООУС ПАПОСТОЛОС ПФОРП 3, 14 ΝΤΑΥΤΡΙΝΟΎ ΕΝΑΠΟΟΤΟΛΟΌ ΧΕΕΎΕΘΟΘΠΕ 6,30 AYCWOYZ LE NOINAMOCTOLOC NHAZPNIC 6, 13 ΕΡΟΟΥ ΧΕΛΠΟΘΤΟΛΟΣ, CIMON ΑΝΑΠΟΣΤΟΛΟΣ ΔΕ ΚΟΤΟΥ ΑΥΧΦ МПЗЕНАПОСТОЛОС ПСЕМОУОУТ 17. 5 ΠΕΧΕΝΑΠΟΣΤΟΛΟΣ ΜΠΧΟΕΙΣ 22,14 AGNOXQ MNNAHOCTOLOC HEXAU NAY 24, 10 Νεγχω διλίπε επλποστολός λυβ-θε йипапостолос епала епентац-Jh 13, 16 етоотоу плапостолос гіттепнеума ау ϕ тм \bar{n} тапостолос 1 \bar{n} тарава пийтоуе бапостолос йтерецхшк 2, 37 πκεσεεπε παποστολός χεογ

- 42 СТЕСВО ЙЙАПОСТОЛОС МЙТКОІМОМІА
- 43 ΕΒΟλ 2ΙΤΟΟΤΟΥ ΝΝΑΠΟCΤΟΛΟC, ΟΥΟΝ ΔΕ
- 4, 33 нерейапостолос † йтийтийтре
 - 35 γαρατογ Ναποςτολός αγώ Νεγή
 - 36 2ΙΤΟΟΤΟΥ ΝΑΠΟΟΤΟΛΟΟ ΠΑΪ ΕΦΑΥ-
- 37 адкаад гаратоу напостолос, оуршие
- 5. 2 адкаад гаратоу бапостолос педепетрос
 - 12 2ΙΤΝΝΙΚΙΧ ΝΑΠΟΟΤΟΛΟΟ ΝΕΥΦΦΠΕ
 - 18 ΝΕΥΔΙΧ ΕΧΝΝΑΠΟCΤΟΛΟC ΑΥΝΟΧΟΥ
 - 29 ΑΥΨ ΝΑΠΟΟΤΟΛΟΟ ΕΥΧΨ ΜΜΟΟ
 - 34 ЕТРЕЙАПОСТОЛОС РІТВОЛ ЙІТМА
- 40 Αγμούτε εναποστολός αγείουε εροού
- $6,\ 6$ йпенто евох ййапостолос ауф ауфана
- 8, 14 СШТЙ ДЕ ЙВІЙАПОСТОЛОС ЕТЗЙОІЙНЯ
- 18 ййых ййлностолос бүт йпепибүма
- 9, 27 ΕΡΑΤΟΥ ΝΝΑΠΟCΤΟΛΟΟ ΑΥΦ ΑΦΤΑΜΟΟΥ
- 11, 1 ΑΥCOTΗ ΔΕ ΠΙΠΑΠΟCΤΟΛΟΌ ΑΥΟ ΝΕΟΝΗΥ
- 14. 4 ΜΝΝΑΠΟCΤΟΛΟC ΝΤΕΡΟΥΤΠΕΥΟΥΟΕΙ
 - 14 СФТЙ ДЕ ЙЫЙАПОСТОЛОС ВАРНАВАС
- 15, 2 етреувшк шайапостолос минепресвутерос
 - 4 мійапостолос ауш непресвутерос
 - в аусшоуг де йыйлпостолос ийнепресвутерос
 - 22 аспаскеї плащостолос мінепресвутерос
 - 23 ЙТЕЇЗЕ ЙАПОСТОЛОС МЙНЕПРЕСВУТЕРОС
- 16, 4 евох гітййапостолос мінепресвутерос
- $m R_0=1$, 1 йїс пехс папостолос еттарm M
 - 5 2ІТООТЙ МЙОҮМЙТАПОСТОЛОС 1 ЄПС $\pmb{\omega}$ ТЙ
 - 11, 13 англапостолос ййгеннос
 - 16, 7 брооу гійлапостолос ауш баушштб
- $1 \, \mathrm{Co}$ 1, 1 паулос папостолос еттари ипехс
 - 4, g каан ћапостолос ћ \mathbf{zae} ћ \mathbf{e}
 - 9, 1 MH ANFOYAHOCTOLOC AN MH MHINAY
 - 2 ефжелигочапостолос ан йзенкооче
 - 2 $\overline{\text{N}}$ ТАМ $\overline{\text{N}}$ ТАПОСТОЛОС 1 $\overline{\text{N}}$ ТФТ $\overline{\text{N}}$ П $\overline{\text{П}}$ С
 - й ө ө й й к е а постолос м й и е с и н ү
 - 12,28 йфорй йапостолос пиезспау
 - 29 мн еүнарапостолос тироү
 - $15,\,\,7\,\,$ біта Папостолос тнроу Пzає д ϵ

- 9 пелахістос йапостолос ен†йпфа
- 9 εροί χελποςτολός χελίλιωκε
- $2 \, \mathrm{Co}$ 1, 1 паулос папостолос йпехс іс
 - 8,23 менсину папостолосие плеккансіа
 - 11, 5 ΠΑΡΑΠΝΟΘ ΠΑΠΟCΤΟΛΟC, ΘΟΙΧΕΛΝΤ-
 - 13 TEIMINE ZENATIOCTOLOC NNOYXNE
 - 13 ΕΥΧΙΖΡΈ 2ΦΟ ΑΠΟΟΤΟΛΟΟ ΜΠΕΧΘ
 - 12, 12 ΜΜΑΘΙΝ ΝΤΜΝΤΑΠΟΟΤΟΛΟΟ ΑΪΛΑΥ
- Gal 1, 1 пачаос папостолос певол епроме.
 - 17 ФАЙАПОСТОЛОС СТ2АТА2Н
 - 19 ЕКЕ 2ЙЙАПОСТОЛОС ЕІМН ЇАКФВОС
- Eph 1, 1 παγλος παποςτολος Μπεκς ῖς
 - 2, 20 ехптспте ппапостолос мпиепрофитис
 - 3, 5 теноу пиедапостолос етоулав
 - 4,11 Zoeine men nahoctoroc zenkooye ae
- Php 2,25 enetranoctolog lene ayw
- Col 1, 1 паулос папостолос йпехс іс
- 1 Th 2, 7 сероф сротй гос апостолос мпехс
- 1 Τι 1, 1 παγλός παποςτολός μπέχς ῖς
 - 2, 7 ÑKHPYZ AYØ ÑAПОСТОЛОС ОҮМЕТЕ
- $2\,\mathrm{Ti}$ 1 1 Паулос папостолос йпехс їс
 - 11 йкнрух ауф папостолос ауф псаг
- Tit 1, 1 МПНОУТЕ ПАПОСТОЛОС ДЕ МПЕХС
- Heb 3, 1 соуппапостолос ауш пархієреус
- 1 Pe 1, 1 netpoc nanoctoloc nīc nekč
- $2 \,\mathrm{Pe}$ 1, 1 Пайгал аүш папостолос ñīc nexc
 - $3,\ 2$ тентолн ййлапостолос йпенхоеіс
- Jud 17 καὶ ῆτανεφαποςτολός χοογ χικῆφορῆ
- Ape 2, 2 anon genaticatoric enjoine anne
 - 18, 20 аүш йапостолос мйнепрофитис
 - 21,14 мілтенооус інпостолос інпесієїв

ΑΠΟΟΥΠΑΓωγος : ἀποσυνάγωγος

- ${
 m Jh} = 9,22$ ецефипе йапосунагигос етвепаї
 - 12,42 писуфите папосунагигос аумере
 - 16, 2 ΑΥΡΤΗΥΤΝ ΝΑΠΟΟΥΝΑΓΟΓΟ ΑλλΑ CNHY

ΑΠΟΤΑССЕ : ἀποτάσσεσθαι

Me=6,46 аүш йтерецапотассе нау ацвик

34 Ancinoion - Apecke 9,61 TABOR TAAHOTACCE NATIAHI Lc14, 33 енфилапотассе ин писчентархонта 18, 18 МППСАНАЇ АДАПОТАССЕ НАУ АДСУНР 21 ЙПИА СТЙМАУ, eqxw $2 C_0$ 2, 13 NTEPIANOTACCE NAY AÏEI **Συςιυθιου** : ἄψινθος Аре 8,11 мочте брод желпсін-біон луш лумнифе **ΑΡΑ** : ἄρα Mt 7, 20; 18, 1; 19, 27; 24, 45. Le 12, 42; 24, 1. Ac 8, 30; 11, 18; 12, 18. Ro 5, 18; 7, 3, 25; 8, 12; 9, 16, 18; 10, 17; 14, 19. 2 Co 5, 14; 7, 12. Gal 2, 17; 6, 10. 1 Th 5, 6. 2 Th 2, 15. Heb 4, 9. **ΑΡΣΟΝ** : ἄργόν Mt = 12.36 фахе им паргои етереприме нахооу 2, 20 AXNNEZBHYE CO NAPTON, ABPAZAM **ΑΡΣΟC** : ἀργός 1 Ti 5. 13 СЕХІСВО ЕРАРГОС ЕУКОТЕ ЕЙНІ 13 ΕΥΟ ΠΑΡΓΟΟ ΑλλΑ ΠΚΕΦΟΥΦΟ **ΑΡΕΟΠΑΣΙΤΗ** : ἀρεοπαγείτης 17.34 ДІОННСІОС ПАРЕОПАГІТНО МЙОУСЗІМЕ **ΑΡΕCKE**: ἀρέσκειν, (ἀνθρωπ)άρεσκος ¹ 15, 1 йтйтмареске нан очаан 2 маредареске йпе-о-тоуша 10_0 7.32 Xeeqnaapecke Milkoeic Naw N2e 33 пкосмос жееднаареске птедсетме 34 ÑÃO Й2Є ЄСНААРЕСКЕ ЙПЕС2АЇ 10, 33 ката не го етареске йогон нім 1.10 ещие йслареске пршме енееїлрескебе гис редареске 1 приме, алла Col3, 22

APETH - APNA 1 Th 2, 4 2000 enapecke an npome 15 ПССАРЕСКЕ АН МПНОУТЕ 4, 1 аүф барбске мпноүтс ката 62 Ti 2, 4 жеефеареске йпентараар йматог **ΑΡΕΤΗ** : ἀρετή 4, 8 CMOY NIM APETH NIM $2 \, \mathrm{Pe} - 1$, β пецеооу млтецаретн най ентац- Хорнгеі йтаретн гйтпістіс 🖔 граї гіптарети тегкратеіа ΑΡΙΟΜΠΑΥΟς : ἄρειος πάγος 17, 19 егоүн епаріомпагос бүхф ймос 22 2 ПТИНТЕ ЙПАРІОМПАГОС ЕДХФ ЙМОС APICTON: «PIGTOV 22, 4 СІСПААРІСТОН АЇСВТОТО 14,12 екфанроуарістон й оудіпнон **ΒΑΡΜΑ**: ἄρμα 8, 28 недемоос гіпедгарма едфф 29 НТТОВК ЕПЕІЗАРМА, АСТПЕСОУОСІ 38 стрепрарма арератф Аре 9, 9 йпегрооу йзензарна енаффоу **ΑΡΜΑΚΕ Σωη** : άρμαγεδών Аре 16, 16 ЙМЙТЗЕВРАЮС ЖЕАРМАКЕЛОЙ **ΖΑΡΜΟC** : ἀρμός Пев 4, 12 пепнеума **п**гармос мппааткас **Αρηλ**: ἀρνεῖσθαι, ἀπαρνεῖσθαι 1 Mt = 16,24 маредарна ймод нады йпед-26,70 Ntoq as agapna mismto ebox 72 ПАЛІН ОН АДАРНА ЕДРАНАФ Me 14,68 NTOQ AE AQAPNA EQXW MMOC 70 йтоц де он адарна мпйсакекоүї Le 12, g петнаарна де ймої йпенто евох 22,34 МПООУ ФАНТКАРНА 1 ММОІ ЙФМТСФФП 57 ЙТОЧ ДЕ АЧАРНА ЕЧХФ ЙМОС

1,20 аүш йпдарна жеанок анпе

00		• •
	13, 38	моүте йпкарна ймої йфомйт
	18, 25	апн арна бодо ммос
	27	пали он адарна йыпетрос
Ac	3, 13	ауф атетпарна ймод йпенто
	14	паікаюс атетпарна ммор
	4, 16	ийфбом ймон барна алла
	7,35	мфусис ентауарна ммоц
1 Ti	5, 8	адарна йтпістіс ауф дгооу
$2 \mathrm{Ti}$	2, 12	ефжетпарна ймод еіе днаарна ймон
	13	ийфбом етредарна ймод оуаад
	3, 5	тмптеусевнс будрид де птесбом
Tit	1, 16	сеарна де ймоц гйнеугвнуе
$2\mathrm{Pe}$	2, 1	ауш буарна мпхобіс
$1\mathrm{Jh}$	2, 22	еімнтеі петарна жеїс анпе пехс
	22	пантіхрістос петарна йпеішт
	23	ршме нім старна мпюнре
Jud	4	іс пехс буарна ймоц
Apc	2, 13	емпкарна птапістіс
	3, 8	» МПАРАН
		ΑΡΣ : ἄρχος
Арс	13, 2	• -3
-	ĺ	ΑΡΧΑΓΓΕΣΟ Ο : ἀρχάγγελος
1 Th	4, 16	ενογεροογ ναρχαργέλους ενογελλημές
Jud	9	міхана де пархаггелос еффаже
ouu	J	
		Αρχαιοη : ἀρχαῖος
Ac	15, 21	йгенеа пархаіон оүйтар
2 Co	5, 17	айархаюн оүеіне
		αρχαιος : ἀρχαῖος
Mt	5,21	аухоос ппархаюс хепнексфтв
	33	» » "х е́ л ́н єк фр́к
Le	9, 8	писпрофитис пархаюс пентастфочн
	19	» » »
Ae	21, 16	оүма-өнтне йархаюс йкүпрюс
$2 \mathrm{Pe}$	2, 5	пкосмос пархаюс алла епмег-
Λpc	12, 9	пгод нархаюс петоумоуте
_	20. 2	пеараким прои йархаюс етепаїне

		ΑΡΧΕΙ : ἄρχεσθαι, (προ)ενάρχεσθαι ¹
Mt	4, 17	ачархеі біб стафеобіф
	11, 7	вшк адархеі йбіїс йхоос
	20	тоте адархеі йбіїс йнобнеб
	12, 1	аугко ауархеі йтшай
	1 4, 30	ауф йтередархеі йфмё
	16, 21	адархеі йбії стаменедма фитис
	22	» Йепітіма над
	18,24	йтередархеі де йдіфп
	20, 8	nгархеі <i>х</i> іnй2аееү
	24, 49	нахрхеі йгіоче енеффвргйгал
	26, 22	ауархеі йхоос нац
	37	адархеі йаупеі ауш
	74	тоте адархеі йшрк ачш
Mc	1, 45	ЕВОЛ АЧАРХЕІ ЙТАФЕОЕІФ ⁸
	2, 23	енеуноофепе ауархеі птшак
	4, 1	ачархеі де он ñ†свфа
	5, 17	ауархеі де йсепсфпій етрец-
	20	ацвик де ацархеі Бтафеоеіф ^а
	6, 2	фине адархеі птсви гп-
	7	пийтсиооус, адархеі йхооусе
	34	гіхфоу адархеі де й†свф нау
	55	етмилу луархеі де йеіне
	8, 11	нефарісаюс ауархеі й†тши иймац
	31	аүш ацархеі йтоүнеіатоү евол
	32	егоун ероф афархеі ћепітіна наф
	10, 28	пночте, адархеі де йыпетрос ехоос
	32	епийтсиооус, адархеі йхф ерооу
	41	пинт, ауархеі йонат етве
	47	ппахаринос, адархеі йхіфкак евоа
	11, 15	еперпе адархеі йноуже свох
	12, 1	ауш адархеі йшахе пйнау
	13, 5	IC AE AGAPXEI NXOOC NAY
	14, 19	ймої, ауархеі де ййкарйрнт -
	33	ауш адархеі йфторт р
	65	аүш ауархы йызогіне йнехтац

a P. Morgan apxecoas.

71	йтоц	$\lambda \epsilon$	agapxei	йкаєоүф
----	------	--------------------	---------	---------

- 15, 8 ezpaï aqapxei ñaitei kata oe
 - 18 Αγω ΑγΑΡΧΕΙ ΠΑСΠΑΖΕ ΜΜΟΟ
- $L_0 = 3, 8$ **ПТЕТПТЙАРХЕІ ПХООС ХЕОЧПТАН**
 - 4, 21 δωφτ ερος, αφαρχεί λε πχοος Ναγ
 - 5, 21 нефарісаюс археі йнокиєк бүхф
 - 7, 15 2MOOC, AGAPXEI ÑOAXE
 - 24 Νιωζαννής ασαρχεί θχοος
 - 38 есріме асархеі йгріїнецочернте
 - 49 АУАРХЕІ ЙЬІНЕТИНХ ИЙМАЦ ЙХООС
 - 9.12 πεζοογ λε λρχει πογείνε
 - 11, 29 COOY2 ΕΖΟΥΝ, ΑΦΑΡΧΕΙ ΝΙΧΟΟΟ
 - 53 нефарісаюс археі й†ночьс ероц
 - 12. 1 ΝΕΥΕΡΗΥ, ΑΠΑΡΧΕΙ ΝΌΔΙΣΕ
 - 45 ΝΑΦΟΚ ΘΕΙ ΝΦΑΡΧΕΙ ΝΣΙΟΥΘ
 - 13, 25 тетнаархеі йтф2й епро
 - 26 ΤΟΤΕ ΤΕΤΝΑΙΡΧΕΙ ΠΧΟΟΟ
 - 14, 9 тоте кнаархеі глоуфіпе лхі
 - 18 совте, ауархеі дюусоп тироу епараітеі
 - 30 апериме археі йкит йпецефомбом
 - 15, 14 ΝΤΟΟ ΔΕ ΑΘΑΡΧΕΙ ΝΌΦΟΥ
 - 24 аїге єроц, ачархеі де печфране
 - 19,37 птооу $\bar{n}\bar{n}$ хоєїт ацархєї \bar{n} ыттиннює
 - 45 еперпе адархеі йноүхе евол
 - 20,~g eieipe ňnaї, agapxei ae ň \mathbf{x} \mathbf{w}
 - 21, 28 еренаї де наархеі бююпе
 - 22, 23 ΝΤΟΟΥ ΔΕ ΑΥΑΡΧΕΙ ΝΟΥΝΖΗΤΕΙ
 - 23, 2 мпілатос, ауархєї де йкатнгореї
 - б бадархеі хінтгалілаіа
 - 30 тоте сенаархеі йхоос ййтооу
 - 24,27 епецеооу, адархеі жінмфуснс
 - 47 стетпархеі хінфійні
- Jh 13, 5 етлаканн, адархеі йеіф
- $Ae=1,\;1\;$ 2008 nim entaïč apxei ñaay
 - 22 пхобіс їё бацархєї хінпваптісна
 - $2,\ 4$ ayw ayapxei Nwaxe 2pai 2N-
 - 8, 35 вадархеі ввол глітеїграфн
 - 10, *37* » **XINT**FAXIXAIA

- 11, 4 адархы де йыпетрос адтачене
 - 15 ПТЕРІАРХЕІ ДЕ П**ЩАХ**Е
- 18, 26 паї ацархеі мпаррисіа де
- 24, 2 ероц, ацархы йкатигоры
- 27,35 адпофф адархєї йоуфм
- $2 \, \mathrm{Co}$ 3, 1 anapxei on necyngicta mmon
 - $8, \ \theta$ ката Θ Θ ентацарх Θ 1 хінйфорй
 - 10 атетйархе $\mathfrak l^1$ ймод oldsymbol xінсноуд
- Gal 3, 3 сатетпархеі 2 йпеписума
- Php 1, 6 жепентацархен йенттнүтй йпешк
- 1 Ре 4, 17 ЙТЕПЗАП АРХЕІ ЄВОЛ ЗЙПНЇ

ΑΡΧΕΙ: ἄρχειν

 $R_0 = 15, 12$ петнатфоүн сархы сйдсөнос

1. **αρχ н** : ἀρχή

- Mt 24, 8 наї де тнроу тархн йіплаакене
- Me 1, 1 Тархи йпечаггелю $Ni\bar{c}$
 - 13, 8 наї де тархн ййнааке
 - 19 фоле жінтархи йпсфит
- Php 4, 15 жегйтархн йптафеоеф
- Соі 1, 18 степаїне тархи пфріймисе
- Heb 2, 3 entage $\overline{\text{Noyapxh}}$ $\overline{\text{Noyapxh}}$ $\overline{\text{Noyapxh}}$
 - 3, 14 амагте птархи йптахро
 - 5,12 NECTOIXEION NTAPXH NNOAXE
 - 6, 1 KW NCWN MIWAXE NTAPXH MITEXE
 - 7, 3 емптф архн пгооу емптф ган
- 2 Ре 3, 4 йт**єізє х**інтархн йпсфит
- $\Lambda pe=1,\ 8$ аүф $\bar{\mathbf{\Phi}}$ тархн аүф пхфк євоа
 - 22,13 пгає тархн аүш п \mathbf{x} ФК

2. **др** χ н : др χ ń

- ${
 m Le}=12,11$ йсүнагфгн мійлархн мійлехоусіа
 - 20, 20 етреутала бтархи мбтехоусіл
- $R_0 = 8,38$ очае архи очае нетфооп
- $1 \, \mathrm{Co} \, 15,24$ оуфс $\bar{\mathbf{q}}$ йархн нім гієхоусіа
- Eph 1,21 equoce eapxh nim
 - 3, 10. Тепоу евол ññархн мпнехоусіа
 - 6, 13 алла очвейархи очвейегочсіа

 $\mathrm{Col}=1,16$ еіте йархи еіте йезоусіа

2,10 Tame Napxh Nim 21620YCIA

15 кагну ппархи мпнежоусіа

Tit 3, 1 гупотассе йніархн ийніе зоусіа

Jud 6 йпоугарег етеуархи ауотпоу

ΑΡΧΗΓΟ : ἀρχηγός

 ${
m Ae}=3,15$ пархнгос де йпфи ${f z}$ атетймоүоүт

5,31 жаст \overline{q} \overline{N} \overline{N} архнгос ауш \overline{N} С \overline{U} Тнр

Нев 2, 10 ехик евох ппархнгос ппоухаї

12, 2 енборт епархнгос птистіс

Αρχιερένο : ἀρχιερεύς

 $[\mathrm{t}=2,\ extit{4}$ адсфоүг бгоүн $ar{\mathsf{n}}ar{\mathsf{n}}$ архібрбүс тнроү

16, 21 мійархієреўс мійнеграмматеўс

20. 18 ετοοτογ ηπαρχιέρεγε μπηγιαμματέγε

21, 15 ПТЕРОУНАУ ДЕ ЙЫЙАРХІЕРЕУС

23 естски йылархиеречс ийнепресвутерос

45 АҮСФТЙ ДЕ ЙЫЙАРХ. МЙНЕФАРІСАЮС

26, 3 мійархієрєус йплаос

з етауан йпіархієреус петефаумоуте

14 файархієреус еджф ймос

47 гітоотоу ййарх, мйнепресвутерос-

51 пейгал мпіархієреус адді євол

57 каіфас пархієреўс пма ента-

58 етауан йппархієреус, йтерецвшк

59 пархієреус де мппсундедріон

62 адтфоүн де йыпархібреус пехад

63 пехац нац йыпархіереус хеттарко

65 тоте пархієреус адпиг

27, 1 оуфожие йыларх. мінепресвутерос

з йгат ййарх, мйнепресвутерос

б йархієреус де аухі ййгат

12 гітоотоу пларх мінепресвутерос

20 пархієретс де мпнепресвутерос атпенов

1 гомоїмс те италхієьель неломве

62 аусфоуг пыпарх, ийнепресвутерос

28, 11 ΑΥΧΙΠΟΥΦ ΝΝΑΡΧΙΕΡΕΥ΄ ΝΝΕΝΤΑΥΦΦΠΕ

m Me=2,26 авіа-фар Пархієреус, ауф йобік

8,31 непресвутерос иййарх. ийнеграннатеус

10,33 етоотоу ййархієрєус йсєть асіоч

11, 18 АУСФТЙ ДЕ ЙЬІЙАРХ. МЙНЕГРАММАТЕУС

27 ероц йыйархіереүс

14, 1 AYO NAPXIEPEYC

10 ератоу ййархієреус хеецепарадідоў

43 2ІТООТОУ ППАРХ. МПНЕГРАММАТЕУС

47 пайгал йпіархієреус адсліпедмааже

53 ератф мпархієреус ауш аусшоуг

53 ΕΡΑΤΟ ΝΙΝΑΡΧΙΕΡΕΎΟ ΤΗΡΟΥ

54 етауан мпархієреус ауф недгноос

55 ПАРХІЄРЕУС ДЕ МППСУНЗЕДРІОН

60 адтфоун де йыпарх. 2йтеумнте

61 лаач, пархієрече де оп

63 ΝΤΠΕ, ΠΑΡΧΙΕΡΕΎΟ ΔΕ ΑΟΠΕΣ

66 ЙЙ2Й2АЛ ЙПАРХ. АУШ ЙТЕРЕСПАУ

15, 1 аухіфохне йбійарх. мйнепресвутерос

з пархієреус де неукатигореі

10 ймоц йыйархієреус

11 йархієреус де аупеіфе

ру он икеархієреус неусшве йсшф

 $L_0 = 3$, z аннас пархієрєўстіє мікаіфас

9, 22 мійархієреўс мійнеграмматеўс

19,47 гіперпе, йарх. де ийнегамматеус

20, 1 айархієреус єї ехфу мінеграмматеус

19 аүфіне де йбійархіереүс

22, 2 ауфіне пбіпархієреус

4 аджи ейархіереус мійнестратигос

50 йпайгах йпарх. аддіпедмаахе

52 пежеїс ппархібреус етніў бараї

54 епні йпархієреус петрос де

в мплаос мññарх, мñnеграмматеус

23, 4 пілатос ппархієрєує мпімнице

10 неуагератоу йбійарх. мінеграмматеус

13 моуте ейархієреус мійархфи

24,20 Mmoq กิชเกินрхเธрธүс

Jh 7,26 ayw Napxiepeyc xehaïne

32 ΑΥΧΟΟΥ ΝΙΝΑΡΧ. ΜΠΝΕΦΑΡΙCAIOC

 Λc

45	файархієреус ніпефарісаюс
11, 47	Пархієрє ус <i>в</i> в
49	каіфас епархієреуспе йтромпе
51	3333 » »
57	Пархієреус де мпнефарісаюс
12, 10	ayxiyoxne de ñdiñapx. xekac
18, <i>3</i>	гітппархієреус мппефарісаюс
10	пейгал йпарх, адселпедиалхе
13	каіфас пархієреус йтромпе
15	нерепархієреус сооўн ймоц
15	етауан мпархієреус мпіс
16	етерепархієреус сооун ймод
19	пархієреус де адхнеїč
22	оуффв йпархієреус пехад над
24	каіфас пархієреус, сімин де
26	П РЕТОВ В В В В В В В В В В В В В В В В В В
35	аүф барх. бтооү нентаутаак
19, 6	ерод пыпарх. Ауф пруппретнс
15	аүоүшфв йбійарх. <i>х</i> еймйтан
21	пілатос йбійарх. ййіоудаї
4, 6	мпаннас пархієреус ауф каїфас
6	гйпгенос ййархіереус, ауф
23	енентапарх. мпнепресвутерос
5, 17	ацтфоүн йыпарх. мйоуон нім
21	ацеі де йбіпарх, мйнетнймац
24	мпрпе м йларх. ауапореі
27	ацхночоч йынарх. ецхф ймос
7, 1	пехад над йыпарх. хейнаї смонт
9, 1	афтефочосі спарх. афаітсі свол
21	ЕРАТОУ ЙЙАРХ., САУЛОС ДЕ
1 9, <i>14</i>	юүлаї ле ййарх. хескеча
22, 5	пое он ерепарх, риптре
30	сфоче пыпарх. Ачф псуневаріон
23, 2	пархієреус де ананіас
4	ексагоу мпарх. Мпноуте
5	хепархієречспе, асна гар
14	печочоеі ейарх, мйнепресвутерос
24, 1	ананіас парх. мінепресвутерос

 $25, \ 2$ ніархієреус де ауф ппоб 15 йыларх. мінепресвутерос EBOX 21TNNAPX. AYW ON 12 ПТППАРХ. АЇНАУ ЄПЁРО Нев 2.17 МПСТОС ЙАРХ. ЙНАЗРЙПНОЧТЕ ауф парх. Птенгомологіа почноб парх. бадхетмпнує **ПОУАРХ. ГАР АН ПЕТЕОУЙТАНЙ** APXIEPEYC FAP NIM ETOYXI 5 - ЕТРЕЧФФПЕ ЙАРХ, АЛЛА ПЕНТАЧгітмппоүте йарх. кататтайс 7,26 OYAPX. FAP NTEIMINE 27 ЙӨЕ ЙЙАРХ. ЕФАҮТАЛО **ММА** ЙОУАРХ. ЙТЕНИНЕ 3 арх. гар нім бфаүка: Оста 9. 7 парх. де ймате пефацвок 11 ПТЕРЕЧЕІ ПАРХ. ППАГАФОН 25 ЙФЕ ЙПАРХ. ЕФАЦВОК 10,11 APX. MEN NIM AZEPAT $\bar{\mathbf{q}}$ 13.11 ефарепархієреує хіпеусноц Αρχιστηστωτος : ἀρχισυνάγωγος 5, 22 адеі йылоуа ййархісун, епедранпе 35 Αγει Νδιναπαρχίουν, εγχω Μμος 36 пехад мпархісун, хемпррготе 38 епні йпархісун, аунау єрооу евол гінапархісун. ефхф імос 13, 14 ATTAPXICYN. AE OYOOB $A_6 = 13, 15$ ЙбІЙАРХІСҮН. ФАРООҮ 18, 8 кріспос де пархісун, адпістеує 17 сфс-енис пархісун, аугюче **ΑΡΧ1ΤΕΚΤω** : ἀρχιτέκτων $1~\mathrm{Co}$ 3, 10 гос софос пархітектом аїко **ΑΡΧΙΤΕΣωπΗς** : ἀρχιτελώνης 19, 2 ПТОЧ ДЕ НЕУАРХІТЕЛИННЕПЕ ПРЕМАО **ΦΡΧ1. ΕΙΚΣ/140C**: φυχιτρίκγίνος 2, 8 ΝΤΕΤΝΕΙΝΕ ΜΠΑΡΧΙΤΡΙΚΑΙΝΟC, ΝΤΟΟΥ ΔΕ

- g \bar{N} ТЄРЄПАРХІТРІКЛІМОС ДЄ ТОПЕ
- 9 апархітрікаінос моуте епатфелест

Αρχωη: ἄρχων, ἄρχειν ⁴, (πολιτ)άρχης ², 'Ασιάρχης ³, πρῶτος ⁴, στρατοπεδάρχης ⁵

- Mt = 9,18 евсоуархии адтпедоуось
 - 23 Еграї єпні мпархон аднау
 - 34 2Pai 2mhapxwn $\overline{\text{NNAA}}$ imonion
 - 12, 24 ΒΕΕλΖΕΒΟΥλ ΠΑΡΧΌΝ
 - 20,25 Тетйсооүн жейархин ййге өнөс
- Me=3,22 аүф 2мггархфи \bar{N} лаагмонгон
 - 10,42 хесео йархин 1 ййгеннос
- ${
 m Le}=8,41$ їдєїрос єпархфипе йтсунагфгн
 - 11,15 веелиевоүл пархфи $\bar{n}\bar{n}$ алионон .
 - 14, 1 ЄПНЇ ЙОУАРХФИ ЙФАРІСАЮС
 - 18, 18 ΑΥΑΡΧώΝ ΔΕ ΧΝΟΥΟ ΕΘΧώ
 - 23, 13 Пархієрєує міпархим міталос
 - 35 АЙКЕАРХОН ДЕ КОМО ЙСОО
 - 24, 20 Пархієреус міпархим бугап
- Jh = 3, 1 NIKOAHMOC ЄУАРХШН ППІОУЛАЇ
 - 7, 26 наме йыйархши ауш йархієреус
 - 48 Евол гійлархан і Евол гій-
 - 12,31 Теноу пархин йпежосмос
 - 42 ЕВОЛ ЗППАРХШИ АЗАЗ ПІСТЕУЕ
 - 14,30 ЧИНУ ГАР ЙЫПАРХФИ ЙПЕІКОСМОС
 - 16, 11 жепархим ипсікосмос аутбаєюц
- Ас 3, 17 ЙОС ЙИСТЙКСАРХОИ, ПИОУТС
 - 4, 5 етреусшоуг йынеуархин минепресв.
 - 8 жейархфи йплаос аүф
 - 26 аүш йархши аүсшоүг енеүернү
 - 5,35 Йнагр $\overline{\mathbf{N}}$ Пнагр \overline
 - 7, 27 ММОК ЙАРХФИ АУФ ЙРЕСТЗАП
 - 35 КАФІСТА ЙМОК ЙАРХФИ АУФ ПРЕСТЕЛІТ
 - 35 хооүч йархши аүш йречсште
 - 13, 27 АУФ НЕУАРХФН НПОУСФОУН
 - 14, 5 » » **етреусофо**у
 - 16,19 йнагрййархфн аүф аүхітоү
 - 17, 6 » архин ² бүлфкак бвол

- 8 пмннфе мілархфіі ² еусфті
- 19,31 ON 2ЙЙАРХФИ 3 ЄУО ЙФВНР
- 23, 5 жепе ө ө ө ө тархин мпекааос
- 28, 7 єпапарх \mathbf{w} \mathbf{n}^4 \mathbf{n} тинсос
 - 16 СТООТЙ МПАРХФИ ЙММАТОІ ⁵
 - 17 адмоүте ейархин 4 ййноүлай
- $R_0 = 13$, β hapxon heencote anne
- $1 \, \mathrm{Co} 2$, 6 oyae ntanapxwn ante mineiaiwn
 - 8 МПЕЛААУ ЙАРХШИ ЙТЕПЕІАЇШИ
- Ерһ 2, 2 катапархин птехоусіа
- $\Lambda pe = 1, 5$ нетмооүт пархин $\bar{n}\bar{n}\bar{p}$ риоү
 - 18,18 йгнтё йыйархин тироү аүи

Αρωματα : ἀρώματα

Le 23,56 aycobte nzenapomata mnzenctoi

α CEBHC: ἀσεβής, ἀσέβεια ⁴

- $R_0 = 4, \ 5$ епеттилею мплсевис флуептецпістіс
 - 5, 6 AGMOY ZAÑACEBHC, MOFIC FAP
- 1 Ті 1, 9 ййасевис мййрефриове
- $2\,\mathrm{Ti}$ 2,16 Ñасевис 1 гар напрокопте
- 1 Ре 4, 18 съ срепасевис ийпрецёнове
- $2 \,\mathrm{Pe} 2$, 5 пкосмос ññacebhc ayw йполеіс
 - 3, 7 птако ййршме йасевис пещаже
- Jud 4 егенасевнене еүпффие
 - 15 предриове пасевис напе предкрири

Αςθεπεια : ἀσθένεια

- $m R_0 = 6,19$ етветас-еенеіа йтетйсарm z
- $2~\mathrm{Co}~11,30~$ глиатас-бенеіа, пноуте ауш
 - 12, 9 фоүфоү ммої глиласфенеіл жекас
 - $13, \ 4$ ebol zñoyac $oldsymbol{e}$ eneia alla qon $ar{oldsymbol{z}}$
- Heb 4,15 няман гяйас енена алла ецхон т

&COENHC: ἀσθενής

- Mt 26,41 TCAPZ AE OYAC-DENHCTE
- Me 14, 38 » » »

ACKEI : ἀσχεῖν

m Ac=24,16 eaïackei 200 2Mitaï

2 Th 3, 17

	5.7	-			- 11
٠.	AVU	***	NIC1	み Vさみ	NIC

ΔCX ΗΜΟΠΕΙ: ἀσχημονεῖν

1 Co 13, 5 MECACXHMONEI MECQINE

1 0		2	$\frac{1}{2}$	HACMOC	
		ACKOC	: ἀσκός		
Mt	9, 17	нрп йврре	елскос ыв	₽Р€	
Lic	5, 37		ре егенаск		
	37		е перпаско		NE
	37	йтейкеасі		•	
	38		егћаскос 1	я́в∳р€	•
		аспад	ε : ἀσπάζεσθο	χ1	٠
Mt	5, 47	-	ЙФАНАСПАД		ЕР НҮ
	10, 12		В ЭСПАХЕ Й		•
Mc	9, 15		і аүаспаде	_	
	15, <i>18</i>		Спасе ймо	-	P€
Irc	1, 40		асаспаде	_	
	10, 4		пасе блаа		
Ac	18, 22		пасе птек		
	20, 1		тахе йнооү		
	21, 6	•	Начи эхаг		
	7	ауф йтерб	аспаде йн	ЕСИНУ	
	19		» ймос	•	
	25, 13	екаісаріа б	васпаде й	фистос	
Ro	16, 16		четйернү г		СОУААВ
$1 \mathrm{Co}$	16, 20	>>	»))))
	13, 12	>>) >))	>>
$1 \mathrm{Th}$	5, 26	аспаде йн	есину тнр	ογ επογι	Tì
Heb	11, 13	йпоүе аүа	CHAZE AYO	р аүгомс	νοιει
$1 \mathrm{Pe}$	5, 14		етйернү гі		
		аспас:	μος : ἀσπασ	μός	
Mt	23, 7	МЙЙАСПАСІ	чос граї гб	Магора	
Me	12, 38	ҽ҄ѴѻҲҽѿӣѧ	спасмос гі	ППАГОРА	
Le	1, 29	ймимене п	ЕІАСПАСМО	с, пе <i>х</i> еп	αγγέλος
	41	сфтй епас	спасмос йі	1APIA	* *
	44		Оуаспасмо	-	мааже
	11, <i>43</i>		смос гййг		
	20, 46				
1 Co	16, 21	Паспасмос	_	-	x.
$C[\alpha]$	4 18	, ·	,,	- 11	

ΔΟΧΗΜΟΟΥΝΗ : ἀσχημοσύνη 1, 27 бүргив стасхимосүни ауш тивси ΑΤΑΚΤΕΙ: ἀτακτεῖν 2 Th 3, 7 жейпенатакты йанттнүтй **ΑΤΑΚΤως** : ἀτάχτως $2 \, \mathrm{Th} - 3$, $6 \,$ etmooge ataktoc ayo rkata 11 Й2НТТНҮТЙ АТАКТФС ЙСЕРАЛАУ **ΑΥΘΑΣΗ**C : αὐθάδης 2 Pe 2, 10 ETMNTAY-BAAHC NCECTOT AN ΑΥΣΗ: αὐλή Mt = 26, 3 егоүн етаүан мпархієреус 58 Фагоун стауан 69 граї гітауан астпесоуобі Ме 14,54 фагоун етауан мпархієреус 66 NEGZPAÏ ZĀTAYAH, ACEI ĀGIOYEI 15, 16 егоүн етауан етепепраітфріонпе Le 11, 21 зарег етедауан едгик 22,55 NTMHTE NTAYAH AY2MOOC Jh 18, 15 егоүн стауан мпархієреус Аре 11, 2 ауф тауан стевоа йпрпс **ΑΥΖΑΝΕ**: αὐξάνειν, αὐξάνεσθαι 1, ὑπεραυξάνειν 2 6,28 Reference etoyayeane rmoc 13,32 ECHANAYZANE HACPNOS 4, 8 AYEI EZPAÏ AYAYZANE AYTKAPHOC 1,80 Ohm agayzane ayo agamoom 6, 7 HUAXE AE MINOYTE AGAYZANE AYW NEC. 7,17 апноуте аухане \bar{m} плаос 12,24 agayzane ayw aqamaï 19,20 пфаже йпжоекс аужане ауф адтажро $1 \, \mathrm{Co}$ 3, 6 mnoyte hentagayzane zwctese γ πνογτεπε ετλυξανέ, πεττωδε Δε

#0		Ayzholo — Ballilze
2 Co	9, 10	НДАУЖАНЕ ЙЙГЕННИА ЙТЕТЙДІКАІОСУНН
	10, 15	есфанаү≥ане¹ йбітетйпістіс
$\mathbf{E}\mathbf{p}\mathbf{h}$	2, 21	едаухане еүрпе едоуаав
	4, 15	ЙТЙАУЗАНЕ Е2ОҮН ЕРОД ЙПТНРЁ
Col	1, 6	ауф едаузане ¹ ката о е on
	10	ететñаухане 1 гйпсооүн
	2, 19	даухане йтаухною йппоуте
$2 \mathrm{Th}$	1, 3	С \overline{P} 20 P 63 P 2 \overline{P} 30 P
$2 \mathrm{Pe}$	3, 18	аузане де глтехаріс
		ΑΥΖΗCIC : αὔξησις
Eph	4, 16	етретаухною йпошма ффпе
Col	2, 19	ЧАУЗАНЕ ЙТАУЗНСІС МПНОУТЕ
		ΑΥСТИРОС : αὐστηρός
Le	1 9, <i>21</i>	оүршме паустирос екці мпете-
	22	» » єїці мпєтє -
		ձփορωн : ἀφορμή
Ro	7, 8	хі йоуаформи євох гітйтентоли
	11	» » » ¿itootē
$2 \mathrm{\ Co}$	5, 12	еп† интй йоуаформн йфоуфоу
	11, 12	евол птаформи писточефаформи
Gal	5, 13	йпртресфопе ечаформи йтсарх
1 Ti	5, 14	етй† лаау йаформи йпет†
		Αψιποιοπ : ἄψινθος
Apc	8, 11	еүмоүте ерод же апсіноюн
		αψγχοη : ἄψυχον
1 Co	14, 7	ефште рш йатухон еүт йтеүсмн

\mathbf{B}

Βαπτίζε: βαπτίζειν, βαπτίζεσθαι 4

Mt 3, 11 anok мен еваптіге ймфті гіоүмооү 11 іто петнаваптіге ймфті гіоүпіл

14 петрхреіа $\bar{\mathsf{N}}$ вапті Z е 1 євол гітоот $\bar{\mathsf{K}}$

16 NTEPEQBANTIZE 1 AE NOITE

	28, 19	йтетивантіге ймооу епран
Mc	1, 8	анок еіваптіге йнштй глоүмооу,
		йто́ ає еднавантізе ймфтй гйоүній
	1 0, 38	пваптісма є†наваптідє¹ й2нтф
Le	3, 7	етину евол еваптіде 1 евол гітоот $ ilde{q}$
	16	анок мен еіваптіде мифтй гйоүмооү
	16	йтор петнаваптіге ймштй гйоупій
	12, 50	ММАУ ЕВАПТІЗЕ ММОО
Jh	1, 25	етвеоубе кваптіге ефхейток
	26	анок біваптіге ймфті глоумооу
	28	епереїшганніс ваптіхе йгнтф
	31	аїєї єїваптісє глоумооу
	33	тйнооүт еваптіде гйпнооү
	33	паї петнаваптіде глоупла
	3, 22	иймаупе едваптіге иерепке-
	23	ПКЕЇФЗАННС ДЕ ВАПТІХЕ ЗПАІНФН
	26	NTOG GBATITIZE AYW GPZAZ
	4, 1	ауш дваптіге бгоубішганніс
	2	анпе недваптіге алла недма-өнтнс
	10, 40	пфорп едваптісе, адбю ммау
Λe	1, 5	їфганньс мен адваптіге глоумооу
	5	$ar{N}Toldsymbol{W}Tar{N}$ де сенавапті $Z\mathbf{e}^1$ $ar{M}Moldsymbol{W}Tar{N}$
	8, 38	афіліппос ваптіде ймод
	11, 16	їшганніс мен адваптіле гйоумооу
	16	$ar{N}Toldsymbol{\omega}Tar{N}$ де сенаваптізе 1 $ar{M}Moldsymbol{\omega}Tar{N}$
	19, 4	ПТАЦВАПТІZЄ 2ЙОУВАПТІСМА
Ro	6, <i>3</i>	OYON NIM GANBATITIZE 1 ETIE $\tilde{\chi}$ C $\tilde{\iota}$ C
		йтанваптіге епецмоу
1 Co	1, 14	жейпіваптіге йлалу ймфтй
	15	ЙТАТЕТЙВАПТІ ЗЕ ЕПАРАН
	16	аїваптіде де мпкені
	16	жеаївапті z е йке йтапех̂с
	17	ТЙНООҮТ АН ЕВАПТІЗЕ АЛЛА ЕЕУАГГЕЛІЗЕ
	10, 2	тнроу ауваптіге ємшусис
	12, <i>13</i>	THPN NTANBANTIZE 1 EYCOMA NOYOT
	15, 29	POY NOINETBARTIZE 1 2ANETMOOYT
	29	агрооу севаптіге 1 гарооу
Gal	3,27	нентауваптіде і гар епехс

ΒΑΠΤΙΟΝΑ: βάπτισμα, βαπτίζειν 1, βαπτίζεσθαι 2, βαπτισμός 3

- Mt3, 6 EYXIBATITICMA 2 EBOX 2ITOOTG
 - 7 ЕҮННҮ ЕХМПВАПТІСМА ПЕХАД НАУ
 - 13 СТРЕЧХІВАПТІСМА 2 СВОЛ 21ТООТФ
 - 21, 25 ΠΒΑΠΤΙCΜΑ ΝΪΦ2ΑΝΝΗΟ ΟΥЄΒΟΆ ΤΦΝΙΤΕ
- 1, 4 iwzannic eqtratticma 1 zitixaeie
 - 4 ЕЧТАФЕОЕНФ ЙОУВАПТІСМА ЙМЕТАНОІА
 - 5 АүФ NeyхIBа Π ТICМа 2 eBО λ 2 $IТООТ<math>\ddot{q}$
 - 8 ANOR MEN EITBANTICMA 1 NHTÑ 2ÑOYMOOY
 - g AYW AGXIBATITICMA 2 2MITIOPAANHC
 - 10,38 й пвантісма єтнавантігє йгнта
 - 39 аүф пвантісма 2 є†нахіт \bar{q}
 - 11,30 ЙЕЗОУСІА, ПВАПТІСМА ЙЇФЗАННІС
 - 16, 16 N $\overline{\mathbf{q}}$ ХІВАПТІСМА 2 QNAOYХАЇ
- 3, 3 едкируссе ипваптісма иметаноїа
 - 12 EI EXIBATTICMA 2 EBOX 2ITOOTQ
 - 21 ПЛАОС ТНР $\bar{\mathbf{q}}$ ХІВАПТІСМА 2 , АУФ $\bar{\mathbf{N}}$ ТЄРЄ $\bar{\mathbf{I}}\bar{\mathbf{C}}$
 - 7,29 аухіваптісма 2 2мпваптісма $^{\rm N}$ іфганніс
 - 30 MITOYXIBATITICMA 2 EBOA 21TOOTQ
 - 12, 50 ΟΥΝΤΑΪ ΟΥΒΑΠΤΙΟΜΑ ΜΜΑΥ ΕΒΑΠΤΙΖΕ
 - 20, 4 ΠΒΑΠΤΙCΜΑ ΝΙΌΖΑΝΝΗΟ ΟΥΘΒΟΆ ΤΟΝΠΕ
- 3,23 неуннупе бухіваптісма 2 немпатоу-Jh
- 1, 22 садархсі хінпваптісна пішганню
 - ЙМФТЙ ХІВАПТІСМА ² ЄПРАН ЙПХОЄІС
 - ΑΥΧΙΒΑΠΤΙCΜΑ² ΑΥΦ ΑΥΟΥΦ2
 - 8.12 **МАЦИРОМЕ**
 - АУФ ЙТЕРОУЖІВАПТІСМА 2 НЕЦПРОСКАРТЕРЕІ
 - ΝΤΑΥΧΙΒΑΠΤΙCΜΑ² ΜΜΑΤΕ
 - ETPAXIBATITICMA 2 AGOYE2CA2NE
 - Α**ϤΤ**ΦΟΥΝ Α**ϤΧΙΒ**ΑΠΤΙ**CMA² ΑΥ**Φ
 - МПОСАПВАПТІСМА ПТАЇФЗАННЕ КНРУССЕ
 - ETPENAÏ XIBATITICMA 2 NAÏ ÑTAYXI
 - ЕТРЕУХІВАПТІСМА ² ЄПРАН ЙІС
 - ЕЗОУН ЙОУВАПТІСМА ЙМЕТАНОІА
 - $\ddot{\mathbf{N}}$ ТЄРЄСХІВАПТІСМА 2 ДЄ $\ddot{\mathbf{N}}$ ТОС 16. 15
 - ЙТЕҮНӨҮ АДХІВАПТІСМА ² ЙТОД
 - λΥω λΥxΙΒλΠΤΙCΜλ 2 , ΠεxεΠxΟεΙC

25	ймате	ЙПВАПТІСМА	ПІФ2АИННС

- 19, 3 NTATETNXIBATITICMAGE 2 ENIM
 - β NTANXIBATITICMA 2 EÏW2ANNHC
 - 4 ÑТАЧВАПТІЗЄ 2ЙОУВАПТІСМА ЙМЄТАНОІА
 - 5 АУХІВАПТІСМА 2 ЄПРАН МПХОЄІС
- 22, 16 TWOYN NĒXIBATITICMA 2 NĒCIW EBOA
- 6, 4 НЯМАЯ ЗІТЙПВАПТІСНА ЄПЕЯМОУ
- $1 \, \mathrm{Co} 1$, 13 NTATETNXIBANTICMA 2 епран Мнаулос
- 2,16 ANXIBATITICMA a 2000N ETC TIEXC
- Eph 4, 5 оүшстіс йоушт оувантісма йоушт
- 2,12 NMMAG 2MMBANTICMA HAI ON NTA-
- Heb 6, 2 мпоутсаво пваптісма в мпоутало
 - 9, 10 МП26 ПВАПТІСМА З ЕУФОВЕ
- 1 Ре 3, 21 птупос йпваптісма єттоужо

ΒΑΠΤΙΟΤΗΟ: βαπτιστής

Mt	3, 1	ï wzani	инс пв	аптіс	тнс естафеоеф
	11, <i>11</i>))		>>	пкоуї де
	12))))	குவதுவர்
	14, 2))		»	йтоц пентац-
	8	. »		>>	жаппүойж із
	16, 14	» ·		>>	пе, генкооуе де
	17, 13)		>>	, йтероусі де
Mc	6, 14))		>>	пеитартфоүн
	24))		>>	ACBOR AE
	25))		>>	а цмка2ñ2нт
	8, <i>28</i>))))	пе, генкооче де
Lie	7,20	>>		.33	пеитацтпиооүй
	33))	ГАР))	єї єпфочемоєїк ап
	9, 19))		· »	, генкооче де

Βαρβαρος : βάρβαρος

- 28, 2 NBAPBAPOC AS AYEIPS NAN
 - 4 ЙТЕРЕЙВАРВАРОС ДЕ НАУ ЕПЕФИРІОН
- 1, 14 Й2ЄЛАНИ МПЙВАРВАРОС ЙСОФОС
- $1 \, \mathrm{Co} \, 14,11$ Тиафопе йварварос ипетфаxе

a Manque en grec.

52		Bapei — Batoc
	11	ауш еуварароспе петфахе
Col	3, 11	атсёве варварос ску-онс
		\mathbf{R} Αρει : βαρεῖσθαι, καταβαρεῖσθαι 1
2 Co	1, 8	желувары ймон йгочо
	5, 4	тпафагом бувареі ймон
	12, 16	анок йпівареі ¹ ймфті
		Βαρος: βάρος
\mathbf{Mt}	20, 12	ентауді запварос йпезооу
\mathbf{Ac}	1 5, 28	лалу пварос бхптнүтп
Gal	6, 2	ці запварос ппетперну
		Βασαπίζε: βασανίζειν, βασανίζεσθαι 1
Mt	8, <i>6</i>	AYO EGBACANIZE EMATE
	29	епеіма євасаніzе ймон
Mc	5, 7	хейнеквасаніzе ймої
Le	8, 28	МПРВАСАНІZЄ ММОЇ
Apc	9, 5	жекас еуевасаніzе 1 ммооу й \dagger оу
	11, 10	
	14, 10	ауф сенавасанізе 1 ймооу глоу.
	20, 10	» » ўтєүфн
		Βασανιστής
Mt	18,34	етоотоу ййвасаністне фантф†
		Βασαπος : βάσανος, βασανισμός 1
Le	1 6, 23	еффооп гизенвасанос аднач еавраган
	28	епеіма йвасанос, пехеаврагам
Λpc	14, 11	пкапнос птеувасанос 1 нажісе еграї
	18, 7	
	10	етвеноте йтесвасанос ¹ еухф ймос
	15	» » єүрінє
		Βασιλικος : βασιλικός
$_{ m Jh}$	4, 46	иелиолятствиес ебешенфиье фаис
	49	пехац над йыпвасілікос хепхоеіс
		1. Βατος : βάτος

 M_0 12, 26 хоос нац 2 пватос ецхф ймос

```
6,44 евох гіватос ефареприме
    20, 37 XOOC ZITIBATOC NOE EWAYXOOC
         ЕВОХ ЕЙПВАТОС, МФУСИС ДЕ
       35 нац евох гмпватос, паї пентац-
             2. βατος : βάτος
   16, 6 XEGE NBATOC NNEZ
             BHUA: Bỹua
    27, 19 едемоос же еппвима асхооу
    19, 13 адгмоос епвима оума сумоутс
   12,21 адемоос епвима адтеап
    18, 12 аухіт ў спвима сухф
       16 Евох гіпвима, айгеланн
       17 Євох Мітвима ауф Мітегалліфи
    25, в йпедрасте епвима адочегсагие
       10 сіасерат сіпвима мітрро
       17 йпесрасте епвима аїочегсагие
Ro = 14, 10 гар тнрй єпвима йпноутє
2 \, \mathrm{Co} 5, 10 йпенто евох йпвина йпехс
             ΒΗΡΥΣΙΣΙΟ : βήρυλλος
\Lambda pe = 21, 20 тмегфмоүне \bar{n}внружос
             Βιος: βίος, βιωτικός <sup>1</sup>, βίωσις <sup>2</sup>
    12,44 песффф песвюс тнрф
     8, 14 NZHAONH NTETIBIOC EYWAT MMOOY
    21, 34 εενροογώ ντεπβίος 1 ντεπεξοογ
   26, 4 Marioc66^2 Xintamūtroyi
          йдендав итепвюс¹ нетсофф
2 Ті 2, 4 мпнезвнує ппвюс жеєдехреске
1 \, \mathrm{Jh} \, 2, 16 - фоүфоү \bar{\mathrm{N}}тепвіос, геневох 2\bar{\mathrm{M}}-
     3, 17 ЙМАУ ЙПВІОС ЙПЕІКОСМОС
             ΒΣ ΑΠΤΕΙ: βλάπτειν
     Βομθει: βοηθείν
   15, 25 жепжоею воное ерої
```

9, 22 алла воно с сроп ейпеткил-

`AP	LENEY
-----	-------

DE TIME TO TO, DON'T OF THE TIME THE ETC.	24	†пістеуе,	вон-о-еі	ЕТАМ ЙТАТИА2ТЕ
---	----	-----------	----------	-----------------------

- Ae = 16, g етмакедоніа нёвоноєї єрон
 - 21,28 тінх, вон-о-єї паїп ϵ пр ϕ м ϵ
- $2 C_0$ 6, 2 2Ñoy200y Ñoyxaï aïboh Θ ei epok
- Heb 2, 18 -вом ероф евоно-еі енетоүпеіраге
- Ape 12,16 ankaz bohoei eteczime

Βομθεια: βοήθεια, έπικουρία 1

- Ac 26,22 aımate ae noyeohoeia 1 ebox 21tm
 - 27, 17 еүеіре йгенвон-беіл бүмоүр
- Heb 4, 16 εγογοείο ΝΑΝ ΝΙΚΟΗΘΕΊΑ, ΑΡΧΙΕΡΕΎC

Βομθος : βοηθός

Нев 13, 6 пловіств павоною йтнай готв

Βολις: βολίς, βολίζειν 1

- Ac 27, 28 NOYXE NTBOLIC 1 ANZE EXOYUT
 - 28 ноүже он йтволіс 1 епмооу

Βογλεγτις : βουλευτής

- Me=15,43 $\bar{\mathbf{N}}\mathbf{T}\mathbf{e}\bar{\mathbf{i}}\bar{\mathbf{C}}$ $\bar{\mathbf{N}}\mathbf{BOYA}\mathbf{e}\mathbf{Y}\mathbf{THC}$ $\mathbf{e}\mathbf{q}\delta\mathbf{w}\mathbf{w}\bar{\mathbf{T}}$ $\mathbf{e}\mathbf{BoA}$
- $L_0 = 23,50$ тфснф оүвоүлеүтиспе прфме

7

ταττραιπα : γάγγραινα

2 Ti 2, 17 Роуамоме й ое й оуграггаіна, наї

ΣΑΖΟΦΥΣΑΚΙΟΠ: γαζοφυλάχιον

- $M_0 = 12,41$ евох мпегагофулакіон аф2тнтф
 - 41 Ñаф Ñ2 ε ε ПГаzОфулакіОН ауф
 - 43 аспоуже епгагофулакіон егоуєпет-
- L_0 21, 1 йнеуафрон епгасофулакіон аднау
- Jh=8,20 адхооу гипгагофулакіон едфсью

ΓΑΜΟC : γάμος

- H_{e} 13, 4 ПГАМОС ТАЇНУ 2Й2ФВ NІМ
- Ape 19, 7 agei nomitamoc minezieir

ταρ: γάρ

Mt 126 fois; Mc 69 fois; Le 84 fois; Jh 62 fois; Ac 82 fois; Ro 132 fois; Co 98 fois; 2 Co 69 fois; Gal 36 fois; Eph 12 fois; Php 9 fois; Col 6 fois; 1 Th 23 fois; 2 Th 4 fois; 1 Ti 13 fois; 2 Ti 15 fois; Tit 5 fois; Phm 2 fois; Heb 83 fois; 1 Pe 9 fois; 2 Pe 13 fois; 1 Jh 3 fois; 3 Jh 1 fois; Jac 15 fois; Jud 1 fois; Apc 15 fois.

ΤΕΡΕΠΠΑ: γέεννα

- Mt 5,22 enoxoc etrezenna ñtcate
 - 29 пексома тирф етгегенна ауф
 - 30 » » **λγχοο**ς
 - 10, 28 2PAÏ ZÑTTEZENNA, MH XAX
 - 18. 9 ÑCENOXŘ ETTEZENNA ÑTCATE
 - 23, 15 йонре птгезенна еакня еротп
 - 33 етекрісіс йтгегенна етвепаї
- Me = 9.44 NTBOK ETTEZENNA ÑCATE EMECXNA
 - 46 NCENOXR ETTEZENNA AYW
 - 47 » тма ете-
- Le 12, 5 enexthyth ettezenna, zaeio \uparrow xw
- Jac 3, 6 ZITÑTFEZENNA, ФУСІС ГАР NIM

ΥΕΠΕΧ: γενεά, γενεαλογούμενος ¹, άγενεαλόγητος ²

- Mt 1, 17 reneabe nim xinabpazam
 - 17 МПТАЦТЕ ПГЕНЕЛ АУШ ХІНДАУЕІД
 - . 17 » » жипппффие
 - 17 » , пехпо де Ñіс
 - 11, 16 ΤΕΙΓΈΝΕΑ ΔΕ ΕΙΝΑΤΝΤΟΝΚ
 - 12,39 жетгенеа мпоннон ауф поевк
 - 41 TEKPICIC MNTEIFENEA NCETSAEIOC
 - 42 » » NĒTEACIOC
 - 45 етнафипе йтеігенеа йпоннрон
 - $16,\ 4$ жетгенеа $\overline{\text{м}}$ поннрон ауф $\overline{\text{н}}$ ноеік
 - 17,17 $\tilde{\mathbf{w}}$ тгенеа напістос ау \mathbf{w} етбооме
 - 23,36 мну бхйтбігбиба, філій
 - 24,34 **X**EÑNETEIFENEA OYEINE
- Me = 8,12 etbeoy teirenea gine rca-
 - 12 пиеу таети птетепел, ауф
 - 38 2NTEILENEY MNOEIK YM
 - 9,19 XeV trenea Natharte

ijÜ		, on the second
	13, 30	жейнетенем оуене
Lc	1, 48	сенатмаюі йбігенеа нім
	7, 31	ПРФМЕГЕ ПТЕГЕНЕЛ ЕНІМ
	9, 41	Trenea nathetoe ayw etboome
	11, 29	жетеігенеа оугенеа йітоніронте
	30	наегре йтеггенеа, терф йприс
	31	мппроме птененеа пстаеносу
	32	глтекрісіс мітеігеней ісетваеюс
	50	евох гітоотё йтеігенех жінпесноц
	51	» » » oyoei nhtñ
	16, 8	мпочовін гйтвугенва, анок гф
	17, 25	евох гітп теігенех хуш катафе
	21, 32	жейнетенем очене
Ac	2, 40	EBOY SULEILENEY ELROOME
	8, 33	мпедгап, тедгенеа ин петнафтачос
	13, 36	гитеагенея чафыфе
	15, <i>21</i>	хінігенеа пархаіон
Eph	,	евол изеикесенея итнье
Php		йтмнте йтгенеа етбооуб
Col	1, 26	жийлыми мййгенел ййршме
${ m Heb}$	3, 10	аїместе†генеа ауш аїхоос
	7, 3	емпоуфаже етедгенеа ² емптфархн
	6	етемпоутауетергеніа 1 євод йгнтоу
		ΓΕΠΗΜΑ: γέννημα
Mt	26, 29	евол гипеісенния итва
Mc	14, 25	евол гишенния итва
Lc	22, <i>18</i>	» »
$2 \mathrm{\ Co}$	9, 10	аухане ййгенна йтетйаікаюсунн
		Γεπος : γένος
Mt	13, 47	егоүн йгенос иім йтвт
Mc	7, 26	суры гмпесгенос ауш асспсшпф
	9, 29	хепеігенос мечефнохф евох
Ac	4, 6	евол гышенос интелесте
	36	купрюс гімпечгенос буйті оубішге
	7, 13	афараф соуппгенос піфснф
	19	ялять еценсенос емолк <u>я</u>
	13, 26	йфнре йпгенос йаврагам

17, <i>28</i>	чиои педсенос
29	еанон пгеносбе йпночте
18, 2	понтікос гіпецгенос ехдеі
24	эчедантьелс бышейсенос ольтые
26, 7	типтсиооусе йфули ипенгенос в делпіде
I Co 12, 10	кеоуа йгенгенос йаспе
28	генрайме генгенос йаспе
2 Co 11, 26	кіндүнос евол гіпагенос гійкіндүнос
Gal 1, 14	ппатабот гипагенос ею прецкиг
Php 3, 5	евол гипленос ишсьяну
1 Pe 2, 9	йтетйоүгенос ефсотп
$\Lambda pc 22, 16$	тночне ауш пгенос йдауеід
	ΣΣως τοκοποι : Αγωσσόχομον
Jh 12, 6	ауш ерепегашссокомон йтоотф
13, 29	
	εματτη : λλφίπι
1 Co 1, 10	йоүшт мй†гишин йоүшт
7, 25	
40	
2 Co 8, 10	
Phm 14	•
Apc 17, 17	аүш йсероүгишин йоушт

ΤΡΑΙΙΙΑΤΕΥC: γραμματεύς

Mt 2, 4	
5, 20	егоустанеграмм. Мпнефарісаюс
7, 25	йое ан йнеграмм, ецину де
8, 19	ерод йы́оуграмм. Пехад над
9,	-
12, 38	
13, 5.	ЕТВЕПАЇ ГРАММ. NIM EAQXICBO
1 5, .	мйгенграмм. Евох гйфіхнй
16, 2	мпнеграмм, псемоуоут
17, 1	агроочбе неграмм. ХФ ймос
16, 2	мпиеграми. Псемоуоут

a Manque en grec,

20, 1	8 мпнеграмм, псетбаеюф
21, 1	5 » єнє фпнрє
23,	🤉 Йбінеграмм. Мінефарісаюс
1	4 оуосі де ннтй неграмм. Мйнефар.
1	5 оүосі нітй неграми. мйнефарісаюс
. 2	3 » » »
2	5 » » » »
	7 » » » »
2	9 » » »
	4 генсофос йграмм. Йтетймоүоүт
26, 5	1 1
27, 4	· · · · · · · · · · · · · · · · · · ·
Mc 1, 2	• • • • • • • • • • • • • • • • • • • •
	в гоеіне депе гінеграмм, гмоос гіпма
1	The property of the particular and the particular
3, <i>2</i>	
7,	
	б мінеграмм. Еухф ймос
8, 3	
9, 1	
1.	
11, 1	
12, 20	" "Interfect tefoc
3.	
3,	and the factor of the factor o
3.	
14,	· · · · · · · · · · · · · · · · · · ·
4,	·
- · · · · · · · · · · · · · · · · · · ·	111111111111111111111111111111111111111
15,	,
3.	
Le 5, 2	- The state of the
30	
6, 7	· ·
9, 2	·
11, 5,	•
15,	

		графн
	19, 47	йархієреус де мінеграми неуфіне
	20, 1	минеграмм. Минепресвутерос
	19	пархієреус мпиеграми. Псаписубіх
	39	оушфб ппеграмм. Пехау нач
	46	†гтнтй ерфтй енеграмм. Най еточеф.
	22, 2	нархієреус ийнеграми. Йса ФЄ
	66	»
	23, 10	» » бүкатнгорбі
Ae	4, 5	ауш неграмм. 2йфілій
	6, 12	непресвутерос мпнеграмм. Ауеі
	19, 35	пеграмм. де йтерецкатастеме
	23, 9	гобіне йнеграми, йпса йнефарісаюс
1 Co	1, 20	едтин грамматеус, едтин сунинт.
		графн : γραφή
Mt	21, 42	граї гійнеграфи жепшие
	22, 29	йтетйсооун ан йтеграфи оуде твом
	26, 54	жик евол пынеграфи жегапс
	56	» » <mark>пиєпрофитнс</mark>
Me	12, 10	оуде тепрафи он мпетйофс
	24	ентетпсоочи ан пиеграфи очае
	14,49	ечехшк евол йынеграфи, йтерочкала
Le	4,21	мпооч атеіграфи хшк евол
	24, 27	ецвил ерооч пиеграфи тироч
	32	» ерон » аутфоун
	45	етречение енеграфи ауш пехац
${ m Jh}$	2, 22	аүпістеуе етеграфи мілішахе
	5, 39	готгт йнеграфн жейтфтй
	7, 38	катафе ентатеграфн хоос
	42	ентатеграфи ан <i>х</i> оос
	52	20Т2Т ЙИСГРАФН В ИГИАУ ХС
	10, 35	шуюм <u>итетеграфи</u> вша евол
	13, 18	жекас еретеграфи жик евол
	17, 12	жееретеграфн » »
	19, 24	жекас еретеграфи » »
	28	жееретеграфи » »

36	жекас	еретеграфи	$\boldsymbol{x} \boldsymbol{\omega} \boldsymbol{\kappa}$	EBOY
----	-------	------------	--	-------------

37 аүш он теграфн хи ммос

20, 9 Мпатоусоунтеграфи гарпе же

Ae 1, 16 гапс етретеїграфи хок евол

8,32 пма де \bar{n} теграфи епессию

35 евол гйтеїграфи адеуаггеліге

13, 47 **ЙТАТЕГРАФН В ХООС**

17, 2 евох гіпеграфи едвох

11 еүготет епнеграфи миние

18,24 Сүйбөм ймөц гүлөграфи, пай ас

28 евох гіпеградн жеїспе пехс

Ro 1, 2 неапрофитис гйнеграфи стоуаав

4, 3 оү де петеретеграфи хю ммоц

9,17 фаретеграфи гар хоос йфараф

10, 11 фаретеграфи гар хоос хе

11, 2 » **χοος χεο**γ

16,26 тепоу гітписграфи мпрофитікой

 $1\ \mathrm{Co}\ 15,\ 3$ меннове катанеграфи ауш же

4 N200Y »

Gal 3, 8 еретеграфи де сооун

22 алла теграфи ассеугоуон нім

4,30 оү петеретеграфи х ω ймод

 $1\,\mathrm{Ti}$ -5,18 пежас гар йбітеграфи жейнек-

 $2 \, {
m Ti} - 3$, 16 графи им йикре йтепиоүте

1 Ре 2, 6 чсиг глтеграфи жеевс гинте

 $2 \, \mathrm{Pe} - 1,20$ профитеја NIM Прафи мерепесвиа

3, 16 пкесеепе пграфи еграї епечтако

Jae 2, 8 катанеграфи жеекемере

23 АСХФК ЕВОЛ ПІТЕГРАФН ЕТХФ ЙМОС

4, 5 епхінхи еретеграфи фахе

ΥΥΜΝΑΖΕ : γυμνάζειν

1 Ті 4, 7 Гүмпаде ммок етиптеусевно

 ${
m Heb}$ 5, 14 aic-өнтнріон бүгүмпаге баіакріпб

12,11 Йиентаугумнаге ймооу євох гітоот $\bar{\mathbf{c}}$

 $2 \, \mathrm{Pe} - 2$, 14 саугумпаже мпеугнт

a Gr. κύριος.

ΤΥΜΠΑΟΙΑ: γυμινασία

1 Ті 4, 8 ТГҮМНАСІА ГАР ЙПСФМА ОУНОФРЕТЕ

λ

Σαικοπιοπ : δαιμόνιον, δαιμονιζόμενος ¹, δαιμονισθείς ²

 $\mathrm{Mt}=4,24$ neto Ñaaimonion 1 mñnetzite

7,22 2mtiekpan annexaaimonion eboa

8,16 еүо $\bar{\mathbf{N}}$ амонон 1 адноүже

33 NANGTO NAAIMONION 1, AYO GIC

9,32 EPEOYAAIMONION 1 21WWG

34 пархин $\bar{\text{N}}\bar{\text{N}}$ ааімоніон єдноужє євол $\bar{\text{N}}\bar{\text{N}}$ адімоніон

10, 8 ñaaimonion noxoy ebox

11, 18 ΟΥΝΟΥΔΑΙΜΟΝΙΟΝ 21ΦΦΦ

12, 22 EPEOYAAIMONION 1 210004

24 HAÏ NEXAAIMONION AN EBOX

24 пархин ппааімоніон, єдсооун

27 EINOYXE EBOX ÑÑAXIMONION ZÑBEEXZEBOYX

28 СІМСЖАЛІМОНІОН СВОЛ ВЙПСПЙЛ

17,18 евол йгнта йыпламооноо, апфире

Me = 1,32 нетере йлаімоніон 1 нймау

34 ауф оүмннфе йдам, адпохоу евол

34 емесікайдаім. Ефахе евох хе-

39 аүф $\bar{\mathbf{N}}$ келаімоніон недноуже

3, 15 ENEXALIMONION EBOX

22 пархин пламионон еднехалионон евол

5,16 йпето ћааімоніон 1 аүф етвейефаү

18 петенедо йалімоніон 2 хеєдекалд

6, 13 AYNEX2A2 NAAIMONION EBOA

7, 26 еденеждымонюн евох гітесфеере

29 вфк, апааімоніон єї євох 2ñ-

30 ΕλΠΑΔΙΜΟΝΙΟΝ ΕΙ ΕΒΟλ Ñ2ΗΤĈ

9,38 eqnexalimonion ebol emiterpan

 $16, \ g$ ЙСАФФ ЙАЛІМОНІОН, ТЕТЙЙАЎ

17 сенанехалімоніон євол 2йпаран 33 оүпій йлалімоніон йлка-фартон

	35	ммоч поимымым етинте
,	41	переплаімоніон де нну евол
	7,33	оупоуламоном гіффа
	8, 2	ENTACAGĀ ĀAAIMONION EI EBOA ĀZHTĒ
	27	рффіз иоіноміктизбиля
	29	евол гітйпалімоніон егенма йхліє
	30	XEAZAZ NAAIMONION BOOK EZOYN EPOQ
	33	айламонон де еі евох гйпрфме
	35	паї ентапааімоніон єї євоа п2нтф
	. 36	ENTAHETO NAAIMONION 2 OYXXI
	38	ентаплаімоніон єї євол пентф
	9, 1	оуезоусіа ехппааімоніон тироу
	42	ачрагтф йынаатооноо ачгіте ймоч
	49	еспехалионон евоя бинекьчи
	10, 17	TIXOEIC, TREAAIMONION ZYTTOTACCE NAN
	1 1, 14	евояце иолучимонон емеффухе
	14	йтереплаімоніон єї євох аффа <i>х</i> е
	15	eqnexaalmonion eboa 2nbeeazeboya
	15	ПАРХФН ЙЙДАІМОНІОН
	18	XEEINEXAAIMONION EBOA ZÜBEEAZEBOYA
	19	ANOK EINEXAAIMONION EBOA ZÜBEEAZEBOYA
	20	ANOK AE EINEXAAIMONION EBOA ZÑOYTHHBE
	13, 32	LUEXYYIMONION EROY YAM LEIDE
Jh	7, 20	оүйоудымоніон нітмак
	8,48	» »
	49	йамйи иопоміадим
	52	жеоулымонон петиймак
	10, 20	рамйи иопоміаа у ображающий поміта до ображающий по
	21	едо палім., мн оупфом поуалім. єоуфи ппвал
1 Co	10, 20	ммооу ййдаімоніон, мітноуте an
	20	коінфнос ййдаімоніон мйфбом
	21	папот йламоном »
	21	тетрапеса ппааімоніон й енна†
1 Ti	4, 1	генсвф йдаімоніон глочгупокрісіс
Jac	2, 19	ТКЕДЛІМОНІОМ 2ФОУ ПІСТЕУЕ
Apc	9, 20	треуоуффт поиламион поорв
	16, 14	генпйй гар йлаімоніонне еуеіре
	18, 2	миа йоүшг поіноміаайй сфуот

		DAMASE Gallagery
\mathbf{Jac}	3, 8	мпбом плаау проме едамаге ймоц
		λαπιςτης : δανειστής
Le	7,41	неуптеоуданістно ершне снаупе
		Σαπαημ : δαπάνη
Le	14, 28	ратйуоэх ниападрэтй пфири
		Σειπηοη : δεῖπνον
Mt	23, 6	граї гййденпион ауф йма йгмоос
Me	6, 21	гирфдис Роуденпиои гйпечгоумісе
	12, 39	пфор п 2ппдешнон, наї етоушм
Lc	14, 12	оуарістон ї оудешнон мпрмоуте
	16	очное йдентнон ауф астегй
	17	йплаү йпаеппон ехоос йнеттагй
	24	нахітпе йпалеппион, неумоофе де
	20, 46	йфорй гййдеіпнон, наї етоуфи
Jh	12, 2	ачеіребе нац йочаеппнон еппа
	13, 2	итереоуденной ффие
	4	ачтоуший гйпаенпион ачканечгоенте
	21, 20	тно ээмтйхэ иоипгэдпйз рхои
1 Co	10, 27	тегйтнүтй сүлсіппон йтетйоуфф
	11, 20	күріакон анпе йдеіпнон боуомф
	21	еоүшм мпецаеппион ауш оүйоүа
Apc	19, 9	тагмоу еплеппон йтфелеет
	17	сфоуг епденной йног итепноуте
		Δεχι : δεξιά
Gal	2, 9	ау† наї міварнавас йзенаехіа ікоінфніз
		Σηπιουρλος : συμιουρλος
Heb	11, 10	технітне мінесанню ургоспе пиоуте
		λημος : δήμος
Āc	19, 30	егоүн епаннос, йпейнафитис кааф
		ΣΗΜΟCΙ Α : δημοσία

 $A_0=16,37$ аугюує єрон анмосіа єанон генримє 20,20 †Сви натй анмосіа ауф гййні

01		
		λιαβολος : διάβολος
Mt	4, 1	гітмпалаволос, адинстече
	5	ацхітф поппалаволос еграї етполіс
	8	» » « єх йоутооу
	11	ацкаац » ауф еісеннте
	13, 39	ентацхооүпе паіаволос, пшес
	25, 41	ентаусётштё йпајаволос мінецаггелос
Le	4, 2	гітмпалаволос ауш мпедоуемлаау
	3	пехепліаволос нац хеефхейтокпе
	6	»
	13	EBOY AUTIFROYOC CASMA EROY
	8, 12	ефарепајаволос еі наді мпфаже
Jh	6,70	йгнттнүтй оүдіаволоспе, нецх ф
	8,44	петйеют паіаволос аую тетйоуюю
	13, 2	ечичической едиоуже
Ac	1 0, <i>3</i> 8	евох гітмпаіаволос, евох же-
	13, 10	пфире мпајаволос пхахе
Eph	4,27	йпртна йпајаволос петгффт
	6, 11	йнагрййкотё мпајаволос <i>ж</i> еере
1 Ti	3, <i>6</i>	еукріма птепаіаволос, ффе де
	7	очеорес » , палаконос
2 Ti	2, 26	гитеорес ипдічвогос елени евоу
	3, <i>3</i>	поуагінт, паіаволос патамагте
Tit	2, 3	ефолячи изграногос и ейсео и
${ m Heb}$	2, 14	етепаїпе пдіаволос ауф нфпав
$1 \mathrm{Pe}$	5, 8	антілікос панаволос моофе
1 Jh	3, <i>8</i>	оуевол гіпа. хехінтегоуєїте апа. Рнове
	8	йнегвнуе йпдіаволос, оуон нім
	10	мийфире мпајаволос, отоп пім
Jac	4, 7	агераттнүтй оүвепаіав, ауф спапфт
Jud	9	ефаже ийпајаволос итерефхігап
Apc	2, 10	EICZHHTE MAIABOAOC NANEXZOEINE
	12, 9	ерод хепајаволос ауф псатанас
	12	жеапаіаволос єї єграї фарфтій
	20, 2	етепаїне наіаволос псатанас
	10	пајаволос де етплана ймооу
		Διαθήκη : διαθήκη
${ m Mt}$	26, <i>28</i>	паснод йтајафики йврре

Me	14, 24	паснод йтаја өнкн стоунапагтф
Lc	1,72	ерпмеече птецаја онки еточаав
:	22, 20	пеіхф таіа онкн пвррете
$-\mathbf{Ac}$	3, 25	йнепрофитис мйтала өнки таї ентапноуте
	7, 8	ачт нач поудіа онкн йсвве
Ro	9, 4	мптаја фики мптиомо фесіа
	11, 27	таїте таіа өнкн етфооп наү
	11, 25	пеіапотпе таіа онкн йврре
2 Co	3, 6	діаконос йтаіафики йврре
	14	ЕХ ЙПФФ ЙТАІА ӨНКН ЙАС
Gal	3, 15	ефипе тала-өнкн йоүриме
	17.	хеоульюнки елпноуте фрптахрос
	4, 24	генвшане, діафики гар сптене
\mathbf{Eph}	2, 12	пфимо епајафики иперит
$_{ m Heb}$	7,22	йфптфре птаіафики етсотп
	8, 6	пмесітнепе бтаја онки етсотп
	8	ЙОУДА ЙОУДІА ӨНКН ЙВЁРЕ
	9	енкататајафики ан ентајаас
	. 9	мпочва ейтала о нки, апок еф
	10	таїтє таіа өнкн е†пасмптс
	9, 4	йгнтс йтаіа өнкн етбооле
	4	иеплаž йтаја о нкн, йтпе де
	15	пмесітнспе йтаіа-өнкн йвёре
	15	паравасіс етгітдіаднкн йфорп
	16	гопоу гар діа өнкн анагкн етре-
	17	ефареалафики гар тахро
	20	песнод йтаја онки ентапноуте
	10, 16	таїтє таіафики є†насийтс
	29	еадеппеснод йтајафики хедха хй
	12, 24	пмесітне йтаіа өнкн йврре іё
	13, 20	гмпесноц йтага-өнкн йфаенег
Apc	11, 19	тківфтос йтаја өнкн йпхобіс
		Σιακοπει : διακονεῖν, διάκονος ¹ , διακονία ² , διακονεῖσθαι ³
\mathbf{Mt}	4, 11	ayei ayaiakonei naq
	8, 15	астфоүн асаіаконеі наф
	20, 28	етреудіаконеі в нац алла едіаконеі

22,13 й δ іп \bar{p} ро йнеталаконеі 1 жемоүр

25, 44	екайпефтко йпйдіаконеі нак
27,55	Tralialia eyalakonel nag
Me 1, 13	ерейаггелос діаконеі нац
31	ΑCΤΦΟΥΝ ΑCAIAΚΟΝΕΙ ΝΑΥ
9, 35	AYW N \bar{q} Alakonei 1 eoyon nim
10, 43	поб йанттнутй едиальконеі интй
45	етреудіаконеі в насі алла етресіліконеі
15, <i>41</i>	тгаліаліа будіаконбі нац
Le 4, 39	астфоүн асајаконеі нау ерепри
8, <i>3</i>	наї енеудіаконеі над евод 2й-
10, 40	MAYAAT EIAIAKONEI, AXICEE NAC
12, 37	εκολ 2ιφογ ησαιλκονεί νλγ
17, 8	п тморк пгајаконеј наї
22, <i>26</i>	й о е мпетаіаконеі, нім гар
27	петинх хипетаіхконеіпе
27	й о е йпетаіаконеі йтфтй де
Jh 12, 2	перемарфа діаконеі лазарос де
26	оүпоүа надіаконеі наї марефоуагф
26	оуа діаконеі наї паєют
Ac 6, 2	йтйаіаконеі егентрапеса
19, 22	йса снау йнетајаконеј наф
Ro 15, 25	е-ө-іероусални едіаконеі йнетоуаав
2 Co 3, 3	EAYAIAKONEI ³ MMOC EBOA 2ITOOTN
8, 19	пеїгмот етоудіаконеі ^в ймоц
20	TAXPO »
11, 8	офшиюи еїдіаконеі ² интй
1 Ti 3, 10	мййсфс мароудіаконеі емйнове
13	нентаудіаконеі гар калфс
Heb 6, 10	еатетпајаконеі пнетоуаав
10	ауш ететпајаконеј, тпепіфумеі
1 Pe 1, <i>12</i>	женеудіаконеі ймооу нау ан
4, 10	хітф ететпальконы ммоф
11	HETAIAKONEI 200C EBOA 2NT60M
	Σιακοπια : διαχονία
Le=10,40	ечнов паіаконіа, асаре де ератё
Ae 1, 17	пеканрос йтеїдіаконіа, паїбе
25	ехі йпна йтеїдіаконіа ауф
6 1	NEVYDELY ONT ALLKOND MMHNE

4 επεφληλ μπταιακονία μπώαχε 11, 29 ετρεγή εγραϊ εγαιακονία ποεχοούςου 12,25 eayxwk ebox ntaiakonia eayxi 20, 24 ΑΥΦ ΤΑΙΑΚΟΝΙΑ ΝΤΑΪΧΙΤΘ 21, 19 ΕΒΟλ 2ΙΤΝΤΕΥΑΙΑΚΟΝΙΑ, ΝΤΕΡΟΥΟΦΤΜ Ro 11, 13 † † 600 γ Νταλιακονία χεειε † κως 12, 7 είτε ογαιακονία 2πταιακονία 15,31 ауф $\bar{\mathbf{N}}$ ТЄТАЛІАКОНІА ЄТФООП ЄФІАЙМ 1 Co 12, 5 пфр $\tilde{\textbf{x}}$ ñaiakonia єпіхоєіс йоуфт 16, 15 клау єграї стаіаконіа пистоулав $2 C_0$ 3, 7 Eucetaiakonia ae mimoy 8 Π2ΟΥΟ ΕΝΤΑΙΑΚΟΝΙΑ ΑΝ ΜΠΕΠΝΆ **ΨΦΠΕ ΝΤΑΙΑΚΟΝΙΑ ΜΠΤΕΛΕΙΟ CNAP2ΟΥΟ ΠΑΙΤΑΙΑΚΟΝΙΑ ΠΤΑΙΚΑΙΟCYNH** 4, 1 ΜΜΑΥ ΝΤΕΪΔΙΑΚΟΝΙΑ ΚΑΤΑΘΕ 5, 18 ацт нан птајакона йпрфтп 6.~3~ CEOGTENAIARONIA AAAA 2 \bar{n} 2008 NIM ΤΚΟΙΝΦΝΙΑ ΝΤΑΙΑΚΟΝΙΑ ΕΤΧΙ ΕΖΟΥΝ 9, 1 etbetaiakonia pap taï 12 ХЕТАІАКОНІА ЙПЕЇФЙФЕ 13 ΤΑΟΚΙΜΗ ΝΤΕΊΑΙΑΚΟΝΙΑ ΕΝΤΈΟΟΥ Eph 4, 12 спров птајаконіа спкот $\operatorname{Col} = 4,17$ боот ставакона ситакат $\bar{\mathbf{c}}$ 1 Ti 1, 12 eagkaat ezpai eyaiakonia eeio $\bar{\mathbf{n}}$ xatoya 2 Ti 4, 5 xwk ebox nterajakonia, anok pap 11 ΥΡΌΑΥ ΓΑΡ ΝΑΪ ΕΥΔΙΑΚΟΝΙΑ, ΤΥΧΙΚΟΟ Heb = 1, 14 \bar{M} Миооу егендіаконіа єтвенєтнаканрономеї Арс 2, 19 ТЕКПІСТІС МПТЕКДІАКОНІА МПТЕК-**Διακοπος** : διάκονος Mt 20,26 NHTN NAIAKONOC AYW HETNA-23, 11 εφεφωπε νητή ηλιακονός, πετναχίζε Jh 12, 26 ε† ΜΜΟΟ ΠΑΚΕΔΙΑΚΟΝΟΣ ΝΑΦΦΙΤΕ $R_0 = 13, \ 4$ оудіаконос гар йтєпноутє нак те 15, 8 ENTAHEŘÉ PAJAKONOC MHCEBE

 $2 C_0$ 3, 6 Рифа Прајаконос Птаја Θ нкн

 $6,\ 4$ ММОН 2 ω С ДІАКОНОС ЙТЕПНОЎТЕ 11,15 НЕЦКАЛОСУНН

0.0	ACRETTEDAM	LATTA WAS IA
ソイ	SENTIFICATION	FILLEVELIAC
~~	Co. 122,1141101100	,,

- Gal 2, 17 apa nexē naiakonoc minobe
- Ерь 3, 7 ентаїфите над Йајаконос кататафреа
 - 6,21 $\overline{\text{N}}$ CON $\overline{\text{AYW}}$ $\overline{\text{N}}$ Alakonoc $\overline{\text{M}}$ Пістос
- Php 1, 1 епіскопос ауф \bar{N} аіаконос, техаріс
- Col. 1, 7 2APWTŇITE ÑAIAKONOC MITE $\hat{\mathbf{x}}$ C
 - 23 Νκηργά αγω παιακονός, τένογ
 - 25 ентаїффпе нас Паіаконос ката
 - 4, 7 йпістос йаіаконос пенфврейгах
- $1\,\mathrm{Th}$ 3, 2 пенсон пајаконос лтепноуте
- 1 Ti 3, 8 NAIARONOC ON NTEÏZE NCEMNOC
 - 4, 6 ΚΝΑΦΦΠΕ ΝΟΥΔΙΑΚΟΝΟΟ ΕΝΑΝΟΥΟ

- Ae = 10,20 NГАІАКРІНЕ 1 ЙАААҮ АН
 - 11. 12 ΜΠΚΔΙΑΚΡΙΝΕ ΝΊλΑΑΥ, ΑΥΕΙ
- $1 \, \mathrm{Co} 4$, 7 nim гар петнадіакріне мімок
 - 6, 5 нафоноом сазакріне птинте
 - 11, 29 енфајакріне ан йпсфма
 - 14, 29 пкесеепе діакріне, еффпе де
- Heb 5,14 Eyfymnaze eaiakpine 2 ntmhte
- Jac=1, 6 2 \bar{n} оупістіс є $n\bar{q}$ аіакрінє 1 \bar{n} алау ан
 - 6 HETAIAKPINE 1 FAP EGO NOE
 - 3, 17 емесалакріне з месгупокріне

Στακρισις : διάκρισις

 $1\ C_0\ 12,10$ кеоуа йоуајакрісіс йппеума

Διακωπ : διάχονος

- $1\,\mathrm{Co}$ 3, 5 алла генајакфине еатетипістеуе
- 1 Ті 3, 12 Палакин нароущите баугноос

λια σπορά: δια σπορά

- Jh 7,35 еднавшк еграї еталаспора пітгеланн
- 1 Ре 1, 1 стоунг глтајаспора млтпонтос
- Jac 1, 1 фуан етаптанаспора ханрете

ΣΙΑΤΑΓΗ : διαταγή

 ${
m Ae}=7,53$ мпномос езенајатагн ћаггелос

λιαταγιια : διάταγμα

Heb 11, 23 Росте ситф мпанатагма мпрро

Σικαιοη : δίκαιον

- $oldsymbol{x}$.c 4, 19 kping **x**eoyaikaionte mtiemto ebox
- $m R_0=7,12$ оуаав оуаікаюнтm e ауф оуага $m extbf{o}$ он
- Eph 6, 1 паї гарпе паікаюн, матаїєпексіют
- Php 1, 7 катафе буліклюн наїпе биббуб
 - 4, 8 2008 NIM $\bar{\mathbf{N}}\mathbf{A}$ IKAION, 2008 NIM $\mathbf{E}\mathbf{T}\mathbf{O}\mathbf{Y}\mathbf{A}\mathbf{A}\mathbf{B}$
- Col = 4, 1 йхісооує аріпаікаюн ауш пффф
- $2 \text{ Th} \ 1$, 6 ефхеоулікаюнне йнагріпноуте
- 2 Ре 1, 13 ймос жеоуыкы оппе ефосон
- 1 Jh 3, 12 NATECCON AE ZENAIKAION NE

ΣΙΚΑΙΟC: δίκαιος, ἀθῶος ¹ δικαίως ²

- $\mathrm{Mt}=1,19$ неудіклюсте ауф енфоуфф ан
 - 5, 45 ехплаікаюс міпредхіньонё
 - 9, 13 етегійлакаюс алла прецірнове
 - 10,41 εροφ πογλ. επρλη πογλ. ανλλι μπβεκε πογλ.
 - 13, 17 профитис гідіклюс єпіфумеі
 - 43 тоте йдікаюс сепароуовін
 - 49 ΝΤΜΗΤΕ ΝΝΑΙΚΑΙΟΟ ΝΟΕΝΟΥΧΕ
 - 23, 28 ZWC AIRAIOC, METNCANZOYN AE
 - 29 мемглоү ййлікліос ететйх ω ймос
 - 35 choq nim наікаюс баупагт
 - 35 авел плікаюс фаграї епесноц
 - 25,37 nag ñsiñairaioc eyxw mmoc
 - 46 йфаєнег, йаікаюс де йтооу
 - 27, 4 ñoycnog ñaikaioc 1 , ñtooy ae
 - 19— Євол йпеідіклюс аїфепрар
- m Me=2, 17 етермілыкаюс, алла прецірнове
 - 6, 20 жеоүрөме пакаюсте едоуаав
- Le 1, 6 мпеснау наікаюс мпенто евох
 - 17 типтрипант пидікаю єсовте
 - 2, 25 первие неудіклюсте пресфифе
 - 5, 32 етегійланаюс, алла преціпове
 - 14.14 ΤΑΝΑCΤΑCΙΟ ΠΠΑΙΚΑΙΟΟ, ΑΟΥΑ ΔΕ
 - 15, 7 піпстаюу тіс паікаю етейсерхреіа ан
 - 18, 9 жегендіклюсие еүсффф

	20, 20	егүпокріне жегендіклюсне жекас
	23, 47	онтис неоудіклюсте пеіриме
	50	ñaга ос ñaikaioc, паї недді an
Jh	17, 25	паєют баікаюс йпепкосмос
$\Lambda_{\rm C}$	3, 14	ауф паікаюс атетпарна тмод
	7,52	ентаутафеоеф йпаікаюс хефнну
	10, 22	оуриме наікаюс едрготе
	22, 14	ЕНАУ ЕПЛІКЛІОС АУФ ЕСФТЙ
	24, 15	етнаффпе плаікаюс мпадікос
Ro	1, 17	xeepenaikaioc nawnż eboa 2ñ-
	2, 13	нейдіклюс йнагріппоуте
	3, 10	ETCH2 XEMNAIKAIOC XXXY
	26	етрефффте йліклюс луф ефтилею
	5, 7	оча моч глочаікаюс, мефак гар
	19	нафипе ћајкајос, ћтапномос де
fal	3, 11	жеерепаікаюс нашнё евох гй-
Ti	1, 9	Еграї Мпаікаюс алла Йпаномос
Ti	4, 8	СТЙМАУ, ПАІКАЮС ЙКРІТНС
Γit	1, 8	йгак, йаікаюс, ефочаав
	2, 12	МЙОҮМЙТАКАЮС 2 МЙОҮМЙТӨҮСӨВНС
Teb	10, 38	LITATIKATOC TE Edutanis Eroy
	11, 4	гарод хеоудіклюсте ерепноуте
	12, 23	ИЕППА ППАІКАЮС ЕТХНК ЕВОХ
. Pe	3, 12	бФФТ ЕХППАІКАЮС АУФ НЕСМААХЕ
	1.8	паікаюс запрецхіньонё
	4, 18	могіс ереплікліос наоухаї
Pe	2, 7	ауш паікаюс ашт буфйко
	8	неоулік. гарпе йте түхн йплік. гйгенгвнує
Jh	1, 9	оүпістос ауш оудіклюспе
	2, 1	оүйтан йнаү йнакаюс етсөпё
	29	еіме жеоудіклюспе, еіме же-
	3, 7	ЙТАКАЮСҮНН ОУДКАЮСПЕ КАТАӨЕ
	7	йпетйнау оудіклюспе, петеіре
	10	иім етейоудіклюс в анпе йоуевол
Tac	5, <i>6</i>	атетйгфтв йпаікаюс нфтоуве
	1.6	псопс мпакаюс выбом емате
\ne	15. 4	HETOYAAR AYW HAIKAIOC XEÑ2EONOC

a Gr. : ὁ μὴ ποιῶν δικαιοσύνην.

	16, 5	жейткоудіклюс петфооп
	22, 11	аүш пакаюс марефракаюсунн
		Σικαιος τη τ : δικαιοσύνη, δίκαιος ¹
Mt	3, 15	ехшк евол паікліосупн пім
	5, 6	етове птаікаюсунн жептооу
	10	етветаікаюсунн жетфоуте
	20	йбітетйдіклюсунн егоустанеграмм.
	6,33	мптецаікаюсунн ауф наї тнроу
	21, 32	гітегін птаікаюсунн йпетпіпістеуе
Le	1,75	ийоудікаюсунн йпецито євох
Jh	1 6, 8	етветдіклюсунн етветекрісіс
	10	» AE XEANOK
Ac	10, 35	етргов етаікаюсунн цонп йнаграц
	13, 10	пхахе йдікаюсунн нім
:	17, 31	глоудікаюсупн євох гітл-
	24, 25	етветанкаюсуни етветегкратега
R_0	1, 17	таікаюсунн гар йітноутє
	3, 5	сунгіста йтаікаюсунн йіпноуте
	21	ахиппонос атакаюсунн иппочте очшиг
	22	иепрофитис, таікаюсуни де йпноуте
	25	епоуший евол ителаналосуни етвепкф
	26	» » ¿мітею у оєщ
	4, 3	ачопс ероц ечанаюсчин, петрешв
	\tilde{s}	пістіс єрод єудікліосунн катафе
	6	нафп ерод йоудікаюсунн ахійгенує
	g	ерод Еулікліосунн Птауопсье
	11	йсфрагіс йтаікаюсунн йтпістіс
	11	он брооу будіклюсунн дуф йбіфт
	13	евох гітптаікаюсунн йтпістіс
	22	ауопс броц будікаюсунн йтаусагф
	5, 17	ПТЕХАРІС МПТАІКАІОСУНН СЕНАРРРО
	21	йтеіге гітйтаікаюсунн еуфи г
	6, 13	проплон птаклюсунн тпноуте
	16	йпсфтй етакаюсуни, пегмот де
	18	ўгйгал йтаікаюсуnн біхф йпаї
	19	йгмгал » бүтвво
	20	йрйгепе гйтакаюсунн, афбепе
	Q 10	TONG STRET ARAJOCVNH SOLVENEUNŽ

1 Co 2 Co

1 Ti 2 Ti

 Tit Heb

	9, 30	AN ÑCATA, AYTAZETA, TA. AE TEBOA ZÑTHICTIC
	31	ппомос птаікаюсунн мпфтаге
	10, <i>3</i>	йатсооүн етакаюсүнн йпноүте
	3	гупотассе йтајкаюсунн »
	4	пехс етаікаюсунн йоуон нім
	5	сгаї жетаікаюсунн тевох гіппомос
	6	таікаюсунн ає тевох гітпістіс
	10	гышант елугиослин елгоморогеі
	14, 17	алла оудіклюсуннте мпоусірнин
1 Co	1,30	гітйпноүт€ йдіклюсунн ауф йтвво
2 Co	3, 9	таіаконіа йтаікаіосунн гіпеооу
	5, 21	ететнафипе назкаюсуни иппоуте
	6, 7	йгоплон йтдіклюсунн нетгіоунам
	14	тметохн йтаікаіосунн мйтаноміа
	9, 9	тецаікаюсунн фооп фаенег
	10	йгенны йтетйдіклюсунн етейо
	11, 15	діаконос йтетдікаюсунн наї ере-
Gal	2, 21	ефжееретанкаюсунн гар фооп
	3, 6	ауопс ерод еудікаюсунн, тетйеіме
	21	неретакаюсуни наффпепе
	5, 5	йобапіс йтаікаюсунн айпейс
Eph.	4,24	катапноуте глоудікаюсунн млоуоуоп
	5, 9	мйтаікаюсунн мйтме
	6, 14	МПРФК ПТДІКАІОСУНН ЕАТЕТПФТ 2
Php	1, 11	йпкарпос йтакаюсунн певох
	3, 6	ПАТНОВЕ КАТАТАІКАІОСУНН ЕТФООП
·	9	ммау йтадікаюсунн тевох <u>г</u> мпномос
,	9	такаюсунн тевох гмпноуте
1 Ti	6, 11	пфт де йсатдікаюсунн тийтеусевнс
2 Ti	2, 22	» » ЙТОЦ ЙСАТАІКАІОСҮНН ТПІСТІС
	3, 16	етесво етейтаікаюсунн жекас еде-
	4, 8	пеклом йтдіклюсунн паї етере-
Tit	3, 5	генгвнуе йдікліосунн санаау
Heb	1, 9	акмеретдікаюсунн акместепхінбонё
	5, <i>13</i>	пфахе птаікаюсунн оукоуї гарпе
	7, 2	прро птакаюсунн мийсфс он
	11, 7	канрономос йтакаюсунн кататпістіс
	33	аурашь етаікаюсунн аумате ййернт

12,11 еірникой йаікаюсунн йиентаугумиахе

1 Pe	2,24	ФИЗ ЗПТАКАЮСУНН ПАЇ ЕНТАТЕТЙ.
	3, 14	фпасе етветліклюсунн наіаттнутй
2 Pe	1, 1	глтаікаюсунн мпенховіс іс
	2, 5	йкнрух йтаікаюсунн сацсінс
	21	тегін птаікаюсунн пгоуо
	3, 13	етеретаікаюсунн оунг йгнтоу
$1\mathrm{Jh}$	2, 29	етегре йтакалосуни йтаухпос
	3, 7	петење » олукуюсце
$_{ m Jac}$	1, 20	месргив етдіклюсунн йппоуте
	2, 23	ауопё ероц будікаюсунн ауф аумоутб
	3, 18	пкарпос де йдікаюсунн еухпо ймоц
Apc	15, 3	ппантократир генајкајосні і ауш генме
*	16, 7	ayw zenaikaiocynhne 1 nekzati
	19, 2	» negran
	11	nāміфе 2йоудікаюсунн неавах
	22, 11	паікаюс марефраікаюсунн он
		Σικαιωμα : δικαίωμα
Le	1, 6	тнроу мпйдікаюма йпхобіс
Ro	1, 32	етсооүн мпакаюма мпноүте
	2, 26	гарег епдікаішна йпнонос
${ m Heb}$	9, 1	мен генаікаюма йфйфе
	10	€YФОВЄ ЙДІКАІФМА ÑTCAPZ
Арс	15, 4	XEANEKAIKAIWMA OYWNŽ EBOA
	19, 8	
		Σικαιως : δικαίως
Le	23, 41	анон мен ажаюс, пемпфа гар
1 Co	15, 34	
1 Pe	2, 23	накріне дікаіше паї ентацтало
		ΔΙCΤΑζε : διστάζειν
Mt	14, 31	етвеоу акаістаде, птероуале
	28, 17	
		Σιωτ 120c : διωγμός
Mt	13, 21	ффие и олущаемос етвеифуже
Me	4, 17	
	10, 30	-
Aç	8, 1	

74	γ
13, 50	аутоунесоуаютнос еграї ехй-
Ro 8, 35	
2 Co 12, 10	2йгенаюгнос мйгенафх 2
2 Th 1, 4	гйнетйдіштмос тироү
2 Ti 3, 11	NAAIWIMOC NAZICE NAÏ
11	глаустра паішгмос єнтаїщопоу
	Σιωκε : διώχειν, διώχεσθαι 4
Lc 11, 49	ауш йселішке <i>х</i> ебуєфіне
21, 12	сенабептнүтй сенадюже ймютй
Jh 5, 16	нерейіоудаі дішке йсаїс
Ac 22, 4	аїлішке псатеїгін фаграї епмоч
26, 11	неілішке йсфоу фаграї ейполіс
1 Co 15, 9	желілішке псатеккансіл мппоүте
2 Co 4, 9	еудіфке ¹ ймон алла енфкф
Gal 1, 13	
23	жепетанике ймон йпеюүоеф
5, 11	агрої он седіфке ¹ ймої
	Διωκτης : διωκτής
1 Ti 1, 13	ауф Панфктнс ауф предсфф
	Σογιι α : δόγμα
Le 2, 1	етйнау аудогна еі евол гітйпірро
Ac 16, 4	гарег ендогна ентаукріне
17, 7	бү†оүв блаогма йпёро
Eph 2, 15	ПЕНТОЛН 2ЙЙДОГМА ЖЕКАС ЕЦЕ-
Col 2, 14	етерон гличогна паї енеффооп
	λοκει : δοχεῖ, φαίνεται 1 , ἔδοξε 2
Mt 17, 25	оў петёдокеі нак
18, 12	» » « Within the second of th
21 , 2 8	» ДЄ ПЕТСТОКЄ! »
22, 17	» ПЕТСЛОКЕІ ИЛК
42	» » » NHTÑ
26,66))))
Mc 14, 64	» Петстокеї 1 »
Jh 11, 56	» ПЕТСАОКЕІ »
Ac 15, 22	TOTE ACAOKEI 2 NNAHOCTOLOC a
a Dans ces	4 versets de Ac, var. : ἀςπλοκει, ἀςπλοδί.

	· · · · · · · · · · · · · · · · · · ·
25	ACAOKEI 2 NAN, ANEI EYMA
. 28	» гар йпепйа етоуаав
34	» де йсілас етрецеф
	Δοκιμάζε : δοκιμάζειν, δοκιμάζεσθαι ¹
Le 12, 56	тетпсооун плокімасе піпго птпе
56	ЙТЕТЙСООУН АН ЙДОКІМАЗЕ ЙПЕІОУОСІФ
Ro 1, 28	етейпоудокімасе йппоуте
2, 18	мпедоушш, клокімале йнетрносре
12, .2	етретплокімале жеоупе
14, 22	г мпетфаокіма з е ммоф
1 Co 3, 13	пкшет петналокімате ммоч
11, 28	проме де докімасе ймосі ауф
16, <i>3</i>	иететплокімасе імооу
2 Co 8, 8	йгенкооуе еїдокімасе гфттнутй
22	паї ентандокімате ймоц гйгаг
1 3, 5	
Gal 6, 4	
Eph 5, 10	ететпаокімасе <i>ж</i> еоу петранац
Php 1, 10	етретйдокімале йнетрносре
1 Th 2, 4	
· 4	-
5, 21	
1 Ti 3, 10	
1 Pe 1, 7	паї ефауаокіма ze^1 ммоц гітмпкф z т
1 Jh 4, 1	алла докімате пінепіла жеєне
	Δοκιμασία : δοχιμασία
Heb 3, 9	глоудокімасіа ауф аунау
	Σοκιπη: δοκιμή, δοκίμιον 1

JOKIMAZE - JOKIMH

өүпомонн де бүдокімн, тдокімн де бүзелпіс 2 Со 2, 9 еїсеіме ететплокіми жейтетп-

8, 2 глочное йлокімн й Θ лі+іс

9, 13 21ΤΟΟΤΕ ΝΤΑΟΚΙΜΗ ΝΤΕΙΔΙΑΚΟΝΙΑ

 $13,\ \beta$ фіне йсатаокімн йпех $\bar{\mathbf{c}}$

Php 2, 22 тетйсіме де етецдокімн жейое Jac=1, 3 сооүн хетдокімн 1 йтетйпістіс

X (DPON CL NAAC)	λ an	PON		ETKA	λei
------------------	------	-----	--	-------------	-----

TOPKELO . OOPMAG	λ_0	PKAC	:	δορκάς
------------------	-------------	------	---	--------

Ae = 9,36 сфауоуагмес хелоркас таї несхнк

39 ЕСММАУ ПИІДОРКАС, ПЕТРОС ДЕ

λρακωη : δράχων

Аре 12, 3 сісоунов паракин сутрефриц

4 АҮФ ПЕДРАКОН АДАЗЕРАТО

🖔 бүміфе мітеар, ауш пеар, мінедаггелос

g aynoyxe mineaparon nno δ

13 ТТЕРЕЧНАУ ДЕ ПІПЕДРАКОН ХЕЛУНОХО

16 етерепедракой ноуже ймод

17 апеаракин бинт етесуме

13, 2 ауф пеаракон афт над птецеом

4 ΑΥΟΥΦΦΤ ΜΠΕΔΡΑΚΦΝ ΧΕΛΟΤΤΕΣΟΥCIA

11 ЙОЕ МПЕДРАКИМ ЕДЕІРЕ ЙТЕХОУСІА

16, 13 глрши мпедраким мприи мпефирим

20, 2 адамагте йпеаракин пгод пархаюн

λρομος : δρόμος

Ae = 13,25 **ПТЕРЕЧХОК ЕВОЛ НПЕЧАРОМОС NEQXO**

20, 24 ЙХФК ЄВОЛ ЙПАДРОМОС ДУФ ТАІЛКОМІА

ΣΥΠΑΟΤΗ : δυνάστης

Le = 1,52 аффорф $\bar{n}\bar{n}$ аүнастно $\bar{c}\bar{n}$ не $\bar{c}\bar{n}$

Ac 8,27 NCIOYF NAYNACTHC NTKANAAKH

 $1~{
m Ti}$ -6, 15 - ПМАКАРІОС АУФ ПАУНАСТНС МАУААЦ

ΣΥΠΑΤΟ : δυνατός

Le 24, 19 мпрофитис паунатос гмпгшв

Ae = 7,22 ayo nego ñaynatoc zñnegoaxe

 $1~\mathrm{Co}~1,26~$ MÑ2A2 ÑAYNATOC MÑ2A2 ÑEYFENHC

Σωρεα : δωρεά

Jh = 4,10 епересооүн етафреа \bar{n} тепноүте

Ac=2,38 Тетнахі $\bar{\mathbf{N}}$ тафреа $\bar{\mathbf{M}}$ пент $\bar{\mathbf{N}}$ а

8, 20 акмеече жеташреа мпночте

10,45 жеатафреа йпепла етоуаав

11,17 † NAY NŢAWPEA NOYWT

 $R_0 = 5,15$ мйтафреа гйтехаріс йпеірфме

 $2 \, \mathrm{Co}$ 9, 15 ехптецафреа ететпиафхоос ан

Ерћ 3, 7 кататашреа птехаріс

4, 7 катапфі ўтафреа йпехс

Heb 6, 4 cayxithe ntampea nthe

λωροπ : δῶρον, δώρημα 1

Mt 2,11 ayeine nag ñzenawpon oynoyb

5, 23 еграї мпекафрон ехмпефусіастиріон

24 СТЙМАУ ЙПСКДФРОН 21-О-Н

24 еграї йпекафрон, ффпебе

 $8,\ 4$ тало еграї мплюрон ентадочегсагне

15, 5 жеоуафрон паї сткнатену

23, 18 йтод йпдфрон стгіхфд

19 пноб йафронпе хйпефусастирон еттвво йпафрон, петнафркбе

Ме 7,11 етепаїне оудфрон пефактену

 ${
m Le}$ $21,\ 1$ бүнөүхө йнөүхфрон епгазофулакіон

4 тироу нехнеудфрон гипетргоуо

Heb 5, 1 жеедеталелфрон еграї гіфусіа

8, 3 ETALEAUPON » »

4 неттало ппашрон еграї катапномос

9, 9 еграї йгенашрон мйген-та

11, 4 ехппецафрон ауф евол гітоот \bar{c}

Jac=1,17 and awron 1 nim etahk erox

Apc 11, 10 йсехооу йзенафрон йнечерну

E

ETKAKEI : EYXXXEIV

 $m Le-18,~\it 1$ йоүосіф нім єтйєгкаксі єдх $m \phi$

 $2\,\mathrm{Co}$ 4, 1 na nan ñtñefkakei an axxa

(6 етвепаї » »

Gal 6, 9 мпртренегкаке еннаф2С

Eph 3, 13 tartel etmerrarei anna saltic

 $2\,\mathrm{Th}$ 3,13 меснну мітрегкакеї ететлеїре

ΕΥΚΑΣΕΙ: έγκαλεῖν, έγκαλεῖσθαι '

Ae = 23,28 етоуегкалеі над етвинтё

29 AÏÓNTĒ EYEFKAAEI 1 NAG ETBE-

 $26,\ 2$ ÑІ́ОУДАІ ЄГКАЛЄІ 1 NAЇ́ ЄТВННТОУ 7 ПІ̄РО, ЄУЄГКАЛЄІ 1 NAЇ́ ÑІ́ОУДАІ

ΕΥΚΡΑΤΕΙΑ : έγχράτεια

Ас 24, 25 етветегкратеја мптекрісіс

Gal 5, 23 типтрираф тегкратела най итенине

2 Pe 1, 6 2йтаретн, тегкратеіа де 2раї 2й-

ΕΥΚΡΑΤΕΥΕ : έγκρατεύεσθαι

 $1\,\mathrm{Co}$ 7, 9 ейсенаегкратеуе ан ймооу

9, 25 етагопізе фацегкратеує ймоц

ΕΥΚΡΑΤΗΟ : ἐγκρατής

 $\mathrm{Tit}=1,\;8\;$ едоуаав йегкратнс едбоа $ar{oldsymbol{x}}$

ΣΕΘΠΑΡΧΗ : ἐθνάρχης

 $2 C_0 11, 32$ апрефиархис йтеарета прро

ΣΕΘΠΙΚΟC : ἐθνικός

Mt = 6, 7 й об й й гео описо сүм с сүм с гар

18,17 йес йоүгсөнкос мйоүтсашинс

Sequoc : ἔθνος, ἐθνικῶς ¹

 Mt 4, 15 тгалілаіл $\mathrm{\bar{N}\bar{n}}$ де $\mathrm{\Theta}$ нос плаос

5,47 йкегеннос 1 йтооу еіре ан

6,32 Throy reconoc netwine

10, 5 едін йдеенос ауш йпірвшк

18 ΝΑΥ ΜΠΝΖΕΘΝΟΌ, 20ΤΑΝ ΔΕ

12,18 йоүкрісіс ййгее-нос ніўна тим

.21 Ντένζε-θνός ζελπίζε

20,19 етоотоу ййгее пос есшке ймоц

25 NAPXWN NNZEONOC CEO NXOEIC

21,43 ñce† ñmoc ñoyzeenoc eqeipe

24, 7 ογεθούς ταρ νατφούν εχνούζεθνος

9 ЕВОХ 21ТЙЙ2ЕФНОС ТНРОУ

14 сүмптийтре писсонос тироү

25, 32 йпецито евох ййгенос тироу

28,19 йтєтй†св ϕ йй 2ε ϕ нос тнроү

Me = 10,33 етоотоу $\bar{n}\bar{n}$ деелос \bar{n} сесшве

42 йархши ййгеонос сео йпеухоеіс

11, 17 МПЕЩАНА ЙЙЗЕО НОС ТНРОУ

13, 8 ογπογεσούς νατφογή εχπογεσούς

10 2ΝΝΖΕΘΝΟΌ, 2ΟΤΑΝ ΔΕ

 $L_{\rm c} = 2,32$ бүйфай бвоа ййгсөнос аүш епбооү

7. 5 чме гар ипенсенное ауф итоц

12,30 наї гар тнроу йгєюнос мпкосмос

18,32 етоотоу ййге о нос йсесфве

21, 10 ογπογεθνός νατφογή εχπογεθνός

24 ймооу бйгбөнос тироу

24 EPEÑZEONOC MOOME ÑZHTË

24 NOYOGIG NNZGONOC XOK GBOX

5 псфоче ййгеннос гіхіпкаг

22, 25 ΝΕΡΡΟΟΥ ΝΝΖΕΘΝΟΌ CEO ΜΠΕΥΧΟΕΙΟ

 $23, \ 2$ еффтортр мпенгеннос ауш ефкшауе

24,47 еуканове евол $\bar{\mathbf{N}}\bar{\mathbf{N}}$ геннос тнроу

Jh 11, 48 мпенма ауф пендеонос, оуа ає

50 ЛТЕТМП260 НОС ТНРЙ 26 ЕВОХ

51 намоу гапгеннос ауш гапгеннос ан ямате

18,35 пексе-онос ауф пархієреус

Ae=2, 5 ebol 2\(\bar{n}\)260noc nim etzahecht \(\bar{n}\)The

4, 25 ETBEOY ANZEONOC XICE MMOOY

27 ПІЛАТОС МППЗЕФНОС АУФ ПЛАОС

7. 7 ромпе, пресенос де сточнай дал

45 гіпамагте пілгеннос наї ентапночте

8, 9 еспиоб йпреннос йтсамаріа

9,15 йпенто евох ййге ө нос иййррфоү

10,22 гарод гітмпгеннос тирф йліоуллі

35 ΑλλΑ 2Ν26-ΘΝΟς ΝΙΜ ΠΕΤΡ2ΟΤΕ

11, 1 xeanzeenoc wwn epooy minuaxe

8 тметаноіа ййгефнос етреуфнё

13, 19 йсафф йгеонос гйпкаг

46 еграї ейге-пос, таї гар

47 ЙОУОСІМ ЙЙЗСОМОС СТРЕКФШТЕ

48 йгеннос де птероусшти

14. 2 не үхн ййге ө нөс өгөүн е несинү

5 ТПЕТОЛОЕІ ТЕ ЙРІЙБЕФИОС МИЙІОЛТУТ

- 16 αφκω πησεθνός τηρογ
- 27 йпістіс ййгеонос, ауффпе
- 15, 3 йпекто ййгеннос хуф еүеіре
 - 4 ΝΜΜΑΥ 2ΝΝΖΕ-ΘΝΟΟ Α ΑΥΤΦΟΥΝΟΥ
 - 7 ЕТРЕЙЗЕННОС СОТЙ ЕПОЛХЕ
 - 12 λλγ 2ΝΝ26 ΘΝΟΣ ΕΒΟλ 2ΙΤΟΟΤΟΥ
 - 14 ОУЛЛОС ЕВОЛ 2ЙЙ2ЕФНОС ЙПЕФРАН
 - 17 АУФ Й2ЄФНОС ТНРОУ ЙТАУЄПІКАЛЕІ
 - 19 EBOA ZÑÑZE-ONOC AAAA CZAÏ
 - 23 нетфооп гййгеннос харете
- 17, 26 ЕАЦТАМІЄЗЕ-ОНОС НІМ ПРФМЕ
- 18. 6 вык еграї ейгеннос ацпошне
- 21, 11 ейбіх ййгеннос, йтерйсфтй
 - 19 AAY 2NNZEONOC EBOA 2ITN-
- 25 етвейгеннос де йтаүпістеүе
- 22, 21 ANOK EZENZEONOC EYOYHY
- 24. 2 πετηληογά μπεΐζε θνός εβολ 21ΤΝ-
 - 10 рецтрап епейсенное глоуйтон
 - 17 аїсі Єграї спадсонос сїсірс
- 26, 4 ймої гіпагеннос гінній
 - 17 плаос мійгеннос наї анок
 - 20 мййгеенос етреүметаноег
 - 23 » , наї де ецтауо
- 28, 19 катнгореі ан мпадео пос етветеї аітіа
 - 28 πηούτε μμίεθονος γία μτοοί
- Ro 1, 5 йтпістіс гійгеенос тнроч
 - 13 пкефшай йзеенос йзелани
 - 2,14 готан гар йгенос етемйтоүнөмөс
 - 24 ерод глигенос етветнути
 - 3, 29 міпайкегею. Йтооу анпе еге пайкегею. Пе
 - 4, 17 йышт йгаг йгөөнөс йпенто бвох
 - 18 » » катапентаў хооц
 - 9,24 axxa ebox 2nnkeze-onoc noe on
 - 30 оү хейгеөнөс етейсепнт ан
 - 10, 19 ежіпетей оугеннос анпе
 - 19 инті єжноуге опос плонт
 - 11,11 филе $\bar{\text{N}}$ леенное ептиму нау

- 13 ИНТЙ ЙЗЕНИОС ЕФОСОИ ГАР
- 13 παποστολός δίνεθνος ήτεοογ
- 25 WANTEHXWK NNZEONOC EI EZOYN
- $15,\ g$ йгефнос де глоүна етреүтеооү
 - g ebox 2ññzeonoc ayw tna+axxei
 - 10 еуфране бленнос ийпедлаос
 - 11 жейгеннос тироу смоу епжоеіс
 - 12 ελρχει επζεθνός, πζεθνός ναζελπίζε
 - 16 МПЕХС ІС ЕЙЗЕННОС ЕЩЙЩЕ
 - 16 тепросфора ййгеенос фопе
 - 18 гітоот єпсфтй ййгеннос гйпфаже
 - 27 EGIXEAÑZEONOC FAP KOINONEI
- 16, 4 еккансіа тироу пійгеннос мітсооугі
 - 26 ТПІСТІС ЙЙ2ЄФНОС ТНРОУ
- $1\,\mathrm{Co}$ 1,23 оүмйтсоб депе ййгенос, йїоуды
 - 5, 1 ENEZNNKEZEONOC AN ZWCTE
 - 10, 20 Νετερεπζεθνός φωφτ Μποογ
 - 12, 2 нететйо йзеоноспе ететйвик
- $2~\mathrm{Co}~11,26~$ кіндүнос бвох гіїйге онос гіїйкіндүнос
- Gal 1, 16 MMOQ 2NN26-ONOC NTEYNOY
 - 2, 2 » » ÑCAOYCA
 - 8 го на бленнос ауо птерочене
 - 9 апон ейгеннос йтооү де
 - 12 недоушите иййге өнөс йтероуы
 - 14 moome swc segnoc2, swc ïoyaai
 - 14 $\bar{\mathsf{K}}$ анагкаде $\bar{\mathsf{H}}\bar{\mathsf{H}}$ 2 $\bar{\mathsf{H}}$ 0 $\bar{\mathsf{H}}$ 2 $\bar{\mathsf{H}}$ 0 $\bar{\mathsf{H}}$ 3
 - 15 GBOX ZÑÑZG-ONOC ENCOOYN
 - 3, 8 натмаетейгеннос евох гитпістіс
 - 8 ЕУНАХІСМОЎ ЙІНТК ПІЛІТЕФНОС ТНРОЎ
 - 14 φωπε εχηνίζε ονός ζώπεχς
- ${
 m Eph}\ 2,11$ йпеюуосю йзсонос истоумоутс
 - 3, 1 гарфтій йгеннос ефжелтетії.
 - 6 етрейгенное филе йсүнканрономос
 - 8 ЕУАГГЕЛІЗЕ ЙЙЗЕ-ФНОС ЙТМЙТРЙМАО
 - 4, 17 етерейгеннос моофе ймос
- Col = 1,27 йпеїмустнюю гійгенное етєпаїпе
- $1 \, \text{Th} \, 2,16 \,$ ефахе мññze-e-noc хееуеоүхай

¹² мйтрймао ййгенос еїє очнр

82		είλφλου
	4, 5	ката не ййкегеннос етейсесноги
1 Ti	2, 7	Ν΄ ΤΕΙΡΕΡΑΙΚΑ ΤΙ ΕΙΡΕΡΑΙΚΑ ΤΙ Ε
	3, 16	тафеоеіф ймод гійгефнос аутангоутф
2 Ti	1, 11	ауф йсаг гййге өнөс етвепай
	4, 17	йсесфтй йыйгеонос тироү
1 Pe	2, 9	миточнив, оугеенос едоуаль
	12	етнаноус глягефнос жекас гм-
	4, 3	мпоуфф йизеенос ететимоофе
$3\mathrm{Jh}$	7	йтоотоу ййгеонос, анон ффе
$_{ m Apc}$	2, 26	ехоусіл ехплееннос намооне
	5, 9	ZIXAOC ZIZEONOC AKEIPE MMON
	7, 9	евох гизефиос иім біфлян
	10, 11	йллос ийзенасте
	11, 2	ЙТАУТААС ЙЙЗЕӨНОС АУФ СЕНАЗФМ
	9	йаспе мййге о нос сенау епеугфтв
	18	AYNOYEC DEIDZEONOC AYW ACEI
	12, 5	етнанооне ппрефиос тироу
	13, 7	гіаспе гіге онос ауш сенаоушфт
	14, 6	ауш ехпгеннос иш гіфуан
	8	ауф айгеонос тироу ге гй
	15, 4	паікаюс жейгефнос тироу нну
	16, 19	йполіс ййгефиос луге луш
	18, <i>3</i>	ауге пбійгеннос тироу
	23	ауплана йбійгефнос тнроу
	19, 15	патассе ппсенос тироу
	20, <i>3</i>	йнеспланабе ййгеонос фантетфо
	21, 24	аүш йгеөнос намоофе евол
	26	мпптаїо ппрефиос ауш ппеувшк
	22, 2	еүферапеіа ййгефнос ауф ймйлаау
		ειλωλοη : εἴδωλον, εἰδωλόθυτον ¹ , εἰδωλολάτρης ² , κατείδωλον ³ , εἰδωλεῖον ⁴ , εἰδωλολατρείσ
Ae	7, 41	ауталефусіа еграї мпеідфлон ауф
	15, 20	йжфгй ййеідфон аүф тпорнеіа
	29	йфффт ййеідфлон 1 мйпесноц
	17, 16	мма пејафаон ³, песфахе
	21 25	

2,22 петафте $\bar{\mathbf{N}}\bar{\mathbf{N}}$ егафаон $\bar{\mathbf{K}}$ ффа $\bar{\mathbf{N}}\bar{\mathbf{N}}\bar{\mathbf{P}}$ ПНүе

 $1 C_0$ 5, 10 й йрефффееідфлон 2 ефхееге

11 й пресобрасы долом г й имаїто 9 ΟΥΔΕ ΜΝΡΟΦΜΦΕΕΙΔΦΛΟΝ 2 ΟΥΔΕ ΜΝ-1 ΕΤΚΕΝΌΦΟΤ ΔΕ ΝΝΕΙΔΟΛΟΝ ΤΝΟΟΟΥΝ 4 ЙЙФФФТ ЙЙСІДФДОЙ 1 ТЙСООҮН 4 МЙЛЛАҮ ЙЕІДФЛОН ЕЙПКОСМОС **ΣΜΠΤΦΠ ΜΠΕΙΔΦΙΟΝ ΦΙΙΣΟΥΝ ΕΤΈΝΟΥ** 2ΦC ΦΦΦΤ ΝΕΙΔΦΛΟΝ 1 ΑΥΦ ΤΕΥCYNEIAHCIC SUOMMY DEITMYON 4 EARMRIE 10 $\bar{\mathbf{N}}\bar{\mathbf{N}}$ $\bar{\mathbf{N}}$ \bar 10, 7 NPECOMOGEIAWAON 2 KATAGE NZOEINE 14 ΤΜΝΤΡΕΨΟΜΟΘΕΙΑΦΙΟΝ ⁵ ΕΪΧΟ ΜΜΟΟ 19 Νωφωτ Νειλωλον 1 Φοοπ, Η Χεογνειλωλον Φοοπ $2 \, \mathrm{Co}$ 6, 16 ппоүте м\(\bar{n}\)\(\bar{n}\)егафаон, anon гар 5, 20 мітреффіфеетафаон і ймітрефіпагре Eph 5, 5 etenaine pequiqueelawaon 2 mitq-3, 5 тийтреффффесідфлон і на етереторгн 1 Th 1, 9 GBOA 2NNGIAWAON GPZM2AA $1\,\mathrm{Pe}$ 4, 3 ймйтрецфйфе еідфлон 5 етхарй $1 \, \mathrm{Jh} - 5$, 21 гарег ерштп епецацаон : 2,14 www neidwon 1 arm needonere 20 aït ae nac - йредфйфесідфхон 2 мйредхібох 22, 15 мйоуон иім EIKH: EļXŲ $m R_0$ 13, 4 вікн гар ам сфорєї m ar nтсноє $1~\mathrm{Co}~15,~2$ ефжесікн ан атетипістеує 3, 4 гаг йгісе бікн, бфжебікн, 4, 11 мойгисе ерштй еікн, фште

SEIKMU : εἰκών

Col = 2,18 есимоофе еікн, есихосе йұнт

Mt	22, 20	танімте теізеікши мйтеіепіграфн
Me	12, 16	» » MĀITEICZAÏ
Lc	20, 24	пехац хефеікан інім тетгіаас
Ro	1, 23	гиолеіне изеікти иртне
	8,29	йфрвеіне й Феікши йпеффире
1 Co	11, 7	ПТЕДАПЕ Е-Ө-ЕІКФИПЕ АУФ ПЕООУ
	15, 49	анфореі йфеікши йпевол айпкаа

```
49 ТППАФОРЕІ ОП ПОЕІКШИ МПЕВОЛ 2ПТПЕ
2 \, \mathrm{Co} 3, 18 tūxizps ntzeikun noyut
                 етепаїне феікфи мпиоуте
Col 1, 15
        3. 10 καταθείκων Μπενταφοντά
\mathrm{Heb}\ 10, 1 етнафите й осікин ан йнегвнує
Арс 13, 14 матамею йоугеким йпенном
           15 стрестпій посікон
           15 ECEGAXE NOI DEIKON
                 ΟΥΦΟΤ ΑΝ ΝΘΕΙΚΟΝ
                 пефиріон й тедзеікан ауа нажі
           11
                                   ЙМ
                                                           МЙПЕТИАХІ
                                                            мйтнпє
       15.
             2
                 нетоушит птецгенкин, апмесснау
       19. 20 NENTAYOYOUT
                                                          YOXONY
       20. 4 пефиріон мітергенкан аум нете-
                       Ε192Η <sup>a</sup> : εἰ μή
1 Co 7, 17.
Gal 1, 19.
                       ΕΙΣΗΤ: εἰ μή τι, εἰ μή <sup>1</sup>, ἐὰν μή <sup>2</sup>, οὐ μή <sup>3</sup>, ἤ <sup>4</sup>, πλήν <sup>5</sup>
Mt 11, 27 1; 12, 4 1, 24 1, 29 2; 13, 57 1; 15, 24 1; 17, 8 1; 18, 3 2; 21, 19 1;
       24, 36^3; 26, 42^2.
Me 2, 7<sup>1</sup>, 26<sup>1</sup>; 6, 4<sup>1</sup>; 9, 9<sup>1</sup>, 29<sup>1</sup>; 13, 32<sup>1</sup>.
Le 4, 26<sup>1</sup>; 6, 4<sup>1</sup>; 9, 13; 17, 18<sup>1</sup>.
Jh 3, 2<sup>2</sup>, 13<sup>1</sup>, 27<sup>2</sup>; 5, 19<sup>2</sup>; 6, 44<sup>2</sup>, 46<sup>1</sup>, 65<sup>2</sup>; 7, 51<sup>2</sup>; 10, 10<sup>1</sup>; 13, 10<sup>1</sup>;
      14, 6<sup>1</sup>; 15, 4<sup>2</sup>; 17, 12<sup>1</sup>; 19, 11<sup>1</sup>, 15<sup>1</sup>.
Ac 8, 31<sup>2</sup>; 11, 19<sup>1</sup>; 15, 1<sup>2</sup>; 17, 21<sup>4</sup>; 24, 21<sup>4</sup>; 27, 22<sup>5</sup>.
 Ro 7, 7<sup>1</sup>; 13, 1<sup>1</sup>; 14, 14<sup>1</sup>.
 1 Co 2, 11<sup>1</sup>; 7, 5; 12, 3<sup>1</sup>; 15, 36<sup>3</sup>.
 2 Co 2, 2<sup>1</sup>; 12, 5<sup>1</sup>, 13<sup>1</sup>; 13, 5.
 Gal 1, 7<sup>1</sup>; 2, 16<sup>2</sup>; 6, 14<sup>1</sup>.
Php 4, 15<sup>1</sup>.
1 Ti 5, 19 1.
 2 Ti 2, 5<sup>2</sup>.
 Heb 3, 18<sup>1</sup>.
```

a Var. EIMHTEI. Dans Me 4, 21 on trouve la variante EIMHTEI dans le sons

interrogatif = μήτι.

```
1 Jh 2, 22 1; 5, 5 1.
Ap 2, 17<sup>1</sup>; 9, 4<sup>1</sup>; 13, 17<sup>1</sup>; 14, 3<sup>1</sup>; 19, 12<sup>1</sup>; 21, 27<sup>1</sup>.
              ειρηπη: εἰρήνη, εἰρηνοποιός <sup>1</sup>, εἰρηνεύειν <sup>2</sup>
     5. 9 ΝλΙΑΤΟΥ ΝΝΡΕΦΕΙΡΗΝΗ 1 ΧΕΝΤΟΟΥ
    10, 13 марететйеірини єї еграї
      13
                            котс ерфтп
      34 епоуже почетрини еграї ежиткаг
      34
                               ахха епоүхе
          вак гиолеівнин идефаце ебеолох
         ЙТЄТЙРЄІРНИН <sup>2</sup> МЙМЄТЙЄРНУ
    1,79 стегін йтрини понре де они
     2, 14 аүш трини гіхмпкаг глйршме
          пекфаже гйочегрини жеанаваа
          вак гиолеівнин усфаце ує
     8,48
                            , ETI EQUAXE
    10, 5 ажіс йфорті жетрини йітеїні
        6 оүйфнре йеірнин ймау
          ерететйеірини йтон
    11,21 нафите 2 лоуєїрнин єрфантетxоор
    12,51 ЙТАЇЄІ ЄТ ЙОУЄІРНИН ЙПКАЗ
    14, 32 желрієїрини, тайбете фе
    19,38 Трини глите ауф пеооу глиетхосе
       42 енетфооп не еүеіріні, теноү де
    24.36 nexag nay xetphnh nhtñ
         - интй йоубірнин, табірнин стетфітб
Jh 14.27
                             граї пент
    16, 33
    20,19 nexaq nay xetphnh nhtñ
       21 HEXAG ON NAY
       26 HEXAG NAY
          адготпоу бубірнин бажи ймос
    7,26
     9,31 несфоот глоувірнин букфт ймос
    10.36 ЕУАГГЕЛІΖЕ ЙОУЕІРНИН ЕВОЛ ЗІТЙЇС
    12.20 AYAITEI NOYEIPHNH EBOX XE-
    15, 33 несину глоусірнин сграї сфіанй
                                HAYAOC AE
    16, 36
          BWK
    24, 2 oynob veiphnh gooti nan
     1. 7 ТЕХАРІС ЙНТЙ МЙТРИНН ЄВОЛ ЗІТЙ
     2.10 staio mūtphnh noyon nim
```

3, 17 тегін йтрини мпоусоуший ммау почетриин егоуп еппочте пфидпе мифриин жепмееуе 12, 18 натоттнутй ереірнин мйроме нім 14.17 ΔΙΚΑΙΟCΥΝΉΤΕ ΜΠΟΥΕΙΡΗΝΗ ΜΠΟΥΡΑΦΕ 19 марйпшт йсанатрини ауш напкшт 15.13 прафе им гієїрнин гіптретпплоуте де йтрини ффпе иймитй ихоуффф 16, 20 1 Co 1, 3 техаріс интй мйтрнин євох гітйтагмен глочеірнин, оч гар петереалла патринине й-е етфооп 16, 11 мафпод де глочегрини жеецеег техаріс интй мй†рнин євоа дітй 13, 11 арієїрини ауф пноутє й†рини мйтагапи техаріс нітій мітрінні євол гітій прафе трини типтеарфент епеіканши, трини ежфоу техаріс нітй мітрини євох дітй 2. 14 гарпе тепеірнин пентацёпеснаў едеіре йоубірнин ауф идготпоу адеуаггеліге ноубірнин интй ауф очетрини инстрии егочи глтмрре йтрини ететпо поусших печаггелюн йтрини гйгов иім трини писсину ауф тагапи техаріс нітй мітрини євох гітй 4.7 AYO TPHNH MINOYTE ETXOCE ауш пиоуте йтрини нашшпе техаріс интй мйтрини євох гітй еадах йеірині 1 гітмпеснод 3. 15 АУФ ТРИНИ ЙПЕХС НАРЕСТАХРО техаріс инті мітрин тіфпізмот еүфанхоос хетрини мйпфрх арієірнин ² мільеті бри пиоуте й†рнин едетвветнутй $2\,\mathrm{Th}$ 1, 2 texapic nhtň mňtphnh eboa 21tm 3, 16 пхоеіс йтрини едет интй йтрини йогоеіф иім

1, 2 ауш трини бвох гітміпноут б 2 Ti 1. тагапи трини мйоуон нім нак мйтрини йтйппоүте Tit Phm техаріс питй мйтрипи євох гітй Нев 7, 2 паїне прро йтрини суатсіют Νίνων επογειρηνη, είναχεογ 12.14 пот йсатрини мйоуон им пиоуте йтрини пентадение техаріс интй мй†рнин ємафо 3.11 иффине йсафрини ифпот йсос оүпі йагапн, трині нитй тиртй техаріс мітрини есеафаі 3, 14 ΑΤΧω2Μ 2ΝΟΥ ΕΙΡΗΝΗ ΑΥΜ ΤΜΝΤ-3 ппа ауш †рнин евох 21tñ 2 Jhтрини есеффие иммак $3 \, \mathrm{Jh}$ вшк гйочеірнин йтетйгмом еухпо ймоц 2[йоусірнин.... 2 тагапи мй†рими мамерате Jud техаріс интй мйтриин євох гітй Apc 6, 4 етредді й тринн євох гіжтікаг **ΕΙΡΗΠΙΚΟΝ** : εξοιλλιχός Нев 12, 11 оукарпос йєїрннікой йаїкаюсунн 3, 17 МЙЙСФС ОУЕІРНИКОЙТЕ ЙЗАК EITA: ε ita, ε ite $(?)^1$ ЄІТА ПЕХАЦ ЙПМА ФНТНС ХЕЄІС » ЙОФМАС ХЕЛУПЕКТНИВЕ 20, 27 $1 \, \mathrm{Co} \, 12,26 \,$ еіта 1 оүйөүмелос жісооү 15, 5 ειτα Μπμπτονοογο єїта папостолос тироу еіта фан еффан† йтийтеро 1,15 СІТА ТЕПІӨҮМІА САСЙ ФАСЖПО EITE : εἴτε, εἰ δέ 1 , αἵ τε(?) 2 1. 26 EITE 2 FAP NEYZIOME AYWIKE 11. 6 GITG 1 GONG ZÑOYXAPIC... TIE $1 \, \mathrm{Co} \, 14,27$ еіте ереоуа нафаже глоуаспе

егте... егте : еїте... еїте

Ro 12, 6-7-8.

1 Co 3, 22; 8, 5; 10, 31; 12, 13; 13, 8; 14, 7; 15, 11.

2 Co 1, 6; 5, 9, 10, 13; 8, 23; 12, 2, 3.

Eph 6, 8.

Php 1, 18, 20, 27.

Col 1, 16, 20.

1 Th 5, 10.

2 Th 2, 15.

1 Pe 2, 13-14.

ΣΕΚΑΤΟΠΤΑΡΧΟ : ἐκατόνταρχος, ἐκατοντάρχης ^{*}

Mt 8, 5 ерод богоусекат, едпаракалег

8 адоуфф де пыпрекат. еджф тмос

13 ІС МПЗСКАТ. ЖЕВОК

27, 54 прекат. Де мпнетнимац

 ${
m Le}=7,\;2$ пайгаа де йоугекат. Мок $ar{
m z}$ пе

6 ЕПНІ АПЗЕКАТ. ТЙНООУ

23, 47 АПЗЕКАТ. НАУ ЕПЕНТАЧОШТЕ

Ac=10, 1 оузекат. 1 евох глеспера

22 корпелюс оудекат. 1 оурфме йанкаюс

21,32 aqxı ñzenzekat, mñzenmatoï

32 мйгенгекат. мйгенматої аспшт

22, 25 ЙПЗЕКАТ. ЕТАЗЕРАТД ЖЕЕМЕСТО

26 йыпгекат. афтефочосі

23, 17 соуа ййгскат. пехад хехіпейфире

23 ССНАЎ ЙЙЗСКАТ. ПЕХАЦ ХЕСЁТЕФНТ

24, 23 афочегсагие де йпгекат. 1 егарег

27, 1 еүмнр йоүгекат. 1 епедранпе

6 αγω πρέκατ. δε ελχοι μτερακότε

11 прекат. де нефсшти псапетройне

31 йфекат. 1 мййматої хеєретйнаї

43 прекат. Де адоуфф стоухепаулос

28,16 апрекат. Тиетинр стоотф мпархфи

ΕΚΚΆ ΗΟΙΑ : έχχλησία

 Mt 16, 18 † harwt ñtaekkahcia ауф йпуан

18, 17 ΑΧΙΟ ΝΤΕΚΚΑΗΟΙΑ, ΕΦΦΠΕ ΑΕ

17 ЙСАТЕККАНСІА МАРЕСФОПЕ НАК

le.	5, 11	готе	φωπε	ЕХ ЙТЕККАНСІА	тнрб

7, 38 пентациине глеккансіа гітерімос

8, 1 еграї ехіптеккансіа етгіп оланій

з неффффе йтеккансіа ефвик егоүн

9,31 етарсос, теккансіа де етгітоудаіа

11, 22 ЕЙМААХЕ ЙТЕККАНСІА ЕТЗЙӨІЛЕЙ

26 еусооуг глтеккансіа ауш лсетсвш

12, 1 GBOA ZÑTEKKAHCIA, AGZOTĒ AG

5 ЕВОЛ 21ТЙТЕККАНСІЛ ЙНА2РЙПНОУТЕ

13, 1 неуфооп де глеккансіа етглетантіохіа

14, 23 генпресвутерос катаєккансіа ауфана

27 ΑΥCΦΟΥ2 ΝΤΕΚΚΑΗCΙΑ ΑΥΧΌ ΕΡΟΟΥ

15. 3 EBOA 2ITÑTEKKAHCIA AYEI EBOA

4 емате йытеккансы мййапостолос

22 непресвутерос мйтеккансіа тнрё

41 адтахро ййсккансіа ауш адкатанта

16, 5 ЙЕККАНСІА С НЕ ТАХРОПЕ ЗПТПІСТІС

18,22 адаспаде Йтеккансіа адеі епеснт

20, 17 непресвутерос йтеккансіа йтероуєї

28 емоопе йтеккансіа йпхоєю

Ro 16, 1 етреффифете йтеккансіа етгікег хреаіс

4 дала йкееккансіа тнроу ййге $oldsymbol{\Phi}$ нос

16 сефіне ерфті поійеккансіа тироч

23 боїле єрод мітеккансіа тнрё

 $1~\mathrm{Co}$ 1,~2 бусгаї йтєккансіа йппоутє таї

4,17 †СВФ ММОС 2 \bar{N} NEKKAHCIA ТНРО γ

6, 4 нетсофф глтеккансіа наї ма-фісооу

7,17 е \dagger т ω ω ммос 2меккансіа нім

11,16 отаб йеккансіа йппоттє паї ає

18 сфоуг егоун гитеккансы †сфтй

22 катафронеі йтёккансіа йпноуте

12, 28 каау глтеккансіа, пфорп папостолос

 $14,\ 4$ есист Птеккансіа, тоуфф ${\bf A}$ е

5 жееретеккансіа хі йоүкшт

12 проспкот йтеккансіа фіне жекас

19 алла гітекклінсіл тоуєфтоу

23 брфантеккансіа тирс бі бүма

- 28 карфсі гітеккансіа, маресфаже
- 33 стфооп гййсккансіа тироу йнетоуаав
- 34 Карфоу глтеккансіа несто гар нау ан
- 85 ефаже 2йтеккансіа й йтапфаже
- 15, 9 ΑΪΔΙΦΚΕ Ν̄CATEKKAHCIA ΜΠΝΟΥΤΕ
- $16,\ t$ ентаїтофё 2ййеккансіа йтгалатіа
- $2 \, \mathrm{Co} \, 1$, 1 бусгаї йтеккансіа йпноуте
 - 8, 1 ЕНТАЧТААС 2ЙЙЕККАНСІА ЙТМАКЕДОНІА
 - 18 еуаггеліон 2іті \mathbf{n} еккансіа тнроу
 - 19 ЕВОЛ 21ТППЕККАНСІЛ ЕТРЕДЕІ ЕВОЛ
 - 23 ΝΑΠΟCΤΟΛΟCΝΕ ΝΝΕΚΚΑΗCΙΑ ΠΕΟΟΥ ΜΠΕΧΈ
 - 24 ЙПЄМТО ЄВОЛ ЙЙЕККАНСІЛ :
 - $11,\ 8$ aïcyaa ñzenkeekkahcia, aï $oldsymbol{x}$ i
 - 28 проочи ппеккансіа тироч
 - 12. 13 пкесеепе ппеккансіа вімнті же-
- Gal 1, 2 enczai nnekrancia nteaaatia
 - 13 епегоуопе йсатеккансіа йпноуте
 - 22 Ν20 ΝδΙΝΈΚΚΑΗΟΙΑ ΝΤΟΥΔΑΙΑ
- Eph 1, 22 гаптирф бтеккансіа ететаїте
 - 3, 10 евох гітйтеккансіх тсофіа
 - 21 пеооу над 2ñтеккансіа 2йпехс
 - 5, 23 ентапейс меретеккансіа ауш адтаад
 - 24 й не етеретеккансіа гупотассе
 - 25 ентапехё меретеккансіа ауф адтааф
 - 27 едетагетеккансіа над ератё
 - 29 ь MITEXŌ ÑTEKKAHCIA XEANON
 - 32 ΕΠΕΧΌ ΜΝΤΕΚΚΑΗΟΙΑ ΠΑΗΝ ΝΤΦΤΝ
- Php 3, 6 еїпнт йсатеккансіа аїфопе
 - 4, 15 ΜΠΕλΑΑΥ ΝΕΚΚΑΗCIA ΚΟΙΝΦΝΕΙ
- C_0] 1, 18 ЙПСФМА ЙТЕККАНСІА ЕТЕПАЇПЕ
 - 24 ετεπλίπε τεκκλησία ται ενταϊφφπε
 - 4,16 гиис гітеккансіа пілаодікеус
- $1\,\mathrm{Th}$ $1,\ 1$ бүсгаї йтеккансіа йнефессалонікеус
 - 2,14 етет \bar{n} т \bar{n} т \bar{n} т \bar{n} ейеккансіа \bar{n} ппоүте
- - 4 йәнттнүтй әййеккансіа йппоүте
- $1\,\mathrm{Ti}$ $3,\ 5$ ціпрооуф йтеккансіа йпноуте

- 15 ететаїте теккансіа міппоуте
- 5, 16 гроф етекканска жеесерффе
- ${
 m Heb}$ 2,12 йтмнте йтеккансіа †nacmoy ерок
 - 12, 23 спол мітеккансіл ійфріймісє
- $3\,\mathrm{Jh}$ 6 мпемто евол мтеккансіа наї калфс
 - 9 поудав птеккансіа жепнаїрфорії
 - 0 евох гітеккансіх памеріт
- Jac 5, 14 пресвутерос йтеккансіа йсефана
- Арс 1, 4 ЙТСАФОЕ ЙЕККАНСІА ЕТЗЙТАСІА
 - 11 етсаще » етглефесос
 - 20 ΝΑΓΓΕΛΟΟ ΝΝΕΚΚΑΗΟΙΑ ΑΥΜ ΤΟΑΦΟΕ
 - 20 тсафце » сгаї мпаггелос
 - 2, 1 йпаггелос йтеккансіа етгібефесос
 - 7 хф ймод ййеккансіа петнахро
 - 8 МПАГГЕЛОС ЙТЕККАНСІА ЙСМҮРНА
 - 11 хо ймод ййсккансіа петнахро-
 - 12 ЙПАГГЕЛОС ЕТ2ЙТЕККАНСІЛ ЙПЕРГАМОС
 - 17 ΧΦ ΜΜΟΟ ΝΝΈΚΚΑΗΟΙΑ ΠΕΤΝΑΧΡΟ
 - 18 йпаггелос птеккансіа етгпочатегра
 - 23 сепаєїме йбійеккансіа тироу же-
 - 29 xw mmog nnekkahcia : czai
 - 3, 3 йпаггелос птеккансіа етгпсараіс
 - д жи ймооу йнеккансіа : сгаї
 - 7 мпаггелос йтеккансіа етгйфіладелфіа
 - 13 жеоу ййеккансіа : сгаї мпаггелос
 - 14 МПАГГЕЛОС ЙТЕККАНСІЛ ЕТ2ЙЛЛОДІКІЛ
 - 22 ΧΦ ΜΜΟΟΥ ΝΝΈΚΚΑΗΟΙΑ, ΜΝΝΈΚΑΝΑΪ
 - $22,\,16$ Nai 2NNEKKAHCIA, ANOKHE TNOYNE

ΕΚΙΣΕΡΟΥΟ: ἐκ μέρους

 $1\ \mathrm{Co}\ 12,27$ ауф недмелос екмероус, гоїне мен

EKCTACIC : EXGTAGIC

- $\Lambda_{\rm C}=10,10$ ayerctacic 2e ezpaï exwq
 - 11, 5 еугорома глоуекстасіс оускечос
 - 22,17 аїфипе глоуєкстасіс аїнау єроц

ΕΣΑΧΙΟΤΟΝ: ἐλάχιστον

 $1 \, \mathrm{Co}$ 4, 3 anok as oysaaxicton naîtis

			ελλχιστος : ἐλάχιστος, ἐλαχιστώτερος ^t
Mt	5, 1	q	жепелахістос гйтийтеро ййпнүе
1 Co		9	гарпе пелахістос папостолос
	. *	8	\bar{N} ТЕІХАРІС ПЕЛАХІСТОС 1 \bar{N} NETOYAAB
търп	٥,	0	
			εχενθερος : ἐλεύθερος
1 Co	7, 2	22	гызоенс пунетельности пунения выпунения выстания выпунения выстания выпунения выстания выпунения выпунения выпунения выпунения выпунения выпунения выстания выпунения выпунения выпунения выпунения выпунения выстания выпунения выстания выстания выстания выстания выстания выстания выпунения выстания
			ελεφαητιποη : ἐλεφάντινος
Apc	18, 2	12	скечос иім йелефантінон
			\mathbf{Se} Σ Η \mathbf{n} : ἕλλην, ἑλληνίς 4
Me	7, 2	26	тесгіме де неугеланите 1 притефоінікі
Jh	7, 5		етајаспора ййгелани ифтсви
$\Lambda \mathrm{e}$	14,		піочалі мпітеляни, піочалі де
	17,		енаффф пидеални етфффе
	-	12	генгіоме йгеланн ¹ йрймао
	18,		ПІОУДАІ МППЗЕЛАННІ, ПТЕРЕСІЛАС
		17	айгелани де тироу амагте
	19, 2	17	тнроү мписеляни етоүнг гитефесос
	20, 2		йїоуды » йтметаноіа
Ro	1, 3		йгео пос йгелани мййварварос
1 Co	,		пзеляни де ечфіне пслочсофія
		24	еттарй мпйреланн пехс оубон
	10, 3	3.2	ййіоуды » мйтеккансы
Gal	2,	3	етийнаї бүгбаанипб
	3, 2	28	їоудаі гігеланн мітейгал
Col	3, 3	11	пма етемпзеллин йзнта
			Seλπίζε : ἐλπίζειν
Mt	12, 7	21	йге опос гелпіге епедран
Le	6,	34	йнететйгелпіге ехі йтоотоу
	23,	8	ауф недзелпіде енау бумабін
	24, 2	21	дион де нензелпізе хейтоц
Jh	5,	45	йтфтй ететйгелпіхе ероц
Ac	24,	26	гамате едгелпіге жеерепачлос
	26,	7	мпенгенос зелпізе стагоц
Ro	8, ,	25	ероц ан енгеапіге ероц еїє
	15,	12	йгеонос нагелпіге ероц

24	етеспаніа, †зеапіле еїнну євох
1 Co 13, 7	фасселпіле ептирф
2 Co 1, 13	темпіле че хететичсооди
5, 11	ΜΠΝΟΥΤΕ, †2ΕλΠΙΖΕ ΔΕ ΧΕΛΙΟΥΦΝΞ
8, 5	ПКАТАФЕ АН ЕНТАНЗЕАПІЗЕ АЛЛА АЧТАЛ У
1 Ti 3, 14	нак еігеапіле ееі гілоубепін
5, 5	оулатё есгелпіге еппоуте
Phm 22	телпіге гар жесенатаат
Heb 11, 1	тахроте пистенгелпіле брооу
1 Pe 1, <i>13</i>	ететпинфе земпіхе зпоухок
3, 5	еточаль етгелпіге епночте
$2 ext{ Jh}$ 12	алла теелпіге беі фарфтя
3 Jh 14	темпите в том темпительный при темпитель
	Sεχμις : ἐλπίς
Ac 2, 26	наоуше ейоугеатис женгнакф
16, 19	птоотоу паноелпіс мпеугов
23, 6	етве-елпс мптанастасіс
24, 15	ммау йоугеапіс егоун епіноуте
26, 6	етвефелпіс йпернт ентаффпе
7	етветеїгелпіс прро еуегкалеі
27, 20	немплааубе йгелпіс фооп нан
28, 20	йтеїгалусіс етве о елпіс йпійл
Ro 4, 18	паї параоугеапіс адпістеуе еугеапіс
5, 2	ммон ехпосыпс мпеооу мпноуте
4	тдокімн де бүгбапіс
5	Феу шс те месхіфіце
8, 20	оввоч ехпочестис хейточ гофч
24	оухаї гар гітфеапіс, оугеапіс де еунау еро
	йоугеапіс анте
12, 12	
15, 4	
13	•
. 13	
*	ескаї ехпочева, ауф петрі ехпочева, етрец-
13, 13	тпістіс, фелпіс, тагапн

 $2~\mathrm{Co}$ 1,~6 ayw tenzeatic taxphy 2apwtñ 3,~12 be mmay ñteïzeatic ñteïmine

10,15 ймау йоугелпіс есфанаухане

4,12 госте пмоу епергеі 1 йгнтй

Gal = 2, 8 пентаценергеі гар йпетрос

945, 5 2HTC NOCATIC NTAIKAIOCYNH Ерh 1, 18 оүтс осыпс мпецтизм 2, 12 ЕМПТНТЙ ЗЕЛПІС ММАУ АУФ 1,20 бифт евох мітазехпіс хе́ілеїхі Php 1, 5 ETRE-GENTIC ETRH NHTN 23 ан евох глосапіс мпечаггеліон 27 Й2НТТНҮТЙ ФЕЛПІС ЙПЕООУ 1 Th 1, 3 • чтомонн й • ехпіс й пенхоєїс 2, 19 аф гарте тенгелпіс й пенрафе 4,13 етемптоу зелпіс \overline{m} мау єфже 5, 8 тперікефалаіл й фелпіс й поухаї 2 Th 2, 16 ayw oyzeathic enanoye zñoyxapic 1 Ti 1, 1 nexc ic tenzeanic, eqczai 1, 2 мйтеусевне гйфелпіс йпфиг 2, 13 2НТС ЙФЕЛПІС ЙМАКАРЮС 3, 7 καταφελπις Μπωνίζ φαενές Heb 3, 6 пфоуфоу $\bar{\mathbf{N}}$ Фелпіс, єтвенаї 6,11 тот $\overline{\text{N}}$ дит $\overline{\text{N}}$ обапіс єстах рну 18 самагте после стки нап 7,19 пеі де егоүн й-елпіс етсот \bar{n} 10, 23 • ФОМОЛОГІА ЙФЕЛПІС АХПРІКЕ $1 \, \mathrm{Pe} \, 1$, 3 etnammy ezoyn eyzeatic econz 21 ΜΝΤΕΤΝΖΕΛΙΤΙΟ ΝΌΦΟΙΤΕ ΕΖΟΥΝ 3, 15 етве-естис етпенттнүтп $1 \, \mathrm{Jh} \, 3$, 3 етеүйтад ймаү йтекселпіс фадтввод **ελπορος** : ἔμπορος Арс 18, β ауш Лемпорос Міткаг ауррімао .11 йемпорос йпкаг сенаріме наї ентауррімаю 15 επεργει: ἐνεργεῖν, ἐνεργεῖσθαι ί, ἐνεργής ε 14, 2 неїбом енергеі граї йгнтф 6, 147, 5 гітмпиомос неуенергеіпе зійненмелос $1 \, \mathrm{Co} \, 12$, 6 йоүфт петенергеі іптнрі 11 миооу едпоф оуфи наї еденергеі² ауф заз $2 \, \mathrm{Co} - 1$, 6 паї етенергеі 1 гле үпомонн

8 аденергеі га наї ейгефнос 3, 5 йнеппа етепергеі препьюм 5. 6 оүпістісте есенергеі 1 гітноуагапн Eph 1, 11 паї етепергеі мптнрф 20 таї єнтаценергеі миос 2мпехс паї етенергеі теноу глифире 3,20 katatéom éténépréi 1 ñ2htñ Php 2, 13 поуте гар петемергеі йұнтй 1, 29 тецепергеіл етепергеі і йұнт $1\,\mathrm{Th}$ 2,13 паї он етенергеі 1 йұнттнүтй 2 Th 2, 7 NTANOMIA ENEPTEI 1 XINTENOY 6 пістіс филе есенергеі 2 діпсооун Heb 4, 12 ayo geneptei² ayo goodt 5, 16 AYO EGENEPTEI 1, 2HAIAC NEOYPOME εμερλεια : ενερλεια Ерһ 1, 19 кататепергеіа йпамагте 3, 7 **птедбом** 4, 16 катаоуепергеіа гіптфі іптмерос Php 3, 21 кататепергеіа етрефійом Col 1,29 katategenepreia eteneprei 2, 12 гіппстіс ўтенергеіл іппочте 11 ΝΑΥ ΝΟΥΕΝΕΡΙΈΙΑ ΜΙΊΑΑΝΗ επεργημα: ἐνέργημα: $1~\mathrm{C_0}~12,~6~$ генпфр $ar{x}$ йенергима епноүте 10 кеоуа йзененергима йбом **ΕΠΠΟΣΣΟ** : ἔννομος $1 \, \mathrm{Co}$ 9, 21 алла бангоуєнномос йпехс **ENPOCON** ^a: ἕως ὅτου ⁴, ἄχρις οὖ ², ὅταν ³, ὡς ⁴ 5,25 енгосон 1 екфооп 9, 5 енгосон³ †гипкосмос 12,36 енгосон 4 оүнтнт почоеін 3,13 ENZOCON ² CEMOYTE

а Voir Eфосоп, zocon.

εποχος : ἔνοχος

 Mt 5, 21 40 Nenoxoc etekpicic

22 » »

22 » » епсүнгедрюн

22 » » etiezenna

26, 66 » » **єпмо**ү

 $1 C_0 11,27$ qnawwie Nenoxoc etcwma

Heb 2,15 eyo Nenoxoc Noymntzmzax

ΕΝΤΟΣ Η : ἐντολή, ἔνταλμα ¹

Mt = 5 19 Йоуєї йнеїєнтоли єтсовк

 $15. \ 3$ тетппарава птентоли мпноуте

g премсва бентолн 1 браме

19, 17 zapez enentoah, nexag nag

22,36 тноб йентолн граї гmпномос

38 хүш тфорпе йентолн тмегсйте

40 εγλωε 2ΝΤΕΪΕΝΤΟΛΗ CΝΤΕ

 $\mathrm{Me}=7$. 7 йзенсвооує йентолн 1 йриме

8 атетйк ω йс ω тй йтентолн йпноүт ε

g тетпа-фетеі птентоли йпноүте

10, 5 мфүсис сезтептоли интй

19 ΜΑΥΑΑΥ, ΝΈΝΤΟΛΗ ΚΌΟΟΥΝ ΜΉΟΟΥ

12, 28 τφορή δεντολή, λαογωφέ

31 мийкеентолн енаац енаї

Le 1, 6 бүмөөфб 2ййбитолн тнроү

15,29 йсфі ємез йоуєнтолн йтоотк

18.20 Καοογη ηπέντολη μπέρνοεικ

23,56 ауб σ мпсавватон кататентолн, йсоүл де

 $ho_h=10,18$ теїєнтолн ентаїхіт ho_t евол 21т ho_t

11,57 неаүт почентолние жекас ерфаноча

12,49 пентац \dagger наї йоуентолн хеоу

50 † τοογη χετεμέντολη ογωνξ

13,34 †† поуєнтолн йв \bar{p} р ε

14,15 Tetnazapez enaentoah ayw anok

21 оүйтү наентоан ауш етгарег

15, 10 Papez enaentoah tetnabo

10 » ейентоан йпаеіфт

12 таїте таєнтолн жекас ететне-

 $\Lambda e=17,15$ йтероүхі йоүентолн йтоот $ar{ extsf{q}}$

 $m R_0 = 7, \ 8$ евох гітйтентохн афрефв

9 ПТЕРЕСЕІ ДЕ ЙЫТЕНТОЛН АПНОВЕ ШИŽ

11 гітоотс йтентолн адехапата

12 ΑΥΦ ΤΈΝΤΟΛΗ ΟΥΛΑΒ ΟΥΔΙΚΑΙΟΝΤΈ

13 редрнове гітйтентоли, тйсооүн гар

13. g пкесеепе $\bar{\mathbf{n}}\bar{\mathbf{n}}$ ентолн ефаүхфк

 $1 C_0$ 7, 19 прарег ейентолн йпноүте

14, 37 ΧΕΖΕΝΕΝΤΟΛΗ ΝΤΕΠΧΟΕΙΟΝΕ

Eph 2, 15 пиомос ййєнтоли гййлогма

6, 2 таїтє тфорп бентоли емперит

 $\mathrm{Col}=4$, 10 entatetřixi řzenentoah etbhht $ar{\mathbf{q}}$

1 Ti 6, 14 етрекгарег етептолн ахптшай

Tit 1, 14 μης ενέντονη πρώμε εγκτο

Heb 7, 5 ммау поубитоли сттеплаос

16 пномос йтентолн йсаркікон

18 ПТФОРП ПЕНТОЛН ЕТВЕТЕСИЙТАТУОМ

9,19 NTEPOYXW FAP NENTOAH NIM KATA

 $2 \,\mathrm{Pe} - 2$, 21 евол 2 $\bar{\mathrm{n}}$ тентолн етоуалв

3, 2 аүш тентоан ййапостолос

 $1\,\mathrm{Jh}$ $2,\ \beta$ енфангарег енедентолн петхи ймос

4 enegraper an » oypeqixidoane

7 почентолн ан пврре тетсгаї

7 AAAA TENTOAH ÑACTE TAÏ

7 ТЕНТОЛН ЙАСПЕ ПШАХЕ

8 палін он очентолн йврре тетсгаї

3,22 trzapez enegentoah ayw treipe

23 таїте тецентолн жекас енепістеує

24 петгарег енедентолн дфооп граї

4,21 ayw teïentoah anxité eboa

5, 2 ПТПЕІРЕ ППЕЦЕПТОЛН, ТАЇ ГАРТЕ

eta eneraper energentoah ayw nerentoah ñceropŵ an

5 ЕЇСЗАЇ НЕ АН ЙОУЕНТОАН ЙВЁРЕ

6 катапедентолн таїте тентолн хекас

Аре 12, 17 етгарег ейентолн йпноүте

. 14, 12 нетгарег

csco. - 124.

CAUPRICT NC - CAUPCIA	ezo:	РКІСТНС		ехоусіл
-----------------------	------	---------	--	---------

		ΕΖΑΠΑΤΑ: έξαπατάν, καταδουλοῦν 1
Ro	7, 11	йтентоан адехапата ймої ауф
	16, 18	ФАУСХАПАТА ЙПРНТ ЙЙВАЛРНТ
1 Co		йпртрелаау бхапата ймоц
2 Co	11, 3	йтапгод ехапата йеуга
	20	анехе гар йнетезапата ¹ ймштй
		εξεςτι : ἔξεστι
Mt	12, 10	жеенеебесті ерпагре
	12	гисте ехесті ерпетнаноүч
	1 4, 4	XEOYKEZECTI NAK EXI
	19, <i>3</i>	енеехесті йприме еноухе
	20, 15	й оүкехесті наї ерпетоуаф
	22, 17	езесті еткнисос йпрро хлоукезесті
	27, 6	жеоүкейесті еножоү
Mc	2, 26	еоүкехесті нац еоүомоү
	3, 4	енеезесті гійсавватон ерпетнаноуч
	6, 18	жеоүкезесті нак ежі йөіме
	10, 2	енеезесті йприме енехтерсиме
	12, 14	езесті еткнисос йпрро жйоукезесті
Lc	6, 9	енеезесті ерпетнаноус
	1 4, 3	» ерпагре гмпсавватон х йоүке хесті
	20, 22	езесті нан етфорос йпірро хілоукезесті
${ m Jh}$	18, 31	оүкезесті нан емеүтааау
1 Co	6, 12	гфв нім єхесті наї алла
	12	» » » »
	10, 23	EZECTI EPZOB NIM
	23))
		Sezic: Ezic
\mathbf{Heb}	5, 14	етвефейс бүйтаү ймаү
		ΕΖΟΣΙΟΣ ΟΥ ΕΙ : ἐξομολογεῖν, ἐξομολογεῖσθαι ¹ , ἀνθομολογεῖν ²
Mt	3, 6	ϵ ү ϵ хомолог ϵ і 1 йн ϵ үнов ϵ
	11, 25	• • • • • • • • • • • • • • • • • • •
Mc	1, 5	1 -
Lc	2, 38	асагератё асехомологеі 2 йпхоеіс
	10 91	

```
22, 6 ayw agezomolofei agwine
Ac 19, 18 NHY EYEZOMOJOFEI AYW EYTAYO
R_0 = 14,11 лас NIM наехомологеі ^1 мпноуте
Php 2, 11 NTELAC NIM EZOMOLOFEI ^1 XEIIXOEIC
             ΕΞΟΡΚΙСΤΗ : έξορχιστής
\Lambda c = 19, 13 ето безоркістис етауєпран
             ΕΖΟΥCΙΑ : έξουσία, κατεξουσιάζειν 1, έξουσίαι 2
     7, 29 ΕΥΝΤΟ ΤΕΣΟΥСΙΑ ΜΜΑΥ
     8, 9 ειφοοπ γλογεξογεία ερεζενματοϊ
     9, 6 MTPOME EZOYCIA 2PAÏ 2IXM
        8 пентафтехоусіа йтеїміне
    10, 1 aq\dagger nay ntezoycia nnennā
    20, 25 ΝΝΟΙ CEO ΝΤΕΥΕΣΟΥCIA 1, ΝΤΕΊΖΕ
    21,23 глаф йехоусіа екеіре йнаї
      23 Πεντασή νακ ντεϊεξογοία, ασογωφέ
          2ΝΑΦ ΝΈΣΟΥΟΙΑ ΠΒΑΠΤΙΟΜΑ
                   » , oy ae hetčaokei
    28, 18 ΑΥΤ ΝΑΪ ΝΈΖΟΥCΙΑ ΝΙΜ 2ΝΤΠΕ
    1,22 200C EYÑTŒ EZOYCIA MMAY
      27 ΝΒΡΡΕ 2ΝΟΥΕΣΟΥΟΙΑ ΝΚΕΠΝΆ
                                               Univ.-
     2, 10 понре мпроме ехоусіа ммау
                                             Dibliothek
     3, 15 ΝΤΕΣΟΥCΙΑ ΕΝΕΧΑΛΙΜΟΝΙΟΝ
                                             Münster
     6, 7 αμή ναγ ντεξογεία εξογν ενεπνά
                                               i. W.
    10, 42 σεο πτεγεξογοία 1, πτεΐζε αν
    11, 28 2NAO NEZ. H NIM HENTAGT NAK NTEÏEZ, XEKAC EKEPNAÏ
         ഉÑАФ ÑЕЙОҮСІА, ПВАПТІСМА
      33
                        аүф ацархеі
    13,34 аүф аү† \overline{\text{NTEZOYCIA}} \overline{\text{NNEQ2M2AA}}
    4, 6 †† ΝΑΚ ΝΤΕΪΕΣΟΥCΙΑ ΤΗΡΕ ΜΝΠΕΥΕΟΟΥ
         ΦΟΟΙΤΙΕ 2ΝΟΥΕΣΟΥΟΙΑ ΑΥΦ ΝΕΥΝΟΥΡΦΜΕ
         жегйочезочсія мйолом
     5, 24 йприме ехоусіа гіхіпкаг
     7, 8 ειφοοπ γλογσογείλ εγπηθηματοϊ
    9, 1 ΝΟΥδΟΜ ΜΝΟΥΘΣΟΥΟΙΑ ΘΧΝΝΑΑΙΜΟΝΙΟΝ
    10,19 ait nhth ntezoycia ezwh exnnzog
   12, δ Μπετεογήτα εχογεία Μπαγ Μήποα
      11 ΝΑΡΧΗ ΜΝΝΈΣΟΥCΙΑ 2 ΜΠΡΟΙΡΟΟΥΦ
```

	19, 17	бүйтк беоусіа ймау белімнте
	20, 2	глаф йехоусіа й нім пентац† нак йтеїехоусіа
	8	» » еїєіре йнаї
	20	ТАРХН МПТЕХОУСІА ЙПЗНГЕМФИ
	22, 53	оүноү мйтезоусіа йпкаке
	23, 7	очевоя былежолся убиратис
$_{ m Jh}$	1, 12	ачт нау птехоусіа етреуфште
	5, 27	agt nag » etpegeipe
	10, 18	оуй† те́зоусіа йстауроу ймок
	18	»
	17, 2	т нац птехоусіа псарх нім
	19, 10	оүй† тезоусіа йстауроу ймок
	10	» » ÑRAAR EBOA
	11	лаау ћезоусіа егоун ерої
Ae	1, 7	каау гптецехоусіа мауаац
	5, 4	нецфооп анпе затекехоусіа етвеоу
	8, 19	nai zw ñteïezoycia <i>x</i> ekac
	9, 14	ауф он адхієхоусіа йпеїма
	26, 10	EAÏXITEZOYCIA EBOA 2ITÑ
	12	гітехоүсіл ентаїхітс
	18	евол глтехоусіл мпсатапас
Ro	9, 21	пкерамечс тезочсіа етаміо євол
	13, 1	гупотассе ййезоусіа 2 етжосе, мйезоусіа гар
	2	оүветезоүсіл есі оүвептий
	3	гнтё йтехоусіа аріпага ф он
1 Co	7,37	оүйтү бегоүсіл де ммау етве
	8, 9	мнпфс йтетеїєхоусіх йтетнутй
	9, 4	мйтан техоусіа йоушм гісф
	5	» «треусшне
	6	» » MMAY ETMP2WB
	12	метехе ететпейоусы йгогобе
	12	мпйхрф йтеїєžоусіа алла enqi
	11, 10	екф поуехоусіа ехптесапе
	15, 24	APXH NIM ZIEZOYCIA NIM ZIGOM NIM
2 Co	10, 8	
	13, 10	
\mathbf{Eph}	. 1, 21	apxh nim zieżoycia nim zidom nim

2, 2 катапархин йтехоусіа йпанр

3. 10 йлархн мййбехоүсіа 2 дййпнүс 6, 12 ОУВЕЙЕЙОУСІА 2 ОУВЕЙКОСМОКРАТИР 1, 13 ЕВОХ 2ПТЕХОУСІА МПКАКЕ 16 сітє йєхоусіх 2 ситаптирф 2,10 apxh nim 21620YCIA nim, saï on 15 ΝΑΡΧΗ ΜΝΝΈΣΟΥCIA 2 ΑΥΦ ΑΠΟΥΟΝΣΟΥ 2 Th 3, g **X**EMÑTAN TEZOYCIA MMAY 3, 1 Napxh MNNežoycia 2 EPCTMHT ${
m Heb}\ 13,10$ ${
m em\bar{n}toy}\ {
m ezoycia}\ {
m mmay}\ {
m eoydm}$ 1 Pe 3, 22 над мійбехоусіа 2 мійбом 25 памагте мптехоусіа гафн ппаїфн 2,26 that had noyezoycia exninge-hoc 6, 8 ασή νας ντεξογεία εχήπογνηστοογ 9 3 ayt nay noyezoycia \vec{n} \rightarrow e etey \vec{n} toy tezoycia \vec{m} may 10 ογπτογ τεξογείλ εμογογτ 19 еретебоусіа гар йнестфр ογήτογ εξογείλ εςεώτηε техоусы ектейнооу 12, 10 ΑΥΦ ΤΕΣΟΥΟΙΑ ΜΠΕΟΧΡΙΟΤΟΟ 13, 2 ΜΝΟΥΝΟΘ ΝΕΣΟΥCIA ΑΥΦ ΟΥΕΙ ΕΒΟλ 4 хелат тезоусіл йпефиріон 5 λγ† Νλ4 [ΝΟΥΕΣΟΥCIA] ΕΤΡΕΦΜΙΦΕ аү† нац йтезоусіа ехйфуан нім тнрё мпефиріон 12 eqeipe **ЕҮЙТЙ ТЕХОҮСІА ЙПКО2Т** 16, 9 петеүйт $\bar{\mathbf{q}}$ » илепунгн 17, 12 ΑλλΑ ΕΥΝΑΧΙ ΕΖΟΥCΙΑ ΠΟΥΟΥΝΟΥ 13 теубом ийтеуехоусы йпенниом 18, 1 εγητά ογνος η εξογεία αγώ πκας 20, в ммоу ехоусіа еграї ехппаї 22, 14 ερετεγεξογεία Ναφωπε εξογΝ ΕΠΑΙΝΟΥ: ἐπαινεῖν

Le 16.8 anxoeic enainoy mitoikonomoc $1 \ \mathrm{Co} \ 11, \ 2$ †епаіноу де ймштй жететйеіре 17 εϊεπλινογ λη χεετετής σογ2

жеоу, таепаіноу ймштй, гйпаї й†епаіноу ан

επαρχια : ἐπαρχία

 $egin{array}{llll} {
m Ae} & 23,34 & {
m 2}{
m N}{
m ag} & {
m N}{
m e}{
m frapxia}, & {
m N}{
m Tepeqeime} \ & 25, 1 & {
m ei} & {
m eternapxia} & {
m m}{
m N}{
m rcagomn} {
m m} {
m T} \end{array}$

ЕПЕ! : е́леі́

 $1 \, \mathrm{Co} \ 14, 12$ епеі $\bar{\mathbf{n}}$ тф $\bar{\mathbf{n}}$ гепрецкфг $\mathrm{Heb} \ 4, \ 6$ епеі оүн δ е ацфф \mathbf{x} $\bar{\mathbf{n}}$

επειλι : ἐπειδή, ἐπεί 1

Mt 25, 21, 23; 27, 61.

Le 7, 1; 11, 6.

Jh 13, 29 1.

Ac 13, 46; 14, 12; 15, 24.

1 Co 1, 21, 22; 15, 21.

Php 2, 26.

Heb 2, 14^{1} .

επειληπερ : ἐπειδήπερ

 ${
m Le}=1,\; \mathit{1}\;$ епејанпер агаг гітоотоу

ΕΠΕΝΆΥΤΗΟ: ἐπενδύτης

Jh 21, 7 адморф мпецепенаутнс, пецки гар

επιβαρει: ἐπιβαρεῖν

 $2~\mathrm{Co}$ 2, 5 жейнаетівары ймфтй тнртй

επιβογλι : ἐπιβουλή

Ae = 20, 19 Миої глепівоулн плії оуллі

επιγραφη: ἐπιγραφή

 Mt 22,20 мітєїєпіграфи, пехау нац

 $L_{\rm C} = 20,24$ тетгішфс мітепіграфи, йтооу ле

23,38 Neyñoyeпіграфи де 21х ϕ 4х ϵ

ΕΠΙΘΑΝΑΤΗΟ: ἐπιθανάτιος

 $1~\mathrm{Co}$ 4, 9 йгає йоє йніспіоанатне хеанфипе

ΕΠΙΘΥΜΕΙ : ἐπιθυμεῖν, ἐπιθυμητής 4 , εὐπειθής 2

 ${
m Mt} = 5,28$. оусыме еепі-бүмеі ерос

13, 17 ZIAIKAIOC ETHO-YMEI ENAY

m Le-15, 16 ауф недепі-бумеі йсі євох 2й

16,21 eqo ncad, eqetheymei ncei ebol 2n 17,22 etethaetheymei enay ey200y

22,15 глочепіфуміх аїєпіфумєї лочфм

Ae=20,33 Minietheymei eaaay Nzat

 $m R_0$ 7, 7 хоос хейнекепі $m m{e}$ үмеі, апнове

13, 9 ймекетпочмет хуш пкесеепе

 $1~\mathrm{Co}~10,~6~$ филе преченночиен сисоооү

6 ентанн епреумег оуде йпрффпе

Gal 5, 17 TCAPZ TAP ETHO-YMEI OYBETETIÑĀ

1 Ti 3, 1 EPETICKOTOC EGETI-O-YMEI EYZWB ENANOYG

 ${
m Heb} = 6,11$ ТЙСПІ-ФУМЄІ ДЕ СТРЕПОУЛ

1 Pe 1,12 йаггелос епі-б-үмеі енау ерооү

 $J_{ac} = 3,17$ йрефепночиен 2 еппетнаночф

 $4,\ 2$ тетйепі $oldsymbol{\Theta}$ үмеі хүш мйтнтй

Аре 9, 6 йссепь умен емоу йтепмоу

επιογιεία: ἐπιθυμία

 $^{\circ}$ Me $^{\circ}$ 4, 19 пкефф \mathbf{x} й ййєпі \mathbf{e} үміл етину егоүн

1.0 22, 15 глоуетно умы айстно умен

 $_{
m Jh}$ $_{
m 8,}$ $_{
m 44}$ $_{
m 6}$ р̄ $_{
m N}$ $_{
m 6}$ п $_{
m 10}$ $_{
m N}$ $_{
m MIA}$ $_{
m MII}$ $_{
m E}$ Т $_{
m N}$ $_{
m E}$

Ro 6, 12 сфтй йсанеденно-умы оуде йпр-

7, 7 аппе йтепі-бүміа йсавна же-

8 граї йгнт беппфүміа нім

13, 14 ЙТЕТЙСАРИ СЗЕМЕННО УМІА, ПЕТЬ ООВ

Gal 5, 16 ауф тепночміа йтсаря

24 ЙПАФОС МПОТНОЧИІА, ЄФХЕ

Ерһ 2, 3 йпеюуосю гййстно чил йтенсарх

4,22 катайєпноуміа йтапатн

Col = 3, 5 ппа-оос тепі-оүміа є-оооү

 $1\,\mathrm{Th}$ 4, 5 оупа оос ан йеш оүн а ката ое

 $1\,\mathrm{Ti}$ 6, 9 оуборбс мідененно-уміа енаффоч

 $2\,\mathrm{Ti}$ 2,22 йєпіо үміл де ймйтфире фим

3, 6 еувик глеепенночные суфове

Tit 2, 12 мйтфарте мййепі \bullet үміа йкосміком

3, 3 йгйгах йепіфуніа мійгндонн

1 Ре 1, 14 мперв инстистночна ифорт

2,11 ϵ вох $\bar{\mathbf{N}}\bar{\mathbf{N}}\bar{\mathbf{e}}\mathbf{\Pi}\mathbf{\Theta}$ үміх $\bar{\mathbf{N}}$ Саркікон

-4, -2 бе ұййєпьоумы ййршме

3.	мййєпі фуна мйй†ге
2 Pe 1, 4	евол йтепіфуміл йіттако
2, 10	саря глоченночии исффа
18	еуапата гййепіфуміа йтсаря
3, 3	катанеуептөүміа ймін ймооу
1 Jh 2, 16	гйпкосмос генепіфуміа йтсарэне
17	параге мййкечепі очміа, петеіре
Jac 1, 14	гітйнедепіфүміл ймін ймод
15	еіта тепіфуміа єасф фасхпо
Jud <i>11</i>	моофе катапечепіфуміа наї нетхагй
16	» аүф теүтапро
18	» » йешөүміх йиеүмйтфафте
Apc 18, 14	топшра йтепіфуміа йтеутухн
	επικαλει : ἐπικαλεῖσθαι
Ac 7, 59	стефанос едепікалеі еджи ймос
9, 14	оүон нім етепікалеі йпекран
21	гл ынй инетешкалеі йпеїран
15, <i>1</i> 7	йтауспікалеі йпаран еграї ежфоу
22, <i>16</i>	ауф нёспікалсі мпесіран
25, 11	† епікалеі йгірро
12	жеакепікалеі мпрро екевшк
21	пачлос де епікалеі егарег ероц
25	йтерецепікалеі йпірро аїкріне
26, 32	хелдепікалеі йпрро
28, 19	етраепікалеі йпірро
Ro 10, 12	еоүн нім етнаепікалеі ммоф
13	гар NIM » Мпран
14	йге бүнлешкалы мпетемпоч-
1 Co 1, 2	оуон нім етепікалеі йпран йпенховіс
2 Co 1, 23	анок де фепікалеі мпноуте
2 Ti 2, 22	оуон нім єтєпікалеї мпенхоєїс
Heb 11, 16	нау ан етреуепікалеі ймод йноуте
	επικοψριος : ἐπικούρειος
Ac 17, 18	зененікоурюс йфілософос
	$επιςκοπος: ἐπίσκοπος, ἐπισκοπή ^4$
Ae 1. 20	ауф теамптепіскопос 1 марекеоуа

20, 28 катнутй йепіскопос еграї ехфф Php = 1, 1 мілістіскопос ауш і лаконос $1\,\mathrm{Ti}$ $3,\ 1$ петоуфф ерепіскопос 1 едепі-умеї д ффе де епепіскопос емпатоутагоц **ЕТМТРЕУГИЗОВ** 1, 7 » rap $1 \, \mathrm{Pe} \ \ 2,25 \ \$ епфис пеніскопос йнетй γx н επιστολι : ἐπιστολή $9,\ 2$ agaitel ebox reenstictorh ebox eitoot $\bar{\mathbf{q}}$ 15,23 гітоотоу йоуєпістохн йтєїгє 30 ΑΥΤ ΝΑΥ ΝΤΕΠΙΟΤΟΛΗ ΑΥΦ ΝΤΕΡΟΥΟΦΟ 23, 25 еадсгаї ноуєпістоли йпєїтупос 33 аүттепістолн йфнгемші m Ro-16,22 пентадезаї йтеїєпістоли дфіне $1~\mathrm{Co}$ 5, 9 NHTÑ 2ÑТЕПІСТОХН ЖЕЙПРТФ2 16, 3 хооусоу гітій єпістоли єхі й тетіхаріс $2~\mathrm{Co}$ 3, 1 тһрхреіл һ2енепістолн бүсүнгіста д тенепістан йтфтйпе ессна **Х**ЕЙТЕТЙТЕПІСТОЛН ЙПЕХС ймштй гйтепістолн йтеіре йгтні жетепістолн етімаү гітййепістолн жейепістолн мен 10, 9-10 » ЙТЙ2АТСТНҮТЙ АМ 4.16 еүфф йтеїєпістоли гатетнутй **ЕИЕСИНУ** 1 Th 5, 27 600 $2\,\mathrm{Th}$ 2, 2 мите сітйоуєпістоли, гис євох 15 сте гітіненепістолн, йтоц ле 3,14 21ТЙТЕПЕПІСТОАН, ПАЇ 1ТМАЄІН 17 пилеін глепістолн нім тиегсйте йепістолите таї 2 Pe 3. 1 16 гійспістоли тироу єтвенаї ΕΠΙΤΙΜΑ: ἐπιτιμᾶν 8, 26 тоте адепітіма йптнү 12, 16 AGENITIMA NAY XEKAC

16,22 адархеі $\bar{\mathbf{N}}$ епітіма над едх \mathbf{w}

19, 13 йна өнтнс де ауепітіна нау

17, 18 AGEMITIMA NAG ÑÓIĪC

100		Ontrana Optarno
	20, 31	ауепітіна нау жекас
$\overline{\mathrm{Me}}$	1, 25	ауф їс адепітіма над еджф
	3, 12	ауф енфепітіма наупе епегоуо
	4,39	ачтооүн де ачепітіма йптнү
	8, 30	етонё, адепітіма де нау жекас
	32	ачархеі ћепітіма нац, йточ де
	<i>33</i>	енеснафитис, асептима йпетрос
	9,25	ератф, афепітіна мпепійй йакафартон
Lc	4, 35	аїс де епітіма нац ефхф
	39	гіжис, ацепітіма йпегмом ацкаас
	41	ауф недепітіма нау енфкф
	8, 24	афтфоүн афепітіна йптнү
	9, 21	йтор де арепітіма нар арпараггеіле
	42	ĬĈ Δ€ » ΜΠΘΠΝ̈́Ā
	55	афкотф де » нау
	17, <i>3</i>	пексон Риове епітіма над
	18, <i>15</i>	нау ерооу ауепітіма нау
	39	иетноофе те ефн ешілич ича
	19,39	хепсаг епітіма йнекма-өнтнс
	2 3, 40	оүший ечептим илч ечхи
2 Ti	4, 2	сепсфпоу, епітіма нау гл-
Jud	9	ерепхоею епітіму ичк
		επιτιμια : ἐπιτιμία
2 Co	2, 6	теїєпітіміабе рффе епаї
		επιτροπος : ἐπίτροπος
Mt	20, 8	мперепитропос жемоүте
Le	8, 3	хоуга пепітропос банршанс
Gal	4, 2	диооп газенепітропос мітзен
		εργασία : ἐργασία
Ac	19, 24	оүноб йергасіа ййтехнітно
	25	евол глтеїєргасіа, тетлилу
		ερτατης: έργάτης
Mt	9, 37	погё мен нафор пергатис де совя
	38	_
	10, 10	чиния гар бынергатис бтечере

20, 1 сонейергатис еперма йелооле

2 АСМПТЕ ДЕ МППЕРГАТИС ЕУСАТЕЕРЕ 8 ΜΟΥΤΕ ΕΠΕΡΓΑΤΗΟ ΝΤΤ ΝΑΥ TOUZE MEN ENAGOG NEPTATHE AS COBR EGENEZEPTATHO EBOX ETTEGWZE 7 ЙТООТОУ, ПЕРГАТИС ГАР ЙПФА ЙПЕЧВЕКЕ NTWTN ZENEPLATHC THPTN MILXINGONG зепергатис пкродне 2 Co 11. 13 Рһр 3, 2 †2тнй емергатис соооу 1 Ті 5, 18 ауф жепергатис йпфа йпесреке $2\,\mathrm{Ti}$ $2,\,15$ йпноүте, йоуергатис емецхіфіпе Jac 5, 4 [.... **EPTATHC**?....] **ερημος** : ἡ ἔρημος 4, 1 ayxit $\bar{\mathbf{q}}$ ezpaï etephnoc ebol zit $\bar{\mathbf{n}}$ 11, γ erol etephnoc enly eoy 1. 3 петфф евох глтеримос жесоүтлтеги 12 адхіті євох етеримос ауш 13 ауш падатерниоспе йгме йгооч 3, 2 гатетеримос, ацеі еграї 4 ЕВОЛ 2ПТЕРНМОС ХЕСВТЕТЕЗІН 4, 1 гінепій гітеримос йгие йгооч 7.24 EBOX ETEPHNOC ENAY EOY 3, 14 йфод глтерниос, таїте фе 6,31 МПМАННА 2ЛТЕРНМОС КАТАФЕ λγμογ 49 11, 54 етенн етернмос еүполс 7,30 над евох глтерннос мптооч 38 теккансіа гітерімос міпетфаже йдиє йромпе дйтєрнмос пиї йпіна аддоте евох 13, 18 21, 38 адхі євох стернмос падтоуфо Нев 3, 8 ппетрасмос глтерниос ентаупетраде Аре 12, 6 пот еграї етернос ечна еачепесма 14 2WX EBOX 17, 3 гипеный етеримос ауш аїнач

ερημος: ἔρημος

Ac = 8,26 21Te21H eto Nephmoc etnhy

SEDMHUEIY : ερίτυλεια

 $1~\mathrm{Co}~12,10~$ кеоуа йоугермине йаспе

14, 26 ймау йоугермнием мароуфите

SEΡΜΗΠΕΥΕ: έρμηνεύεσθαι, διερμ. ¹, μεθερμ. ²

 M_0 15, 22 паї єфаугерминеує 2 ймод жепма

34 папе » же-

 $1 C_0 12,30$ mh eynazepmhneye¹ thpoy

Нев 7, 2 мен ефаугермниеуе ймод жепрро

εργορα : ἐρυθρά

 ${
m Ac} = 7,36$ аүш гүтөрү өра баласса

Нев 11, 29 аухіоор йтеруфра фаласса

ΕCT ω : ἔστω

 $2 \text{ Co} \ 12,16$ ecto as anok miibapei

ΣΕΤΑΖΕ: ἀνετάζειν

Ac=22,29 Noinethazetaze Mmoq

ET1: ĚTI

Mt 17, 5; 26, 47.

Me 5, 35; 14, 43.

Let 8, 49; 9, 42; 14, 26, 32; 15, 20; 22, 47, 60; 24, 41.

Jh 7, 33; 11, 30; 12, 35; 13, 33; 14, 19; 16, 12; 20, 1.

Ac 2, 26; 9, 1; 10, 44.

Ro 5, 6, 8.

1 Co 3, 3; 12, 31; 15, 17.

2 Co 1, 10.

Heb 2, 10, 15; 9, 8; 10, 37; 11, 4, 36; 12, 26, 27.

ΕΥΑΓΓΕΧΙΖΕ: εὐαγγελίζειν, -λίζεσθαι 1, προευαγγ. 2

 Mt 11, 5 йзнке себуаггеліze і нау

Le 4, 18 agtinooyt eeyappeaize 1 nnzhke

43 гап \bar{c} етраєчаггеліzе 1 \bar{n} \bar{n} кеполіс

7,22 Nahke Ceeyaffelize 1 nay

 $8,\ 1$ ецкируссе ауш ецеуаггелізе 1 йтмйтеро

9, 6 katatme eyappeaize 1 ayw eyphazpe

16,16 етймау себуаггелізе 1 йтмйтеро

20, 1 ayw eqeyaffexize 1, añapxiepeyc

Ac	8, 12	філіппос ецеулгеліге йтийтеро
	25	AYEYLLEYIZE $_1$ NY, UYLLEYOC YE
	35	адеуаггеліze¹ над мпхоеіс
	10, 36	едеуаггеліze¹ йоуєірнин
	13, 32	ТЙЕУАГГЕЛІЗЕ 1 ИНТЙ ЙПЕРНТ
	14, 7	αγω νεγεγαγγελίζε ¹ 2ππηα
	15, 35	» $oldsymbol{arepsilon}^1$ мйгенкемннфе
	17, 18	νεσεγαγγελίζε ¹ Ν̄ῙC ΑΥΦ
Ro	1, 15	етиймаї еєуаггелізе 1 готтнутй
	10, 15	$ar{N}$ инетеуаггеліхе 1 ййпетианоуц
	15, 20	йтеї z е ееүаггелі z е 1 z йпил ан
1 Co	1, 17	алла » глоусофіа
	9, 16	ϵ igan ϵ yaг ϵ 21 ϵ 1 гар ϵ 10
	16	ϵ і́фантй ϵ үагг ϵ ліх ϵ^1 ϵ фх ϵ ϵ гнаї
	18	еї є у аггелі зе така пе у аггеліон
	15, 1	паї єнтаїєчаггеліze¹ ймод ннтй
	2	пфаже entaïeyaггеліze ¹ » »
` 2 Co	10, 16	ETPENEYAFTEAIZE 1 ÑNETHEICA
	11, 7	желіє у лггелі де 1 мнт п
Gal	3, 8	асфрітеуаггеліде ² Паврадам
	4, 13	аїєуаггєлідє і нитій і і і і і і і і і і і і і і і і і і
Eph		адеі адеуагтелізе і йоуеірини
	3, 8	етраеуаггеліze і ййге о нос
Heb	,	каігар аубуагтбаідб і нан йфб йнн
_	6	ауш нентаубуаггеліze¹ нау йфорй
1 Pe	,	гар аүсүаггеліzе ¹ ййкерецмооүт
Apc	10, 7	йөө ентадеүаггеліге йнедглгал
		ΕΥΑΓΓΕΣ/101 : εὐαγγέλιον
Mt	4, 23	едтафеоеіф йпеуаггелюн йтийтеро
	9, 35))))
	24, 14	тафеоеф йпеїеуаггелюн »
	26, 13	» » ñaht ā
Mc	1, 1	тархн мпечаггелюн йіс пехс
	14	едтафеоеіф йпеуаггеліон йпноуте
	15	<u> </u>
	8, 35	етвепеуаггелюн диатоухос

ЄНЦИХІТОУ

13, 10 ταφεσείφ Μπεγαγγελίου ζυνζεθνός

10, 29

```
14,\ \theta тафеовіф йпеївулгеліон й2нт\ddot{\mathbf{q}}
     16, 15
                    МПЕЧАГГЕЛІОН МПСФИТ
 Ae
     1. 2
                                  ΝΑΪ ΝΤΑΦΟΤΠΟΥ
     15, 7 пфаже мпечаггелюн исепістече
     20, 24 МПЕЧАГГЕЛЮН ЙТЕХАРІС МПНОЧТЕ
    1,\ 1 евох епечаггелюм мпночте
        9 гипапия гипелятелю ипелфире
       16 гар ан мпечаггелон, оубом гар
     2,16 катапаєчаггелюм гітйіс пехс
     10, 16 ПСАПЕЧАГГЕЛІОН ФАРЕНСАЇАС
    11,28 ката мен мпечаггелюн аурхахе
     15, 16 сїфмфє
                               МПНОУТЄ
       19 XWK EBOX
    16,25 катапаєчаггєлюм міптафеоєю
1 \, \mathrm{Co} 4, 15 ic 21th neyalterion thapakarel
     9,12 Noyxpon Mneyalealon Mnexc
       14 TAMEOEIM
                               €ФЙ2
       14 евол мпечаггелюм, амок де
       18 такапечаггелюн ночефйло евол
      18 мпастор емпечаггелюм, еїо гар
       23 етвепечаггелон жееїеффпе
    15, 1 насину спасуагтелюн паї ситаї-
2 \, \mathrm{Co} - 2, 12 ететрфас епечаггелюн йпехс
     4, 3 ефхепенкееуаггелюн 20B\bar{C}
       4 епочовін йпечаггваюн йпеооч
     8, 18 фооп ейпечаггелюм гітййеккансіа
     9,13 GZOYN GREYAFFGAION MITEXO
    10,14 фарфтій гіпеуаггеліон і інехс
    11, 4 й кесуаггелюм ейпетйфопф
       7 ИНТЙ ЙПЕУАГГЕЛІОН ЙПНОУТЕ
Gal 1, 6 ексеуаггелюн емпкеоуа фооп
       7 еүоүфф епенепечаггелюн мпехс
      11 неснну епсуаггелюн ентаутафеоеф
     2, \ 2 еграї мпечаггелюм е+тафеое+ф
       5 еретие »
                               MOAN EBOY
       7 АЧТАНГОЧТ ЕПЕЧАГГЕЛІОН ПТИПТАТСВВЕ
      14 2 ПТМЕ МПЕЧАГГЕЛІОМ ПЕЖАЇ ПКНФА
Eph 1, 13 engage ntme
                                МПЕТЙОУХАЇ
```

	o profilio o profilio
3, 6	гітйпеуаггеліон паї ентаїффпе
6, 15	гипсовте ипечаггелон итрини
19	тмустиріон » глоупаргисіа
Php 1, 5	егоүн епеүаггеліон жіній форп йгооү
7	птахро мпечаггелюн ететпо
12	прокопн » гисте
16	апологіа » , денкооує де
27	пемпфа » мпехс
27	тпістіс » єнтетйроте
2, 22	иймаї епечаггелюн, паїве тмеєче
4, 3	» гмпечаггелюн мыпкеканинс
Col 1, 5	йтме мпеуаггелюн паї етйгнттнутй
23	ΘΕΛΠΙC » «ENTATETÑ
1 Th 1, 5	хепенеуаггелюн йпфффпе егоүн
2, 2	жф интй йпеуаггелои йпиоуте
4	етангоутй епечаггелюн таїте фе
8	е† интй йпеуаггелои йпиоуте
. 9	TAGEOEG NHTN »
3, 2	πλιλκονός ητέπνογτε εμπεγληγελίον μπέχς
2 Th 1, 8	йсапеуаггелюн йпенхоеіс ї с
2, 14	угтипеуаггелюм епоухаї мпеооу
1 Ti 1, 11	катапеуаггелюн мпеооу мпнакарюс
2 Ti 1, 8	фітгісе міпечаггелюн кататом
10	аттако гітмпечаггелюн паї ентачкаат
2, 8	катапабуаггелюн пай бффпгісб
Phm 13	2ЙМРРЕ МПЕЧАГГЕЛЮН МПЕЮУОЕЮ
1 Pe 4, 17	атсфти йсапераггелюн иппорте
Apc 14, 6	еүйоүеүаггелюн йтоотф йфаенег
	ΕΥΥΕΝΗ C : εὐγενής
Le 19, 12	оуроме йеугейне пентадвок
1 Co 1, 26	мпрар пеугенне алла псоб
	ΕΥΚΑΙΡΙΑ : (εὐχαιρία) εὐχαίρως
Me 14, 11	ПСАОУЕУКАІРІА ЕТВЕФЕ ПТАЧАА
	ΕΥΣΟΓως: (εὐλόγως) κατὰ λόγον
Ac 18, 14	ммштй булогшс, теноубб

exbykaymu :	: ει	ρακύλων
-------------	------	---------

Ас 27, 14 ефаүмоүте ероц жееүракуашп

εΥCEBHC: εὐσεβής, εὐσέβεια ⁴, εὐσεβῶς ²

Ac 3, 12 \bar{H} TENM \bar{N} TEYCEBHC 1 , TNOYTE

10, 2 тегталіки, бүбүсевиспе береготе

 $1\,\mathrm{Ti}$ 2, 2 едгорк гимитеусевно им

4, 7 Гүмпаде ймок етийтеусевис 1, тгүмпасіа

8 тмитечсевис 1 же очнопрете

6, 3 TECRO NTMNTEYCERHC1, EQXOCE N2HT

11 ТАКАЮСУНН ТМЙТЕУСЕВНС 1 ТПІСТІС

 $2\,\mathrm{Ti}$ 3,~5 МП2РВ ПТМПТЕУСЕВНС 1 ЕУАРНА ДЕ

12 єфиг гілоуміт є у севно 2 гіле х с

Tit 1, 1 KATAOYMÑTEYCEBHC 1 2Ñ Θ EATIC

2,12 млоүмлтеүсевнс 2 2нпеї \mathbf{a} їшм

ΕΥΟΧΗΜΟΟΥΠΗ: εὐσχημοσύνη

εγφραπε: εὐφραίνειν, -νεσθαι 1

Le 12, 19 оүши сш бүфранб пежепноүтб

15,23 ЙТЙОУФМ ЙТЙЕУФРАНЕ 1 хепафире

24 ауархы де йеуфране нерепечной

29 етрасуфранс 1 мпнашвеер

32 ерафе йтйеуфране зепексон

16, 19 мпоуфис, едеуфране миние калфс

.e 2,26 апазит буфранб¹ ауш апалас

7,41 аүш аүсүфранс гпнегвнүс

 $R_0 = 15, 10$ жееүфране йзеонос ийпедаос

 $2 \, \mathrm{Co} \, 2$, $2 \,$ nim петнаєуфранє ймої єїмнті

Gal 4,27 qch2 гар хебүфран e^1 табрин

Арс 12, 12 етвепаї суфране йпнує ийнетоуна

18, 20 ЕУФРАНЕ ТПЕ ЕЗРАЇ ЕХФС

εχχαριστει: εύχαριστείν

Ac 27,35 ageyxapictei minnoyte

28, 15 »

 Λ ре 11, 17 жетбеүхарістеі нак пжовіс

EXXYDICTIY	:	εύχαοιστ	ί
------------	---	----------	---

 Λ ре 4, 9 птаю мітеухарістіа іпетемоос

7, 12 ауш теухарістіа міптаю

ΕΦοςοπ : ἐφ' ὅσον, ὅσον ⁴

Mt 9, 15 ефосон патфелеет фооп

25,40 » atetrac roya

45 » \cdot ЙПСТЙААС ЙОУА

Ме 2, 19 ефосон 1 ерепатуваевт усоп a

 $R_0 = 11, 13$ ефосон гар англапостолос

 $1\,\mathrm{Co}$ 7, 39 » печоещ песзаї он $\bar{\mathbf{z}}$

Gal 4, 1 » » . . . оүкоүїпє

2 Ре 1, 13 » **сідінсіма поропе**

Εψφαθα : ἐφφαθά

Ме 7,34 жееффа-өа етепаїне оуши

ζ

ΖΗΣ\ΟΤΗ : ζηλωτής

Le = 6,15 **брод хехнафтис м** \overline{n} **їоудас**

Ac 1, 13 CIMON TIZHAOTHC

ΖΗΤΗΜΑ: ζήτημα

Ас 15, 2 ствепеїхнтима, йтооубе

18, 15 ефхегентнимие етвеоуфаке

23,29 етвезенинты птепечномос

25, 19 алла гентнимые йтепеуфифе

 $26, \ \beta$ аүф йинтны ййгоүлл

ΖΗΤΗΟΙΟ: ζήτησις

h=3,25 аухнтнсіс де ффіте евол 2f n

 $\Lambda e = 15$, 2 Gynob Nizhtheic Minayage

7 » **де** » фипе

ζωοη : ζῶον

Нев 13, 11 йишон гар ефарепархієреус

Ape 4, 6 neynqtooy nzwon eymez nbax

a Leçon du ms P. Morgan. Ailleurs, les mss orthographient parfois enzocon. Voir enzocon, zocon.

csco. — 124,

- 7 πφορή ήχωον εφείνε δογκογί
- 7 пмегснач » » почмасе
- 7 пмегфомйт» ефо йое
- 7 пмегатооу» едеіне йоулетос
- 8 ауф пестооу йифон неуйте поуа
- 9 αγω ερφανήζωση † Μπεσογ
- 5, 6 мйпецтооу йифон ауф йтмнте
 - γ λγπλετογ πλιπεστοογ πζωον μππχογτλατε
 - 11 непресвутерос мййхшон еретеунпе
- 14 Αγω πεστοογ πζωον εγχω πμος
- 6, 1 εγλ Μπεστοογ Νζωον ΝΘΕ ΝΟΥΜΗ
 - 3 епмегсилу йишон ефхф ймос
 - 5 епмегфомыт ихфон » »
 - 6 ЙТМНТЄ ЙПЄЧТООУ ЙХФОЙ ЄУХФ ЙМОС
 - 7 йпмегатооу йхфон еахф ймос
- 7, 11 міпецтооу » ауш аупагтоу
- 14, з мпедтооу » мпепресвутерос
- 15, 7 гипецтооу » ад \dagger ипса ϕ
- 19, 4 м \bar{n} пеqтооу » λ үоү ϕ $\bar{\tau}$

\mathbf{H}

អ: ກុំ

Mt 50 fois; Mc 20 fois; Le 27 fois; Jh 7 fois; Ac 24 fois; Ro 25 fois; 1 Co 36 fois; 2 Co 11 fois; Gal 4 fois; Eph 9 fois; Php 1 fois; Col 6 fois; 1 Th 2 fois; 2 Th 1 fois; 1 Ti 2 fois; Tit 2 fois; Phm 1 fois; Heb 3 fois; 1 Pe 5 fois; Jac 9 fois; Apc 14 fois.

ΣΗΓΕΜΟΝΙΑ: ἡγεμονία

 ${
m Le}=3,\ 1$ тспмптн де понгемона птверюс

ΣΗΓΕΣΣΟΙΠ: ἡγεμών, ἡγεμονεύων ¹

- $\mathrm{Mt}=2$, 6 гійгангемин біоуаа
 - 10, 18 йсехітнутй ейгнгемши мййерршоу
 - 27, 2 milatoc hehremon tote agnay
 - 11 йпенто евол йпгн. адхноуд де йыпгнг. едхф
 - 14 нфрфпире йбіпгигемфи емате
 - 15 нефарепригемфи клоча евол
 - 21 Адоүфф де поптентемин пехад

- 27 йматоі йпенгемфи йтероухі
- 28, 14 гітйпгнгенши апон тйнапеіфе
- ${
 m Mc}$ 13, ${
 m 9}$ хітнүтй ейгнгемши мййрршоү
 - $15,\ 6$ фарепізнгемфи 8 каоуа нау євоа
- ${
 m Lie}=2,\; 2$ күрінос ö йәнгемфи $^{
 m 1}$ етсүріл
 - 3, 1 едо пригенин 1 ехи 1 охала
 - 20,20 техоусіа йпригемим аухноуц
 - 21, 12 $\bar{\text{NPPWOY}}$ М $\bar{\text{NNPPWOY}}$ М $\bar{\text{NNPPWOY}}$ М $\bar{\text{NNPPWOY}}$ М $\bar{\text{NNPPWOY}}$ М $\bar{\text{NNPPWOY}}$
- - 26 ПКРАТІСТОС ПРИГЕМИН ХАІРЕ
 - 33 тепістолн йфигенфи аупаргіста
 - 34 Птередофё де пофигении адфине
 - 24, 1 епачлос йфнгемин, птероумоуте
 - 10 афигемии де жири епаулос
 - 26,30 прро міпригемин хуш

2ΗΥΟΥΜΕΝΟ : ἡγούμενος

Mt 2, 6 йбюугнгоүменос паї єтнамооне

2. Η ΣΑΠΕ: (ἀνδάνειν) συνήδεσθαι

 $m R_0 - 7,22$ †2наане гар йпномос йпноуте

អ<u>λ</u>អ : ភ័δភ

Me 8, 2; 15, 44.

Jh 3, 18; 4, 35; 11, 39.

1 Co 4, 8^{his}; 6, 7.

2ΗΣΟΥΗ: ἡδονή, φιλήδονος 1

- $L_6 = 8,14$ мññ2н Δ 0nh ñ τ 6 π віос
- $2\,\mathrm{Ti}$ $3,\ 4$ бүб ймаїгнаонн 1 бгоуємбрепноутб
- Tit 3, 3 йеппоүмы мййгнаонн етфове
- 2 Ре 2, 13 стайпегооу сугндонн сутодиа
- ${
 m Jae} = 4, \; 1 \;$ гічетігна онн наї етстратеує
 - β EBOX 2N2HAONH, NNOEIK

SHZ/ΙΚΙΑ: ἡλιχία

Le 2,52 тсофіа мітонаікіа мітехаріс

a Manque en grec.

εμιτέρος: (ήμερος) ἀνήμερος

$2\,\mathrm{Ti}$ $3,\,3$ йсеб ан йгнмерос бүмөсте

Θ

θλλαςςα: θάλασσα, παραθαλασσία 1, διθάλασσον 2

 $\mathrm{Mt}=4$, $\mathit{13}$ $\,$ етгатй $\,$ Фаласса $^{\,1}$ $\,$ 2 $\,$ Й $\,$ То $\,$ Ф

15 тегін й-баласса пекро

18 2ΑΤΝΘΑΛΑΚΚΑ ΝΤΓΑΛΙΛΑΙΑ

18 ЕУГІФИЕ ЕГРАЇ СОЛАССА ХЕПЕГЕН-

8. 24 адфите гін-аласса гисте

26 ПТНҮ МПОЛЛАССА АҮШ

27 ЙТНҮ » СФТЙ ЙСФЦ

32 епеснт ефаласса аүмөү

13, 1 гат \bar{n} одасса аусфоуг броц

47 Ελγνογάε εθαλάς ελες ΦΟΥΣ

14, 25 21ΧΝΘΑΛΑΚΚΑ ΝΤΕΡΟΥ ΝΑΥ

26 » **« аүфторт**

15, 29 αφεί εχηθαλάς ητγαλιλαία

17. 27 ΒΦΚ ΘΘΑλΑCCA ΝΤΝΟΥΧΘ

18. 6 ππελαγός Ντεφαλάςς, ογόει

21, 21 НТВОК ЕЗРАЇ ЕФАЛАССА СНАФОПЕ

23, 15 ΤΕΤΝΜΟΥΦΤ ΝΟΑΛΑΚΚΑ ΜΝΠΕΤΦΟΥΦΟΥ

 $\mathrm{Me}=1$, 16 - 21TÑ-ФАХАССА ÑTГАХІХАІА

16 Еүгіфпе еграї ефаласса пегеноуфге

2, 13 гатйфаласса аүф пмннфе

3. 7 евох етефаласса ийоуинире

4. 1 ΝΤΟΒΟ 2ΑΤΝΘΑΛΑΚΚΑ ΑΥΘ ΑΥΝΟΘ

 ${\cal I}$ NQ2MOOC 2NTE-ВАЛАССА АУФ ПИННФЕ

1 гіпекро й фаласса ацтсви нау

39 пехад бтефаласса хекарф

41 ПТНҮ МПТКЕ-ФАЛАССА СФТЙ ПСФО

5, 1 епекро пте-валасса етехфра

13 епеснт ефаласса еүнарахоүшт

13 аүмөү глөаласса, нетмооне де

21 недгатйфалассапе ауф адеі

6,47 $\,$ 2 $\overline{ ext{N}}$ ТМНТ $oldsymbol{\epsilon}$ $\,$ $\overline{ ext{N}}$ Фаласса ау $oldsymbol{\omega}$ $\,$ $\overline{ ext{N}}$ ТО $oldsymbol{q}$

48 εσμοοφε 21χÑ ΦΑλΑССΑ ΑΥΦ ΝΕΦΟΥΦΦ

49 есиоофе гіхйолласса аүмееуе

7,31 agei 2atň Θ alacca ňtraliala

9,42 NCENOXQ E-DALACCA AYW EPWAN-

11, 23 нгвик етефаласса наттрент снач

Le 17, 2 Ντοκοχή ετεφαλάτε εξογετρές.

6 ΝΤΕΤΦΙΕ 2ΝΘΑΛΑССА ΝΕΟΦΤΗ ΝΗΤΗ

21, 25 ийпкім йолласса єрейроме

 ${
m Jh}=6,\,\,1\,$ ацвик епекро $ar{{f n}}$ Фаласса $ar{{f n}}$ Тгалілаіа

16 еі еграї ехйфаласса ауш ауале

17 єпекро й фаласса єкафарнаоум

18 ЙТНҮ ЙВОЛ, А-ФЛЛАССА ТФОҮН ЕЗРАЇ

19 εσμοοφε ειχήθαλαςς εάσεων εξούν

😢 гіпекро пфаласса аунау жеймпке

25 » » πехау нац

21, 1 gixñ- Θ aaacca ñtibepiac

7 аддоба волласса, пкема онтно

 ${
m Ac}=4,24$ пкаг аүф фаласса мпиетпентоү

7,36 глтеруфра фаласса ауш гіпхаіє

10, 6 пецні гіхін фаласса аүш

32 пвакфаар гатйфаласса паї едину

14,15 пкаг мін-фаласса ауш нетігентоу

17, 14 фаграї вхій фаласса, аспас дв

27, 19 йпхої є олласса в емйри д€

30 Ντκατο ετεφαλάςς εγδηλοϊδε

38 йпсоуо етефаласса, йтерегтооуе

40 Еүафе гінфаласса гама аүкажфоү

28, 4 євох гій фаласса інпепеціпца

 $R_0 = 9,27$ Рес Ипфи Иналасса оуфф \mathbf{x} П

 $1\ \mathrm{Co}\ 10,\ 1$ тнроу гітй-фаласса ауф йтооу

2 2ЙТЕКЛООЛЕ МЙӨЛЛАССА АҮФ ЙТООҮ

 $2~\mathrm{Co}~11,26~$ кіндүнос й Θ аласса 2ййкіндүнос

Нев 11, 12 песпотоу йолласса етемита нпе

29 ПТЕРУФРА ФАЛАССА ЙФЕ ЕВОЛ 21ТП

Jac 1, 6 поугоем птеналасса ерептну

Jud 13 йгоеім єтнафт йтефаласса єчтачо

a Manque en grec,

J.LO		oaxiici oojanojo
Apc	4, 6	пеупоуфаласса прававнеіп
	5, 13	ткаг аүш фаласса мпнетпентоү
	7, 1	й <u>ех</u> йолласса й ехплалү
	2	пкаг мйфаласса хейпртаке
*	3	» » mnnomn
	8, 8	еграї байфаласса ауф йоупфомйт
	9	сшпт етгйфаласса етеүйүүхн
	10, 2	йоүнам гйфаласса аүш тецгвоүр
	5	брод гіхпфаласса мітекро
	6	аүф фаласса мпиетпенте
	8.	агератф гіхпфаласса ніпекро
	12, 12	пкаг мй-фаласса жеапдіаволос
	18	гіхмпфф полласса аїнау буфнріон
	13, 1	бараї айфаласса буймит йтап
	14, 7	пкаг мй-фаласса мййпнгн
	15, 2	аїнау йфе йоуфаласса йавабнеін
	2	SIXЙ-ФАЛАССА ЙАВАЙНЕІМ
	16, <i>3</i>	еграї ехполасса, асрспоц пое
	3	етонё гй-фаласса, аппесфонйт
	18, 17	нетрешв » аухеератоу
	19	меуехну » евох гйтеснйт-
	21	ачнохф еграї сфаласса ефхф йнос
	20, 8	ЙӨӨ ЙПФФ ЙӨЛЛАССА ХҮФ ХҮӨ Г
	13	афаласса † йнетмооүт
	21, 1	ауф фаласса пёфооп апбе
		θαλπει : θάλπειν
Eph	5, 29	адсаноуфё нффаапеі ймос
1 Th		олмооне фучие инестнье
		θε ατρο η: θέατρον
Ac	19, 29	гюусоп епефеатрон еаутфрп
110	31	егоүн епефеатрон неуафкак
1 Cc		анфиле й-беатрон ипкосмос
100	, -, -	ο εραπεια : θεραπεία
A	. 99 a	
Apc	22, 2	
		θεραπεψε: θεραπεύειν
Mc	1,34	фине ехфове уферацеле иолиннфе

3, 2 жедна обрапоче ймод глисавватон - **ο μριοη :** θηρίον, θηριομαχεῖν 1 1, 13 ауш нестипнения предагтелос мимефиром мийхатае иху епеенрион ефафе 5 ноуге йпефиріон еграї епкфет міфе міме-онріон 1 гісфесос I Co 15, 32 йоуось им, генфирон сугооунс 1, 12 Heb 12, 20 кан ерфаноу-өнріон жфг ептооу 3, 7 фусіс гар нім пінефиріон мпійдалате Аре 6, 8 пмоу мписонрюм ппкаг тоте пефирион петниу еграї аїнау буфиріон банну бераї ауш пефиріон ентаїнау ероц **ΣΙΠΑΖΟΥ ΜΠΘΘΗΡΙΟΝ ΑΥΦ ΑΥΟΥΦΟ**Τ йтезоусіа йпе-онріон » йпе-өнріон бүхф петтитим епефиріон й мім аплач екефиріоп ефпич еграї езоусіа тирё мпефиріон йфорп оүффт мпсонром мфорп йпенто евох йпефиріон едхи йнос поугеним мпефиріон петеретепанги й-о-сікфи XERYC ECEMYXE NAIDEIKON АУФ ФИАСИЙТС ан йосікшн εγεμοογτογ 17 пессаї н педыли типе ипран типе гар 14, 9 Νετηγολαφέ н теазыком 11 ΠΕΤΝΑΟΥΦΟΤ митеазекфи евох быше-оньюм 15, 2 пичени шиефными шиетолффі. е<u>ж</u>йпе-ө-ронос аүф атефмітеро 13 рфчйм мироч миепрофитис єсталну єу-фиріон йкоккос 17, 3 **ПТЕСЗІМЕ МППЕФНРІОН ЕТДІ ЗАРОС** пе-өнріон ентакнау ероф елиял ецефными жемеффофц

ФРОПОС

11	ауш пефиріон етенецфооппе
. 12	геирршоу мйпефиріон наї сенар
13	теуехоусіа йпефиріон наї сенаміфе
16	ерооу ийпе-онрюм семаместе
17	йтеүмйтеро йпефиріон фантоу <i>х</i> фк
18, 2	майффпе йонріон в нім гізаант
19, 19	аїнау епефиріон мінефіршоу
20	аубште йтефирон ийпепрофитис
20	йпесгаї йпе о нріон мінентауоуффт
20, 4	оүффт » мйтедгекфи
10	ентауноуже » ерод ийпепрофитис
	θλιβε : θλίβειν, -βεσθαι 1, συνθλίβ. 2, ἀποθλίβ. 3
Me 3, 9	пмнифе, жеймеүөліве ймоц
5,24	ау ϕ иеу ϕ аве 2 ймодпе
31	$ar{N}$ $oldsymbol{\Phi}$ $oldsymbol{\mathfrak{E}}$ $ar{M}$ $oldsymbol{M}$ $oldsymbol{N}$, $oldsymbol{E}$ $oldsymbol{E}$ $oldsymbol{E}$
Le 8, 45	иет z о x z $ar{x}$ ммок ет $ar{\omega}$ ыве 3 ммок
2 Co 1, 6	EITE LE CE Θ AIBE 1 MMON EY Θ AIBE MMON
4, 8	EYOAIBE 1 MMON 2N2WB NIM
7, 5	AAAA εγθαίβε ¹ Μmon » »
1 Th 3, 4	XECENA-OAIBE 1 MMON KATA-OE
2 Th 1, 6	оүөлітс йистөліве ймштй
7	$NMMAN$ истоу \PhiAIBG^1 ймооу
1 Ti 5, 10	насрифе енет фаіве ¹ хенасоуагё
Heb 11, 37	EYPEPOZ EYGAIBE 1 EYMOKZ
	ο Στ Ψτ c : θλίψις
Mt 13, 21	ερφανογφαίτις δε φωμε
24, 9	йм шт й бүөлүт йсбиоүоүт
21	оүноб йөліүіс емпеоуон
29	мппсатефаі†іс ппегооу
Me 4, 17	ερφανογθαίτις σε φωπε
13, 19	етйнау йөлүгс таї енпеоуон
24	мппсатефаітіс етммау
Jh 16, 21	рпиесчеве йтефантіс ствепрафе
33	йнаү йоүөлүтс гипкосмос
Λe 7, 10	евох гілефалфіс тнроу

	·
11	мйочное й фантіс ауф ненеюте
8, 1	етимау йогочатыс миочнос
11, 19	евох гитефантіс ентасффие
14, 22	гітпгаг п•тантіс енавшк егоүн
20, 23	ZENMPPE MÜZENGAITIC VEET
Ro 2, 9	мйоүөлітіс мйоүлфхё
5, <i>3</i>	ймон гиненфајтс енсооун жетефајтс есфгол
8, <i>35</i>	ογολιγιστε ή ογλωχέπε
12, 12	гупоміне гйтефліфіс ететппроскартереі
1 Co 7, 28	теїміне нафепфаіфіс гітеусаря
2 Co 1, 4	сопё ммон гиненфантс тирох
4	есепсиетай-фагтис ин
8	йтеноліфіс таї ентасффіте
2, 4	глоүног йөлүүс мйоүлжүг
4, 17	песвок гар йтенфаіфіс теноу
6, 4	гйген-фагтіс гйгенанагкн
7, 4	еграї ехйтенфан ¹ 10 тнрё
8, 2	йдокіми йфагтіс апегоуо
13	йтеоүөліүіс фопе интй
Eph 3, 13	етйегкакеі гіпа-фаіфіс гарфті
Php 1, 17	етоунесоу-фагтіс пламірре
4, 14	коіншнеі нітаї гітафаітіс, тетпсоочн
Col 1, 24	йпсеєпе йне фагфіс йпех̄с
1 Th 1, 6	глоу-фагутс €наффс млоураф€
3, 3	кім 2ппеї фаітіс, йтфтй гар
7	им митенфацис евох сітоотё
2 Th 1, 4	мпие ольно ететпанехе
Ġ	етффве йоу-өліүіс йнет-өліве
Heb 10, 33	nooned mñzen-daitic, heike de
Jac 1, 27	граї глтеу фаі†іс ауш етрец-
Apc 1, 9	коіншнос гітефліфіс ауш тмітеро
2, 9	тсооүн йтекөлгүс мйтекмйтүнке
10	ймау йоуфантіс ймнт йгооу
22	еүнөб йөліүіс, есфипе де
7, 14	глтног полутс бачени
•	οροπος : θρόνος
Mt 5, 34	жепеоронос мпноутепе
D, D'-	

19, 28 ехіппентонос і тпецеооу

```
гийтспооус йфропос йтетикрие
     дфрк мпефронос мпноуте
25,31 чилгиоос ехппе-фронос мпечеооү
     нат нац мпефронос паауеіа
     ΝΑΥΝΑΟΤΗΟ 2ΝΝΕΥΘΡΟΝΟΟ, ΑΦΧΙΟΘ
     гіхійне фронос йтетікріне
2.30
     еграї ехіптецфронос, ацфрітетме
     тие пе пафронос пказпе
     етте нефронос етте ймптхоек
     женек-оронос пноуте фооп
     глочпаргисіа епефронос птехаріс
     гормам мпефронос птиптнов
12, 2
                        мпиоутє
    мпенто евох мпеффронос хүш евох
    пма етерепефронос мпсатанас
  13
     гітоүші гіпа фронос йфе гишт
     плеют зіпеффронос петеуйтф
     иечиол-фонос еакн езраї
     2ΜΟΟΟ 2ΙΠΕΘΡΟΝΟΟ ΑΥΨ ΠΕΤ2ΜΟΟΟ
     оуобін кште епефронос ефб йфе
     хоутарте поронос тикоте писоронос ереген-
     επιχογταστε πορονός εγδοόλε
     евох бышефьонос ирібенвынре
     мпенто евох мпеферонос етенаїне
             » ЙПЕФРОНОС НЕУЙОУФАЛАССА
     йтинте йпефронос ийперките
     петгмоос ехмпефронос етона фа-
  10
              гіпе фронос йсе оүш фт
     йпенто евох йпеоронос еухи ймос
     петемоос епефронос ефсиг гифи
     йтинте йпефронос ийпедтооу
     ΠΕΤ2ΜΟΟΟ 2ΙΠΕΘΡΟΝΟΟ ΑΥΦ ΝΤΕΡΕΙΧΙΤΙ
  11
     йпкоте мпефронос минепресвутерос
     петамоос апефронос минеменя
  13
6, 16
                         AYOU GROY SU-
     йпенто евох йпефронос ийпенто
  10 стамоос апсоронос минелев
```

11	мпките мпефронос илиепресвутерос
. 11	йпемто евол » аүоүшфт
15	» » мпноүте
15	петамоос сіпефронос анаргаівес
17	етптинте йпефронос диамооне
8, <i>3</i>	йпенто евох йпефронос хүш хахісе
11, 16	еугмоос гіпефронос йпенто евох
12, 5	ауш фапеффронос, тестие
13, 2	тербом мілероромос міроумов
$14, \beta$	йпенто евох йпефронос хүш йпенто
16, 10	еграї ех йпеф ронос йпефнрюн
17	перпе гітйпефронос есхи ймос
1 9, 4	етгноос гіпефронос бүхш йнос
5	евох быше обогос » »
20, . 4	аїнау егенфронос ауф аугноос
11	» ечиоу и фронос ечолов ф
12	йпенто евох йпефронос аүпрф
21, 5	петамоос зитефронос жеексаните
22, 1	евох бицефьонос ишнолде
3	йгнтё йыпефронос йпночте ий-
	ογειποπ : θύϊνος

 Λpc 18, 12 zime Noyeinon zickeyoc

σγρωπ : θυρεός

Ерһ 6, 16 сатетйхі йпсочрон йтпістіс

θΥCIA: θυσία, θύειν 1, προσφέρειν 2, προσφορά 3

εζογεογθήςια, Νταεί Γαρ

πίζογο εγθγεία, Νετετνατόλειο

мпиефусіа, їс де птересінау

αγω ε† πογθγεία καταπένταγχοομ

πεγενος μηνελολείν γαολαφίε

7,41 ауталефусіл еграї йіпеілшлоп

ZENOOT MĀZENOYCIA ĀZME

еталефусіл 1 еграї, йтероусфтй

фантоуталефусіа ² еграї гапоуа генмптна мпген⊕үсіа³, гпнаї

12, 1 ЙИСТЙСФИА ЙОУӨУСІА ЄСОИŽ

1 Co 10, 18	оүшм ан пиефусіане пкоіншнос
Eph 5, 2	просфора ауш йфусіа йпноутє
Php 2, 17	йної ехптефусіа мптаітоургіа
4, 18	оубусіл есфип есрапац
Heb 5, 1	афрон Еграї гіфүсіа ганове
7, 27	ганечнове йгенфусіа йфорп
8, <i>3</i>	ашрон бераї егфусіа буанагки
9, 9	генафрон ийген өүсіл емйбом
23	йтооу гйгенөүсіл бүсотп
26	мпнове гітйтеффусіа ауф ката
10, 1	негвнуе, гййенөүсіх йоушт
\tilde{o}	х еоүөүсіх мйоүпросфора
8	»
11	тало еграї йніфусіа йоушт
12	адталод еграї йоуфусіа йоушт
26	мй ф үсілбе илфф <u>х</u> п
11, 4	талегочефусіа еграї паракабін
13, 15	еграї йгенфусіа йсмоу євол
16	неї фусіа гар птеїміне нетранац
1 Pe 2, 5	етало еграї йгенфүсіа міійікон
	ονειλετηριοη : θυσιαστήριον
Mt 5, 23	ежйпеоусіастиріон нёўпмееуе
24	гон мпеоустастного итвшк
23, 18	нафрк йпефусіаст. Оулалупе
19	хіпенусіаст, пе еттіво
20	нафркое мпефусіаст, ффрк миоф
35	перпе ийпефусіаст. гамин Тхф
Le 1, 11	очнам мпефусіаст. Мпфоченне
11, 51	ПТМНТЄ ЙПЄФУСІАСТ. МППНІЇ
Ro 11, 3	нек-бүсіаст, анффффроү
1 Co 9, 13	нетсроит епефусіаст, ефауниф
13	ехфоү мппефусіаст., таїте фе
10, 18	коіншнос йпефусіаст. Оубепе
Heb 7, 13	просеже епефусіаст., доуона гар
13, 10	ймау йоу өүсіаст. емйтоу езоусіа
Jac 2, 21	перфире ехипенустает. Килу же-
Apc 6, 9	гапесит йпефусіаст. енетухи

		•
		lacine Sicallevoc
	8, 3	ехипе өүсілет. еүйоүфоүрн
•	3	» йноүв етипенто
	5	евох гипе-тсіаст. Туф тапоха
	9, 13	2йптап йпеоусіаст. йноув
	11, 1	йпноүте ийпенусыст, ийпетоуффт
	14, 18	єї євох гіпефусіаст, бүйті техоусіл
	16, 7	аїсштй епеоусіаст, едхи ймос
		_
		I
		ϊΑΟΠΙΟ : ἴασπις
	4 0	
$^{\mathrm{pc}}$		Поушне Піаспіс ауш Псараінос
	21, 11	
	18	пессовт едкит піаспіс ауф тполіс
	19	йсйте есеіне йїаспіс, тме <u>г</u> сйте
		SIΣιωτης : ἰδιώτης
.c	4, 13	генрамене изглатнс исесооли чи
Co	14, 16	йпна йпгіліштнс, йаф йге
	2.3	егоүн йыгенгіліштне й генліпстос
	24	й оугідіфтис спажпюф
Co	11, 6	ангоугілютне де г йп фа <i>х</i> е

ΣΙΚΑΝΟC: ἱκανός, ἱκανότης ¹

 $Me=1,\ 7$ еангоугіканос ан етрапагт

 $2\,\mathrm{Co}$ 3, 5 eno an nzikanoc zapon mmin

 δ алла тенийтгіканос 1 есфооп евол

812 αστήριον: ίλαστήριον

 Heb 9, 5 **Р2**АІВЄС СП2ІААСТНРІОН НАЇ СТЕЙСКН

ΣΙΠΠΕΥC : ἱππεύς

Ac 23, 23 we reinterc arm wht raimeres

32 аүтрейгіппеус вок иймау

SICATTEXOC: Ισάγγελος

 $L_{0}=20,36$ xintenoy an, zenzicalteroc papie

ĸ

καλος: (χάδος) ἄντλημα

Jh 4.11 fixoeic, mmnkaaoc ntootk

καθαρίζειν

Me = 7,19 пта йрмн, едка-фаріге ййбіноуоом

Ерһ 5,26 еацка ө арізе ймос 2йпіца xе

καθελρα : χαθέδρα

Mt 21, 12 м \bar{n} м \bar{n} ка φ сара \bar{n} мет \uparrow своа

23, 2 аугмоос гітка федуа ймшүсне

ΚΑΘΗΚΕΙ: κατηχεῖν, -χεῖσθαι 1

 $oxed{Le}=oldsymbol{1},\,\,\,4$ $\,\,$ **ЙОЛАХ** $oldsymbol{\epsilon}$ ЕНТАҮКА ӨНКЕГ 1 $\,$ ММОК $\,$ Й $\,$ ЛИТОҮ

Ac=18,25 паї де неаука онкеі 1 ймодпе

 $1 \, \mathrm{Co} \, 14,19$ жееїєка өнкеі йденкооує

Gal = 6, 6 Йоппетоүка-өнкег 1 ймод 2йпфахе

6 МППЕТКАФИКЕІ ЙМОД 2ПАГАФОН

ΚΑθΙCΤΑ: καθιστάναι, -στασθαι 1

 Mt 24,45 педхоеіс ка $oldsymbol{\circ}$ іста ймод $oldsymbol{\varepsilon}$ х $oldsymbol{\mathsf{N}}$

47 жеспака-ыста ймос еграї ежй

25, 21 †пака-о-іста ймок бхйгаг

23 » » »

Le 12, 14 NIM пентадка Θ іста ймої йредпюр \bar{x}

42 пецхоеіс накафіста ймоц ехйнецгйгах

44 хеспака-отста ммос ехппеступархонта

Ae = 7,27 NIM ПЕНТАЧКА-ФІСТА МНОК ПАРХШН

35 » » » »

17,15 Nетка Θ іста де \bar{M} па γ аос

Нев 2, 7 акка-оіста ймод ехппезвнує

5, 1 EGAYRA-OICTA 1 MMOQ EXNNPWME

7, 28 ппомос гар ефаска-фіста йгеприме

 $8, \ \beta$ NIM ЄФАҮКА-ӨІСТА МІМОД ЄТАЛЕ

καιταρ: καὶ γάρ

Mt 8, 9; 26, 73.

Mc 10, 45; 14, 70.

Le 1, 66; 6, 32; 7, 8; 11, 4; 22, 37, 59.

Ro 11, 1; 15, 3; 16, 2.

1 Co 5, 7; 8, 5; 11, 9; 12, 13, 14; 14, 8.

2 Co 2, 3, 10; 3, 10; 5, 2, 4; 7, 5; 13, 4^{bis}.

Php 2, 27.

1 Th 3, 4; 4, 10.

2 Th 3, 10.

Heb 4, 2; 5, 12; 10, 34; 12, 29; 13, 22.

καιπερ : καίπερ, καί γε 4

Ac 17, 27 ¹. Php 3, 4.

Heb 5, 8; 7, 5; 12, 17.

2 Pe 1, 12.

καιρος: καιρός

Ме 12, 2 гипкарос ппкарпос

καιτοι : καίτοι (γε)

Jh 4, 2.

Ac 14, 17.

Heb 4, 3.

ΚΑΚΙΑ : ΧαΧία

 ${
m Mt} = 6.34$ пегооу етечкакіа, йпркріне

Ae=8,22 ϵ вол \bar{n} т ϵ ккакіа \bar{n} гcоп \bar{c}

 $R_0=1,29$ Noonō nim zikakia zittonhpia

 $1 \, \mathrm{Co}$ 5, 8 **oyoab** an Nkakia

14,20 арікоүї 2йткакіа йтетйртелеіос

 ${f E}{
m ph}$ 4, 31 ${f N}{
m 2}{
m H}{f T}{
m T}{
m H}{f Y}{
m T}{f N}$ м ${f N}{
m K}{
m A}{
m K}{
m I}{
m A}$ NIM

Col = 3, 8 stownt trakia tmntpeqxioya

Tit 3, 3 епмоофе глоукакіа млоуффонос

 $1 \, \mathrm{Pe} - 2$, 1 еграї лкакіа нім гікроф

16 гис грв Пткакіа, алла гис гйгал

Jac=1,21 тфай nim mñkakia nim

ΚΑΚΙΜ: (κάκην?) κακούς

 Mt 21, 41 жекакін какфс днатакооу

κακως : χαχῶς

Mt 21, 41 XEKAKIN KAKOC QNATAKOOY

```
Mc
           алла нетфооп какфс не
Jh
    18, 23
           ефхекакфс аїфахе
     4, 3 TETÑAITEI KAKOC XEKAC ETETÑ-
Jac
              ΚΑΣΥΜΜΑ: κάλυμμα
2 \, {\rm Co} - 3, 13 ефацко Йоүкалүма еграї
       15 ймфүснс оүйоүкалума ки бараї
       16 Φλασι Μπκλλυμλ, πλοείς λε
              ΚΑΣως: καλῶς, \varepsilon^{\frac{3}{4}}, τηλαυγῶς \varepsilon^{2}, λαμπρῶς \varepsilon^{3},
                        νομίμως ^4, ὀρθῶς ^5
           йгүпокрітне калше адпрофитеує
           \mathbf{X}екал\mathbf{\Phi}С^1 п^1М^2А^2 етнаноу^4
    25, 21
       23
     7, 6 жекалис ансагас профитеує
Mc
           XEEIE KAAWC TETNA-OETEI
          адфаже калфс<sup>5</sup>, адгфи де
       35
           XEKANOC 2018 NIM AGAAY
     8,25 GNRA NIM RAAWC 2 AYW AQXOOYQ
    12,28 адоүффв нау калфс адхноуд
       32 пеграмматеус жекалис псаг
     6.48
          женедкит калфс, петсфтй де
    16, 19 Миние калфс3, неупоугике
    19, 17 пехад над хекалфс^1 п2й2ал
    20,39
           XETICA2 RAXOC ARXOCC
     4, 17 XEKANWC APEXOOC
     8,48 MH KAAOC AN ANON TÑXO
    13, 13 Αγω ΚΑλΦΟ ΤΕΤΝΧΌ ΜΜΟΟ
          ефжекалис де агрок ключе
    18, 23
Ac 10.33 NTOR AC KAAOC AKAAC AKEI
    28,25 Xekande aheh\bar{n}\bar{a} etoyaab
           БУБТОЯТ, КАХОС , 2ЙОУМЙТАПІСТОС
1 \, \mathrm{Co} 7, 35 \mathrm{\tilde{s}} επχοείς καλώς \mathrm{^1} αχῆροογώ
           етерфеере калфс диалас
          ТЕДФЕЕРЕ Й2АЇ КАЛФС ДИЛЛАС
    14.17 Μεν Γαρ καλώς κωπ2μοτ
2 C_0 11, 4 GIG KANDO TETĪANEXE
Gal 4,17 cekwe epwth karwc an, arra
     5, 7 нететйпнт калфспе, нім пентац-
```

```
Php
         ΠλΗΝ ΚΑλΦΟ ΑΤΕΤΠΑΑΟ ΕΑΤΕΤΠ-
         ехмпесні калфс, буйтас несфире
         ехписуфире калфс мписуні
         ΝΕΝΤΑΥΑΙΑΚΟΝΕΙ ΓΑΡ ΚΑΛΦΟ ΕΥΧΠΟ
         ЕТПРОГІСТА КАХИС МАРОУТАЇООУ
2 Ti 2. 5
          ΕΙΜΗΤΙ ΝΙΦΙΙΦΕ ΚΑΛΦΟ⁴, ΠΟΥΟΘΙΕ
         анастрефе калфс 2ñ2фв nim
Heb 13, 18
         паї калфс тетпере ммод
         ΝΑΪ ΚΑΛΦΟ ΚΝΑΛΑΟ ΘΑΚ-Θ-ΠΟΟΥ
3 Jh
          2ΜΟΟς ΜΠΕΪΜΑ ΚΑΛΦΟ ΜΤΕΤΠΙΧΟΟΟ
         ев калфс тетпере ймос
      19 ΠΝΟΥΤΕ, ΚΑΛΦΟ ΕΚΕΙΡΕ ΜΜΟΟ
```

ΚΔΝ: κἄν, καὶ ἐάν ⁴, εἰ καί ², εἰ ³

Mt 21, 21; 26, 35.

Me 5, 28; 6, 56; 13, 22³; 16, 18.

Le 12, 38; 17, 4¹.

Jh 8, 14, 16¹; 10, 38; 11, 25.

1 Co 4, 15¹; 7, 21²; 13, 2¹, 3.

2 Co 11, 16.

Gal 1, 8¹.

Heb 12, 20.

Jac 5, 15.

καπωη: Χανών

 2 Co
 10, 13
 катапфі йпканфи ентапноуте

 15
 катапенканфи еугоуо етрен

 16
 гіоуканфи ан ейпфи анпе

 Gal
 6, 16
 петнааге епеїканфи тринн

καπηος : καπνός

 10
 2, 19
 ОУÃ2ФВ ЙКАПНОС, ПРИ НАКТОЦ

 10
 8, 4
 ХІСЕ ЕЗРАЇ ЙІПКАПНОС ЙЙФОУЗНИЕ

 9, 2
 2 ЙТФФТЕ ЙІОУКАПНОС ЙТФФТЕ

 3
 »
 »

 17
 ОУКФЗТ МЙОУКАПНОС МЙОУФНИ

 18
 2ЙПКФЗТ МЙПКАПНОС МЙПЕФНИ

 14, 11
 АУФ ПКАПНОС ЙТЕУВАСАНОС

```
15, 8 евох гйпкапнос йпеооу йпноуте
     ЕУФАННАЎ ЕПКАПНОС ЙПЕСРФКЁ
   18 EYNAY
19, 3 аүш пескапнос нну еграй
         δαρατε : κεράτιον
15, 16 ЙСІ ЄВОЛ ЗЙЙВАРАТЕ ЕТЕРЕЙРІР
         καρπος: καρπός, ἄκαρπος <sup>1</sup>, καρποφορεῖν <sup>2</sup>
 3, 8 аріребе йоукарпос едіпфа
     папавіре ан поукарпос внаноуц
      евох гінеукарпос ететнасоушноу
      фацтауекарпос евох енаноуц
   17
                          edsooa
      СТАҮСКАРПОС
                          енчиола
   18
      натачекарпос ан енаночч
      евох гинелкарнос ететнасочиноч
12, 33
      мілпецкарпос етнаноуц
                   €⊕00Υ
   33
      гипкарпос єфаусоуйпфии
      ауткарпос оуа мен ацт фе
      ифффпе ах\tilde{\mathbf{n}}карпос^1 пентаухоф
      ммод еткарпос 2, оуа мен
      αφειρε πογκαρπος, τοτε αγογωνίζ
      жейнекарпос фопе евох йгнте
      пеочоею йлкарпос адхооч
      ехі йнецкарпос, йочееін де
      етнат над ппкарпос гпнечочоею
      едегре писскарнос, петназе
      ауш мпоуткарпос, генкооче ле
    8 ауаухане ауткарпос, оуа ммаав
      αγω ηቒ†καρπος¹ αν, νενταγχοογ α€
      ауф йсеткарпос 2 оуа мен ймаав
      едфант мпедкарпос, мтечноч
11. 14 ОУЕМКАРПОС ЕВОЛ ЙЕНТЕ
12, 2 гмпкырос ййкарпос « жеедежі
```

	.2	евол гышкарпос ыпмайелооле
L_{c}	1.42	дсмамаат йбиткарпос йгнте
	3, 8	арігенкарпос де бүйпфа йтметаноіа
	9	фин нім етенф†карпос ан енаноуф
٠	6, 43	натауекарпос евол едгооу
	43	» » enanoyq
	44	пфин евол педкарпос, мечкетаките
	8, 8	аутаубоукарпос бвол йфе йкфв
	15	ау†карпос ² гйоугупомонн
	12, 17	ма йсеугнакарпос ероф
	13, 6	ефіне йсакарпос йпедге воуон
	7	EIGINE » MITIZE »
	g	астачекарнос евох пткеромпе
	20, 10	пеочоеіш де ййкарпос a ацхечочайзал
	10	евол гийкарпос йпнайелооле
Jh	4,36	сфоче егочи йочкарпос буфиё
	12, 24	фаст почкарпос енаффф
	15, 2	етенфнаткарпос ан фнасолпф
	2	нім єтнаткарпос чнатввоч
	2	ечетгоуекарпос, хінтеноу
	4	етенфна†карнос ан гароф
	5	днат поукарпос енаффф
	8	ETETNE† » »
•	16	йтетй†карпос ауш йтепетйкарпос моун
Ac	2,30	евох гипкарпос итертпе
	14, 17	геноγоею йрец†карпос² ецтсю
Ro	1, 13	бієхпо лоўкарпос й енттнутй
	6, 21	афбепе пкарпос енеоүйтнтиф
	22	ймау йпетйкарпос бутвво
	7, 4	жеене†карпос ² йпноүте
	5	етрен†карпос 2 мпмоү
	15, 28	тасфрагізе нау йпеїкарпос †навфк
1 Co	9, 7	ифтйоуфи йпецкарпос ин пефац-
	14, 14	пагнт де оуаткарпоспе 1, оубе
Gal	5, 22	пкарпос де мпеплапе тагапн
Eph	5, 9	ерепкарпос гар мпочоеін

a Manque en grec.

11 етемптоу карпос 1 птетпапіооу

Php 1, 11 жик євох мпкарпос йтанкаюсуми

22 паї очкарпос наї йговпе

4, 17 еїфіне йсапкарпос етоф

Col = 1, 6 пкосмос тнр \bar{q} еq \uparrow карпос 2 ауш

10 ететп \dagger карпос 2 глешв нім

 $2\,\mathrm{Ti}$ 2, 6 ефацхі євох $2\bar{\mathrm{N}}\bar{\mathrm{N}}$ карпос $\bar{\mathrm{N}}$ фор $\bar{\mathrm{Ti}}$

Tit 3, 14 NNEYWOTE AXNKAPHOC 1, CEWINE EPOK

Heb 12, 11 фас \dagger Йоүкарпос Йеірнікон

13, 15 етепаїне пкарнос іменспотоу

 $2 \, \mathrm{Pe} - 1$, 8 оуде ахпкарпос 1 егоун епсооун

Jae=3,17 есмег йна гікарпос енаноуч

18 пкарпос де йдікаюсуні бухпо

5. 7 евол гитф мпкарпос еттаену

18 апкаг тоуф мпецкарпос наснну

Jud 12 еүфоүфоүне \bar{n} аткарпос 1 еаүмоү

Аре 22, 2 мітснооус ікарпос ет тіпецкарпос гревот

ΚΑΤΑ: κατά

Mt 16 fois; Mc 12 fois; Le 32 fois; Jh 37 fois; Ac 27 fois; Ro 61 fois; 1 Co 31 fois; 2 Co 32 fois; Gal 12 fois; Eph 28 fois; Php 13 fois; Col 15 fois; 1 Th 15 fois; 2 Th 6 fois; 1 Ti 5 fois; 2 Ti 8 fois; Tit 8 fois; Phm 1 fois; Heb 23 fois; 1 Pe 13 fois; 2 Pe 5 fois; 1 Jh 7 fois; 2 Jh 3 fois; 3 Jh 3 fois; Jud 3 fois; Apc 7 fois.

καταβολη: καταβολή

 $\mathrm{Mt}-25,34$ интй хінткатаволн йпкосмос

 L_6 11, 50 евох хінткатавохн міткосмос

 ${
m Jh}$ 17,24 акмеріт га-өн пткатаволн міткосмос

 ${
m Eph}$ 1, 4 йгнт ${
m \vec{q}}$ га он йткатавоан мпкосмос

Нев 4, 3 сауфине хінткатаволи мпкосмос

9, 26 гагісоп хінткатаволи йпкосмос

11, 11 ЙОУВОМ ЕУКАТАВОЛН ЙСПЕРМА

1 Ре 1, 20 мен га он пткатаволн мпкосмос

Аре 13, 9 консф хінткатаволн міткосмос

17, 8 МПФИ $\overline{2}$ ХІНТКАТАВОЛН МПКОСМОС

κατακλ γομος : κατακλυσμός

Мt 24, 38 етга-өн йпкатакаусмос бүоүшм

39 ЕГ ЙЫПКАТАКЛҮСМОС ИЙДГЙОҮОН

 $L_{\rm C} = 17,27$ ϵ тга он МПКАТАКАУСНОС $^{\rm a}$ ϵ УОУШМ

27 АПКАТАКАУСМОС ЕІ АДТАКООУ

 $2 \, \mathrm{Pe} - 2$, 5 еадеіне йоукатакаусмос ехіпкосмос

ΚΑΤΑΣΑΣΕΙ: καταλαλεῖν, κατάλαλος ¹

 $R_0 = 1.30$ **предкаталале**1 **ммастноуте**

1 Ре 2, 12 гіппетоүкаталалы і мишті і приті

3, 16 » » »

Jac 4, 11 наснну мітркаталалы пнетперну

11 петкаталалы мпедсон.... едкаталалы мпномос

ΚΑΤΑΝΑΝΙΑ: καταλαλιά

 $2 C_0 12, 20$ мйгенкаталала мйгенкаск \ddot{c}

 $1 \, \mathrm{Pe} \, 2$, 1 aa nim m $\bar{\mathbf{n}}$ kataaaala nim

ΚΑΤΑΣΥΕ: καταλύειν

 $\mathrm{Mt}=5,17$ $\mathrm{ar{n}}$ таїєї єкаталує $\mathrm{ar{m}}$ ппомос

17 ΝΤΑΪΕΙ ΑΝ ΕΚΑΤΑΛΥΕ ΜΜΟΟΥ

. Во 14,20 етвеоугре мпркаталуе мпгшв

__ΚΑΤΑΝΤΑ : Χαταντᾶν

Ас 16, 1 ауш адкатанта едервн

21, 7 гйтүрос анкатанта еграї е-

28, 13 ансенр анкатанта егрнгюс

ΚΑΤΑΖΙΟΥ: καταξιοῦσθαι

 $m L_{0}=20,35$ нентаукатахюу де йнооу ехі

ΚΑΤΑΠΕΤΑСΜΑ: καταπέτασμα

 Mt 27,51 біспкатапєтасна йп $ar{\mathsf{p}}$ пє адпю $ar{\mathsf{z}}$

Me 15, 38 **λγω** » » »

Le=23,45 апкатапетасма » пф2

 ${
m Heb} - 6,19$ Й20ҮН ЙПКАТАПЕТАСМА ПМА ЕНТА-

9, 3 пиерспау де пкатапет. тескини

10, 20 гітмпкатапет. етепаїне терсаря

a Manque en grec,

134		Katapiei – Katinopei
		καταρτει: καταργείν
Ro	3, <i>3</i>	мптатнаете накатаргеі птпістіс
110	31	гітптпістіс еннакатаргеібе іппомос
	6, 6	жекас едекатаргеі попсорма
1 Co	1, 28	» » йнетфооп
2 Th	2, 8	ауш накатаргеі ймод гіпоушна
		καταςτιλε : καταστέλλειν
Λc	19, 35	йтерецкатастые йпиннюе
		καταφροπει: καταφρονεῖν, περιφρ. 1, άθετεῖν
Mt	6, 24	nāкатафронеі Мі ткеоуа
	18, 10	йпркатафронеі йоуа йнеїкоуї
Le	16, 13	йоуа накатафронеі йпкеоуа
Ro	2, 4	жйймон еккатафронеі йтмйтрймао
	11, 22	ймон ететйкатафронеі йтеккансіа
1 Ti	4, 12	йпртрелалу катафронеі йтекийтфире
	5, 12	жеаукатафронеі ² йтфорп йпістіс
	6, 2	мпртреукатафронеі <i>х</i> егенсннуне
Tit	2, 15	мпртрелаау катафронеі 1 ммок
${ m Heb}$	12, 2	епестаурос еадкатафронеі йпфіпе
$2 \mathrm{Pe}$	2, 10	еаүкатафронеі йтмйт <i>х</i> оеіс
		катафропнтис : καταφρονητής
Ac	13, 41	анау йкатафроннтне йтетйрфпнре
		κατεχε: κατέχειν
$2 \mathrm{Th}$	2, 6	тетпсооун йпеткатехе етресомап
٠	7	монон петкатехе теноу фантфао
		κ ατηγορει: κατηγορεῖν, -ρεῖσθαι ¹
Mt	12, 10	жекас бубкатигоры ймоц
	27, 12	гмптречкатигореі 1 де ммоц
Me	3, 2	жебубкатигоры ммоц ауф пбхац
	15, <i>3</i>	- · · · · · · · · · · · · · · · · · · ·
Lic	6, 7	
	23, 2	ауархеі де йкатнгореі ммоц бухф

10 неграмматеус букатнгоры ймоц биате

14 гіпаї ететікатнгоры імод ійтоу

$_{ m Jh}$	5,45	анок етнакатигореі ймфтй
	45	дфооп йыпетнакатнгоры ймфтй
Ae	22, 30	етвеоу секатнгореі 1 ммод
	24, 2	адархеі йкатнгореі йытертуллос
	8	тнроу етпкатнгоры ммоц прнтоу
	13	пиетоукатнгореі миої тепоу пізнтоу
	19	йсекатнгореі еф х еоүйтоү аааү
	25, 5	еграї йсекатнгореі ефжеоуйгфв
	11	пиетеренаї катнгореі ммої етвинтоу
	16	йоуриме букатигореі і ймоц стакоц
	28, 19	гис еїнакатигореі ан Мпагефнос
Ro	2, 15	гюусоп букатнгоры й он буоуфгй
Apc	12 , <i>10</i>	петкатнгореі ймооу йпемто евоа
		κατητορια: κατηγορία, έγκλημα 1
Jh	18, 29	жесу йкатангоріа пететйеіне
Ac	25, 16	оуветкатигоріа ¹ , йтероуєібе
¹1 Ti	5, 19	йпрхікатнгоріа єгоун бупресвутерос
Tit	1, 6	енсеглоукатигоріа ан ймйтфна
		κατητορος: κατήγορος
Ac	23, 30	йнедкатигорос ехізап зіффк
	35	ñбinеккатнгорос, аqоуегсагне
	25, 16	йпатейкатнгорос еі йпецйто
	18	ерод йыйкатнгорос йпоутазелаау
Apc	12, 10	епеснт йпкатнгорос йненсннү
		ΚΑΥ!!Α: καῦμα, καύσων ¹ , καυματίζειν ²
Mt	13, 6	$ar{N}$ тереффа аү $ar{P}$ каүма 2 аүш евол же
$_{ m Jac}$	1, 11	при мппкаума 1 ачтрепехортос
Apc	7, 16	» мћкаума nim na26 an
	16 , 9	глочноб йкачна ачхіоча
		κανοωη: καύσων
Mt	20, 12	мпегооу минкаусши, й тоц ле
L_{c}	12, 55	жеоүйоүкаүсши нафшпе
		кептиріоп : κεντυρίων
Mc	15 39	NTEPECINAL NOTIFICATION ETAPERATO

44 йтеречмоүте епкентирион ачхноүч

45	йтоотф йпкентирон, адхарізе
	κερα: κερᾶν, -ρᾶσθαι ¹ , συνκερᾶν ²
Heb 4, 2	енфкера ² ан 2йтпістіс
Apc 14, 10	
18, 6	
	ΚΕΡΑΣΣΕΥ C : κεραμεύς, κεραμικός ¹
Mt 27, 7	тсффе міткерамеус еума йтфмс
10	» ката о е ента 4-
Ro 9, 21	мптепкерамеус тезоусіа етамю
Apc 2, 27	ЙИЕСКЕЧН ЙПКЕРАМЕЧС¹ КАТАФЕ
	κεραικος : κέραμος
Le 5, 19	епеснт гітййкерамос мйпебаоб
-	κερελ : κειρίαι
Jh 11, 44	нецых йзенкерех хуш ерепецго
	κεφαλαιοη : χεφάλαιον
Heb 8, 1	пкефалаюн депе йнетйхш
	κεφαλιο: χεφαλίς
Heb 10, 7	чсне ейочкефаліс йхффме
	книсос: хлуоос
Mt 17, 25	йтйнім й кинсос, єү х і
22, 17	еткнисос йпрро хйоүкезесті
19	еппомісна мпкнисос, йтооу де
Mc 12, 14	ежесті еткнисос йпрро
	κ ΗΡΥΖ : κήρυξ, κηρυχθείς ⁴
Col 1, 23	пачаос йкнрүх зауф йдіаконос
1 Ti 2, 7	каат ерод йкнрүз ауф йапостолос
2 Ti 1, 11	ANOK EPOQ » » »
2 Pe 2, 5	гарег ероф йкнрүз йтакаюсүнн
	кируссе: хηρύσσειν, προχηρ. 4, ἀπαγγέλλειν
Mc 1, 4	ецкируссе йоуваптісма
14	» мпеуаггелюн мпноуте
<i>3</i> 8	жекас еіекнруссе он йұнтоу

	китос — кіфарфаос
39	адвак едкируссе гілеусунагаги
6, 12	аукнруссе жееуеметаноеі
Le 3, 3	едкируссе ипвантісма иметанова
4, 44	иедкируссе депе гййсунагоги
8, 1	ката†ме едкнруссе ауш едеуаггелізе
Ac 8, 5	тсамаріа ацкируссе нау йпехс
9, 20	йтєүноү » йпхоєїс
10, 37	їшганніс кнруссе ймоц їс певол
42	параггење нан екнруссе Мпалос
13, 24	еаїфганне кнруссе ¹ га-өн Мпедеі
15, 21	поткнруссе имод катаполіс
19, 13	етерепаулос кнруссе ймоц
20, 25	гототоу еїкнруссе йтийтеро
26, 20	алла аїкнруссє ² йфорт 2йламаскос
28,31	пад егоүп едкируссе йтийтеро
Apc 5, 2	едемеом едкируссе йтоу йсоп
	ΚΗΤΌ : κῆτος
Mt 12, 40	г йгнта йыкнтос йфонцт
	κιβωτος: χιδωτός
Mt 24, 38	егоүн етківштос ауш йпоуеіме
Le 17, 27	ниге вык еголи етківштос апкатакалсмос
Heb 9, 4	ЕРЕТКІВФТОС Й2НТС ЙТАІА-ФНКН
11, 7	адтамю йоуківштос єпоу <i>х</i> аї йпеднії
1 Pe 3, 20	Е ҮТАМІО ЙТКІВШТОС ТАЇ ЕНТА-
Apc 11, 19	адоуфи йытківфтос йталафики
	κι ο Αρα : χιθάρα
1 Co 14, 7	еіте оукіфара еуфантй†
Apc 5, 8	
14 , 2	
15, 2	еүйгенкіфара йтоотоу йтепноуте
·	κι ο Αρίζε: Χιθαρίζειν
1 Co 14, 7	петоукі-фаріде ймод каігар
Apc 14, 2	кіфарфаос букафарізе гіпбукіфара
	κιθαρωλος: κιθαρφδός

Ape 14, 2 есо й о е й с пусикі о арма о с е үкі о аріз є

138		кіндүнеүе — канрономеі
	18, 22	ауш смн пкіфаршлос гімоусікши
		κιη Σγηεγε: χινδυνεύειν
$_{ m Le}$	8, <i>23</i>	λγω λγκινλγνέγε λγτπεγογοεί
Ac	19, 27	пеїмерос кіндүнеуе етрецхффре
	40	тікіндүнече гар етреуфоточнт
1 Co	15, <i>30</i>	гот тикилачиеле инал ин
		κιπλαπος: κίνδυνος
Ro	8, 35	й оүкіндүнос й оүсиде
2 Co	11, 26	гийкилачнос пісрфоч, гийкилачнос ййсооне
		гійкіначнос євох гіпагенос, гійкіначнос євох
		ϩϧϥϭ϶ͺͼͺͼͺͼͺͼͺͼͺͼͺͼͺͼͺͼͺͼͺͼͺͼͺͼͺͼͺͼͺͼͺͼͺͼͺͼ
		ΜΠΧΛΕΙΕ, 2ΝΝΚΙΝΑΥΝΟΟ ΝΘΑΛΑΟΟΑ, 2ΝΝΚΙΝΑΥΝΟΟ 2Ν-
		зенсину йноүх
		κλαλος : κλάδος, στιβάς ¹
Mt	13, 32	йсеоу ш г гйнескладос, адкш де
	21, 8	неуфффт йгенкалос евол гййфни
	24, 32	ерфанпескаадос ффпе
Me	4,32	ñzеnnoв йкладос 200tе ñce-
	11, 8	ΑΥΦΦΦΤ ΝΖΕΝΚΛΑΔΟ Ο ¹ ΖΝΝΟΦΦΕ
	13, 28	ерфанпескладос хонт блюк
Lc	13, 19	очше епнескальное, пехац он
Ro	11, 16	еје нескекладос ефхегоїне
	17	гоїне де йнекладос дуфаатоу
	18	ймок ехпиекладос ефхекфоуфоу
	19	ПТАУЩЕТЗЕНКЛАДОС ХЕКАС ЕУЕТОЯТ
	21	тсо енекладос етегфочне
		κ2/ηροποιεε: κληρονομεῖν
Mt	5. <i>5</i>	иетнаканрономеі йпкаг
	19, 29	ауш наканрономы йшшиг
	25,34	йтетйканрономеі йтмйтеро
Me	10, 17	жееї єканрономет імпший фаемег
$_{ m Lc}$	10, 25	еїна ў о⊽ таканрономеі Мпфн₹
	18, 18	"
1 Co	,	предхінбоно наканрономеі ан птттеро
	1 0	йресторії » йтмйтеро

15, 50 гіспод канропомеі йтмйтеро

ПТАКО НАКАНРОНОМЕІ АН ЙТМПТАТТАКО имескиньомоме сть испланье йсепаканропомеі ан йтмйтеро 5, 21 ентацканрономы поуран еффове Heb 1, 4 етвенетнаканрономеі йоүоухаї енетнаканрономеі ппернт едоуфф еканропомет мітесмоу 1 Pe 3, 9 ететиеканропомен петнахро циаканропомеі пиаї Apc 21, 7 κληροποιια: κληρονομία, κατακληρονομεῖν ' 21, 38 ΝΤΝΧΙ ΝΤΕΥΚΑΗΡΟΝΟΜΙΑ, ΑΥΧΙΤΟ ΔΕ ΑΥΦ ΤΕΚΑΗΡΟΝΟΜΙΑ ΝΑΡΤΦΝ Me 12, 7 напефтеканрономіа єжфи LC 12, 13 жееретеканрономы фоне нан йпатканрономіа нац граї бента иау икуньономія 1 ияфдолфе ет инти итекканрономіа гинетоуаав ефхееретеканрономіа гар фооп парнв птенканрономіа єчсште Eph 1, 14 йпеооу йтерканрономіа гінетоуаав мптесканрономы ммау глтмптеро **МПТОУЄЮ ЙТЕКАНРОНОМІА ЙТЕТПРІЙЗАХ мпернт итеканрономіа фаєне**5 на*х*ітф бүканропоміа, афбі бвоа 1 Ре 1, 4 бүканрономіа паттако ауф κληροποιιος: κληρονόμος, συνκληρονόμος 1 паїпє пеканрономос амніті 21.38 12, 7 Meмарймооутф 20, 14 етрефффте пканрономос мпкосмос 14 ефжееренеканрономос гар фооп 8, 17 eïe anon nekahponomoc, nekahponomoc men mit-NOYTE ЙФВРКАНРОНОМОС 1 ДЕ ЙПЕХС 3. 29 аврагам пканропомос катапернт 4, 1 печоею пеканрономос очкочіпе 7 ПТКОУКАНРОНОМОС ЕВОЛ ЗІТМПЕХС

йтйффпе йканропомос ката феапіс

ĸ	OIN	ONL	&	KO	INŒ	NOC

		•
Heb	1, 2	ентацкаац йканрономос йптнрф
	6, 17	очефтаменеканрономос йпернт
	11, 7	аффите йканрономос йтаікаюсунн
	9	й фв рканропомос¹ йпп€рнт
$_{ m Jac}$	2, 5	ауф пканрономос птиптеро
		κ?\Ηροc : ×λῆρος
Mt	27, 35	аүнежканрос берай ежфоү
Me	15, 24	» ерооү жесүнаді оў
Le	23,34	» Exwoy
Jh	19,24	» EXÑTAZĒCU
Ac	1, 17	адхі йпеканрос йтеїдіаконіа
	26	аүт нау йгенканрос, апеканрос ег еграї
	8, 21	оүле микуньос фоош ичк
	26, 18	ауф оуканрос йнетоуаав ейптреу-
Col	1, 12	етмеріс йпеканрос плетоулав гйпочовів
$1 \mathrm{Pe}$	5, 3	ан пхоеіс енеканрос алла ететп-
		κ?\ηροΥ : ×ληροῦσθαι
Eph	1, 11	паї єнтанканроу єроф
		ΚΆιθελ : κλίμα
Ro	15, 23	мп†ма гппеїкама буптаї де
2 Co	11, 10	ерої гйнекліна йтахаіа
Gal	1, 21	аїєї бераї енікаіма Птсуріа
		κολραπτις : χοδράντης
Mt	5,26	МПРАЕ ПКОДРАНТИС, АТЕТЙСФТЙ
Mc	12, 42	етепаїне оукодрантис, адмоуте
		KOINWHEI: XOIVWYEÏV, GUVXOIVWYEÏV 4
Ro	12, 13	ететпконшие енехреіх
	15, 27	айгефнос гар коінфнеі енеүпілітікон
Gal	6, 6	марецкоїнфиеі де паіпетоукафикеі
Eph	5, 11	аүш мпркоіншнеі 1 енегвнуе
Php	4, 14	EATETNKOINONEI 1 NĂMAÏ ETA Θ AI † IC
	15	еккансіа коіпфпеі пймаї епфаже
1 Ti	5, 22	ауф йпркоіншнеі егеннове
Heb	2, 14	GE WHM KOINWHEI ECNOY SICAPZ
1 Pe	4 13	⊕€ €T€TÑKOINØNEL MMOK¢Č MITEŘČ

```
Аре 18, 4 жейнетйконшией енеснове
             κοιμωμις : κοινωνία
         ΝΑΠΟCΤΟΛΟC ΜΝΤΚΟΙΝΦΝΙΑ ΜΠΠΦΦ
         еегре поукогишига ейгике
  15, 26
         готф етконфина мпеффире
1 Co 1, 9
         мн птконфина аппе ппесноц
    10, 16
                          » МПСФМА
      16
         ΝΑΦΤΕ ΤΚΟΙΝΦΝΙΑ ΜΠΟΥΟΕΙΝ
2 Co 6, 14
         ΤΕΥΧΑΡΙΟ ΜΠΤΚΟΙΝΟΝΙΑ ΠΤΑΙΑΚΟΝΙΑ
         мптраплоус пткоіпфніа броун
    13,73, мпноутє мітконфина мпепіла етоуаав
          Νζενλεξία Νκοινώνια Χέκας ανόν
         εχπτετπκοιηφηία εζογη επεγαγγελίοη
         ПАГАПН, КОІМФИІА МІМ ЙТЕПЕППА
         мпертформ митконфина инергісе
         ΧΕΕΡΕΤΚΟΙΝΦΝΙΑ ΝΤΕΚΠΙΟΤΙΟ ΦΙΦΙΤΕ
Phm
         петнаноус де мпткоіншніх мпррпеушвф
1 Jh 1. 3 εγήτητη κοιν. Νήμαν ήτετηκοιν. 2ιογροπ φωπε
         жеоүйтан коіншні нймаф
       7 оүптан ймаү йоукоіншні міненернү
             κοιμωμικος : κοινωλικός
1\,\mathrm{Ti} 6, 18 еррест пконшикос еусшоуг
             ΚΟΙΠωπος: χοινωνός, συνχοινωνός 4, χοινωνεῖν 2
          φωπε ανπε δκοινώνος νώμαν
    23, 30
          ието иконфиос исифи
     5. 10
          ΑΚΦΦΠΕ ΝΚΟΙΝΦΝΟΟ 1 ΕΠΚΝΝΕ
    11. 17
          ффпе нац \bar{n}коінфнос 1, \bar{n}тетйсооүн
1 Co 9, 23
    10, 18
          неоусіане інкоїнфнос інбоусіастиріон
          ΕΤΡΕΤΠΡΚΟΙΝΦΝΟ ΝΠΑΔΙΜΟΝΙΟΝ
2 Co 1, 7
          ΝΤΕΤΝΣΕΝΚΟΙΝΦΝΟΟ ΕΝΕΜΚΟΟ2
          енте затитос паконфиоспе
     8, 23
          †фооті нак йкоінфнос фотіф брок
Phm 17
Heb 10, 33
          ελτετηρκοινώνος ηνετώοου
          ΑΥΦ ΡΙΚΟΙΝΦΝΟΌ ΜΠΕΟΟΎ ΕΤΝΑ-
1 Pe 5. 1
2 Pe 1. 4
          ффпе йконфиос йтефусіс
          едо пконфиос 2 енеденуе
2 Jh 11
          ау\phi петйфвиркоінфнос^1 глте\phiаі^+іС
Apc 1, 9
```

142		KOITWN — KOPBANOC
		κοιτωη : χοιτών
Ac	1 2, 20	петгіхміікоітши мпрро
		κοκκος: (κόκκος) κόκκινος
Mt	27, 28	ОУХЛАМУС ЙКОККОС АУФ АУФФИТ
$_{ m Heb}$	9, 19	оусорт пкоккос ипоугуссшпои
$\mathbf{A}\mathbf{p}$	17, 3	ЕУФНРІОН ЙКОККОС ЕДМЕЗ ПРАН
	4	иолжнее экоккос эполя
	18, 12	сірікон » біфє
	16	XHRE » SINOAR SIENEMME
	٠	κολαζε: κολάζειν, -ζεσθαι 4
Ac	4, 21	йпоүвнөе пколасе ймооү
$2\mathrm{Pe}$	2, 4	ETERPICIC EYROLAZE ¹ »
	9	ЙТОРГН ЄКОЛАZЄ¹ »
		κολασις : χόλασις
Mt	25,46	сенавшк еуколасіс йфаенег
$1\mathrm{Jh}$	4, 18	ОУПТАС ММАУ ЙОУКОЛАСІС АУФ
		κολπος : κόλπος
Λe	27, 39	соушиф, оуколнос де пентачеюреф
		κοζιγεεβηθρα : κολυμδήθρα
Jh	5, 2	неупоуколумвнора де гйонанй
	7	епеснт етколумвнора, госон де
	9, 7	пекго глтколумвнора йпсілфгам
		κολγειβοη: (κόλλυβος) κολλυβιστής
Mt	21, 12	йнетхіколүмвон мййка⊕€ дра
Me	11, 15	нетрапеда пиетхіколумвой едатлуоу
Jh	2, 15	ййгомйт ййрбахіколумвон луш
		κοπρια : κοπρία
Lc	14, 35	очае еткопріа ефачнохії евол
		κορβαπ : Χορβάν
Mc	7, 11	жекорван етепаїпе оуафрон

κορβαπος: χορβανᾶς

Mt 27, 6 енохоу епкорванос епедан

```
κορος : κόρος
   16, 7 жефе йкорос йсоүо
            ΚΟCLEI: κοσμεῖν, -μεῖσθαι^4, κόσμιος ^2
   21, 5 XECHOCMEI PRZENOME
         ПТЕЇЗЕ ЕУКОСМЕІ ЗПОУСЬРЕЗТ
         йрййгнт еqкосмег² ймаїфймо
    2, 10 жекас еүекөсмеі птеско
\operatorname{Tit}
     3, 5 • • енечкосмеі ммооч мпеючоею
            κοςπικου: κοσμικός
    2, 12 Νεπιογμία Νκοςμικον Ντήφης
    9, 1 йфйфе, пкосміком сточаль
            κος ποκρατωρ: κοσμοκράτωρ
Ерһ 6, 12 оүвейкосмократфр йтепейкаке
             κος εκόσμος
    4, 8 тироу йпкосмос ийпеуеооу
     5,14 TOYOGIN
                          , мйфоом
    13, 35 TIGACONT »
                         , TOTE AGRO
      38 тсффене пкосмос пароб де
         едфантену мпкосмос тирф
    18, 7 оүосі мпкосмос євох гл
         тегоусіте
                            фаграї етеноу
                           , aïeko
    25, 34 ТКАТАВОАН
         гипкосмос тирф сенахф
         ефрантену мпкосмос тирф
    8, 36
    14, 9 йұнта ұйпкосмос тира
    16, 15 вшк еграї епкосмос тирф
         едфантену мпкосмос тирф
    11, 50 ТКАТАВОАН
                             EBOY SILOOLC
         иѕеенос
                             нетфіне йсфоу
    12,30
          ефину епкосмос недейнкосмосне
    1, 9
          ауф \bar{N}Тапкосмос ффпе евох гітоот\bar{q}
          аүф мпепкосмос соүфиф
          ΜΠΝΟΒΕ ΜΠΚΟCΜΟΟ ΠΑΪ ΠΕΝΤΑΪΧΟΟΟ
     3, 16 пночте мерепкосмос гисте
```

17 пецфире ан епкосмос жекас ерепкосмос оухаї

KOCHOC

19	апочовін ві впкосмос ауф апрфив
4, 42	псфтнр мпкосмос, иппсапедооу
6, 14	етину епкосмос, їс де йтерецеіме
33	поуфпё мпкосмос, пехау над
51	гапинё » , піочальбе
7, 4	OYONZK EBOX » , NEPENECIONHY
7	етрепкосмос местетнүтй
8, 12	анокпе почовін міїкосмос, петнаочага
23	беневоу быше космос чиок
23	EBOX AN » , AÏXOOC
26	иетхи ймооу епкосмос йпоуеме
9, 5	тейпкосмос ангпочовін йпкосмос
39	ПТАЄІ АНОК ЕПЕЇКОСМОС БУГАП
10, 36	астпиооус епкосмос птотп
11, 9	епоуобін йпеїкосмос брфаноуа
27	петину епкосмос ауш йтересженаї
12, 19	віспкосмос адвик гіпагоу
25	гышейкосмос диаге ерос
31	текрісіс йпеїкосмос те
31	пархин » сенанох ў
46	йтаїєї єпкосмос жекас оуон nim
13, 1	евол бышкосмос идвак да-
1	етейпкосмос адмертоу
14, 17	мйфбом Мпкосмос ехіт
19	ауш пкосмосбе нанау брої ан
22	евол йпкосмос, аїс оуффв
27	ефаре пкосмос †, анок еї†
30	пархши йнеїкосмос ауш ймйта хаау
31	жекас ерепкосмос еіме же-
15, <i>18</i>	єфжепкосмос мосте ммотй
19	зеневох зышкоснос иебешкоснос ичнебе У
	гйпкосмос алла евол гйпкосмос етвепа
	пкосмос мосте
16, 8	ЧИЗАТИЕПКОСМОС ЕТВЕПНОВЕ
11	пархин йпеїкоснос аутбаєюц
20	йтфтй пкосмос де днарафе
21	асхпеоүриме епкосмос, йтитй

, πλλιν ον

28 ayw aïei

	•	
	28	тиакф псфі тпкосмос тавфк
	33	поуфантіс гіпкоснос алла тфк
	33	аїхро єпкоснос, наї адхооу
	17, 5	мпатепкоснос фипе
٠	6	евох гйпкосмос, непочкие
	9	ан етвепкосмос алла етве
	11	анбе гіпкосмос, наї де сегіпкосмос, анок де
	13	ймооу гйпкосмос жекас бубкф
	14	душ пкосмос адместшоу
	14	ан ейпкосмосне ката-ө-е
	14	» NEICOTIĆ AN
	15	евох гышкосмос учуу жекус
	16	ан гышкосмосне ката че гф
	16	» » MATĒBOOY
	18	ентактачоі епкосмос анок го
	18	аїхооусоу епкосмос ауш
	21	жекас ерепкосмос пістеує
	23	аүш йтепкосмос еіме же-
	24	ткатавоан мпкосмос, пасішт
	25°	· ·
	18, 20	фаже мппкосмос глоупаррнсіа
	36	анте гипеїкосмос енеочевох гипеїкосмос те
	37	ПТАЇЄІ ЄПКОСМОС ЄПАЇ ХЕКАС
	21, 25	жейпкосмос нафійжффме
Ac	17, 24	пентадтамієпкоснос ийнетйгнтф
	21, 21	тнроу етейпкосмос а етреусаефоу
R_0	1, 8	ететппстіс гипкосмос тира
	20	гіпсшит і ткосмос гімецтамю
	3, 6	NAKPINE » NAC) NZE
	19	птепкосмос т рф фопе гапгап
	4, 13	йканрономос мпкосмос алла свол
	5, 12	ег еголи епкосмос гітиольфие
	13	нерепнове гипкосмосте едмооүт
	11, 12	мітримаю міткосмос ауф
	15	ргатп мпкосмос еле оунрпе
1 Co	1, 20	бірб йтсофіа йпкосмос йсо <i>б</i>

a Manque en grec.

	21	MINOSTE MIEUROCHOC COSMINOSTE
	27	алла йсоб йтепкосмос нентапноүте
	27	AYW NOWB »
	28	ауф йгнке » мінетсофі
	2, 12	ан йпенйй йнеікосмос алла пенйй
	3, 19	тсофіа гар йпеїкосмос оумітсов
	22	енте кнфа енте космос енте шnž
	4, 9	й-беатрон мпкосмос ауш ййаггелос
	13	періка фарма йпкосмос апрффе
	5, 10	мпорнос мпеїкоснос н ммаїто
	10	ееі евох гйпкосмос, теноү ле
	6, 2	накріне йпкосмос ауф ефхе
	2	ечнакріне » гіфттнутй
	7,31	нетхри мітеїкосмос гис ейсехри ан
	<i>31</i> -	песхима » †оуефтнутй
	33	дерображения стана пробрам образования предправования пред
	34	dibooλm » χεμγώ μδε
	8, 4	йеідфаон ұйпкосмос аүф жемйноүте
	11, 32	пиечтеленой инписсмос сфете
	14, 10	псмн ейпкосмос ауш ийлалу
2 Co	1, 12	анмоофе гышкосмос изоло
	5, 19	гаті над мікосмос єнфап
	7, 10	тхүпн де » есёгов
Gal	4, 3	NECTOIXEION » ENŌ NZMZAA
	6, 14	стауроу наї $ ightarrow$ евох гітоот $ar{q}$
	14	¿wwt on » , mācēb€
Eph	1, 4	ткатавоан » етрепффпе
-	2, 2	катапаїфи йпеїкоснос катапархфи
	12	йатноуте ейпкосмос, теноу де
Php	2, 15	рефроуовій » ететйлест
Col	1, 6	катафе етдейпкосмос тирд
001	2, 8	нестоіхеюн йпкосмос енкатапехс
	20, 3	2NNECTOIXEION » A2POTN
		тетплогиатізе айпкосмос поє
a m.	20	
1 Ti	1, 15	аден епкосмос емермій редій объе
	3, 16	аутангоуті гіпкосмос аудіті
	6, 7	егоүн епкосмос йтйнафхілалү

${ m Heb}$	4, <i>3</i>	ткатаволн йпкосмос адхоос гар
	9, 26	» , Tenoy le
	10, 5	едину егоүн епкосмос фадхоос
	11, 7	адтбаејепкосмос ауф адффпе
٠	38	ЙАЇ ЄТЕЙПКОСМОС ЙПША ЙМОО У
1 Pe	1, 20	ткатаволи мпкосмос бадоушиг
	3, <i>3</i>	фште нау йыткосмос етгівоа
	5, 9	мптсон етгипкосмос, пноуте де
$2 \mathrm{Pe}$	1, 4	птако етейпкосмос ауф ейпаї
	2, 5	мпер†со епкосмос нархаюс
	5	катакаусмос ехіпкосмос піласевно
	20	пряжовы шикосмос бышсооли
	3, 6	йтапкосмос йпею у обю
$1\mathrm{Jh}$	2, 2	алла етвенапкосмос тнрф
	15	мпрмерепкосмос оуде нетемпкосмос
	15	оуа мерепкосмос, йтагапн йпефт
	16	иім етгіпкосмос генепі бүміл
	16	зеневох зышкосмос не
	17	ауф пкосмос напараге
	3, 1	етвепаї пкосмос сооун ймон
	13	жепкосмос мосте ймон
	17	пвіос йпеїкосмос ифилу епефсои
	4, 1	єї єграї єпкосмос, гіпаї соуйпепіла
	3	хінтеноу гіпкоснос, йтфтій
	4	егоүеепетгіпкоснос, йтооү
	5	геневол гышкосмосие етвенай
	5	фаже евох » ауф пкосмос сфтй йсфор
	9	поушт еграї епкосмос жеепешн ё
	14	поухаї мпкосмос, петнагомологеі
	17	г ффи гмпкосмос, ммиготе
	5, 4	фациро епк. ауф пемро ептациро епк. тпістю
	5	петхраеіт епкосмос еімнті
	1.9	λүш пкосмос тирф едки
$2 \mathrm{Jh}$	7	еі евох епкосмос нетейсегомохогеі
Jac	1,27	етфай гипкосмос насину
	2, 5	сфтії непанке йпкосмос, прімао
	3, 6	ПКОСМОС ЙТАЛІКІЛПЕ ПЛАС
	4. 4	ΤΜΠΤΟΙΒΗΡ ΜΠΚΟΟΜΟΟ ΟΥΜΠΤΧΑΧΕΤΕ

крінє

TIO		•
	4	ерфвир епкосмос дихффпе
Ape	11, 15	атмятеро йпкосмос ртапхоеіс
	13, 8	ткатаволи мпкосмос петеулта
	17, 8	» » ехиял еце-фиріои
		κογετωλια: κουστωδία
Mt	27, 65	жехі йткоүстфаіа йтетйвфк
	66	йпфие мпткоустфаіа, роуге ае
	28, 11	ексеейне йткоустфака аувшк егоун
		κραπιοπ : χρανίον
Mt	27, 33	етепна йпекраніон пе
Mc	15, 22	жепма » , ауф ау†
Le	23, <i>33</i>	ерод хепекраніон аустауроу ймод
Jh	19, 17	» » "ймйтгевраюс"
		κρατιστε : κράτιστε
Le	1, 3	кратісте ософіле
		κρατιστος : Χράτιστος
Ac	23, 26	фнаіх пекратістос йрнгемин
	24, 3	» сетаїо
	26, 25	фисте » алла
		κριπα : κοίμα
Mc	12, 40	етнахі поукріма проуо
Lc	20, 47	NAÏ NA.XI » »
	23, 40	енфооп гыпеїкыму уолас
1 Co	11, 29	
	34	
Gal	5, 10	
1 Ti	3, 6	nqze еграї еукріма йтеплаволос
Jac	3, 1	ететнехі йочнов йкріма тйгну гар
Jud	. 4	хінйфорії єпеїкріма езенасевно
		κριπε: κρίνειν, κρίνεσθαι 4 , ἐπικρίνειν 2 , ἐνκρίνειν 3 ,
		κριτικός 4, κρίσις 5
${ m Mt}$	7, 1	йпркріне хекас йнеукріне 1 ймф ${ m T}$ й
	., 2	йгнтў бүнакрінб¹ ймштй
	19, 28	йтетйкріне йтийтснооус йфулн

L_{c} .	6, 37	мпркрие хейиеукрие ¹ мишти
	7, 43	хеаккріне глоусоочтл
	12, 57	агротп птетпкріне ан мпетеффе
	19, 22	жееїнакріне ммок євол гирфк
	22,30	ЙТЕТЙКРІЙЕ ЙТМЙТСИООУС ЙФУАН
	23, 24	ATIMATOC AS KPINS 2 SSIPS
${ m Jh}$	3, 17	епкосмос жеефекрие ипкосмос
	18	epoq ncenakpine 1 mmoq an
	18	нан аукріпе і ймод хейпідпістеуе
	5, 22	пеішт гар накріне ан йлаач
	30	е†сфтй еїкріне ауф такрісіс
	7,24	мпркр. катаоумптрефхіго алла кр. мпрап мме
	51	пенномос кріне йпршме
	8, 15	йтфтй ететйкріне катасаря анок й†кріне ан ааа
	16	кан еїфанкріне де анок
	26	аүш екріне алла оүмепе
	50	петнафіне ауф нфкріне, замни
	12, 47	анок й†накріне ймоц ан
	48	оүйтд петнакріне ймод
	48	NTOQ » »
	18, 31	йтштй йтетйкріне йнод ката
Ac	3, 13	еапетймау кріне екаац евол
	4, 19	пехау нау хекріне хеоудікаюн
	7, 7	тнакріне анок ймод
	13, 27	ачкріне ммооч ачхокоч євол
	46	ауш птетпкріне миштп ан
	15, 19	анок го ткріне етйтгісе
	16, 4	йдогма ентаукріне ¹ мінооу
	15	ефхеатетпкріне еаат мпістн
	17, 31	йоугооу еднакріне йгнтф
	20, 16	неапачаос гар кріне етмнооне
	21, 25	anon pap ankpine ayw anczai
	23, <i>3</i>	ПТОК ЕККРІМЕ ЙМОЇ КАТАПМОМОС
	6	фарісаюс бүкрінб ¹ ймої бтвб
	24, 21	жееуекріне 1 міної мінооу
	25, 25	епікалеі мпрро аїкріне ехооуд
	26, 6	ϵ їазерат еукріне 1 миої етве $oldsymbol{eta}$ еапіс
	97 1	NTEROVERING 1 AS STRENGERD

Ro	2, 1	оуон нім етккріне емпеап гар еккріне йкеоуа
	1	2 ΦΦΚ Μ̈ΜΟΟΥ ΠΕΤΚΚΡΙΝΕ, ΤΝ̈СΟΟΥΝ
	3	приме петккріме йметеіре йтеїге
	12	гыппомос ечилкыме 1 ммооч
	16	пноүте накріне ййпефип
	27	евол, йсекріне ймок певол
	3, 6	ерепноуте накріне йпкосмос
	7	агроїб'є секріне ¹ ймої гис ред р нове
	14, <i>3</i>	ифоушм ан кріне йпетоушм
	4	ПТКИМ ЕККРІМЕ ПОУЗЛІЗАХ
	5	оүппетккріне мен йоугооу
	5	» де йгооу nim
	10	агрок ккріне мпексон
	13	йпртренкрінебе хінтеноу
	13	алла крінє йтод мпаї
	22	наїатф йпетенфкріне ймоф ан
1 Co	4, 5	госте мпркріне плалу глюн
	5, 3	аїоуш вікріне гшс вігатптнутп
	12	ероїне екріне йнетгівох
	12	йтштй кріне йнетгігоүн
	13	пноуте де накріне пнетгівол
	6, 2	неточаав нетнакріне йіткосмос
	2	ефжееунакріне »
	3	жетйнакріне йзенаггелос
	7,37	ауф адкріне мпаї гмпедент
	10, 15	кріме йтштй мпе†нахоод
	29	етвеоу гар секріне ¹ йтамйтрйге
	11, 13	кріне йтфтй йенттнүтй
	31	ймон неунакріне¹ ймон анпе
	32	$eykpine^1$ де ймон евох гітйпхоеіс
2 Co	2, 1	аїкріне гар йпаї наї етйеі
	5, 14	еанкріне мпаї хеефхеаоуа
	10, 12	TOAMA FAP AN EKPINE 3 MMON
Col	2, 16	йпртреллаубе кріне ймфті
2 Th	2, 12	жееуекріме 1 йоуон мім
2 Ti	4, 1	
Tit	3, 12	ПТАЇКРІНЄ ГАР ЕРТЕПРО ММАУ
Heb	4. 12	едо предкріне ⁴ піймееує

10, 30	пхоеіс накріне йпедалос
13, 4	нетерепночте накріне ймооч
1 Pe 1, 17	ефхепеткріне мпоча поча
2, 23	ЙПМА ЙПЕТНАКРІНЕ ДІКАІФС
4, 5	свтот екріне йнетону мйнетмооут
6	$oldsymbol{x}$ екас еуекріпе 1 ймооу катарфме
Jac 2, 12	zwc eynakpine¹ mmwtn eboa zitm
4, 11	н едкріме мпедсом
11	ауф едкріне міпномос
11	ефхесккиме де ишиомос
12	йток нім еккріне йпетгітоушк
5, 9	жекас йнеукріне і ймфтй
12	» йнеүкріне ⁵ »
Apc 6, 10	nёкріне ан ауф нё <i>х</i> і ан
11, 18	пєоүоєю йкріне $^{\scriptscriptstyle 1}$ йнетмооут
16, 5	жеаккріне йнаї жеаүпфет
18, 8	пноуте еткріне ммос ауф
20	апноуте кріне мпетйгап
19, 2	хеадкріне йтноб йпорин
11	пме еднакріне ауф наміфе
20, 12	aykpine 1 йнетмооүт евол 2 й
13	ауш аукрін $\mathfrak{e}^{_1}$ миооу поуа поуа
	κριποπ : × ρίνον
Mt 6, 28	боот енекрінон ітсофе
Le 12, 27	†2тнтй » й ос стоулы
	κρισις: κρίσις, κρίμα
Mt 5, 21	йенохос етекрісіс, анок де
22	» , петна <i>х</i> оос
10, 15	гйпегооу йтекрісіс егоуетполіс
11, 22	» « вголеьти
24	» ezoyepo
12, 18	днажи йоүкрісіс ййгеөнос
36	гйпегооү йтекрісіс, евох гар
41	натфоүн глтекрісіс млтеїгенеа
42	» » »
23, 33	нарвол етекрісіс птгезенна
Le 10, 14	сідфи гйтекрісіс йгоуо ерфтй
•	

21, 11 equine noykpyctalaoc 1 eynoycobt

152		крітнс — крусталлос
	11, 31	натфочи гйтекрісіс мійрфме
	32	» » м йте їгене л
Jh	3, 19	таїте текрісіс хеапочовін
	5, 22	алла текрісіс тнрё адталс
	24	nānhy an етекрісіс алла
	27	етрецегре йтекрісіс хепфире
	29	буанастасіс пкрісіс, типфо
	30	ауф такрісіс оумете
	8, 16	ANOK TAKPICIC »
	12, 31	телоу текрісіс йпеїкосмосте
	16, 8	такаюсуни етветекрісіс, етвепнове
	11	ероі ан, етветекрісіс де хепархин
Ae	24, 25	тегкратеја мйтекрісіс ¹ етнафипе
$2 \mathrm{Th}$	1, 5	бүмабін йтекрісіс ймб
1 Ti	5, 24	гнтоу етекрісіс, оуйговіне де
Heb	9, 27	мппсанаї де текрісіс, таї гифите
	10, 27	гит с йтекрісіс мйпкфгт
$2\mathrm{Pe}$	2, 4	гарег ерооу етекрісіс еуколаге
	3, 7	епегооу йтекрісіс міптако
$1 \mathrm{Jh}$	4, 17	гитегоод » жекас йөс
Jac	2, 13	текрісіс гар оуатнате
	13	ймод ехптекрісіс, оүпе пану
Jud	15	етредегре йоукрісіс ехйоуон нім
$\Lambda m pc$	14, 7	течноч йтецкрісіс ауф йтетйочффт
		κριτής : κριτής
Le	18, 2	неүйоүкрітне гйоүполіс
	6	ПТАПЕКРІТНС ПТАДІКІА ХЕОУ
Λe	10, 42	гітмппоүте йкрітнс йнетонў
	13, 20	аст нау пзенкрітне фазраї есамочна
2 Ti	4, 8	ПАІКАІОС ЙКРІТНС, НАЇ ДЕ МАУААТ
Heb	12, 23	епноуте пекрітне йоуон нім
Jac	2, 4	фште йкрітнс йзепмокмек
	4, 11	алла пткоукрітне, оуа депе
	12	ауш пекрітне петеуйбом
	5, 9	еісеннте пекрітне азератф°
		ΚΡΥCΤΑλλοc : ×ρύσταλλος, -σταλλίζειν ¹

й∙е∙є Ednha eroy KTICIC: XTÍGIC 8,39 oyae kekticic nagómóom ehopañ κγβια : χυβεία Eph 4, 14 ЙТЕСВФ МЙТКУВІА ЙЙРФМЕ κγειβαλοη: χύμβαλον $1 C_0$ 13, 1 $\overline{\text{H}}$ oykymbalon equal ebol **ΚΥΡΙΑΚΗ**: χυριαχή, σάββατον 1 20, 1 NTKYPIAKH 1 AE MAPIA TMAFAAAHNH 19 роуге де йткүрілкн і йпегооу Арс 1, 10 йпегооу йткүріакн ауш аїсштй κγριακοπ : χυριακόν $1 \, \mathrm{Co} \, 11,20$ йнетйерну йоүкүріакон анпе κωλγε: κωλύειν, -λύεσθαι 4, διακωλύειν 2 3.14 NTOQ AS AGROWNS MMOQ SQXO 19.14 Μπρκωλγε ΜΜΟΟΥ ετρεγει гипекран анкфаче ммоч 39 пехац хейпркфаус ймоц гипекран анкфаче мноч жейпркилуе, петенф† гар 18, 16 ΑΥΦ ΜΠΡΚΦΑΥΕ ΜΜΟΟΥ, ΤΑΝΑΪ ΓΑΡ $23,\ 2$ аүш ецкилүе й \dagger ирим й Π \bar{p} ро оү петкшаүе ммої етра*х*і 10,47 лааү кшаус йпмооү стре-11, 17 етрафомом екфаче мпночте \mathbf{E} АҮКФАҮ \mathbf{E}^1 \mathbf{M} МООҮ... \mathbf{E} Т \mathbf{M} Х \mathbf{E} П \mathbf{G} АХ \mathbf{E} 24, 23 оүле етикшүү палаү... етифифитф 27, 43 παγλος αφκφλγε ππεγφοχνε 1.13 αγω αγκωλγ e^1 Μηοϊ ψατένογ ауф йпркфаує ефаже глласпе еүкфаүе ммон ефаже $1 \, \mathrm{Th}$ 2.161 Ti 4. 3 MILKINE AYW ETPEY-2, 16 садоушф адкшаус птипта онт 10 Αγω ακωλγε οι πιετφωπ 3 Jh

Ape = 4, 6 есеіне йоукрусталлос ауф йтмнте

23 6 адйт д пвол йткомн луф йтерец 26 йпрвок рф беоүн бткомн

27 МППЕСМА ФИТНО ЕПКОМИ ПТЕКАІСАРІА

λ

2 ΑΚΑΝΗ: (λακάνη) νιπτήρ

 $\mathrm{Jh}=13,\ 5$ аднежнооу етлаканн адархеі

Σαμπας: λαμπάς

Mt 25, 1 entayxi nneyaamhac ayei eboa

 β AYXI » MITOYXINE2

4 МПОВУЛАНПАС, ПТЕРЕЦФСК

7 аутсано пнеуланпас, псоб де

8 жененлампас нажена

 $m Jh = 18, \ eta$ генфанос ауш генлампас ауш

Ae = 20, 8 неүйгенланпас де енаффоү

 $\mathrm{Ape}\quad 4,\ \mathit{5}\quad$ ересафце Плампас Пкф2 $ar{ au}$ моуг

8,10 есихеро $\bar{\mathbf{N}}$ $\mathbf{\Phi}$ \mathbf{E} NOYAAMПАС

2 λος: λαός

 $\mathrm{Mt}=1,21$ петнатоухо мпедаос євох динеунове

2, 4 неграмматеус йтлаос, адфіне

6 ЕТНАМООНЕ ЙПАЛАОС ПІЙА

4, 16 плаос етгмоос гйпкаке

23 ин гиплос, педсоен де

13, 15 Йоптент ипейлос ауш аугроф

15, 8 жепеїллос едтлею імої

21, 23 непресвутерос йпалос еухф

26, 3 йархієреус йплаос єгоун стауан

5 φτορτή φωπε εμπλλος, ίς τε

47 непресвутерос йпалос, пентадпаральног

27, 1 » » **εξογν εῖ**̄̄̄̄̄

25 адоүшшё де йыплаос тнрф едхф

Me = 7, 6 жепеїллос тилею ймої

11,32 меурсоте сит $\bar{\mathbf{q}}$ мплаос, оуом гар

 $14,\ 2$ фипе гйплаос, ауи нере

1, 10 пинное тирф мпалос фана

17 есовте йоуллос йпхоеіс ефсвтит

21 2ΜΠΕΥΟΥΟΕΙΦ, ΠλΑΟΌ ΔΕ ΝΕΥΙΘΟΦΤ

68 йоусфте йпедалос адтоунос

77 ЙОҮХАЇ » 2МПКФ ЄВОЛ

2, 10 ετνλφωπε Μπλλος τηρά χελγχπο

31 ЙПЕНТО ЄВОЛ ЙЙЛЛОС ТНРОУ

32 ΑΥΦ ΕΠΕΟΟΎ ΜΠΕΚΛΑΟΌ ΠΙΗΚ

3. 15 ереплаос бифт евол

18 естафеовіф йплаос, гирфанс дв

21 2ЙПТРЕПЛЛОС ТНРЙ ХІВЛІТІСМА

6,17 enammy rtemaac eboa 2rtoyaaia

7, 1 гіналже іпплос адвок егоүн

16 бипфіне ипедалос, апефаже де еі

29 ПЛАОС ТНРЙ МЙЙТЕЛФИНС

8, 47 йпенто евол йпллос тирф

9, 13 ЙТЙФФП ЙПЕЇХАОС ТНРЙ ЙПЕТОУНАОУОНЙ

18,43 аүф Ñтереплаос төрү нау

19 47 МППЛОС ТПЛАОС АУФ ППОУГИ

48 нереплаос гар рафепе

20, 1 едтски мпллос гиперпе

6 промене плуос тира избине

9 й**х**ф Мпалос йтеїпараволн

19 АҮРГОТЕ РИТЙ ЙПЛАОС, АУЕІМЕ ГАР

26 йпенто евох » , аурфинре де

45 ереплаос де тирф сфтй

21, 23 поргн мпеїлаос псезе глттапро

22, 2 2HTQ MILLAOC, AIICATANAC

 $g_{ heta}$ непресвутерос йплаос мілархієреус

23, 5 жесфтортр йпллос естсво

13 ЙАРХФИ ЙПЛАОС ЕЦЖФ ЙМОС

14 есфторт » , ексеннте

27 оүмнное де » оүнг йсша

35 ауф нереплаос азератф еунау

24, 19 МПИОҮТЄ МЙПЛАОС ТНРФ

Jh 11,50 моу гаплаос ауф \bar{n} тет \bar{m} пге \bar{n} noc

18, 14 » » Nedoyhz ae

156

$\Lambda \mathrm{e}$	2,47	ппагрыплаос тирф, пхоеіс де
	3, 9	епноуте, аплаос тнрф нау ероф
	11	мый данне, » сфоте
	23	сепадотё евох гыплаос, пепрофитис
	4, 2	неу†свф мпллос ауф неутафеоеф
	8	йархии » » непресвутерос
	10	ауш плаос тира мпіна
	.17	епегоуо гйплаос нарппараггење
	21	коладе ммооу етвепллос женеутеооу
	25	душ айлаос мелета йгенпетфочеіт
	27	йгеонос ауш плаос йпіна
	5, 12	енаффоу бышчуос чам неафоош
	13	алла нереплаос теооу нау
	20	ЙТЕТЙТАФЕОЕЮ ЙПЛАОС ЙЙФА <i>Х</i> Е
	25	еүтсви йпллос, тоте адвик
	26	неурготе гар гитф мплаос мипшс
	34	естаїну пиазряплаос тнрф
	<i>37</i> .	ацпефсоулаос енаффф
	6, 8	граї гйплаос євол гітйпран
	12	аукім де епілос ауф непрескутерос
	7, 17	аухане йплаос ауф адафаї
	34	пінкаг іпалаос етгінне
	57	мпноуте, плаос де птередсфти
	10, 2	ймйтна йплаос ауш ецсопё
	41	оуфпё євох » тнрфап
	42	екнруссе » ауш ермптре
	12, 4	ейтў евол йнагрыплаос, петросбе
	11	просдокіа тнрё йплаос ййїоудаі
	13, 15	ахіс пнагрмплаос, апачлос
	17	аджісе йплаос йпма йбоїле
	24	йметаноіа йплаос тірф
	31	ймптре пиагриплаос ауш anon
	15, 14	ехіоулаос евол гійге өнөс
	18, 10.	хеоүйоүлчос еичффф
	19, 4	ефхф ммос епллос жекас
	21, 28	ет† оувепалос міппомос
	30	ауф плаос аусфоуг ауамагте
	36	переплаос гар тнрф очнг йсфф

ć	39	тафахе мпплаос, птерецкалц
. 4	40	птечбіх епллос ауф птереоуноб
23,	5	епархин ипекалос, итерецение
26, 1	17	евол бишучос нийлефнос
,	23	йолоеіи <u>миууос</u> »
28, 2	17	оувеплаос й псфит йненеюте
	26	пиагрипеїлаос иг <i>х</i> оос нау <i>х</i> е
	27	попрыт мпенлос ауш аугроф
Ro 9, 2	25	епетейпалаос ание хепалаос
	26	ЙТЕТЙПАЛАОС АН СЕНАМОУТЕ
10,	21	йпегооу тнрф буллос йатнагте
11,	1	апночте капедалос йсфф
•	2	мпепноүте » »
15,	10	йгефиос ийпецалос аүф он
	11	мароутаєю пібійлаос тироу
1 Co 10,	7	Adsmood urilyaoc eoam ecm
14,	21	Тиафахе мппеїлаос ауф псе-
2 Co 6,	16	ффпе наї балос, етвепаї
Tit 2,	14	тввон над поухаос едтоунт
Heb 2,	17	пппове мпллос, гмпгісе гар
4,	9	савватісмос йплаос йплоүте
5,	3	тало бараї гаплаос, нфтало
7,	\tilde{s}	поуентоли еттеплаос ремит
	11	плечеі, плаос гар ентацхіномос
	27	мппсос ганаплаос, паї гар адаад
8,	10	йсеффпе наї булаос, йтетмпоуа
9,	7	ймйтатсооүн йпааос ерепепла
	19	гітпмфуснс мпллос тирф
	19	пхффме мпллос тнрф
10,	30	накріне йпедалос, оуготе лепе
11,	25	ефпасе мушуус ушиолде
13,	12	едетввепляос більшедскод
1 Pe 2,	9	оуге-енос едоуаав оулаос епшнё
•	10	ПТЕТППЛАОС АН ЙПЕЇОУОЕЩ
	10	» мпноүт с
Jud	5	адтоухеплаос евол гыпкаг
Ape 5,	9	SIACLIE SIYOC SISEONOC
	11	профитеуе ежййллос ийгеиге онос

158		λ erewn — λ evithc		
	11, 9	евоа гййааос мйнефуан		
	13, 7	фулн иім гіллос гілспе		
	14, 6	гіаспе гілаос ефхф ймос		
	17, 15	гіхшоү, пллоспе мппефулн		
	18, 4	хф миос хепалуос чиол евол		
	21, 3	йсеффие нац йлаос ауф йтоф		
		δετεωι : γελιφλ		
Mt	26, 53	мйтснооус йлегешн йлггелос		
Me	5, 9	пехад над хелегефипе паран		
	15	пенталегефи ффпе иймац		
Lc	8,30	пехад хелегефи, хелгаг плаімоніон		
		Σειτογργια : λειτουργία		
Php	2, 17	тефусіа мітлеітоургіа ітетіпістіс		
1	30	петлфффт » стфооп		
		Σειτοφργικοη : λειτουργικός		
${ m Heb}$	1, 14	ин йгенлеітоургікон ан йпйа		
		Σειτοφρέος : λειτουργός		
Ro	13, 6	генлегтоургос гар йтепноутене		
100	15, 16	ετγλωωπε κλειτογρίος Μπέλς ιζ		
Php	2, 25	ауф плеітоургос йтахреіа		
$_{ m Heb}$	=	МППА НЕДАЕІТОУРГОС ПОВАЗ ПСАТЕ		
	8, 2	гмипнуе, плентоургос иметоулав		
ΣεπΤίοη : λέντιον				
$_{ m Jh}$	13, 4	ацхі йоулентіон ацморф		
311	5	есотоу мплентон етинр		
		Σεπτοι : λεπτόν		
Me	12, 42	еграї ерод блептон снач		
$_{ m Lc}$	12, 59	ейпкт йпгае баептон, гйпеочоещ		
	21, 2	еспоуже ймау паептоп спау		
	=	ΣΕΥΙΤΗ : λευΐτης		
Le	10, 32	гомонис он оулеунтис йтереден		
Jh	1, 19	міргенлетітне жекле етежного		
Λe	4, 36	оулеуітне йкупріос гіппедгенос		

		VIRTHOC: VIGAAO?
Μt	2, 11	оүнөүв мйоулванос мйоуфал
	18, 13	SICTOI SIAIBANOC SIHPIT
*		ΣιΒερτιπος : λιβερτίνος
Ac	6, 9	мочте ерооу желівертінос луш
		21000 Τρωτοη: λιθόστρωτος
Jh	19, 13	хелюостритон, ймйтгеврлюс ле
		Σισεκα : λιμήν
Ac	27, 8	моуте ерод жейлини етилиоүоү
110	12	МПЛІМНИ ДЕ МОТЙ АИ ЕМООЙЕ
	12	фенеом етагеоулінні жепігній
		Σιλεπι : λίμνη
Lc	5, 1	2 АТЙТАІМИН ЙГЕИИНСАРЕФ
110	2	еүмоопе затйтамин байоүфгене бі
	8, 22	епекро птаімин ауф аурсфт
	23	єі єпесит єтаімин ауфтортр
	33	епеснт етаімпи аумоу
Ane	19, 20	еграї етаімин йсате ет <i>х</i> еро
ripo	20, 10	аунохф етаімін йкфгт гіфни
	14	аунохоу еграї етаімні йсате
	15	аунохф етаімні йсате ауф
	21, 8	нафине гйтамин етхеро гйоүкигт
		Άιτρα : λίτρα
Jh	12, <i>3</i>	ΔCX Ι ΝΟΥΛΙΤΡΑ ΝΟΟΘΝ
	19, <i>39</i>	
	*	Σογίζε : λογίζεσθαι
Jh	11, 50	
		Σογος : λόγος
Mt	12, 36	сенатлогос гарооу гмпегооу
Ac	1, 1	
	19, 40	
Ro	14, 12	
He	b 13, <i>17</i>	гис бунатаогос гаритп
1 P	e 4, 5	наї етна та потос м петсктот

AYANIA HALOC	Ĺ١	YXNIÀ		MA	röc
--------------	----	-------	--	----	-----

χοτχ**н** : γόγχη

3h = 19,34 МПЕДСПІР ЙОУЛОГХН АУФ ЙТЕУНОУ

2/01240C : γοιμός

Le 21, 11 αγω ογήζενλοιμός ναφωπέ

 $Ac=24,\ 5$ пеїриме плоімос едтоунесстасіс

ΣΥΠΕΙ: λυπεῖν, λυπεῖσθαι ⁴, περίλυπος ², λύπην ἔχειν ³

Mt 14, 9 agaynei 1 Noinppo emate

17,23 NTOOY AS AYAYHSI SMATS, NTEPOYSI

18,31 Ayayiiei 1 emate, ayei ayxw

19,22 agror egaynei, neyñtag

26,22 ayw ayaynei 1 emate, ayapxei

 $\it 37$ адархеі йтүпеі 1 ауф йтфк $ar{ ext{m}}$

8 та†үхн лүпеі² фаграї епмоү

Me 14, 34 » » »

 ${
m Le}=18,23$ адсетйнаї адаупеі 2 , неурймао гар

Jh 16,20 NTOTN TETNALYHEI 1 , ALLA

21,17 адаүпеі 1 йыпетрос хеадхоос

 $R_0 = 14,15$ mercon aymei 1 eie arao

 $2~\mathrm{Co}-2,~2$ гар петналупеі ймфтй

2 вімнті петналупеі 1 ввол гітоот

3 **ΕΝΝΑΕΙ ΤΑΧΥΠΕΙ** ³ ΝΤΟΟΤΟΥ

4 ETETNELYIIEI 1 ALLA XEETETNEIME

5 OYA AS AYTISI TAYAYIISI TIMOTAN

7 гімпеголетіны у у бары да бары да да бары да да да бары да да бары да бары

6,10 2000 enaymei 1 enpage as

7, 8 соже аїрпкелупеі мифтй

8 ефже асаүпеі ймфтй просоуоуноу

g атетйлүпег 1 ан алла желтетйлүпег 1 еүметан.

g ЙТАТЄТЙАУПЄ \mathbf{I}^1 ГАР КАТАПНОУТЄ

11 ϵ іспеітретйхүпеі 1 гар »

Ерһ 4,30 аүш йпраүнен йнепла етоуаав

1 Th 4, 13 жейметйхүпег йөс йлкесеспе

 $1 \, \mathrm{Pe} - 1$, 6 сатетйлупсі 1 теноу йоукоуї

2 Υπ : λύπη, άλυπώτερος ⁴

Le 22,45 бүйкөтк бвол йтлүпн, пехац

Jh 16, 6 атаүпн мегпетйгнт

- 20 алла тетплүпн спаффпе
- 21 ΟΥΝΤΕ ΑΥΠΗ ΜΜΑΥ ΧΕΛΕΙ
- 22 ймау йоулупн, мййсфс де

 $m R_0 = 9$, 2 оүйөүнөб йлүпн иймай

 $2~{
m C}_0$ $2,~{\it 1}^-$ фарфтй 2йоулупн, ефже анок

7, 10 таупн гар катапноуте есргов

10 » AE MITKOCMOC

9, 7 гйпедент ейоулупн ан й ейоугтор

 ${
m Php} = 2,27$ ${
m \ enn}$ енна ${
m \ xi}$ йоулупн ${
m \ ex}$ йоулупн

28 ΝΤΑΦΦΠΕ ΑΧΝΑΥΠΗ¹, ΦΟΠΦ6Ε

Heb 12, 11 ΑλλΑ ΟΥΛΥΠΗ ΜΝΝΟΟΟ ΔΕ ΦΑСΤ

1 Pe 2, 19 Nagi zazenayth equitzice

ΣλΧαις: γηλλία

 $\mathrm{Mt}=5,15$ гіжйтаухна нфроуобін

 Me^{-4} , 21 » м $\bar{\mathbf{n}}$ п $\bar{\mathbf{e}}$ т \mathbf{z} ов $\bar{\mathbf{c}}$

Le 8, 16 » жееренетвик

11, 33 » »

Нев 9, 2 таї стерстаухна йднтс

Аре 1, 12 есаффе плухна ппочв

13 ЙТМНТЕ ЙЙЛҮХИЛ ЕДГООЛЕ

20 тсаффе паухна ппоув

20 » тсаффе йеккансіа

2, 1 тинте йтсаффе йлухна йноув

5 ТАКІМ ЄТЄКАУХНІА ЄВОЛ 2Й

11, 4 спте мптаухна спте етазератоу

U

ματος: μάγος, μαγεία 1

 $\mathrm{Mt}=2,\;1\;$ бісгеннагос аубі бвол гійна ійфа

γ αφμούτε εμμαίος μχιολε

16 ЕВОЛ 2ІТПЙМАГОС АДОФИТ ЕМАТЕ

16 ebox 21tootoy ñāmafoc, tote

 $\Lambda_{
m C}=8,11$ 2йммйтмагос $^{
m 1},$ йтероусфтй де

13, 6 їоудаї ймагос йпрофитис йноух

елүмас пмагос, таї гарте фе

ΜΑΘΗΤΕΥΕ : μαθητεύειν

 Mt 27.57 паї бадма-фитбуб Ñі $ar{\mathtt{c}}$

ΜΑΘΗΤΗ : μαθητής

- Mt = 5, 1 ерод йвінедмафитис адочин йрид
 - 8, 21 кеоүа де Ййма-өнтне пехац
 - 23 ЙСФО ЙбІНЕСИКА ФНТНС АУФ ЕІС
 - 9, 10 AYW NEGMA-OHTHC AYNAY AE
 - 11 пехау пиедма-онтис жествеоу
 - 14 Ерод Пбійма Онтне Пішганне
 - 4 некма-өнтнс де йсепнстеуе ап
 - 19 мінециа онтис, єкоустіме
 - 37 пехад йнедма-өнтне хепфгё
 - 10, 1 мітснооус іма Θ нтно aqt нау
 - 42 епран йоүма өнтнс гамни таш
 - 11, 1 педийтскооус йма-өнтне адпочне
 - 2 гітоотоу йнесма-өнтне пехас нас
 - 12, 1 нестантно де аугко
 - 2 сісеннте некма онтис сесіре
 - 49 ЄВОЛ ЄХЙНЕСНІКА ЕНТИС ЕСТАФ ЙНОС
 - 13, 10 ерод йынедма өнтис пехау над
 - *36* » « **СүхФ ММОС**
 - 14, 12 недиа-онтис де аутпечочоен
 - 15 ерод йынедма өнтне бүхф ймос
 - 19 аст ййосік йнесмафитис, ймафитис де аүт
 - 22 аданагкате пнедма онтис егае епхої
 - 15, 2 ствеоу некма-онтис сепарава
 - 12 ерод йыпедма-өнтне еүхф ймос
 - 23 » » **аүсепс**шпф
 - 32 адмоуте енедма-өнтно пехад нау
 - 33 нац йынецмаюнтис жееннаге
 - 36 ймооу йнестантно, ймафитно де ау
 - 16, 5 аусі де поінециа-онтис спекро
 - 13 адхиенедиа онтис едхф ймос
 - 20 етоотоу йнедма-өнтнс жекас йнеухоос
 - 21 етаменесма-онтно хегапё
 - 24 пехад йнедма өнтнс хепетоуфф
 - $17,\ heta$ аусфты де пыммафитис ауге еграї

- 10 λγχνογά λε νδιώμλθητης εγχώ μπος
- 13 аүеіме йыйма өнтне хептацхоос
- 16 ймод йнекмафитис йпоуфемеом
- 19 тотє милентис лутпечочоєї
- 18, 1 амма-онтис тпечочоен
- 19. 10 пехху над Йойма-онтис хеефхе
 - 13 мма-онтис де ауспітіма
 - 23 ПЕХАЦ ЙИЕДМА-ФНТНС ХЕЗАМНИ
 - 25 АҮСФТЙ ДЕ ЙЫЙМАӨНТНС АҮЙФПНРЕ
- 20, 17 ЙМПТСНООУС ЙМА-ФНТНС МАУААУ
- 21. 1 Notic mma-ohthe cnay eqx ϕ
 - 6 AYBOK AS NOTIMMA SHTHE AYEIPS
 - 20 аунау » » нестафитис аурфинре
- 22,16 аухооу нац писума-өнтне мп \overline{n} днр ϕ ананос
- 23, 1 AYW NEGMA-OHTHC EGXW MMOC
- 24, 1 ерод йынедма-өнтне етоүод
 - 3. » » ÑCAOYCA
- 26, 1 пехад ппестановить хететпсоочи
 - 8 ПТЕРОУНАУ ДЕ ПОМНА ФИТИС АУАГАНАКТЕІ
 - 17 λγτιεγογοει » είξ εγχω
 - 18 гатик мпиама-өнтис ауф
 - 19 АУЄРЕ ЙІЙМАӨНТІС КАТАӨЕ
 - 20 МППМПТСНООУС ЙМА-ФНТНС ЕУОУФМ
 - 26 ймод йнедиа-өнтно еджф ймос
 - 35 20могос де йма-өнтно тироу
 - 36 пехад ймма онтно хегмоос
 - 🕖 файмафитнс ацге ерооү
 - 45 » nexag nay
- 56 тоте недмаюнтис тироу аукш
- 27,64 NCEEI NGINEGMA-OHTHC NCEGITG
- $28,\ 7$ йтетйхоос йнеама $oldsymbol{eta}$ нтнс хеаатфоүн
 - 8 ехіпоуф пиедма фитис ауф вісените
 - 13 ахіс хепесма-өнтне пептауєї птеуфн
 - 16 ЙМЙТОУЄ ДЕ ЙМДӨНТНО ДУВФК
- Me=2,15 $\tilde{1}\tilde{c}$ ауш неста фитно несоф гарпе
 - 16 пехау инесіма фитис хествеол
 - 18 ауф мма фнтнс піфганннс
 - 18 етвеоү » » аүш ймаөнтне йнефа-

PICAIOC CENIEC	теүе, г	ієкма	• НТНС	ЛĒ	сейнстеуе
AN					

- 23 хүф недма-өнтнс епеүмөөфепе
- 3. 7 аданахиреі мінедма фитис євох
 - 9 адхоос ппедма-онтис жеечека
 - 34 адктееіат $ar{ extsf{q}}$ де г $ar{ extsf{n}}$ йма $oldsymbol{ extsf{o}}$ нтно иет $ar{ extsf{m}}$ педк $oldsymbol{ extsf{c}}$ те
- 4.34 нефацволоупе енециа-онтис тироу
 - 38 аүнегсе де ймод йынедма өнтнс бүхф
- 5, 31 пеженедма фитис жейнаү
- 6, 1 ayoyazoy ñcoq ñsineqmashthc, ñtepe
 - 29 ЙТЄРОУСШТЙ ДЄ » АУЄІ
 - 35 ерод йынедма өнтнс бүхш ймос
 - 41 АСТАЛУ ЙЙМЛ-ӨНТНС ХЕЕУЕКЛЛУ
 - 45 АДАНАГКАЗЕ ЙНЕДМА-ӨНТНО САЛЕ СПХОЇ
- 7, 2 ezoeine » xeceoyum
 - 5 етвеоу некма онтнс йсемоофе ан
 - 17 аухноуд йынедма өнтне етпараволн
- 8. 1 admosts as energy-ohthic hexag nay
 - 4 Ayoywwk as nad ndinegma whthe xenim
 - 6 ацталу ппесма-онтис жеечекалу
 - 10 йтод мпиедма-фитис адеі еграї
 - 14 епекро, нестантно де аурпово
 - 27 євох мінеамаюнтис єйтме
 - 27 АДХИЕНЕЯМА-ФИТИС ЕДХФ ЙМОС
 - 33 аднау енедиа онтис адепітіма
- 34 тинное мілеста фитис пехас нау
- 9,14 братоу ймма өнтно аунау бүнов
 - 18 аїхоос де йнекма онтис хесуєнох ф
 - 28 ЕПНІ АНЕЧНА-ФНТНС ХНОУЧ ПСЛОУСЛ
 - 31 гар ппестантно еста тмос
- 10, 10 аухноуд де йынедмафитис граї гипнії
 - 13 ехфоү, ймафитис де аүнефп
 - 23 пехад ппедма онтис хеапач
 - 24 йма өнтнс де аүфтортр
 - 46 мпиесих Θ нтнс ху Θ очноб
- 11, 1 спау ппедна-онтис едхи ммос
 - 14 еродпе пыпедма-ентис, аувшк де
- 12,43 адмоуте енедма-өнтне пехад нау

- 14, 12 пехау над йынедма өнтнс хеекоушф
 - 13 ЙСПАУ ЙИЕФМА-ФИТИС ЕФХФ ЙМОС
 - 14 Й2НТЙ МЙНАМА-ӨНТНС АУФ
 - 16 ЕВОЛ ПІЛІМАНТИС ЕСОВТЕ
 - 31 ЛКЕМА-ФИТИС ТИРОУ АУХООС
 - 32 пехац ппециа-онтис хегмоос
- 15. 43 аріма ота бума онтис птеїс
- 16. 7 ЙТЕТЙХООС ЙНЕНМА ФНТНС МЙПКЕПЕТРОС
- $L_0 = 5.30$ крмрм егоүн енесма-өнтно еүхө
 - 33 ПЕХАУ НАЦ ХЕЙМАФИТИС ПЇФЗАННІС
 - 6. 1 ANGGMA-OHTHC TOUR NINE2ME
 - 13 адмоуте енедма-онтис адсетпийтскооус
 - 17 епаффф ппефмаюнтно ипоүминфе
 - 20 еграї епециа онтис пехац хе
 - 7, 11 ереперма онтис моофе иймар
 - 18 АЙМА-ФНТИС ДЕ ПІОЗАННІС ТАМОЧ
 - 18 еспау ппедма онтно адхооусоу
 - $\mathbf{S},\ heta$ хиссима-ентно де хисус хесуте
 - 22 сухої ийнестафитис пехас нау
 - 9, 14 пехад де ппедма онтно хемарочнохоч
 - 16 адталу ппедна-онтно екф гарфоч
 - 18 ерепедиа онтно иймад адхиоуоу
 - 40 аїсепёнекма фитис жебуєножі бвох
 - 43 пехац де йнестафитис хеканеїфахе
 - 54 аймафитис де нау, їакфвос
 - 10,23 адкот $\bar{\mathbf{q}}$ де е $\bar{\mathbf{m}}$ ма-өнтно $\bar{\mathbf{n}}$ слоуса
 - 11, 1 пехеоуа над йнедма өнтне хепхоею
 - 1 тсавенерма-онтис, пехар нач
 - 12, 1 йфахе мйнесиа-өнтне йфор $\bar{\Pi}$
 - 22 пехац де ппецма-онтнс хествепаї
 - 14,26 мілом нірма $oldsymbol{\Theta}$ нтно наї
 - 27 етресфоте на йма онтно, ни гар
 - 33 » » » , **nanoy**
 - $16, \ 1$ пехац де йнецма-өнтне хенеүй
 - 17, 1 » » » **ΧΘCMORZ**22 » » » **ΧΘΟΥΝ**
 - 18, 15 anequaenthe as nay spooy

	19. 29	йснау йнеама-өнтнс еажи ймос
	37	тнрф » бүрафб
	39	епітіма йнекма фитис адоуффі
	20, 45	пехад пиедма онтис же тетити
	22, 11	йгнтф мйнама өнтнс ауф петймау
	39	йсфа йынеама өнтнс, йтереаеі
	45	братоу птилентис ацее брооу
Jh	1, 35	евол гинестанс тал и плебелемий
	37	апедма-өнтно снау сфтй
	2, 2	ПІС МИНЕЧИЛЬНІК ЕТФЕЛЕЕТ
	11	єрод поінедма-фитис, мппсанаї
	12	педспнү мппедмафитнс аубш тмаү
	17	аурпиееуе йынедма өнтнс жедснг
	22	» » хепаїне
	3, 22	йбіїс мінеста фитис епкаг
	25	ЕВОЛ 2ЙММА-ФНТНС ЙЇШZANNHC
	26	ЧРЕЗАЕ МИЛЬНИТИ АУШ ОУОН НІМ
	4, 1	īc Реае » « чваптісе
	2	алла педма-өнтнепе, адкф йсфс
	8	педмафитис гар неаувшк
	27	аубі йынбанафитис ауф аурфітирб
	31	етйнау анециа-өнтнс сепсфпф
	33	нестантност неухф ймос
	6, 3	ймау мйнесмафитис, несели де
	8	евох гіпефиафитис апареас
	12	пехад пледма онтно хесфоүг
	16	фипе, апечна онтно ег еграї
	22	ентайма-өнтне піс але ерод
	22	епхої мінесима онтис алла неста онтис маулау
	24	OYAE NEGMA-OHTHE AYAAE NTOOY
	60	евол гілефилентне, йтероусшти
	61	хенециа фитис крири ственаї
	66	агаг гійнецма фитис виж епагоу
	7, 3	еренекма фитно гооу нау птетплама фитно паме
	8, <i>31</i> 9, <i>2</i>	
	9, Z 27	
	27 28	йтокпе пиафитис иац
	20	HI OUTO THATTIO THO THIS I

ANON MMACHTHE MMWYCHE
пехад йнедна фитис хенарон
пехау нац по педма онтно хеграввен
ΠΕΧλΥ δΕ NACI » ΧΕΠΧΟΕΙC
дідүмос ппецфврма өнтне женароп
ймау мпиесиа онтнс, песени де
евол гинеама фитис петиапараділоу
нестантно мпочеть енаї
йноуернте ййма өнтнс ауш ефотоу
неуерну йыйма өнтнс буапоры
евол гинеама-онтнс еаннх
ЙТЕТЙНАМА ФНТНС ЕТЕТЙФАНМЕРЕ
ффпе наї мма онтнс ката о є
гоеіне йнеама фитис йнеуерну
пехау над йынедма өнтнс хееісгинте
адеі євох міледма фитис єпекро
йтор мйнермафитис нерсоочи
емау » їоудас де
мйкемафитис, пмафитис де етммау
евол йыпма өнтнс етерепархіереус
оуевол гййма-өнтнс йпеїршме
етвенечилентис ауш етветечсвы
очевол гіпецма онтне апн арма
етесилау ауш пмафитис есагератф
пехац йпиа өнтнс хееістекиааү
етймау апмафитис хітё егоун
арімафіа бумафитнопе йтеїб
петрос мйпкема-онтнс енереїс ме
» ayo neynhy
гюусоп, пкема-фитис асмети
тоте пкемафитис ентацеі
епеуні быймафитис, маріа де
астамейма о нтнс <i>х</i> еаїнаү
етеренедма онтно сооче егочн
аурафе де йбійнафитис йтероунау
падпе йыйкема-өнтне жеаппач
онпе йыймафитис ауш пкефшиас
евод пледма-онтно наї поесну ан

μακαριος : μακάριος

Ae

	•
21, 1	очоней епечма фитис сіхпфаласса
2	евол гйнесма-өнтнс пехас нач
4	йпоуєнь йійна энтнс хеїспе
7	мпетрос йыпма өнтнс енереїс ме
8	пкемафитис де аубі гіпіхої
12	йпелалү йма-өнтнс толма
14	оүонгф енеамхонтнс йтереатфоүн
20	аднау епмафитис енереїс ме
23	жейпма өнтнс етймау намоу ан
24	паїне пмафитис етрийтре
6, 1	типе йймафитис аүкрйрй
2	пинное ййма-өнтнс пехау нау
7	тнпе ййма-өнтнс емате
9, 1	егоүн еймаөнтне йпхоеіс
10	неупоума онтно де гладмаскос
19	аффите де мпйма онтнс етгпаамаско
25	дүхіті де йыйма-өнтне аухала ймоц
26	етоба ейма онтно ауш неурготе
26	пістеує ан жеоума фитиспе
11, 26	йсемоуте ейма-онтнс йфорії
29	йма өнтнс де аүтофоү
13, 52	» » аүмоүг
14, 20	йтерейна өнтнс де коте ерод
22	йне†үхн ййма өнтнс еүсопё
28	йочобіф міймафитис ачф агобінб
15, 10	пмакў йймафитно паї етейпе-
16, 1	нбүйоүма-өнтнс де ймау
18, 23	єста <i>х</i> ро ййма-онтис тироу
19, 1	адге егенма-онтис ймау пехад
9	адпр х йма өнтнс брооү башахб
30	йпейна онтно клад, гоеіне де
20, 1	хооү йсайма өнтнс адспсопоү
30	етреупшбё йймафитис гіпагоу
21, 4	йтерйге ейма о нтнс анб ф гатнү
16	гоеіне ййна өнтнс етгйкаісаріа
16	аухітй фаоумафитне йархаюс
	μακαρίζειν

Le 14, <i>14</i>	кнафшпе мнакаріос женйтау мнау
Ac 20, 35	+
26, 2	· · · · · · · · · · · · · · · · · · ·
1 Ti 1, <i>11</i>	йпеооү йпмакарюс йноүте
6, 15	гіпедочовіш йліпнакаріос ачш пачнатос
Tit 2, 13	постис тракаріос мітоуфуй
	μακαρισμός : μακαρισμός
Ro 4, 6	3 дауеід х ф йпнакаріснос йпрфме
	пеїмакарісмосьє єдфооп ехіпстве
Gal 4, 13	5 едтипье петпмакарісмос, трмптре
	!!ΑΚΕΥΝΟ : μάχελλος
1 Co 10, 2	5 евол гйпмакеллос очомоч
ŕ	!!Α?\ΑΚΟC : μαλακός
1 Co 6,	9 оуде мпмалакос оуде мпреспкотк
	μαλιστα : μάλιστα
$\Lambda c = 26,$	3 маліста єксооун ййсшит тнроу
1 Ti 4, 1	
5,	74
	παγλου : μ <u>α</u> γγον
	voir посфиаллон
	μαμωπας: μαμωνάς
Mt 6, 2	24 пноуте м ^ћ пмамфнас, етвепаї
Le 16,	
,	11 ЙПІСТОС 2ЙПМАМШИАС ЙАДІКОС НІМ
	13 пноуте мппмамшнас, анефарісаюс
	μαπηα : μάννα
Jh 6, 8	31 оуфи йпнанна гйтерннос
4	49 » »
Heb 9,	
Ape 2,	17 евол ейпманна етенп ауф †на†
	μαραπα σ α : μαράν ἀθά
4 74 47	

Jac=5, 11 еісеннте тімакаріге імента угупоміне

110	Harrarine - Heatra
	ΜΑΡΓΑΡΙΤΗ : μαργαρίτης
Apc 17, 4	енейме гімаргарітне бүйоүхф
18, 12	» » ¿iŋnō
16	» « хоиүоүойуэх
21, 21	йнйтспооус йнаргарітне ерепоуа
21	євох глоумаргарітне лоушт
	μαρμαροη: μάρμαρον
Apc 18, 12	гіпеніпе гімармарон гісінамфмон
	μαςτιτζ: μαστίξ, φραγέλλιον 1
Me 3, 10	нетеоүймастігх гіфоү
5, 29	евол гитмастіги етиймас
34	» гітоүмастігя, еті птор
Le 7, 21	неуффие минеумастігя ауф евол
Jh 2, 15	
	ерод йзенмастігэ жекас едееіме
Heb 11, 36	сфве ймооу мйгенмастігэ еті де
	!!ΑCΤΙΥΟΥ: μαστιγοῦν
Mt 10, 17	СЄПАМАСТІГОУ ЙМФТЙ
20, 19	аүш емастігоү ммод
23, 34	» ЙТЕТЙМАСТІГОУ ЄВОЛ Й2НТОУ
Mc 10, 34	еграц йсемастігоу ймоц
Le 18, 33	йсемастігоу ймоц йсемооутф
Jh 19, 1	аджі піс адмастігоу ймод
Heb 12, 6	фастігоу де йфнре нім
	ΜΕΓΙΟΤΑΠΟΟ : μεγιστάνες
Mc 6, 21	педгоумісе енедмегістанос мінедхіліархос
	μελα: μέλαν
2 Co 3, 3	ессне ймела ан алла ейпеппа
2 Jh 12	гітпоумела мпоухартно
3 Jh 13	» м йоүкаф
	ΜΕΧΕΤΑ : μελετάν, προμελετάν ¹
Le 21, 14	гипетична етимелета 1 ечнологіхе
Ac 4, 25	ауф айлаос мелета йзенпетфоуеіт

 $1\,\mathrm{Ti}$ 4,15 meacta ūnai, gwie $2\,\mathrm{\bar{N}}$ nai

μελος: μέλος ΝΙΟΥΑ ΝΝΕΚΜΕΛΟΟ ΝΟΕΤΜΝΟΥΧΕ Mt» . 30 паргіста йнетймелос йгоплон 6, 13 ΑΥΦ ΝΕΤΝΜΕΛΟΟ ΝΖΟΠΛΟΝ ΝΤΑΙΚΑΙΟΟΥΝΗ паргіста пистимелос пригал теноу йнетймелос гинениемос етрепткариос екеномос айнамелос ефформенномос пиове паї етфооп гйнамелос 2λ2 ΜΜΕΛΟΟ 2ΝΟΥΟΦΜΑ ΝΟΥΦΤ петеоунте ймелос тироу анон ймелос йненернү **NETĀCOMA ЙМЕЛОС ЙПЕХС**ИЕ 1 Co 6, 15 15 тацье йннелос ипехс талау йнелос ипорин εογπτά γλο πμέλος, πμέλος δε τηρογ псфил йочиелос йочфт типе плоуте сміймелос поул поул **ΕΦΧΕΟΥΜΕΛΟ** ΔΕ ΝΟΥΦΤ ΤΗΡΟΥΝΕ 2λ2 ΜΕΝΝΕ ΜΜΕΛΟΟ ΟΥΑ ΔΕΠΕ ΠΟΦΜΑ йгого йтоц ймелос йтепсома алла ереймелос фрооуф ганечерну ΟΥΝΟΥΜΕΛΟΌ ΦΙΟΝΕ ΦΑΡΕΜΜΕΛΟΌ ΤΗΡΟΥ ΦΙΟΝΕ PAGE XICOOY 26 ауф недмелос екмероус апон ммехос иненерну Eph 4, 25 йпедсома 5,30 3. 5 MOYOYTEE NNETNMELOC ETZIXMITKAZ Col 3, 5 ογκογί πμελος 6 ανω εσχενοδ 6 плас гіймелос паї етхшей 4, 1 гійнетимелос, тетйепі өүмеі μεμβραποπ : μεμβράνα 2 Ti 4, 13 $\bar{\text{N}}$ 20YO as $\bar{\text{M}}$ MEMBPANON **πεν:** πεν

Mt 18 fois; Me 9 fois; Le 6 fois; Jh 6 fois; Ac 17 fois; Ro 12 fois; 1 Co 17 fois; 2 Co 5 fois; Gal 3 fois; Eph 1 fois; Php 3 fois; Col 1 fois; 1 Th 1 fois; 2 Ti 4 fois; Heb 13 fois; 1 Pe 4 fois; Jac 3 fois;

Jud 1 fois.

ΜΕΝΤΟΙ: μέντοι

Jh 4, 27; 7, 13; 12, 42.

περις : περίς

8, 21 мймеріс оуде, мйканрос

16, 12 тфорп ммеріс птмакедоніа

 $2 \, \mathrm{Co}$ 6, 15 ag lete thepic noyhetoc

Col 1, 12 ezoyn etmepic mitekahpoc

Le 11, 36 еймплалу ймерос пкаке притф

15, 12 на наї мпанерос еттаго мної

Jh 13, 8 сітмеіаратк мпткмерос пммаї

5, 2 адеіне поүмерос адкаад

19,27 оүмонон де пеїмерос кіндүнеуе

 $1\,\mathrm{Co}\,11,18$ †пістеує глоумерос гапс гар

13, 9 енсооүн гар евох гйоүмерос

9 енпрофитеуе »

10 πχωκ πέβολ εμπμέρος Νλογως ξ

 $2 \, \mathrm{Co} - 3$, 10 гипеїмерос етвепегоуо ипеооу

Eph 4, 16 гипфі ипмерос пмерос етре

Col = 2, 16 й глоүмерос лфа й лсоүа

Heb 1, 1 $2\bar{N}2\lambda 2$ $\bar{M}MEPOC^{1}$ λYW $2\bar{N}2\lambda 2$ $\bar{N}CMOT$

 $\Lambda pc = 20$, 6 **TETEYNT** MEPOC 2NTWOPT

22, 19 надіпедмерос євох гіптонн

μερογο: (ἀπὸ-ἐκ) μέρους

Ro 15, 15, 24 апомероус; 1 Co 12, 27 екмероус; 2 Co 1, 14; 2, 5 апомероус

ΜΕCΙΤΕΥΕ: μεσιτεύειν

6. 17 адмесітеуе ймод гйоуанаф

ΜΕCITHC: μεσίτης

Gal 3, 19-20 2NT61X MITMECITHC, IMECITHE AE

 $1\,\mathrm{Tr} = 2$, 5 оуапе пмесітно йплоуте

 ${
m Heb}\ \ \, 8,\ \ \, 6\ \ \, {
m f N}$ ФС он СПМССІТНСПС ${
m f N}$ ТАІАФНКН

9, 15 етвепаї пмесітнепе

12. 24 АУФ ЕПМЕСІТНС ПТАІА-ФНКН

ΜΕΤΑΠΟΕΙ: μετανοείν, μετάνοια 1, άμετανόητος 2

XEMETANOEI ACZON FAP

4, 17

10, 7

11, 20 жейпоүметаноен жеоүоен

21 ефхпе аүметаногі глоубооуне

12,41 желүметаноег ептафеоегф

1, 15 метановібе ауф птетппістеує

6, 12 аукнруссе жебуеметаноеі ауф

5,32 йрефиове еметаноег 1 , йтооу де

10, 13 млоүкрмес еуметаноеі, панн

11,32 желүметаноегептафеоеф

13, 3 дала ететптіметаноєї тетнатако

оүрефиове еффанметаноег егоуеппистаюу

EGMETANOEI, TIEXAG XE 10

16,30 нетмооүт сенаметаноеі, пехац нац

17, β equanmetance kw naq ebox

4 жетметаноеі, екекф »

2,38 nexag nay xemetanoei ayw

3, 19 - ΝΤΕΪΖΕ, ΜΕΤΑΝΟΕΙΔΕ ΑΥΦ ΝΤΕΤΝ-

8, 22 **ΜπΝογτ€**, EBOA NTEKKAKIA

гима им метанові ввох же

етреуметаноеі ауф йсектооу

етенфметаноеі² ан ексфоуг

ауф йпоуметаноеі еграї ехй 2 Co 12, 21

AAAA ETPEYMETANOEI 1 THPOY

ΘΒΟΛ ΤϢΝ ΝΓΜΕΤΛΝΟΘΙ ΠΓΕΙΡΕ

песма ектйметаноеі алла

метановібе, єффіте ймон

жеесеметаноеі ауш йпісметаноеі евох гі-

естиметаное евох гинествиле

игзарег игметаноеі, еффпебе

KOZEE AYO NEMETANOEI, EICZHHTE

бинешчини миолметаноег он евоу

OYAE MHOYMETANOEI EBOX 2N

15, 7 **ΕΤΕ**Ν̄**С**ΕΡ̄ΧΡΕΙΑ ΑΝ ΜΜΕΤΑΝΟΙΑ Η ΝΙΜ 24, 47 Ν̄**С**ΕΤΑΦΕΟΕΙΦ Ν̄ΟΥΜΕΤΑΝΟΙΑ ΜΠΕΘΡΑΝ

 $\Delta e=5,31$ етрец \uparrow метаноіа йпій \ddot{a} ауш оуканове

11, 18 аппоуте †метаноіа ййгее-пос 13, 24 йоувантісма йметаноіа йнааос

19, 4 глоувантисма » едхф ймос

20,21 $\bar{\text{N}}$ гелани $\bar{\text{N}}$ тметаної егоун епноуте

26, 20 сүмпфа » ствепаї

 ${
m Ro} = 2, \; 4 \;$ миок бүмбтанога катапбкифот

2 Co 7, 9 ATETÑAYNEI » ÑTATETÑ.

10 ССРЗФВ » ПАТРЗНТС

 $2\,\mathrm{Ti}$ 2, 25 † нау йоуметаніа єпсооун йтмє

 ${
m Heb} - 6, \ 1$ еграї йметаної євої гінегвнує

6 ON VRLDE ELMETANOIY ELEME NYL

12, 17 26 гар ема $\bar{\mathbf{M}}$ метаної каїпер

ΜΕΤΕΧΕ: μετέχειν, μέτοχος ¹

1 Co 9, 10 ογεελπις ετρεμμετέχε εφχελήου 12 εκκοογε μετέχε ετετπέχογειλ

10,30 ефжелнок тиетехе еухаріс

Heb 2, 14 NTEIZE AGMETEXE ENAÏ XEKAC

7,13 ЕРОЧ ПТАЧМЕТЕХЕ ЕКЕФУАН ТАЇ

12, 8 OYON NIM METEXE 1 EPOC, EIE

ΜΕΤΟΧΗ: μετοχή

 $2~\mathrm{Co}-6,14$ ag papte thetoxh ñtaikaiocynh

ΜΕΤΟΧΟ : μέτοχος

Нев 3, 1 етоулав йметохос йптшей йтпе

6, 4 баурметохос мпепла етоуаав

ΜΕΤΡΗΤΗ : μετρητής

92H (interrog.) : μή, οὐ(κ) ¹, οὐχί ²

Mt 5, $45^{\,2}$; 6, $25^{\,1}$, $26^{\,1}$; 7, 9, 10, $22^{\,1}$, $(22, 22)^{\,a}$; 9, 15; 10, $29^{\,2}$; 11, 23; 12, $11^{\,2}$; 13, $27^{\,2}$, $55^{\,2}$, $55^{\,1}$, $56^{\,2}$; 15, (17); 18, $12^{\,2}$; 20, $13^{\,2}$.

Me 2, 19; 4, 21; 6, 3 1.

Le 4, 22¹; 5, 34; 6, 39, 39²; 10, 15; 11, 40¹; 12, 6²; 13, 15¹; 14, 28², 31¹; 15, (4), 8²; 17, 8²; 9, 17²; 22, 27², 35; 23, 39¹; 24, 26², (41).

Jh 3,4; 4, 12, 33, 35¹; 6, 42¹, 67, 70¹; 7, 19¹, 25, 31, 35, 41, 47, 48, 51, 52; 8, 48¹, 53; 9, 8¹, 27, 40; 10, 21, 34¹; 11, 9²; 18, 11¹, 17, 25; 21, 5.

Ac 2, 7¹; 5, 4²; 7, 28, 42, 50²; 9, 21¹.

Ro 3, 3, 5; 9, 14, 20; 11, 1.

1 Co 1, 13, (13), 20²; 3, 3², 4²; 7, (16), (16); 8, 10²; 9, 1¹, 1¹, 1², 1¹, 4, 5, 8, 9; 10, 16², 16², 18², (19), (19), 22; 11, 22; 12, 29, 29, 29, 30, 30, 30.

2 Co 1, 17; 11, (7); 12, 17.

1 Th 2, 19².

Heb 1, 14²; 3, 17².

ΜΗΠΟΤΕ: μήποτε, μήπως ¹, μή ²

Mt 4, 6; 5, 25; 7, 6; 13, 15, 29; 15, 32; 25, 9; 27, 64.

Mc 4, 12.

Le 4, 11; 12, 58; 14, 8, 12; 21, 34.

2 Co 2, 7^{1} ; 9, 4^{1} ; 11, 3^{1} ; 12, 20^{1} bis, 21^{2} .

Gal 5, 15².

Heb 2, 1; 3, 12; 4, 1.

ΣΗΠΟΟ: μήπως, μήποτε ¹, μή ²

Mc 13, 5², 36².

Jh 7, 26 ¹.

Ac 5, 26², 39¹; 23, 10²; 27, 17², 29, 42; 28, 27¹.

1 Co 8, 9; 9, 27; 10, 12².

2 Co 8, 20².

Gal 2, 2; 4, 11; 6, 12.

Col 2, 8^2 .

He 12, 15², 16².

a () = autre construction en grec.

πηρος : μηρός

Аре 19, 16 недгоенте мипециирос жепрро

ΜΗΤΕ ... ΜΗΤΕ: μήτε ... μήτε

2 Th 2, 2

!!ΗΤ! (interrog.) : μήτι, μή ¹

Mt 7, 16; 12, 23; 26, 22, 25.

Mc 4, 21; 14, 19.

Le 6, 39 1.

Jh 4, 29; 7, 31¹; 8, 22; 18, 35; 21, 5¹.

Ac 10, 47.

2 Co 1, 17; 3, 11; 12, 18.

Jac 2, 14¹; 3, 11.

εκηχανή: (μηχανή) μύλος-μύλών

Mt 24, 41 ϵ үнөүт $2\bar{n}$ оүмнханн с ϵ нахі

Are 18,22 grooy mmhxanh nehte xintenoy

μιγμα: μίγμα

m Jh=19,39 ацеіне йоүмігма йфаа гіалафі

ειισθοῦν) μίσθωμα

Ac=28,30 оүна садмісө оү ймод ауш недшшп

μνα: μνα

Le 19, 13 mmhte nmna nexag nay

16 ΠΧΟΕΙΟ ΑΤΕΚΜΝΑ ΧΠΕΜΗΤΕ ΝΜΝΑ

20 » « вістекних енесптоот

24 жецітемна йтоотф

24 ЙПАТМНТЄ ЙМНА, ПЕЖАЎ НАЦ

25 оүйт $\ddot{\mathbf{q}}$ мнт $\ddot{\mathbf{e}}$ ймна $\ddot{\mathbf{t}}$ х $\ddot{\mathbf{w}}$ ймос

220Σ1C: μόγις, μόλις 1

Le 9,39 moric egaquagosq

23, 53 паї ємогіс єрєхоуют проме

 $\Lambda e = 14, 18$ могіс і аүтрейминфе етйфффт

 $27, \ 7$ ауф могіс 1 йтєрйпф2 єкнітн

8 могіс 1 йтєрйсаат $\bar{\mathbf{c}}$ анеі єума

16 могіс¹ анбибом вамагтв

 $R_0=5,7$ moric 1 rap fiteoya moy

 $1 \,\mathrm{Pe}$ 4, 18 ефхемогіс 1 ерепаікаюс наоухаї

ΜΟΝΗ: (μονή) ταβέρνα

Ae=28,15 йфомте ймонн фантнос форос

** νονον **

Me = 5,36 мпрроте монон пістеує

Le 8, 50

)

 $1\,\mathrm{Co}$ 7,39 monon 2mtixoeic, naïatë ae

 $\operatorname{Gal}=1,23$ етайпехс, монон де неусштй

2,10 епсвве, монон йднке жейнерпеүмееүе

5, 13 несину, монон тенмитриде

Php = 1,27 фарф $T\bar{N}$, монон моофе $2\bar{M}$ темпфа

2 Th 2, 7 xintenoy, monon hetratexe tenoy

Heb 9, 10 йнетфифе, монон еграї ехпген-

πορφη: μορφή, μορφοῦσθαι ⁴

Ме 16, 12 врооу глкеморфи бувик етсофе

Gal = 4, 19 пехс хіморфн 1 $\bar{\mathbf{N}}$ 2нттн γ т $\bar{\mathbf{N}}$

Php 2, 6 паї едглоуморфи лтеппоуте

7 бадхійоүморфс йгйгал

πολεικω : Ιτορεικός

Аре 18, 22 кі-фаршлос гімоусікші гірецжи

εκνετηριοπ : μυστήριον

 $I_{
m t}$ 13,11 ееіме еймүстнріон йтмйтеро

 $m M_{
m C} = 4$, 11 $m \ ar{N}$ Таү \dagger NHTÑ ЙПМҮСТНРІОN

Le = 8, 10 ееме еммүстнрюм

 $m R_0 - 11,25$ наснну епеїмустнрюн жекас

16.25 пофай свой минустирион ентаукарфоу

 $1 \, \mathrm{Co} - 2$, 7 ппоүте 2поүмүстирион таї етгип

4, 1 оікономос й $\overline{\text{м}}$ мүстн $\overline{\text{р}}$ іон й $\overline{\text{т}}$ но $\overline{\text{ү}}$ те

13, 2 таєїмє єймустиріон тироу

14, 2 εαχω πζενηγοτηρίον πετπροφητέγε

a Voir overonon.

HCTELL	— инфе

178		Napaoc — NHCOC
	15, <i>51</i>	тхш йнтй йоүмүстнрюн хеанон
Eph	1, 9	еадтамон епмустирон йпедоуфф
_	3, 3	аүтамої » ката-ө-є
	4	тамптсаве гмпмустирюм мпехс
	9	тоікопоміа йпмустиріоп єфип
	5, 32	йоушт, пеїмустнрюм оумобпе
	6, 19	евох йпиустирюн йпеуаггелюн
Col	1, 26	пмустирюм сфип хімпаїфи
	27	йпеооү йпеїнүстнрюн гййгефнос
	2, 2	єпсооуи йпиустирон йпиоутє
	4 , 3	ETPENXO » »
$2 \mathrm{Th}$	2, 7	пмустиріон гар йтаноміа
$1~{ m Ti}$	3, 9	СУПТАУ МИАУ МПМУСТИРІОМ ПТПІСТІС
	16	оүнобпе пмүстнрюн йтийтноүте
Apc	1, 20	мійсанаї пмустнрюм йпсафії, йсюу
	10, 7	жик евох йыпмүстным йпиочте
	17, 5	оуран мичстиріон сиг ехитестегне
	7	петнатамок епичетнрион птесчие
		N
		παρλος : νάρδος
Mc	14 9	· · · · · · · · · · · · · · · · · · ·
$_{ m Jh}$	14, <i>3</i>	йсови итооте инарабе едебти
ЭII	<i>12, 3</i>	NCOBIT MIAFAOC TRICTIMI
		παγκληρος : ναύκληρος
Ac	27, 11	мпппауканрос егоуепетерепаулос
		ηΗCOC : νῆσος, νησίον ^ι
Ae	13, 6	йтероүмоүфт де йтинсос тирс
	27, 16	егоүн еүннсос ефаүмоүте ерос
	26	» еүнөнсөс ¹ йтеретнегийтацте
	28, 1	ансоүйтинсос женіантн
	7	ейархии йтинсос епефранпе
	9	етейтинсос етфооп ейгенффие
	11	ехдамооне етинсос ереоүмаеін
Apc	1, 9	аїфиле глтинсос етоүмоүте

	6, 14	TOOY NIM ZINHCOC NIM AYKIM
	16, 20	AYW NHCOC NIM ZITOOY
		ημοτεία: νηστεία
Mc	9, 29	пефана мітпистеіа, ауф ітероуєї
Le	2,37	περοογ επεεννηματεία μπεενασπά
Ac	14, 23	аушана мпзенинстеја ау† ммооу
	27, 9	аткеннстеја оуејне, паулос де
$2 \mathrm{\ Co}$	6, 5	2NZENNHCTEIA 2NOYTBBO
	11, 27	» енаффоү глоүхас
		πης Τεγε : νηστεύειν, πενθεῖν ¹
Mt	4, 2	адинстеуе йзме йзооу
	6, 16	ететйинстеуе де йпрффпе
	16	ййрфме еүннстече, гамни
	17	ПТОК ДЕ ЕКИНСТЕЧЕ ТФ2 Ē ПТЕКАПЕ
	18	пприме екинстеуе , алла
	9, <i>14</i>	тйинстеуе, некмафитис де йсепистеуе ан
	15	ϕ елеет епистеуе 1 ефосоп
	15	тоте сенанистече, мерелалу
Mc	2, 18	нефарісаюс неунистечепе, ачеі де
	18	» Сепнст., некма-онтно де йсепнст. ап
	19	йпмайфелеет nhcтеуе госон ере-
	19	иймау йсенаннстеуе ан, оүйгенгооу
	20	тоте сенанистече гінегооч етімач
Lc	5, 33	піфганніс ністече пгаг псоп
	34	йфелеет инстече ерепатфелеет
	35	тоте сенаннстече гйнегооч етймач
	18, 12	тинстече йсепсиач катасавватои
Λc	10, 30	неїннстеує ауш неїшана
	13, 2	аүш бүннстбүб, пбжбпбпйй
	3	тоте аүннстеуе ауф ауфана
		πηφε: νήφειν, ἐχνήφειν ⁴ , ἀνανήφειν ² , νηφάλιος ³
1 Co	15, 34	NH ϕe^{\pm} Aikaiwc ayw mitēbnobe
$1 \mathrm{Th}$	5, 6	марпроєїс йтпинфе, истпкотк
	, 0	MADNING CANT GROWN

 $1\,\mathrm{Ti}$ 3, 11 еүннфе 3 еүб йпістос

 $2\,\mathrm{Ti}$ 2,26 ауф $\bar{\mathbf{n}}$ сенн $\mathbf{\Phi}\mathbf{e}^2$ евох \mathbf{e} $\bar{\mathbf{n}}$ тьорь $\bar{\mathbf{c}}$

46 готтнутй йномікос оуобі интй

190		MOEI — MOHIROC
	4, 5	йток де ннфе <u>г</u> йгшв нім
$1 \mathrm{Pe}$	1, 13	ауш ететпинфе, гелпіге гп-
	4, 7	йтетйинфе енефана
	5, 8	инфе йтетйроеіс жепетйантідікос
		ποει : νοεῖν, συνιέναι ¹ , δυσνόητος ²
Mt	13, 13	ογλε ncenoei¹ an, cenaxwk
	14	$ar{N}TETar{N}NOEI^1$ ауш г $ar{N}OYNAY$
	. 15	йсеноеі ¹ гйпеүгнт
	19	енфноеі ¹ ймод ан
	23	епфаже ¹ етноеі ммоц
	51	атетпиоєї і пиаї тнроу
	1 5, <i>10</i>	ау ω йтетйноєї 1 , йпетвик ан
	17	мн йтетйноеі ан жейка нім
	1 6, 9	еіе йпатетйноеі оуде йтетйрпмееуе
	1.1.	йаф йзе тетйноеі ан <i>х</i> ейтаїхоос
	24, 15	петфф маредноеі, тоте
Me	4, 12	еүесфтй йсетйноег инпоте йсекотоү
	7, 14	тнртй йтетйноеі¹, ймйлааү
	18	гінаї йтетйноєї ан хейка нім
	8, 17	еіе йпатетйоєі оуде йтетй†
•	21	TWCSE NTETNOEI AN, AYEI AE
	13, 14	петиц маречноеі, тоте нетгі-
$_{ m Jh}$	12,40	йсеноеі¹ гйпеүгнт
Ae	28, 26	йтетйтйноеі¹ аүф гйоүнаү
	27	йсеноеі ¹ гйпеүгнт
Ro	1, 20	гйнецтаню ечноеі йнооу сенач
2 Co	10, 12	NMMAY ENCENOEI AN, ANON AE
$\mathbf{E}\mathbf{p}\mathbf{h}$	3, 4	ЕТЕТЙФФ ЕНОЕІ ЙТАМЙТСАВЕ
	20	н нетпноеі ммооу кататбом
$1 \mathrm{Ti}$	1, 7	енсеноеі ан йнетоухф
2 Ti	2, 7	йфорп, ноєї йне† х ф йнооү
${ m Heb}$	11, 3	глоүпістіс єнноєї хейтаусовте
$2 \mathrm{Pe}$	3, 16	еүмокұ пиосі ² ммооу, най етере
		πολικός : νομικός
Lc	7, 30	де мппомікос ауа фетеі
	10, 25	еісоүномікос де адтфоун
	11, 45	УОЛУ ТЕ <u>И</u>ИНОМІКОС ОЛОФІ В

, ·	52	оүоеі інті » жехтетіфі
	14, 3	пехад ййномікос мінефарісаюс
Tit	3, 13	дниа пиомікос мічаполаф
		ποικιτικά : νόμισμα
Mt	22, 19	матоуої єпномісма йпкнисос
		πομολιλαςκαλος : νομοδιδάσκαλος, νομικός 4
${ m Mt}$	22, 35	евол йгнтоу оуномоділ. Ецпеіраге
Lc	5, 17	ийгенномодід, наї єнтауєї євол
Ac	5,34	оүномодідаскалос естаїну
		ποικοθεσία: νομοθεσία
R_0	9, 4	таја фики мітномо фесіа мітфіфе
		πομοθέτης: νομοθέτης
Jac	4, 12	оуа депе пиомофетис ауф пекрітис
		πολιος : νόμος, νομικός 4 , νομοδιδάσκαλος 2 , νο θετεῖν 3
Mt	5, 17	екаталуе йпномос й непрофитис
	18	евох гиппомос фантоуфине
	7, 12	паї гарпе пиомос ауш непрофитис
	11, 13	ауш пномос ентаупрофитеуе
	12, 5	граї гмпномос х еграї гм
	22, 36	»
	40	йтекге, пиомос минепрофитис
	23, 23	нетгорф де гмпнонос атетикалу
Lie	2,22	катапномос ймфуснс аухітф
	23	етснг гйппомос йпхоеіс хегооүт
	24	пентаухоор гйпнонос йпхоеіс хеоусоеіщ
	27	йпсшит йпиомос гароч
	39	гив нім катапномос йпхоєїс
	10, 26	петсне ейпномос екфф лаф лее
	16, 16	пномос мйнепрофитнс йтаупшг
	17	ге евох гиппомос, отоп пім
	24, 44	тнроу гыппомос ымфуснс
Jh	1, 17	жеппомос ентаутаар евол гітй
	45	етвинта гыпомос хуш непрофитис

Ac

 \cdot Ro

йтме гипмомос, пет†св

	NOMOC
7, 19	пентацт интй мпионос ауф ймйлаау ймфтй еіре
1, 10	МПНОМОС АЗРШТЙ
23	вфа евоа паппомос ймфүснс
49	етейсесооүн ан йпномос сефооп
51	ин пенномос кріне йпрфме
8, 17	он ейпетйномос жетийтийтре
10, 34	nāch2 an 2йnетпnомос <i>х</i> еанок
12, 34	ансштй евол гипномос хепехс нафше
15, 25	етсне ейпечномос желуместой
18, 31	катапетйномос пехау нац
19, 7	оуптан оун. Ммау ауф катапенн. Ффе ероц емоу
6, 13	епеїма етоуаав ийпномос, ансфтй
7, 53	ПТАТЕТЙХІ ЙППОМОС ЄЗЕНАІАТАГН
13, 15	иййсапфф де йпиомос ийиепрофитис
39	гиппомос мифусис отом ини етпапистете
15, 5	егарег епномос мишусис
18, 13	жепарапнонос паї пеює ййрфме
15	етвепетйномос тетйрифе йтштй
21, 20	предкиг еппомос, ансити етвинтк
24	гот ваге еппомос вкгарег врод
28	плуос ийпиомос ийпеїрне
22, 3	евох гышномос интенсе
12	оүрефрготе катаппомос бүрмптре
23, 3	ймої катапномос ауф акоуезсазне парапномос
	ezioye epoï
29	деихнтнма йтепечномос емплалу
24, 14	тнроу гмпиомос минепрофитис
25, 8	AAAY ÑNOBE ETINOMOC ÑÑÎOYAAI
28, 23	евох антионос имфуснс
2, 12	гар ахпиомос бунагб он бвох ахпиомос
12	риове гипиомос бунакріне ймооу гітйпномос
13	нетсфтй гар an епномосне йајкаюс
13	нетегре мпномос нетоунатмаенооу
14	етемптоу номос фусе сеегре плаппомос нап
	етемйтоу номос сефооп нау йномос мауаау

15 спров мпномос етснр

евох бышномос екичете

китон имок гипномос кфоуфоу

3	ймок гиппомос гітиптрекпарава йппомос йсфф
25	екфаприпомос, еффие де
.5	параватис йтепномос апексёве
26	ЙДІКАІФМА ЙППОМОС ЄЙСЕПАЄП
7	басжекпномос бвох пёкрінб
27	йпараватне йппомос, йппочаац
!9	женетерепи, жф ймооу йнетейпи, жекас
80	гинегвнуе ипп. мпалау евол гітипп., тепоу
21	теноу де ахмпнонос атакаюсунн
21	гарос гітмпиомос мйнепрофитис
27	гітпаф пп, папесвнуе алла гітмпп, птпістіс
8	йнегвнуе йпномос, й пноуте
31	еннакатаргенее йпномос гітптпістіс
31	еппасупчіста » , оубе
13	ан гітипномоспе пернт
14	евод гмпномос, еје тпістіс
15	ерепномос гар Бешв Ечоргн
15	пма де етерепномос йгнтф
16	йпевол ан ейпномос ймате
13	фапномос гар нерепнове
1.3	анпе емпномос алла апмоу
20	лтаппомос де еі егоүn хеере-
14	фооп гар ан гапномос алла гатехаріс
1	иетсооүн мпионос жепионос о йжоеіс
2	етону гипномос ерфанпестай
2	евол гыпномос ыптай
3	» » єтмтреумоутє
4	готтнутй иппомос гітипсому
5	йевол гітмпиомос неченергеі
6	евол гмпнонос паї енеуамагте
7	петпиахооц, пиомоспе пиове
7	евол гітмппомос, неїсооун гар
7	ПСАВНА ЖЕАППОМОС ХООС
8	ахмпнонос гар пнове мооүт
9	νεϊον <u>ς</u> αχπνομός πογογοείφ
12	EWCTESE THOMOC OYAAB AYW
14	жепномос оүплаткоспе

16	тхш ймос еппомос хенаноүр
2.1	йтооүн » єнффооп на ін
22	тендане гар мпиомос мпиоуте
23	тилу де екеномос глимелос ефтоувенномос
2 3	мної бишномос шинове пяї етфооп
25	Й2Й2АА ЙПП. ЙППОЧТЕ 2ПТАСАРЖ ДЕ ЙПП. ЙППОВЕ
8, 2	апномос гар йпепла йпшиг
2	ирыбе евоу бышиомос шинове
3	атбом гар птепномос енецбоов
4	тмаею йпиомос хок евоа
7	нёгупогассе гар ан йпномос йнноуте
9, 3.1	еспит йсапиомос йтакаюсуни
31	йпедтадепномос, етвеоу же
10, 4	пхик гар мпномоспе пехё
5	такаюсуни тевох гйпномос проме етналас
13, 8	адхекпномос евол, гйптредхоос гар
10	пхшкое евох мпномоспе тагапн
1 Co 9, 8	й мерепкеномос хенаї, цсне гар
9	дснг гар гыппомос ымфуснс
20	аїфипе йнетганн, гис еїганн, енфиооп
20	ан анок запномос жееїетзну пнетзапномос
14, 21	qснг гар г <u>м</u> пномос хеграї гл-
34	етерепкеномос ха ймос
15, 56	йпновене пномос, пегмот де
Gal 2, 16	гинет вроу
16	» » XEEBOX 2Ñ
16	» м і хлах
19	гітйоүнонос аїмоү йпнонос же
21	фооп евох гітмпномос еіе пта
3, 2	гитомос атетйх
5	» » » » » » » » » » » » » » » » » » »
10	» » єүфоот і
10	гипхффие ишиомос елах
11	натнаєю гміїномос йнагрмпноутє
12	пиомос де йочевох гатпістіс
. 13	гапсагоу йпномос еаффине
17	фрптахрос, пномос ентаффипе
18	фооп евох бишиомос еге иолевох

ЙТООУНПЕ ПНОМОС ЕНТАУКЛАЧ оуапе, пномосье ефт оувейернт енентаут пномос гар бүйбөм бвох гйппомос, алла теграфн **ΕΡΟΝΠΕ 2ΑΠΝΟΜΟ**Ο ΕΥCΦΟΥ2 госте ппомос аффиле нан аффите запи. жеефеффи йиетзапи. жекас 21 ефипе гапномос йтетйиф ан йпномос, 4снг гар жесерод ерппомос тира ЕТТМАСІО 2ЙПНОМОС, АТЕТЙ2Є ппомос гар тирф ентацхок φοοπ αν ζαπνομός, σεογονίζ **ТЕЙНІКЕ ЙПИОМОС † ОУВНУ АМ** тетнажшк евох мпномос мпноүте ан нетегре йпномос, алла ечочиф ємоуфсі міномос пібентолн йфарісаюс катапномос катаочкиг **ЕТФООП 2МПНОМОС АХХА НН** тевох ейпномос ахха тевох **ΕΦΦΠΕ Ν̈CA2 ΜΠΝΟΜΟΟ** 2 ΕΝΟΕΝΟΕΙ наноупномос брфаноуа ааф нерепномос ки ан еграї минифе итепномос 1 субак евоу ремнт катапномос етенаїне ENTAGXINOMOC 3 ZIWWC **ΦΦΠΕ ΜΠΚΕΝΟΜΟΣ, ΠΕΤΟΥΧΌ ΓΑΡ** φωπε αν καταπνομός ντέντολη **МПЕПНОМОС ГАР ЖЕКЛАЛУ ЄВОЛ** еграї, пномос гар єфацка віста пфрк стиппсапионос пфирепс еграї катапномос наї етфітфе еїєтилиомос єхіпечмеєче ентолн нім катапномос гітймфуснс 9, 19 **ΨΑΥΤΕΊΒΟ ΚΑΤΑΙΊΝΟΜΟ** ΑΥΨ ΑΧΜппомос гар бүйтац ймаү йөаївес еграї катапномос, тоте ацхоос

> еїє тиломос є хіпеугнт до ет є і іппомос і іншусно

186		жестис — откономос
Jac	1, 25	бифт де птоц еппомос етхик евол
	2, 8	нен евол йпномос йтийтрйге
	9	евох гітиппомос гис параватис
	10	петнагарег гар епномос тирф
	11	параватис мпиомос, фахе птейе
	12	евох гітмпномос йтмйтрйге
	4, 11	едкатадалеі йппомос ауш едкріне йппомос, ед
		жееккріне де йппомос
÷	11	оүречене ан мітномос алла
		Z
		ΖΕСΤΗC : ξέστης
Me	7, 4	мизенте мизенхалкион
		0
		20Βο2/ος: (ὀβολός) ἀσσάριον
Mt	10, 29	2ΑΟΥ2ΟΒΟΛΟΣ ΑΥΦ ΟΥΑ
L_{c}	12, 6	
		ΟΙΚΟΠΟΣΤΕΙ: οικονοπείν
Le	16, 2	телоу етрекоіколомеі, пежепоіколомос
		οικοποιεία : οἰκονομία
Le	16, 2	аүпшп наї йтоікономіа, ймйфбом
	3	наді птоікономіа птоот
	4	εγφαναιτ επτοικονομία εγε <i>χ</i> ίτ
1 Co	9, 17	тангочт ечоікономіа, афбепе
$\mathbf{E}\mathbf{p}\mathbf{h}$	1, 10	хінійфорії єтоікономіа йпхшк євол
	3, 2	атетйсфтй » йтехаріс
	9	оўте тоікономіа мпмустиріон
Col	1, 25	кататоікономіа мпноутє
1 Ti	1, 4	егоустоікономіа »
	•	οικοπολλος: οἰκονόμος
Le	12, 42	HITICTOC ÑOIKONOMOC ÑCABE
	16, 1	мма ү поуоікономос , аутаа ч д е
	3	пехепоікономос де гйпедгит

ΕΠΑΙΝΟΥ ΜΠΟΙΚΟΝΟΜΟΟ ΜΠΑΙΝΙΚΟΝΟ

```
16, 23 брастос поікономос йтполіс
1 \, \mathrm{Co} 4, 1 дую йокономос йммустном
        2 йпеїма гійокономос жесуєге
    4. 2 мйгеноікономос фатепрофесміа
     1, 7 200C OIKONOMOC NTTINOYTE
                           енаноүч
    4, 10
              ΟΙΚΟΥΜΕΝΗ: οἰκουμένη, γη '
    24,14 граї глтоікоуменн тнр\bar{\mathbf{c}}
     2, 1 етретокоуменн тир\bar{\mathbf{c}} сгаї
     4,\ 5 мйтерфоү тнроү йтокоүменн 2йоүстігмн
    21,26 етину ехптоікоуменн, й\epsilonом гар
\Lambda e 11, 28 єграї єх\bar{\mathbf{n}}тоікоумєми тир\bar{\mathbf{c}}
    17, 6 анастатоу птокоуменн ауш
       31 Й2НТФ ЙТОІКОҮМЕНН 2ЙОУДІКЛІОСУНН
    19,27 аүф токоүменн ф\bar{\mathbf{m}}фе нас
    24, 5 етгликоуменн епслепе

m Ro = 10,18 фаарн{f x} ar{f v} Тоікоүменн алла тахоос
Heb 1, 6 ezoyn etoikoymenh waqxooc xe
      Аре 3, 10 еграї ехптокоуменн тирё
     12. 9 петплана йтокоүменн »
     16, 14 ЙРРФОҮ
     20, 8 епаана йтокоуменн^1 есфоуг
              202 οκαντωμα: όλοκαύτωμα
{
m Me} = 12,33 сотй ейголока утима тироу
              SοΣνως: ὅλως
1~\mathrm{Co} 6, 7 hah men 20awc pw 0ywwt
               202201ως: ὁμοίως, ὡσαύτως <sup>1</sup>
           SOMOIME LIMESCHAY
 Mt 22, 26
     25,17 20MOIOC ^1 ON HATTECHAY
     26,35 20M0IOC AS MMA-OHTHC
                      » йархієрєўс
     27, 41
                     ЙКЄМА-ФНТНС
 Mc 15, 31
      5, 10
                     AE TREÏAKWBOC
 Le
                     ои оулеуеттис
     10, 32
                     петеүйтү пира
     22, 36
               ))
```

20MOJOLEI - SOMOJOLIY

188		somololei — somololiy
${ m Jh}$	5, 19	наі гффф пфнре гомоіфс фналау
Ro	1, 27	20ΜΟΙΦΟ ΝΕΥΚΕ20ΟΥΤ
1 Co	7, 3	» LE TRECZIME
	4	» — йпгаї ō ñ.хоєіс
	22	» прйге ентаүтагиф
Jud	8	» неїкооує суперерасоу
		SOMOΣ/ΟΥΕΙ : δικολογεῖν, -γεῖσθαι ¹ , ὀμνύναι ²
Mt	7, 23	тоте †нагомологеі нау же
	10,32	етнагомологеі граї йгнт
	32	тиагомологы га йгнтд
	14, 7	адгонологеі е† над
Mc	6, 23	ауф адгомологеі2 нас жепетера-
Lc	12, 8	оуон нім єтнагомологеі ймої
	8	пфире мпиоуте нагомологеі йгитф
Jh	1, 20	адгомологеі ауф йпіфарна
	9, 22	оуа гомологы ммод жепехс
	12, 42	нефарісаюс неугомологеі анпе
Λc	7, 17	йтаппоүте гомологеі ймод йаврагам
	23, 8	нефарісаюс де сегомологеі хеоупанастасіс
D	24, 14	†20мологеі нак мпаї жеката
Ro	10, 9	екфангонологеі мпфаже гйтектапро
T 'TI:	10	AIKAIOCYNH EYZOMOAOFEI 1 AE MMOQ
I Ti Tit	6, 12	AYO ARZOMOLOFOL NOOGOGOLA
Heb	1, 16 11, 13	CEZOMOLOFEL XECECOOYN MINOYTE
rren	13, 15	AYO AYZOMOAOTOL XEANZENOMMO
$1 \mathrm{Jh}$	10, 10	именспотоу енгомологы мпенран бифангомологы птод писинове
7 611	$\frac{1}{2}, \frac{3}{23}$	петгомологеі йпфире оүйтац
	4, 2	ΠΝΆ ΝΙΜ ΕΤΝΑΖΟΜΟΛΟΓΕΙ ΝΙΈ ΠΕΧΈ
	-, ≈ 3	етенфиагомологеі ан » »
	15	петнагомологет жегепе понре
$2 \mathrm{Jh}$	7	ΝΕΤΕΝΟΕΙΟΜΟΛΟΓΕΙ ΑΝ ΝΙΚ ΠΕΧΚ
Λpc	3, 5	ауф тнагомологеі йпедран
- 1000		Σοποζοειτ : φπογολία
2 Co	9, 13	Өүпотагн йтетйгомологіа егоүн
1 Ti	6, 12	акгомологы й фомологіа етпаноус
	-,~	

 Heb 3, 1 архієреус птензомологіа їс бупістос 4, 14 амагте йтечгомологіа йоуархієреус Νοομολογία Νοελπίς **1**0, 23 δοποχολοπευσς: φμογολοπηείνως $1\,\mathrm{Ti}$ 3, 16 ауш гомологоумение оүнов пе **Տօուտշ** : ջևոշ 12,42 гомфс ментоі євох гійлархфн οητως: ὄντως Mc 11, 32 **ЙТООТОУ ОНТИС ЖЕОУПРОФИТИСПЕ** жеонтис неоудіклюспе 23, 47 λπχοείς τφούν 24, 34 онтис тетнафипе приде πνούτε φοοπ 1 Co 14, 25 Gal 3, 21 **НЕРЕТДІКАЮСУНН 8ουΣ∕ου** : ωνγον $Jh=18,\ \beta$ лампас ауш генгоплон, $\bar{i}\bar{c}$ де нетпиелос изоплон ихінбонс 6, 13 ΝΤΔΙΚΑΙΟΟΥΝΗ 13 $2 \, \mathrm{Co}$ 6, 7 гітпігопаон птаікаюсунн $10,\ 4$ Й2ОПАОН ГАР ЙТМЙТМАТОЇ **80000 : 2000** $1 \, \mathrm{Co}$ 3, 3 гопоч гар оүйкшг гі \dagger тши *ኢ*ነኢ-ፁተкн አበአርкн Heb 9, 16 TE KON EROY WHY! 10, 18 οπτασία: ὀπτασία 24, 23 ΑΝΝΑΥ ΕΥΟΠΤΑCΙΑ ÑΑΓΓΕλΟC οπωρα : ὀπώρα Арс 18, 14 аүш топшра йтепі-бүміа οργη: ὀργή, κρίσις 1 $3, \ 7$ enwt ebol 2htc ñtopph etnhy Mt3, 5 еграч глочорги есток пент

3. 7 СПОТ ЄВОХ 2НТС ПТОРГИ ЄТННУ

 $_{
m Le}$

		, , ,
	21, 23	ауф оунов порги ипеїлаос
Jh	3, 36	алла торги йппоүте набф
Ro	1, 18	глтпістіс, торгн гар міплоутє
	2, 5	нак егоүн йоүоргн гйпегооү йторгн
	8	хінбонё оүоргн мйоубшит
	3, 5	етеіне йтецорги ехійрфме
	4, 15	Решв Ехорги, пма де
	5, 9	гітоотф еторгн, ефхеено
	9, 22	боуший бвох йтброрги ауш стамон
	22	й денскеүн йоргн бүсвтшт
	12, 19	капма пторгн, дсне гар
	13, 4	предхіква еторгн йпетеіре
	5	оүмонон етветорги алла етве
$\mathbf{E}\mathbf{p}\mathbf{h}$	2, 3	йфире йторги йое йпкесеепе
	4, 31	бинт нім оргн нім афкак нім
	5, 6	ереторги гар мпноуте ниу
Col	3, 6	наї етереторгн » »
	8	ЙЗШВ ИІМ ТОРГН ПЬШИТ
1 Th	1, 10	етнанагмен евол гйторги етнич
	2, 16	еграї ехфоу поіторги фавол
	5, 9	каан ан еторгн алла бүтанго
1 Ti	2, 8	хшріс орги гімокиєк
Heb	3, 11	фрк мнос глтаоргн жеййсеннү
	4, 3	" » » »
$2 \mathrm{Pe}$	2, 9	епегооу йторгн 1 еколахе ймооу
Jac	1,20	торги гар мпршме месргшв
Apc	6, 16	евох гиторги мпесієїв
	17	пиоб йгооү йтефорги иім петиа-
	11, <i>18</i>	асеі йытекорги мйпеоуоеіф
	14, 10	гипошит итефорги ауш сенавасанізе
	16, 19	пнрп мпьшт атбаорги ауш инсос
	19, 15	йпнрп йторгн йпбшит йпноүт€
		οριπн : ὀρεινός
Le	1, 39	асвик еторінн глоубепн
	65	λγω επτορική τηρό πτογλίλ
		ջορεεκ : (ὁρμή) βία

21,35 талод ехфоу етвеформи йпминфе

Σορομα : δραμα 17, 9 йпрхф сладу йпгорома фантепфире 7,31 аффитире йфорома, една тедо у о с і 9, 10 NAG ZÑOYZOPOMA XEANANIA 10, 3 αφηλή εγεορομά επογογωής εκολ оупе пеїгорома ентациау єроц мокмек ммоц етвепгорома, пежепеппа 11, 5 аїнау бугорома глоубкстасіс жеоугорома петфиау ероф 16, 9 аугорома бфай бвох мітаулос 10 аджи брон йпгорома, йтбүнөү 18, 9 паулос глоугорома птеуфн Sobocic: abaais 2,17 nay ezenzopocic, ñtenetñzãao 4, β ецеїне й-орасіс йоушне ορφαπος: ὀρφανός Jh 14, 18 ететпо порфанос, † nhy фарф T п 1, 27 ЕГМПФІНЕ ЙЙОРФАНОС МЙНЕХНРА ορχει: ορχεισθαι 6, 22 2HPWAIAC ACOPXEI ACPANAG Mc**2000** π *: ὅσον, ἐν ῷ ¹, ἕως ², ὅταν ³, ὡς ⁴ госон ерепатфелеет фооп MeTE TASON 20CON 1 AE ANOK THHY Jh20СОН 2 ПЕЗООУПЕ 5 2000№ †2МПКОСМОС 2000Ν 4 ΟΥΝΤΈΤΝ ΠΟΥΟΕΊΝ Heb 10,37 2000N DETNHY, NHY

YOTO: NATOS

Mt 6, 2; 9, 15; 10, 19, 23; 12, 43; 13, 32; 21, 40; 24, 15, 33; 25, 31. Me 2, 20; 4, 29, 32; 13, 11, 28; 14, 25. Le 11, 24; 12, 11; 14, 8; 21, 30.

а Voir ensocon, ефосоп.

```
192
                         20TE - OYAE
Jh 8, 28, 44; 10, 4; 15, 26; 16, 13, 21; 21, 18.
Ac 23, 35.
Ro 2, 14.
1 Co 3, 4; 13, 10; 15, 27, 28, 54; 16, 3.
2 Co 12, 10; 13, 9.
1 Th 5, 3.
2 Th 1, 10.
1 Ti 5, 11.
1 Jh 5, 2.
Apc 20, 7.
               20ΤΕ: ὅτε, ἵνα 1
     9, 4 20TE MMÑAAAY NAGISMOOM
    16. 2 20TE 1 OYON NIM ... EQNAMEEYE
        25 20ΤΕ ΝΕΙΝΑΦΑΧΕΙΕ ΑΝ ΝΜΉΗΤΝ
               20T1 2: 5TI
     4. 16 готі мен гар аүмасін ... фипе
    11. 21 20C 20TI XEANON ANG BEE
               ΟΥΑ: οὐά
M_{\rm C} = 15,29 еүхф ймос хеоуа петнаваперпе
```

ογλε: οὐδέ

Mt 5, 15; 6, 26, 28, 29; 7, 18; 9, 17; 10, 24; 12, 4, 19; 13, 13; 16, 9; 22, 46; 23, 14; 24, 21, 36; 25, 13.

Me 4, 22; 8, 17; 11, 33; 12, 10; 13, 32.

Le 6, 43, 44; 12, 33; 17, 21; 18, 13.

Jh 1, 13, 25; 6, 24; 11, 50; 13, 16; 14, 17; 16, 3.

Ac 2, 27; 3, 6; 4, 12; 7, 5; 8, 21; 9, 9; 17, 25; 24, 13, 18, 23.

Ro 2, 28; 4, 15; 8, 7; 9, 7, 16.

1 Co 2, 6; 11, 16; 15, 50.

2 Co 7, 12.

Gal 1, 1, 12, 17; 3, 28; 4, 14.

Php 2, 16.

1 Th 2, 3; 5, 5.

2 Th 3, 8.

a Voir orxoti.

1 Ti 2, 12; 6, 16. Heb 9, 12; 10, 8; 13, 5. 1 Pe 2, 22. 2 Pe 1, 8. 1 Jh 3, 6. Apc 12, 8.

ογλε: ούτε

Mt 12, 32; 22, 30. Mc 6, 8. Lc 12, 24; 14, 35. Jh 4, 21. Ac 2, 31; 15, 10; 24, 12; 25, 8; 28, 21. Ro 8, 38, 39. 1 Co 3, 7; 6, 9, 10; 8, 8; 11, 11. Gal 1, 12; 5, 6; 6, 15. 1 Th 2, 5, 6. 3 Jh 10. Ape 9, 21; 21, 4.

ογλε: μηδέ Mt 6, 25; 7, 6; 10, 9, 10; 22, 29; 23, 10. Me 12, 24; 13, 15. Le 12, 22; 14, 12; 16, 26. Ro 6, 13; 14, 21. 1 Co 5, 8, 11; 10, 7, 8, 9, 10. 2 Co 4, 2. Eph 4, 27. Php 2, 3. Col 2, 21. 2 Th 3, 10. 2 Ti 1, 8. Heb 12, 5. 1 Pe 3, 14; 5, 2. 1 Jh 2, 15; 3, 18.

ΟΥ Σ ε : μήτε, μή ¹, οὐ μή ²

Mt 5, 35, 36; 11, 18. Mc 6, 8, 9 1.

csco. - 124.

```
όγν - όγχοτί
```

195

```
Le 10, 4<sup>1</sup>.
Ac 23, 8, 12, 21; 26, 20.
Ti 1, 7.
Jac 5, 12.
Apc 18, 7, 22, 23 2.
             ΟΥΚΕΣΕСΤΙ: οὐκ ἔξεστι
Mt 14, 4 XEOYKEZECTI NAK EXI
    20,15 й оүкезесті наї ерпетоуаф\bar{q}
    22, 17 жйоүкейесті, йтередеіме
    27, 6 XEOYKEZECTI ENOXOY
     2, 24 соүксхесті саад
Mc
       26 соукежесті над соуомоу
          жеоүкезесті нак ежі й-өіме
    12, 14 хйоүкезесті, тарй†
Le 14, 3
                       , йтооү де аүкарфоү
    20, 22
                       , ageine ae
Jh 18,31 жеоүкейесті нан емеүтааау
             ΟΥΚΟΥΝ: οὐχοῦν
Jh 18, 37 оүкөүнбе йткөү\bar{p}ро
             ογκοποπ: οὐ μόνον, μὴ μόνον 1
    21, 21 OYMONON TETNACIPE
     5, 18 XEOYMONON NEGROX EROX
    13. 9 OYMONON ^1 NAOYEPHTE AAAA
Ae = 19.26 χεογμονον 2ντεφεςος λλλλ
       27 ΟΥΜΟΝΟΝ ΔΕ ΠΕΪΜΕΡΟΟ ΚΙΝΑΥΝΕΥΕ
    21, 13 † ΤΕΒΤΦΤ ΟΥΜΟΝΟΝ ΕΤΡΕΥΜΟΡΤ ΑλλΑ
    26, 29
          оүмонон йток алла оүон нім
    27, 10
                    йпхої міпауєїм
     1, 32
                    сеере ммооу азза
     5, 3
                    ΔΕ ΑλλΑ ΕΝΡΠΚΕΦΟΥΦΟΥ
       11
     9, 10
                            ткегревекка
       24
                    EBOX ZŇŇĬOYAAI AXXA
    13, 5
                    етветорги алла етве
2 Co 8, 19
                    де алла аүрпкенегд
                    гипејајон алла гипкеоуа
Eph 1, 21
```

```
1 Ti 5, 13
                      AE EYŌ ÑAPTOC
Heb 12, 26
                      епкаг алла еткепе
               OYN: ovv
Le = 16,27 † соп\bar{c} оүн ймок паєвот
Heb 4, 6 enci dynge agwwx\bar{n}
               ΟΥΠΑΝΤως: οὐ πάντως
1 \, \mathrm{Co} 5, 10 оүпантис еіхи ймос хе
               ογπαρατογτο : οὐ παρὰ τοῦτο
1~\mathrm{Co}~12,15~ оупаратоуто поусвол ан 2\bar{\mathrm{M}}ПСФМА
       16
               ογεια : οὐσία
   15, 12 еттаго миої гйтоусіа, адпиф {\bf A}{\bf e}
        13 ймау йтедоусіа едмоофе
               ογτε: οὕτε
Mc 12, 25; 14, 68.
Lc 20, 35.
Jh 5, 37; 8, 19; 9, 3.
Jac 3, 12.
Apc 3, 15, 16.
               οντε: οὐδέ
Me 16, 13:
Le 20, 36.
Apc, 5, 3.
               ογτε: μήτε
Le 9, 3.
               20ΥΤως: οὕτως
Heb 12, 21 20 ΥΤΦΟ ΝΕΥ20ΤΕΠΕ ΕΦΟΥΟΝΣ
               ολχοιοu : οιλ οίον
      9, 6 OYXOION AE XEÑTAGE
R_0
               ογχοτι: ούχ ὅτι
```

7, 22 оүхоті жеоуевох еммшүснепе

		панаохеюн — пантократфр 19	7
	4	пали он ацхооү йгенкегйгал	
	26, 42	» » ацвик мпнегсепснач	
	43	» » agei age epooy	•
	72	» » адарна ед <mark>р</mark> анаф	
Mc	7, 31	» » йтередеі евох гйтүрос	
	8, 25	» » адкатоотф гіхпнефвал	
Jh	16, 28	» » †накф йсфі йпкосмос	
	18, 7	» » адхноуоу едхф ммос	
	27	» » адарна йынетрос	
$1\mathrm{Jh}$	2, 8	палін он оуєнтолн йврре те†сглі	
		πανδοχειοη: πανδοχείον	
Le	10, 34	ачитф ечнанаохеюн ачфинефоочф	
		παπλοχενς: πανδοχεύς	
Le	10, 35	снау кіте мппандохеус пехац нац	
		πανοπλία : πανοπλία	
L_{c}	11, 22	чарат барата барата барата	
\mathbf{E} ph	,	† гирттнутй йтпангопаіа йпноутє	
	13	XI NHTÑ »	
		παποψργία : πανουργία	
Le	20, 23	· · · · · · · · · · · · · · · · · · ·	
2 Co	•		
	11, 3		
$\mathbf{E}\mathbf{p}\mathbf{h}$	4, 14		
		παιοφργος : πανούργος	
2 Co	12, 16	єїо мпаноургос аїхітнутп	
		παιτοκρατωρ: παντοκράτωρ	
2 Co	6, 18	пехепхоеіс ппантократфр	
Apc	1, 8	петнну ппантократир, анок ги	
_	4, 8	пиоуте » петфооп	
	11, 17))))))))	
	15, <i>3</i>	» генаікаюсунн	
	16, 7	пхоек пиоте » беимене	
	14	пиоуте » ексените	
	10 6	» พากปิกาตล	

19, 6

15

марпрафе

СУЙОУРАН

```
196
                      οψωνιόν - πάλιν
2 \text{ Co} 1,24 oyxoti xeenō ñxoeic etetñiictic
Php 4, 17
                   » еюне йсап†
              οψωπιοη : ὀψώνιον
     3.14 ΝΤΕΤΝΌ ΕΡΦΤΝ ΕΝΕΤΝΟΎ WNΙΟΝ ΕΡΕΠΙΛΟΟ
L_{c}
     6, 23 νοψωνίον γαρ μπνοβείε πμολ
Ro
1 \, \mathrm{Co} 9, 7 Рматої гіпедофиніон і мін і мод
2 Co 11, 8 aixi mitao wnion eïaiaronei
                       П
              πλοος: πάθος, πάθημα 1.
     1, 26 еграї егенпа-ос бусни
     7. 5 2NTCAPZ MITA-OOC ^1 NNNOBE
     5.24 \overline{\text{NTCAPZ}} \overline{\text{MNM}}ПА-ФОС ^1 \overline{\text{MNN}}ЕПІ-ФУМІА
Gal
     3, 5 така-фарісіа ппафос тепіфуміа
1 \text{ Th} + 4, 5 2 Поупа ос ан Пепі о уміа
              παιλαγωγος : παιδαγωγός
1 \, \mathrm{Co} 4, 15 Noytba Мпајаагфгос 2Мпехс
     3.24 ΦΦΠΕ ΝΑΝ ΜΠΑΙΔΑΓΦΓΟΟ ΕΖΟΥΝ ΕΠΕΧΕ
       25 АНБЕ ЗАППАЛАГОГОС, ПТЕТППОНРЕ ГАР
              παιλεγε: παιδεύειν
    23, 16 тнапацечеве ймод такаад
       22 Тиапаідеує ммоц такаац
     7.22 ΑΥΦ ΑΥΠΑΙΑΘΎΘ ΜΜΦΎ CHC
          гітеїполіс баупалабує імої
2 C_0 6, 9 200 eyhalaeye mmon ayu
1 Τί 1, 20 χεεφεπλιλεγε μποογ ετμχιογλ
Нев 12, 6 ме ймод фадпаласуе ймод
        7 мерепедеют паідеує ймод
       10 неупајасуе ймон катапетегнау
              παλιη: πάλιν
     4, 8 παλίν ον αγχίτη νδιπαιαβολός
                   ЕСТПТОН ПІЛТМЙТЕРО
    13, 45
    19, 24
                  » †хф ймос интй
```

» адхооү йгенкегйгал

» AGOYWOK ÑÓ NĨĈ

21, 36

παητως: πάντως

Le 4,23 xehantwe tetnaxw naï

 $m A_{0}-21,22$ нафипе нантис сенасит $m ar{m}$

28, 4 жепантис пеїриме оурецештвпе

 $1 \, \mathrm{Co}$ 5, 10 oynantoc eïxo mmoc xe

9, 22 жекас пантис еїстоужегоєїне

παρα - : παρά, ὑπέρ 1 , comparatif 2 , ἀ-(καίρως) 3

Me 4, 31⁻².

Le 3, 13; 13, 2, 4.

Ac 18, 13; 23, 3.

Ro 1, 25, 26; 4, 18; 11, 24; 12, 3; 14, 5; 16, 17.

1 Co 3, 11.

2 Co 1, 8¹; 8, 3; 11, 5²; 12, 11², 13¹.

2 Ti 4, 23.

Heb 1, 9; 2, 7, 9; 3, 3; 9, 23; 11, 4, 11.

παραβα: παραβαίνειν, παράβασις 1

 M_t 15, 2 сепарава \bar{n} тпарадосіс

3 тетппарава птентолн

Ас 1, 25 типтапостолос ентадпарава притс

 $m R_0=2,23$ гітмптрекпарава 1 мпномос

παραβασις: παράβασις

 $m R_0 - 4$, 15 оуде паравасіс, етвепаї

5. 14 2ЙПСІНС ЙТПАРАВАСІС ЙАДАМ

Gal 3, 19 етвейнаравасис фантепесперма

1 Τί 2, 14 ΑCΦΦΠΕ 2ΝΟΥΠΑΡΑΒΑCIC, ČΝΑΟΥΧΑΪ

 ${
m Heb}-2,\;\; \emph{2}\;\;$ ауф паравасіс nim ауф м\({
m matatc} {
m m} {
m T}

9, 15 епсите пипараваси стептала-онки

παραβατικ : παραβάτης

 $m R_0=2,$ 25 - $m ar{n}$ ткоүпараватно $m ar{n}$ тепномос

27 ЕТО МПАРАВАТИС МПООМОС

Gal=2,18 ймої йпараватне, анок гар

 $J_{ae}=2$, 9 гис параватис, петнагарег

11 акфипе Мпараватис Мпномос

παραβολη: παραβολή

Mt 13, 3 пфаже гітпгенпараволн ецхф

	10	гйгенпараволн, йтоц де пехац
	13	» жееүенаү
	18	сфти етпараволи ипетхо
	24	еграї пкепараволи ецхф ймос
	31))
	33))))))))
	34	гиленцаровн имминфе
	34	ауш ахипараволн ипфхеллау
	35	рої гленпараволи, тахо пнефип
	36	вша ерон йтпаравоан ййентнь
	53	оүш йнейпаравоан ацпшшне
	15, 15	вша брон птпараволн, птос аб
	21, 33	сфтм екепараволи оурфме
	45	енеспараволн ачене жееста
	22, 1	гітпгенпараволи ечхф ймос
	24, 32	еіме етпараволи, йфе гар
${ m Mc}$	3, 23	иймау гйгенпараволн ецхф ймос
	4, 2	тсвш нау гленпараволи енаффоч
	10	пмптснооус ейпараволи, пехац
	11	ерооү гйгенпаравоан жегйоүнаү
	13	ЙТЕТЙСООҮН АН ЙТЕЙП. АУШ ПШС ЙКЕП. ТНРОҮ
	30	аф йсмот мпараволн йфе йоувавіле
	33	ауф глгенкепаравоан еуоф птеїміне
	34	ауш ахмпараволн мпецшахе
	7, 17	нестанаволи, птос де
	12, 1	иммау глгенпараволн хеоуршие
	12	йтацхф йтейпаравоан етвинтоу
	13, 28	ететйене етпараволи готан
Lc	4, 23	тетнахо наї птеїпараволи хепсаєїн
	5, <i>36</i>	ацхи де нау пкепаравоан хемерелалу
	6,39	нау он йкепараволн жемн оүйфбом
	8, <i>4</i>	нау гітпоупараволн жеацеі євол
	9	хеоүте теїпараволн, йтоф де пехаф
	10	пкесеепе гйгенпараволн жекас еченач
	11	таі дете тпараволн пеброб

12, 16 ασχω δε Ναγ Νογπαραβολή εσχω ΜΜΟς

жеиеоүите

41 ЕКХФ НАН ЙТЕЙПАРАВОАН ХЕНЕКХФ

13, 6 Aqxw A&

200		параггеіле
	14, 7	ацхи де йоупараволн йнагрйнеттагй
	15, <i>3</i>	» » нау йтеїпараволн еджф
	18, 1	» »
	9	» » йтеїпаравоан єгоєін є
	19, 11	ехи йоүпаравоан хепедгип
	20, 9	мплаос йтеїпараволн <i>х</i> еоүрфме
	. 19	ентацхи брооу йтеїпараводи, аупаратиреї
	21, 29	ачжи нау йоүпаравоан жеанаү
Heb	9, 9	таї ето йпараволи йпеїочоєю
	11, 19	адхітф гйоупараволн, гйоупістіс
		παραγγεί2\ε: παραγγέλλειν, ἀπειλεῖν ¹
Mt	10, 5	еадпараггење нау едхф ймос
	15, 35	аспараггенае де йпинное епохоу
Lc	5, 14	йтоц де ацпараггеіле нац хейпрхоос
	8, 29	ацпараггене гар йпеппа
	56	йтоц де ацпараггеіле нау етй х е-
	9, 21	адепітіма над адпараггеіле еджю ймос
Ae	1, 4	иймау нецпараггење нау етйеі
	4, 17	марппараггеіле ¹ нау етйфа <i>х</i> е
	18	аупараггене » »
	5, <i>28</i>	мпенпараггеіле ннтй етй†свф
	40	ауф аупараггеіле нау етйфаже
	10, 42	еадпараггеіле нан екнруссе
	15, 5	ауф псепараггење нау егарег
	16, 18	хетпараггеіле нак етрекеі
	23	еаупараггеіле мпетгіхм егарег
	17, 30	теноубе апараггене ппршме етре-
	23, 22	еацпараггеіле нац хейпірхоос
	30	фарок еїпараггеіле йнецкатнгорос
1 Co	7, 10	аухі де †параггеіле нау анок ан
	11, 17	үомі <i>д</i> е » ймод єїєпаї
1 Th	4, 11	ката ос ентанпараггеіле нітті
2 Th	3, 6	тппараггење де инти несину
	10	иенпараггеіле нітті іппаї
	12	йтеїміне тіпараггеіле нау
1 Ti	1, 3	жеекепараггеіле йгоеіне етй†
	4, 11	параггеіле йнаї ауш нё†свш
	5 7	» XEÑNEYTAGOV

6, 13 †параггеле мпемто евол мпноуте 17 мпеїлішм параггеле мау етм \mathbf{x} ісе

παραγγελία: παραγγελία

параггеліа — парадеісос

 $\Delta e = 5,28$ мн глоупараггела мпенпараггела 16,24 адхі лоупараггела мтеїміне $1\,\mathrm{Th}=4,\ 2$ хеоуне мпараггела ентанталу

1 Ті 1, 18 теїпараггеліа †кш ймос нак

παράγειν, παρέρχεσθαι 4 , παραπορεύεσθαι 2 , διαπορεύεσθαι 3 , ἐν παρόδ φ 4

 $1 \, \mathrm{Co}$ 7, 31 qnaпараге гар й δ іпесхнма 16, 7 теноу еїпараге 4, †меєує гар $2 \, \mathrm{Pe}$ 3, 10 йпнує напараге 1 й2нт \overline{q} 2йоу δ єпн 1 $3 \, \mathrm{L}$ 1, 8 пкаке напараге ауш поуоєін $17 \, \mathrm{L}$ 17 пкосмос » мйлкеуєпі δ уміа

παραδειτματίζει παραδειγματίζειν

 ${
m Heb}$ 6, 6 ауф бупарадентиатизе ймоц

παραλεισος : παράδεισος

404		парадідоу
		παραλιλον: παραδιδόναι, -δίδοσθαι ¹
Mt	4, 12	же аупарадідоу ¹ піфранніс
	10, 4	пентадпарадідоү ймод
	17	СЕНАПАРАДІДОУ ГАР ЙМФТЙ
	19	ЕҮФАНПАРАЛІЛОҮ ЙМФТП
	21	оусон де напарадідоу йпедсон
	17, 22	CENAПАРАДІДО Y^1 ММОЦ ЕТООТО Y
	20, 18))))
	19	йсепаральоу 1 » »
	24 , 9	тоте сенапарадідоу йнфтй
	10	гаг йсепарадіаоу йнеуерну
	26, 2	йсепарадідоу і йпфире йпрфме
	15	анок †напарадідоу ймоц интп
	16	жекас едепарадідоу ймод
	21	йгнттнүтй петнапараалаоү йної
	23	глтжн, паї петнапарадідоу ймоі
	25	їоудас петнапарадідоу мімоф
	45	Сенапарадідоу 1 ймоц ейбіх
	46	йбіпетнапарадідоу ймої
	48	тентадпаральоу зе ймод ад†
	27, 3	іоудас пентацпарадідоу імоц
	18	ромй уодіддупулта эонофформ
Mc	1, 14	МÑЙСАТРЕУПАРАДІДОУ 1 ДЕ ЙЇФ Z АННС
	3, 19	піскаріфтне пентарпарадідоу ймор
	9, 31	йпршне сенапарадідоу ¹ ймоц еграї
	10, 33	мпроме сенапарадідоу ммоц етоотоу
	13, 9	ерштй, сенапарадідоу ймфтй
	11	тнутй епарадідоу ймфтй
	12	оусон де напарадідоу йоусон
	14, 10	жеедепарадідоү ммод наү
	18	нямаї напарадідоу ямої
	21	петоунапарадіаоу і йпфире йприме
	4.1	2ннте сенапарадідоу ¹ йпфире йпрфме
	42	йбіпетнапарадіаоу ймої
	44 15 10	пентадпараділоу ймод ад† нау
	15, 10	етвеоуфонос йтаупараацаоу ймод
T	15	ммод адпарадідоу ммод етреу-
Ļķ	9, 44	СЕНАПАРАДІДОУ 1 ГАР ЙПОНРЕ ЙПРОМЕ

```
22. 4 ЙӨС ЙПАРАДІДОҮ ЙМОЦ НАҮ
       6 оүо\epsilonіф \epsilonпарадідоү \bar{m}моч \bar{n}аү
      21 Τόιχ ΜΠΕΤΝΑΠΑΡΑΔΙΔΟΥ ΜΜΟΪ
    24, 7 гап\bar{c} етреупаралідоу ^1 йпфнре йпрфме
      20 еаүпаралаоү ммоч йылархіереус
    6,64 AYW NIM ПЕТНАПАРАЛІАОЎ ЙМОЦ
      71 паї гар петнапарадіаоу ймоц
    12, 4 петнапаральной миод жествесту
   13, 2 жекас едепаральной миод
      11 гар йпетнапаральоу ^1 ймоц
      21 Ν2ΗΤΤΗΥΤΝ ΠΕΤΝΑΠΑΡΑΔΙΔΟΥ ΜΜΟΪ
    18, 2 іоулас петнапаралілоу ймоц
    21, 20 NIM ПЄТНАПАРАДІДОУ ЙМОК
2 \, \mathrm{Co} 4, 11 Netonž сепараділоу ^1 мінон
             παραλοσις: παράδοσις
Mt 15, 2 сепарава йтпарадосіс йнепресвутерос
         етвететппарадосіс, ппоуте гар
                              , йгүпокрітно
     7, 3 еуамагте йтпарадосіс йнепресвутерос
        5 АН КАТАТПАРАДОСІС ЙНЕПРЕСВУТЕРОС
        8 СТСТЛАМАЗТС ПЙПАРАДОСІС ППРШМС
        g ететнагарег ететіпарадосіс, мшүсне
       13 2ΝΤΕΤΝΠΑΡΑΛΟCIC ΕΝΤΑΤΕΤΝΤΑΛΟ
1\ \mathrm{Co}\ 11,\ 2 аїт интй ймпаралосіс тетйамагтє
2, 8 катайпарадосіс ппрфме
2\,\mathrm{Th} 2,15 амагте ййпаралосіс йтантсаве
             πараөнкн : παραθήχη
1 \text{ Ti } -6,20 гарег етпара-онки ексіге ймок
2 Ті 1, 12 егарег стапара-онки спетооу стймау
              παραιτει: παραιτεῖοθαι
 Le 14, 18 гюусоп тироу епаракты, пеженфорн
       18 гос еїпараітеі, пехекеоуа
       19
     25, 11 неїнапараітеї ан \overline{\text{мпмо}}
```

204		паракалеі
1 Ti	4, 7	йгалф етвит параітеі ймооу
	5, 11	фии йхира параітеі ймооу
$2 \mathrm{Ti}$	2, 23	патсви параітеі ммооу
Tit	3, 10	ауф снау, параітеі ймор
${ m Heb}$	12, 19	ентанетсфтй параітеі йнос
	25	бифтбе мпрпараітеі мпетфа <i>х</i> е
	25	йтероупараітеі йпетфа <i>х</i> е
		παρακαλει: παρακαλείν
Mt	8, 5	оугекатонтархос едпаракалеі ймод
	18, 29	адпаракалы ймод едхф
Me	1, 40	оүриме едсов \bar{z} едпаракалы, $(var.$ едсоп $\bar{c})$
Le	3, 18	енаффоу неспаракалет миооу естафеоетф
Ac	16, 39	аубі де аупаракалбі ймооу
Ro	12, 1	†паракаленбе ймфтй наснну
	8	ете петпаракалет гипсопс
	15, 30	тпаракалеі де ймфтй наснну
	16, 17))))))))
1 Co	1, 10	тппаракалеі де ймфтп неснну
	4, 13	еухіоуа ерон тіпаракалеі імооу
	16	†паракалеібе ймштй тйтйтнүтй
	16, 12	псон аппаракалеі ймоц емате
	15	тпаракалеі де ймштй наснну
2 Co	2, 8	етвепаї †паракалеі ймфтй
	6, 1	тйпаракалеі етйтретйффіт
	7, 6	пноуте етпар. Йнетфвину адпар. Йнон
:	8, 6	етренпаракалеі йтітос
	10, 1	паулос †паракалеі ймфтй евол
	12, 18	аїпаракалеі йтітос ауф
Eph	4, 1	тпаракалеібе ймфтй анок петмір
Di	6, 22	ауш папаракалы плетпент
Php	4, 2	тпаракалеі йеуголіа, тпаракалеі йсунтухн
Col	4, 8	ауф папаракалы йнетйент
1 Th	4, 1	
	10	ТЙПАРАКАЛЕІ ДЕ ЙМШТЙ НЕСННУ ЕРГОУО
	18	госте паракалеі йнетйернү
	5, 11	СТВСПАЇ ПАРАКАЛСІ ЙНСТЙЕРНУ ТЛІТАВАКАЛСІ ЛЕ МИСТЯ МЕСТИКУ
o mi	14 2 17	ТППАРАКАЛЕІ ДЕ ЙМФТП НЕСННУ ЕСПАРАКАЛЕІ ПОЕТПРИН
2 Th	4.17	CYCHAPARAACI NIIC I NZII I

		паракантос — параптина
	3, 12	ауш тппаракалы ймооу гйпхоыс
1,Ti	,	тпаракалеме гафн пров нім
75	5, 1	алла паракалеі миооу гис еішт
	6, 2	ауф пёпаракалеі, пет† де йкескф
Tit	2, 6	они паракалеі ймооу йтеїге
	15	ауш пёпаракалеі, пёхпю
Phm	. 9	йгоуо еїпаракалеі еїб йтеїміне
	10	тпаракалеі ймок запафире,
${ m Heb}$	3, 13	алла паракалеі ймфтй ймние
	10, 25	алла ететппаракалеі ауф птеїге
	13, 19	тпаракалеі де ймштй йгочо
	22	†паракаленое мифти неснич
1 Pe	2, 11	намерате †паракалеі ймфтй гфс
	5, 1	тпаракаленбе писпресвутерос
	12	еїпаракалеі ауф еїрмптре
Jud	3	сгаї нитй еїпаракалеі йифтй етре-
		παρακλητος: παράκλητος
$_{ m Jh}$	14, 16	интй йкепаракантос хекас
CJIX	26	едфанеі йыппаракантос пепла
	15, 26	едфанеі йыппаракантос петнатйнооуд
	16, 7	гар йппаракантос нну ан фарфтп
		παρεαλια: παράλιος
Le	6, 17	мптпаргаліа птурос мпсіашн
110	0,	•
		παραπολεία: παρανομία
2 Pe	2, 16	йпежпіс йтецпараноміа ймін ймоц
		παραπτωνια: παράπτωμα
Ro	5, 15	

15 граї гар ейппараптома йпеїоуа йоуот

20 жеереппараптима ргоуо пентапечнове

18 арабе ппараптима гис свол

Eph 2, 1 мооүт айнетипараптима минетинове 5 мооут ейненпараптима адтангон $\mathrm{Col.}$ 2, 13 мооүт 2ййпараптшма мйтмйтатс $\mathrm{\bar{s}}\mathrm{\bar{s}}\mathrm{e}$ 13 ЕВОЛ ЙНЕТЙПАРАПТИМА ТНРОУ

Gal 6, 1 пайге гйоупараптима, йтитй

		παρασκεψη: παρασκευή
Mt	27, 62	мппсатпараскочнто аусфоуг
Me	15, 42	женетпараскечнте етепаїпе
Le	23, 54	педооупе йтпараскеун едтооуе
Jh	19, 14	йхпсопе птпараскечн мппасха
	3.1	женетпараскечнте, жейнейсшма
	42	етветпараскечное ппіочалі
		παρατήρει: παρατήρειν
Mc	3, 2	ауф неупаратиреі еродпе жедна
L_{c}	6, 7	неупаратиреі де ероспе йынеграмматеус
	14, 1	йтооу де неупаратиры броц
	20, 20	йтейпаравоан, аупаратнреі де ау <i>х</i> ооу
Gal	4, 10	тетппаратиры егенгооу мпгеневате
		παρλαλις: πάρδαλις
Apc	13, 2	ечение политутуть евененолерние
		παρεμβολη: παρεμβολή
Ae	21, 34	еграї етпаремволн йтероупше
	37	егоүн етпаремвоан пехад
	22, 24	егоүн етпаремволн елихоос
	23, 10	ехіта етпаремволи гітеуфи де
	16	егоүн етпаремвоан ацтамепаулос
	32	аукотоу етпаремвоан птоочбе
${ m Heb}$	11, 34	аубштії пійпаремволн йзенкооує
	13, 11	пвол птпаремволн, етвеплі
	13	пвол йтпаремволн енці гапечновнев
Apc	20, 9	аукате етпаремволн пиетоуалв
		παρητορία : παρηγορία
Col	4, 11	фипе наї мпарнгоріа фиіне
		παρθεπος : παρθένος
Mt	1, 23	ектпароенос нафф нёхпо
	25, 1	емнте йпароенос наї ентаухі
	. 7	аутфоун йыйпароенос тироу
	11	пкесеепе йпарфенос бухф ймос
Lc	1, 27	фаоупаробнос бауфптоотс поугаї
	27	пран птпарфеноспе маріа

21, 9 что йшеере йпароенос ещаупрофитеуе $1\,\mathrm{Co}$ 7,25 етвейпароенос де мітаї очегсагне **ЕСФАНХІ ЙЫТПАРФЕНОС МПЁРНОВЕ** 34 мйтсай мйтпарфенос фрооуф 2 Со 11. 2 ймштй йоүпаробнос бсоулав Арс 14, 4 генпароенос гарие наї етмоофе παρειστά: παριστάναι, παριστάνειν 23,33 аупаргіста нац мпаулос 6,13 отає йпрпаргіста 1 йнетймелос 13 АЛЛА ПАРГІСТА ЙМОТЙ ЙПНОҮТЕ 16 пететппаргіста 1 ймфтй нац ентатетппаргіста ппетпмелос 19 станоміа, паргіста гифу теноу 12, 1 епаргіста пінетпіства поуфусіа $1\,\mathrm{Co}$ 8, 8 мйгре де напаргіста ймон йпноуте $2~\mathrm{Co}~11,~2$ аісвтют гар епаргіста миютй Col 1, 22 спарсіста ймштй стетйоулав παροιμία: παροιμία Jh 10, 6 теїпаргоіміх адхоос нау 16, 25 ΝΗΤΝ 2ΝΟΥΠΑΡ2ΟΙΜΙΑ ΟΥΝΟΥΝΟΥ 25 гіденпаргоіміа алла 29 лалу ан Мпаргоіміа, теноу 2 Ре 2, 22 пфаже ййпаргоіміа йме παροχνοικος: παροξυσμός Ae = 15,39 аүпарохусмос ає фопе Нев 10, 24 неперну супарохусмос пагапн παρεονεία: παρουσία Mt 24, 3 пиасін ітекпаргоусіа мітсунтелсіа йвітпаргоусіа йпфире йпрфме 37 39 $1 \ C_0 \ 15,23$ папехс 2йтерпаргоусіа єїта фан 16, 17 трафе де ехптпаргоусіа пстефана $2 \ Co \ 10, 10$ тпаргоусіа де йпедсина

1 Th 2, 19 ΙΕ ΠΕΧΕ 2ΝΤΕΥΠΑΡΣΟΥCIA, ΝΤΟΤΝ ΓΑΡ

	3, 13	пенент глтпаргоусіа мпенховіс
	4, 15	нетнасеене етпаргоусіа йплоєїс
	5, 23	ахпиове гітпаргоусіа інпенховіс
2 Th	2, 1	гатпаргоусіа йпен <i>х</i> обіс і̄с
	8	поушнё евох птедпаргоусіа паї етере-
	9	паї етеретецпаргоусіа йтоц фооп
$2 \mathrm{Pe}$	1, 16	пехс мйтецпаргоусіа алла баннау
	3, 4	пернт йтеспаргоусіа, хійтаненеюте
	12	егоүн етпаргоусіа мпегооу мпноуте
$1\mathrm{Jh}$	2, 28	гітоотф гйтефпаргоусіа ететйфан-
Jac	5, 7	фатпаргоусіа йпенхоєіс
	8	асгин егоүн йытпаргоусіа йпенховіс
		паррнета а: παροησία, δημοσία 4
Mc	8,32	ауш глоупаррнска недхф лпфахе
$_{ m Jh}$	7, 4	фипе глочпаррнска ефхексіре
	13	етвинтф глочпаррисіа етвефоте
	26	есфаже глоупаррнсіа ауф лсежелалу
	10, 24	ахіс нан глоупаррнсіа, афоуффів
	11, 14	хоос нау глоупаррнска хелахарос
	54	анпе глоупаррнсіа глійоудаі
	16, 25	алла глоупаррнсіа бінафажб
	29	кфаже глоупаррнсіа ауф нёжелаау
	1 8, <i>20</i>	пкосмос гйоупаррнсіа апок йоуобіф
Ae	2, 29	хоос интй гйоүпаррисы етвеппатріархис
	4, 13	еунау де етпаррисіа йпетрос
	29	пиекайгал айпаррисіа пім етафеобіф
	31	йппочте ейпаррисіа пім, пминфе
	18, 28	емате глоупаррнсіа 1 едтамо ймооу
	28, 31	пехс гыпаррнсіа нім ажітсо
2 Co	3, 12	глочног мпаррисіа енкатафе
	7, 4	оуптаї оуноб мпаррнсіа ппагрнтп
Eph	3, 12	етеүйтан тпаррисіа йұнтф
	6, 19	йпечаггелюм глочпаррнсіа, паї етпресвече
Php	1, 20	алла гйпаррнсіа нім йфе
Col	2, 15	евол гйоүпаррнсіл граї йентф
1 Ti	3, 13	енаноуц мпоупаррнсіа енаффс

парристаде — пасха Phm 8 ЙОҮНОЙ ЙІТАРРНСІА 2ЙПБХС 3, 6 амагте йтпаррнска мипфоуфоу 4.16 пеноуовібе гіоупаррисіа впефронос 10,19 насину йоупаррнсіа єгоун ейпетоулав 35 евох йтетйпаррисіх таї етеоуйт $\bar{\mathbf{c}}$ $1 \, \mathrm{Jh} - 2$, 28 енехі йоупаррнсіа ауф йтйтіхіфіпе 3.21 ОУЙТАН ЙМАУ ЙОУПАРРНСІА ЙНА2РЙПНОУТЄ 4, 17 енехі йоупаррнсіа гйпегооу 5.14 таїтє тпаррнсіа єтєуйтан \bar{c} парристаде: παρρησιάζεσθαι 9,27 ЙОС СПТАЧПАРРНСІАЗС ЙМОЧ ЗПЛАМАСКОС 28 ауш еспаррнскае ммос емпран 13.46 Ayhapphciaze Mmooy, hexay

14. β бүпаррнсіаде ймооу бараї бай-

18, 26 адархеі мпаррнсіаде ммод глтсунагогн

19, 8 адпаррнсіадє ймод йфомйт

26. 26 АУФ ЕПАРРИСІАЗЕ ЙМОЇ АУФ

Ерь 6,20 жееї спаррисіа де миої притф

 $1\,\mathrm{Th}$ 2, 2 ампаррисіа $26\,\mathrm{Mmon}$ $26\,\mathrm{mmon}$

παςχα: πάσχα

2007 СИАУ ППАСХА ИАФФПЕ Mt 26, 2

ΝΣΟΟΥ ΜΠΠΑΟΧΑ ΑΥΤΙΕΥΟΥΟΕΙ

тши йітпасха боуомі

ЕІНАЎППАСХА 2АТНК

19 АУСОВТЕ ЙППАСХА, РОУЗЕ ДЕ

 M_0 14, 1 Nepentiacxa as ayw nezooy

фффт йппасха пехау наф

есвтеппасха нак

ЕТНАОУФМ ЙППАСХА Й2НТД

аусовте йппасха, йтерероуге

йпфа йппасха, йтереф-2.41

ΦΑΥΜΟΥΤΈ ΕΡΟΟ ΧΕΠΑΟΧΑ ΑΥΦ ΑΥΦΙΝΕ

ефестіпасха йгнтф

совте нан йппасха йгнтф

пма єтнаоуфи йппасха йгнтф

аусвтеппасха, ауф птере-

ПОУФИ ЙПЕЇПАСХА ИЙМНТЙ

a Parfois écrit napporcia.

Jh	2, 13	иечени де егоун пиппасха ппіочалі
	23	гйпфа йппасха, аүмннфе
	6, 4	гни де егоүн йыппасха пфа
	11,55	егоүн йүндүүү үйнүүү
	55	га он йппасха жекас бүбтввооү
	1 2, <i>1</i>	йсооу йгооу еппасха адеі
	13, 1	йпфа йппасха ечсооүн
	18, 28	еуеоуши йппасха, адеме
	39	ЕВОЛ 2ЙППАСХА, ТЕТЙОҮФФАЕ
	19, 14	параскечн йппасха ачш пехац
Ae	12, 4	м п пасха ептф евол
1 Co	5, 7	ауфффт мпенпаска гарон пехс
Heb	11, 28	гіоγпістіс ацірппасха мійпши Євол
	٠	πΑΤΑΟΟΕ: πατάσσειν
Ac	12, 23	йтеүнөү де адпатассе ймөд
Apc	11, 6	ауф епатассе мпкаг мпангн
	19, 15	йгнтё ецепатассе ййгеонос
		πατρια : πατριά
Lc	2, 4	пніпе мітпатріа Йлауєіл
Ac	3, 25	сенахісноу поінпатріа тироу
		πατριαρχης: πατριάρχης
Ac	2, 29	етвейпатріархис даубід
AC	7, 8-9	
${ m Heb}$	/	
1160	1, 4	·
		πελαις : πέδη
Mc	5, 4	морфпе йзенпедаіс мйзензалусіс
	4	ngewpв ппкепедаю, мпелаау
		πεζ μ : πεζῆ
Mt	14, 13	ачочагоч ист пехн евох ги-
		πειθε : πείθειν, πείθεσθαι 4 , ἀναπείθειν 2 , ἀνασείειν 3 πειθώ 4 , ἡδέως 5 , ἥδιστα 6 , τὸ ἰκανόν ποιῆσαι 6 πεισμονή 8
${ m Mt}$	27, 20	иепресвутерос аупеное ййминфе
	28, 14	
Me	6, 20	_

15, 11	йархієреус де аупенфе ² йпиннфе
15	ефоуфф е <u>Биненфе</u> миннфе
20, 6	ерон, сепеное 1 гар заїшзаннис
5, 39	ογβεπνούτε, λύπεισε δε ναφ ανώ
12, 20	ауф аупеное йвластос
13, 43	иймау аупетөе ймооу етреубф
14, 19	аүпегое йминифе аүгіфие
17, 4	\bar{N} 2нтоү аүпег \mathbf{e} е 1 ауф ауоуа2оү
18, 4	савватон нім есіпенфе йліюудаг
13	паї пеює ² ййриме ефйфе
19, 8	ауш ецпеное ймооу етветийтеро
26	паулос пеное ауш адпйнеоуминфе
21, 14	йтерестипеное 1 де анкарин
26, 26	ауф \dagger пен \bullet е 1 хем \bar{n} аау йнаї гіп
28	йфа <i>х</i> е кперее ммої саат
28, 23	йпноүте, едпеное ймооу етвеїс
24	Soeine te tale \mathbf{z} chet \mathbf{q}
2, 8	NCATME, ETHELOG 1 AG EHXINGONÖ
8, 38	тпеное 1 гар хеоуде мймоү
14, 14	† τοογη αγω †πειθε¹ ζῆπχοεις ῖς
15, 14	†пеюе 1 га заратй наснну
2, 4	фшпе ан 2йоγпеі•€⁴ йсофіа
วี	фаце 5иолценфе ₁ исофія
5, 11	оте йпхоек, тйпеное ййриме
12, 15	анок де биолиење в 4x0 евоу
1, 10	теноу гар еїпеное ййроме
5, 7	†хроп интй етйпеюе¹ етме
8	пеїнене в йолевоу унце 5щ-
6, 9	тйпеное 1 де зарфтй намерате
13, 18	тппенфе ¹ гар жеоуптан мнау
3, 19	ауш тимапеное йпенгит йпецито
	πειραζε: πειράζειν, ἐκπειράζειν 1
4, 1	етреупераде ммод гітмпалаволос
3	йбипетперахе пехад над
7	$\bar{\mathbf{n}}$ и \mathbf{n} и \mathbf{n}
16, 1	йсалдоукаюс <u>бү</u> пбіраде ймод
19, 3	нефарісаюс бүпбіраде ймод
22, 18	агритп тетппеіраде мної
	15 20, 6 5, 39 12, 20 13, 43 14, 19 17, 4 18, 4 26, 26 28, 23 24 2, 8 8, 38 14, 14 15, 14 2, 4 5 5, 11 12, 15 1, 10 5, 7 8 6, 9 13, 18 3, 19 4, 1 19, 3

пеля	TOC	 пер	(XO)	POC

	35	помоділаскалос еспеіраде ймос
Me	1, 13	гме йгооу бупбірале ймос
2.20	8, 1.1	гітпе еүпераже ймоц
	10, 2	терсгіме евох бүпбірале миор
	12, 15	аграти тетиперале миой
Le	4, 2	йгие йгооу еүпеірахе ймоц гітй.
	12	йнекпераде 1 мплоею пекноуте
	10, 25	адтфоүн едпера z е 1 ймод ед z Ф
	11, 16	2ενκοογε δε ελιμείδατε μπου ελώνε
Jh	6, 6	йтадхенаї де едпераде ймод
Λc	5, 9	мінетнерну епераде мпепіла
	15, 10	етвеоу тетппеірале йппоуте
	16, 7	етмусіа, аупеіраде евфк егоуп
	24, 6	еадпераде ежфей йпрпе пай
1 Co	7, 5	САТАНАС ПЕІРАЗЕ ЙНФТЙ ЕТВЕ-
	10, 9	йпртренпеіраде йпехс ката о е
	. 9	гоеіне ймооу пеірасе ауш ауге
	13	накаау ан епеіраде ймшті йгоуо
Gal	6, 1	мнпфс йсепеіраде ймок, ді зайварос
$1~{ m Th}$	3, 5	мефак адпеіразе ймфті поіпетпеіразе
$_{ m Heb}$	2, 18	фопф баупбіраде ммоц, оуббом
	18	евоноет енетоупетрале миооу
	3, 9	ентаупеіраде ймоц йбінетйеюте
	11, 17	їсаак еграї бүпбірась ммоц ачш
$_{ m Jac}$	1, 13	хоос супсірате ймоц хесупсірате ймої
	13	пноуте гар меспераде йлалу еппесооу, меспе
		раге йт,оф йлалү
	14	поуа бупбірале ймоц гітпибенно-уміа
Apc	2, 2	ауш акпеірале йнетли ймос ле-
	10	жекас бубпбіраде ймфтй ауф
	3, 10	тнрё епеірахе пнетоуна еграї ехм-
		πειρασμός πειρασμός
Mt	6, 13	егоүн епеіраснос алла нёнагий
	26,41	вшк егоүн епеірасмос, пеппа
Me	14, 38	» . » .
Lc	4, 13	йтереджекпеірасмос де нім євох
	8, 13	глочочоещ де ипераснос фачкоточ
	11, 4	мпрхітй егоун епеіраснос, пехац де

```
22, 28 NĂMAI ZNNAMEIPACHOC, ANOK 200
           BUK EZOYN ETTEIPACMOC, NTOQ LE
                                  , еті еффахе
    20, 19 аүш йперасмос ентаушште
1 \, \mathrm{Co} \, 10, 13 МПЕПЕІРАСМОС ТАЗФТЙ ЙСАПЕІРАСМОС ЙРФМЕ
       13 алла гиппеірасмос дна  Фе
     4, 14 ауш папеірасмос етаптасаря
     6, 9 насе еграї супсіраснос мпочборбс
     3, 8 пегооу йпперасмос глтеримос
1 Ре 1, 6 граї гілгенпетрасмос бущове
     2, 9 zñoyzooy miteipachoc, npeqxingonc
    1, 2 ег еграї егенпеірасмос еуфове
       12 наді гаоупеірасмос жеадффпе
\Lambda pe = 3, 10 гитечной иппераснос етину
              πελαγος : πέλαγος
Mt 18, 6 2ЙППЕЛАГОС ЙТЕФАЛАССА
    27, 5 Ρεωτ εμπιθλάγος ντκιλικία
              πεητηκοστή: πεντηχοστή
     1, 5 алла фатпентнкостн в, птооубе
     2, 1 перооу ітпентикости неуфооп
    20, 16 \epsilonРП\epsilon200\gamma \bar{\text{N}}ТП\epsilonNTHKOCTH 2\bar{\text{N}}\Theta-I\lambdaН\bar{\text{M}}
1 \, \mathrm{Co} \, 16, 8 \, 2\bar{\mathbf{n}}ефесос фатпентикости аунов
              περικαθαριια : περικάθαριια
    4, 13 ЙФС ЙИКАФАРМА ЙПКОСМОС
              περικεφαλαία: περικεφαλαία
Eph 6, 17 жі ітперікефалала і ітпоужаї
1 Th 5, 8 мйтперікефалаіл й-оелпіс йпоухаї
              περισπα: περισπασθαι
   10,40\, марфа де несперіспа бунов
              περιχωρος : περίχωρος
     3, 5 мітперіхфрос тире йпіораанис
    14, 35 аухооу еграї етперіхирос тирё
    1, 5 евол ератў бытперіхфрос тнрё
```

a Manque en grec.

6 55	евох	2 БТПЕРІХФРОС	тнрс	ЕТЙМА \	(
------	------	----------------------	------	----------------	---

Le 3, 3 ацеі еграї етперіхшрос тирё міпіораанис

4, 14 свол глитеріхшрос тирс ствинта

37 гима нім йтперіхшрос, астфочн ає

7, 17 МПТПЕРІХФРОС ТНРС, АЙМА-ӨНТНС

8, 37 тирф йтперіхфрос ййгерасинос

 $Ae = 14, \ \ 6$ аүф тперіхфрос ауф неубуаггеліге

περπερος: (πέρπερος) περίεργον , περπερεύεσθαι ε

1 Со 13, 4 месўперперос 2, месхісе

πετρα: πέτρα, πετρώδης ή

Mt 7, 24 еграї ехптпетра, адеі епеснт

25 » » , **λγω ογο**ν νιμ

 $13,\ 5$ ϵ хййма йпетра 1 пма етемй-

20 » , паї петсфтй

16, 18 ехптенетра тнакот

27,51 AYW MITETPA AYHW2

60 граї гітпетра адскоркі

Me 4, 5 ауге ехптпетра 1 пма етемпгаг

16 21XÑММА МПЕТРА 1 СТЕНАЇНЕ

15,46 граї гілтетра ауф ацскорк \bar{p}

Le 6, 48 **йтсйте ех**йтпетра, йтеретмире

8, 6 26 ϵ х $\bar{\text{N}}$ ТП ϵ ТРА АУФ $\bar{\text{N}}$ Т ϵ РОУРФТ

13 нетгіхітпетра дене наї ефаусфті

 $1~{\rm Co}~10,~4$ пивуматіки йпетра воўнг йсфоў, тпетра де непехспе

1 Ре 2, 8 йхроп ийоупетра йскандалон

កអ្នក : ឈម្មាំ

 $M_{
m C}=5,29$ асбо йбітпнгн йпесскод

Jh 4. 6 Neoyñoyпнгн де ммау

6 ЛТЕЇЗЕ ЕЗРАЇ ЕХЛТПИГИ, НЕПНАЧ

14 граї йент йоүпнгн ймооү

2 Pe 2, 17 наї де зенпнгние емітмооу

Ape = 7,17 2нтоу exnminhгн мітмоу мфи \bar{e}

8,10 йієрфоу мійітніг ійімооу

14, 7 Фаласса мійпнгн йймооү

16, 4 ЙІЄРФОУ МЙЙПНГН ЙЙМООУ

21, 6 евох 2**\bar{n}**тпиги \bar{m} пмооү

πηρα: πήρα

 Mt 10,10 оуде пира етегін

Mc 6, 8 » » OYAE OEIR

Le = 9, 3 оүте пира оүте оеік

10, 4 оүле пира оүле тооүе

22,35 twome lippa sitooys

36 петеүйта пира ауш петемйтаа

πΗССЕ: πήσσειν

 ${
m Heb}$ 8, 2 пхоєю писсе ймос йриме ан

πικρια : πικρία

 $\Lambda e=8,23$ глоухолн млпікріл луф оум $ar{p}$ р $ar{e}$

Heb 12, 15 оупочночне йпікріа єсрит єграї

πιπακις: (πινακίς) πινακίδιον

Le 1,63 agaitei ae ñoytinakic agczaï

πιπαξ: πίναξ, ποτήριον 1

 Mt 14, 8 гіхноупіная, адаупєї

11 ΜΜΟΟ 2ΙΧΜΠΗΝΑΣ ΑΥΤΑΑΟ

23,25 МПХФ МПППАХ 1, ПЕУСАП2ОУН

26 » » **жекас ере**

 $\mathrm{Me}=6,25$ телоу глоупінах лтапе лішганніс

28 АЧЙТС 21ХЙППИХ АЧТААС ЙТФЕЕРЕ

 $L_0 = 11,39$ йпхф мійпінах, петісайгоун де

πιοτεψε: πιστεύειν, ἀπίστειν 1, ἀπείθειν 2, πίστις 3

 $\mathrm{Mt}=8,13$ й ос ентакпісте у маресфипе

9, 28 жететіппстеуе жеоуй ом

 $18,\ 6$ ійнеїкоуї єтпістєує єрої

11 » »

21. 22 гипефана ететипістеуе, тетнахітоу

25 ствоубе йнетйпистере сроц

32 такаюсунн йпетйпістеуе ероц

32 йпорин аүпістеуе ерод

		•
	32	мпетирутнти епістеує єрод
	24, 23	йпрпістеує, сенатфоун
	26	» , ЙОС ГАР
	27,42	гіпестаурос йтйпістеуе ероф
Me	1, 15	АУФ ЙТЕТЙПІСТЕУЕ ЕПЕУАГГЕЛІОН
	5, <i>36</i>	монон пістеуе, ауф йпіўка
	9, 23	гов ин мпетпістеуе, йтеуноу
	24	едхи ммос хе†пістеуе, воноєї
	42	оча пиеїкочі етпістече ерої
	11, <i>23</i>	акка нфпістеує хепетфхф
	24	ммооу, пістеує хелтетйхітоу
	31	етвеоубе мпетипістеуе ерод
	13, 21	г йпн йпрпістеуе, сенатфоун
	15, 32	ененау йтйпістеуе ерод
	16, 13	оүте он мпоупістеуе йнетймау
	14	жейпоупістеуе енентаунау
	16	петнапістеує нахіваптісма
	16	петенфиапістеує де ан сенатбаею
	17	енетнапістеує сенанехдаімоніон
Lc	1, 20	етвехмпкпістеує єнафахе
	45	наїатс йтентаспістеуе жеоуйоухф
	8, 12	жейнеүпістеуе йсеоүжі
	13	ммау ефаупістеує просоуоєю
	50	монон пістече ауш снашнё
	20, 5	етвеоубе мпетипистеуе ерод
	22,67	йнетипістеує, єфшпе он
	24, 11	неїфа <i>х</i> е, мпоупістеує і нау
	25	гипетент епістете егов нім
Jh	1, 7	ереоуон нім пістеує євох гітоотф
	12	пночте, нетпістече епедран
	50	тви пкпте акпістече, кнанач
	2, 11	аүпістеуе ерод йынедма өнтнс
	22	ауш аупістеуе етеграфн
	23	аүминфе пістеуе епедран
	3, 12	ауф йтетйпістеуе ан, йаф йзе
	12	ПИЛЕТЕТОВНИЕ ТЕТОПІСТЕТЕ, АГО МПЕЛАЛУ
	15	очои ин етпістече ероф ефекф
	16	» » » nedže

	18	петпістече ерод йсенакріне ан
_	18	петепритече де ан нан аукрие
	18	хейпідпістеує єпран йпфнре
	3 <i>6</i>	петпістеує епфире оуйтац
	36	петенфпістеує 2 де ан епфире
4, .	21	хепістеуе наї тесліме
٠,	39	псамарітне пістече ероф етве-
	41	аүминфе енаффф пістече етвепеффахе
	42	хеймпістече ан етвепочфахе
	48	генфпире пистыпистече, пехац нац
	50	пекфире опг. адпістече поприме
	53	ауф адпістеує йтод мйпедні
5,	24	ауф етпістеує епентацтауої
	38	йтштй йтетйпістеуе ерод ан
	44	» ететнафпістеуе етет й х і
	46	енететипист. гар емшусис тететнапист. ероппе
	47	ефхелтетппістеує де ан енесгаї
	47	ñаф ñ26 ететнапістеуе енафа <i>х</i> е
6,	29	деететнепістеуе епентапн тйнооуц
ĺ	30	ененау птипістеує ерок
	35	ауф петпістеує ерої напасіве
	36	ауф птетппстече ан, очон нім
	40	ауш етпістеуе ерод едекш над
	47	жепетпістеуе ерої оубтац Мнау
	64	гоіне йгнттнүтй йсепістеуе ан
	64	nim нетейсепістеуе ан, ауш nim
	69	анон анпістече ачф анеіме
7,	5	недкеснну гар пістече ерод ан
	31	агаг пістече ерод евох гйпиннфе
	38	петпістеує ерої катафе
	39	етоунадіті йынентаупістеуе ероц
	48	аллау пістече ерод евол
8,	24	ететйтипстече гар жеанокпе
,	30	
	31	
	45	йтме йтетйпістеує ерої ан
	46	
9	, 18	иеупістеує ан йыйіоуааі

- 35 жейток кпістече епфире
- *36 жееїєпістеує єрод, пеже*ї с
- 38 жепхоєїс \dagger пістєує, ауф ацоуфф $\bar{ au}$
- 10, 25 Αγω ΝΤΕΤΝΠΙΟΤΕΥΕ ΑΝ ΕΡΟΪ
 - 26 ЙТФТЙ ЙТЕТЙПІСТЕУЕ АН ХЕ-
 - 37 йпрпістече ерої, єфхе-
 - 38 кан ететітішістеуе ерої пістеуе енегвнуе
 - 42 агаг пістеує єрод йпна етйнаў
- 11,15 жекас ететнепістеує женеїммау
 - 25 ayw nwn $\overline{2}$, netnicteye epoï kan
 - 26 етонё етпістеує єрої ніпамоў
 - 26 фаейег, тепістеує епаї
 - 27 АНОК ТПІСТЕЧЕ ХЕЙТОКПЕ
 - 40 жеершанпістеуе тенанау епеооу
 - 42 жекас еүепістеуе жейток
 - 45 епентадаад аүпістеуе ерод
 - 48 оүон иш напістече ерод
- 12, 11 AYW NEYTICTEYE EÏĞ
 - 36 поуосін, пістеує єпоуосін
 - 37 йпенто евох йпоүпістеує єроф
 - 38 им пентадпістече епенгрооч
 - 39 ефемение спістече хелахоос
 - 42 агаг пістече ерод алла
 - 44. жепетпістеуе ерої пінедпістеуе ероі ан
 - 46 ΧΕΚΑΟ ΟΥΟΝ ΝΙΜ ΕΤΠΙΟΤΕΎΕ ΕΡΟΪ
- 13. 19 жекас ететнепістеує еффанффпе
- 14. 1 ψτορτή, πιστέγε επνογτε λγω ντετνπιστέγε εροί
 - 10 NETICTEYE AN XEANOR TOM-
 - 11 пістеує наї жеанок †2м-
 - 11 ефхеймон пістече етвенеденче
 - 12 жепетпістеуе ерої, негвнуе
 - 29 едианиште ететнепістече й†нахегаг
- 16. g xencemeteye an epoi
 - 27 ΑΥΦ ΑΤΕΤΝΠΙΟΤΕΥΕ ΧΕΛΝΟΚ
 - 30 гипаї тіпістеує жейтакеі
 - 31 тепоү тетйпістеуе, еісеннте
- 17. 8 ΑΥΦ ΑΥΠΙCΤΕΥΕ ΧΕΠΤΟΚ ΑΚΤΠΝΟΟΥΤ
 - 20 рікооує он етнапістеує єрої

- 21 пкосмос пістеує жейток
- 19.35 готтнуті ететнепістеуе, ітанаї
- 20, 8 AGNAY AYW AGRICTEYE, NEMILATOY-
 - 25 педспір й†напістеує ан, мййса-
 - 😕 акпістеує, наїатоу пінетемпоунау аупістеує
 - 31 XEKAC ETETNETICTEYE XEĪČ TIEĀČ
- за » сатетйпістеує ететнахі
- Ae = 2,44 oyon as nim entaymeteys neywoom
 - 4, 4 embaxe ayricteye ayw ateyhne
 - 32 пинние де ентаупістеуе неуб йоугнт
 - 5, 14 νεγογως εροογ πδινετπιστέγε επασεισ
 - 8.13 2000 ON AGRICTEVE AYO NTEPEGAN
 - 9.26 тироу йсепістеує ан жеоума-фитиспе
 - 42 ауф агаг пістече епхоеіс
 - 10.43 OYON NIM ETHICTEYE EPOQ XI
 - 11.17 NTAGT NAN EAYMICTEYE EMXOEIC IC
 - 21 ймнифе аүпістеуе ауш аукотоу
 - 13, 12 епентациюте адпістече едпанссе
 - 39 ОУОН НІМ ЄТНАПІСТЕУЄ ЄПАЇ СЕНАТМАЕЮОУ
 - 41 оугфв йнетипістече ерод ерфаноча
 - 48 ΑΥΦ ΑΥΠΙCΤΕΥΕ ΠΕΙΝΕΝΤΑΥΤΟΦΟΥ
 - 14, 1 енаффа пістече евол гійіочалі
 - 23 ЙПХОСІС ПАЇ ЄНТАУПІСТЕУЄ ЄРОД АУФ
 - 15. 5 206ING NINGHTAYTHOTEYE GROW 2NOW PECIC
 - γ εγληγελίου δισεπιστέγε λύφ πνούτε
 - 11 ТППІСТЕУЄ ЄОУХАЇ КАТАФЄ ПТООУ
 - 16,31 πεχλή χεπιστέγε επχοείς $\overline{16}$ πέ \overline{x} \overline{c}
 - 34 недтелнате ехапістече спхосіс
 - 17. 12 ΕΒΟλ ΠΩΗΤΟΥ ΑΥΠΙΟΤΕΎΕ ΑΥΦ 2ΕΝ2ΙΟΜΕ
 - 34 azenpwie de fiicteye aytolog epoq
 - 18. 8 пархисунагюгос адпістече епхоеіс
 - 8 ЕУСФТЙ АУПІСТЕУЕ АУФ АУХІВАПТІСМА
 - 27 епегочо йнентачпістече глтехаріс
 - 19. 2 $\bar{\mathbf{N}}$ TEPETNITICTEYE ATETNIZITINA
 - 4 жекас еүепістеуе епетину
 - 18 2λ2 ΔΕ ΠΝΕΝΤΑΥΠΙΟΤΕΎΕ ΝΗΥ ΕΥΕΣΟΜΟΛΟΓΕΙ
 - 21, 20 φοοπ πνενταγπιστέγε επτογαία
 - 25 πίζεθνος με εντληπιστέγε εμπτογ λλλή

	22, 19	йсунагфги йнетпістече ерок ачф он
	24, 14	пилеюте, еїпістече енетсиг тироч
	26, 18	мпиетоулав емптреупістеуе ³ ерої
	27	кпістеує прро агріпна
	27	тсооун жекпістеуе, агріппас
	27, 25	оүрот, †пістеує гар епноуте
Ro	1, 16	йоуон нім єтпістєўє йїоудаї
	3, 22	еоүон нім етпістеує міл \mathbf{w} р $\tilde{\mathbf{x}}$
	4, 3	аврагам пістече епночте
	5	алла етпістеує епеттмаєю
	11	йенот йнетпістеує тироу гітп.
	17	йпночте ентацпістече ероц, паї еттанго
	18	параоугеаніе адпістече еугеаніе
	24	иетпістеує епентадтоунесіс
	6, 8	мппехс тппістеуе он жетпиашиз
	9, 33	ауш петнапістеує єрод напа-
	10, 4	ЙОУОН НІМ ЕТПІСТЕУЕ, АМФУСНС ГАР
	9	ауш nfпiстеуе айпекант хе-
	10	кнашнё, бупістбуб гар броц гіптент
	11	очон нім етпістече ерод напажішіпе ан
	14	мпетемпоупістече ерод, паф де пре ечнапіс
٠		теүе епетемпоүсштй
	16	им пентацпістече епенгрооч
	13, 11	печочоещ ентанпістече, атечфн
	14, 2	оүйпетпістеуе мен соусміка
	15, <i>13</i>	гмптретипістеує єптретиргоуо
1 Co	1, 21	етоухенетпістеуе гітіттітсов
	3, 5	елтетипістеує євол гітоотоу
	11, 18	ауш †пістеує гілоумерос
	13, 7	фаспістече ептира фасселпіле
	14, 22	еүмаеін йнетпістеуе ан алла
	22	ййапістос алла йнетпістеуе, єффпе
	15, 2	еікн ан атетппістеуе, аї† гар
	11	• • • • • • • • • • • • • • • • • • •
2 Co	4, 13	желіпістеуе етвепаї ажье
	<i>13</i>	ежим типістеле етвенаї тйфа <i>х</i> е
Gal	3, 6	аврагам ентацпістече епночте
	29	HEXT NOTHICTEVE EMPLICATION

Eph	1, 13	паї он ентатетппістеуе пентф
	19.	егоун ерон нетпістеує кататенергеіа
Php	1, 29	гапех̀с епістеуе ймате ан ероф
1 Th	1, 7	йсмот йистпістеує тироу гй-
	2, 10	интй истпістеує глоуоуоп
	13	ЙРИТТНУТЙ ИЕТПІСТЕУЕ, ЙТФТЙ ГАР
	4, 14	ефхетппістече гар хеліс
2 Th	1, 10	рфинре ммод глиетпистере тнрор
	2, 11	йпланн етреупістече епбол
	12	етейпоупістеує етме алла
$1 \mathrm{Ti}$	1, 16	กิทธานาแстеуе ерод อาเมกรี
2 Ti	1, 12	мпентаппстече ерод ауф †тнт
Tit	3, 8	етнаноуоу йынетпістеуе епноуте
$_{ m Heb}$	4, 3	ЙТОН НЕНТАУПІСТЕУЕ КАТАФЕ ЕНТАЧ
	11, 6	епноуте епістеує хеффооп
1 Pe	1, 8	тетйпістеуе де ерод ететйтелил
	21	наї етпістеує епноуте євох гітоотф
	2, 6	ауф петнапістеує ерод ніднажіфіпе ан
	7	фооп инти иетпістеуе, ието де
$1 \mathrm{Jh}$	3, <i>23</i>	жекас енепістеуе епран йпеффире
	4, 1	мпрпістече епйа нім алла
	16	ауш анпістеує етагапн етеунтё
	5, 1	оуон иім єтпістєўє хеїспе пехс
	- 5	емнті петпістеує же <u>ї</u> спе
	10	петпістеує єпфире мплоуте
	10	петенфпістеує ан епфире мпноуте
	10	жейпапістеує етийтийтре
$_{ m Jac}$	13 2, 19	метпістеує єпрам йпфире йток екпістеує хеоуапе пиоуте
อลย	2, 19 19	AAIMONION 200Y TICTEYE AYO CECTOT
	23	аврагам адпістече епночте
Jud	25 5	иетейпоупістеує єрод адтакооу
	J	
		πιοτή
Ac	16, 1	Nіоудаі мпістн, педеіфт

 15 EAAT ЙПІСТН ЙПХОВІС

 1 Ті
 5, 16
 ЄФФПЕ ОУПІСТН БОУЙТЁ ОУХНРА

TICTIC

		πιςτικι : πιστική
$_{ m Jh}$	12, 3	йнардос йпістікн енафесоунтё
		πιοτιο : πίστις, ὀλιγόπιστος ¹
Mt	6,30	наткоуї йпістіс ¹ йпірфірооуф
	8. 10	йпізє єпістіс йтєїбот

26 наткоуї мпістіс 1, тотє адепітіма

9, 2 йтереднау етеүпістіс пехад

22 тафеере тоупістіс аспагне

29 кататетбпістіс маресффпе

14,31 жепаткоүї мпістіс 1 етвеоү

15, 28 очносте тоупістіс, маресфипе

16, 8 наткоүї мпістіс і жемпетйжі

17,20 етвететйкоүї йпістіс 1 , гамни гар

-20 оүйтнтй пістіс ймаү

21, 21 » » ayw

23, 23 ΠΝΑ ΜΠΤΠΙΟΤΙΟ ΠΑΪ ΔΕ ΝΕΦΦΕ

 $[e-2,\ 5]$ птереднау стоупістіс пехад

4.40 MHATETNKAHICTIC NHTN

5, 34 тафеере тоупістіс тептаспадне

8,17 маткоүї йшстіс 1 жемйтнтй обік

10,52 XEBOR TERFICTIC TENTACHA2MER

11,22 жекатпістіс йпноутє й2нттнутй

5, 20 AGNAY AS STEYMICTIC MEXAG XS-

7, 9 йпідє єпістіс йтеїбот айпкеійх

50 XETOYHICTIC TENTACHA2ME

8,25 ecton tetánictic, eyp20te ae

48 тафеере тоупістіс тептаспагме

12,28 NATROYÏ ЙПІСТІС ЙТФТЙ 2ФТТНҮТЙ

17, 5 жеочестисти ерон

6 енеоүйтнтй пістіс напфач

18, 8 наде етпістіс діхмпкад

42 анау евох текпістіс тентаснагмек

22,32 Xenneterfictic ω Xñ

 $\mathrm{Ae}=3,16$ аүш 2раї 2йтпістіс йпедран

16 аүф тпістіс тевол гітоотф

 $6,\ 5$ ецхнк евох мпістіс гіпна ефоуаль

7 неусфти йсатпістіс, стефанос де

11,24 ппа едоулав гіпістіс, ауф

13, 8 EBOA 2NTHICTIC, CAYAOC AE

14. 9 оүйт \overline{q} пістіс ймаү

22 ετρεγόφ 2Ντπιστία λύφ εγχφ

27 йоүро йпістіс ййгеенос

 $15,\ g$ нёмау гітпістіс астввенеугнт

16, 5 меутахропе 2 \bar{n} тпістіс ауш

17.31 αστπιστις πογον νιμ

20, 21 AYOU THICTIC EZOYN EHENXOEIC

24,24 etrethictic ezoyn ehexē

Re 1, 5 єпсфтй йтпістіс гййгео нос

8 ететяпістіс айпкосмос

12 гітптпістіс етгпиенерну

17 йгнтф гйоүшстіс бүшстіс

17 ΝΑΦΝΕ ΕΚΟΛ ΣΝΤΠΙΟΤΙΟ, ΤΟΡΓΗ ΓΑΡ

3, 3 накатаргеі йтпістіс йпноуте

22 EBOA 2ITÑTHICTIC ÑĪĊ HEŽĊ

25 бвол гітйтпістіс йпецспоц

26 йпевол 2йтпістіс йіс, едтфибе

27 пномос ятпістіс йіс, тйжи гар

28 натмаєю глтпістіс поуєфпиегвнує

30 бвох глипстіс ауф тилтатсвве бвох гітлипістіс

31 пиомос гітитпістіс, йнесффпе

4, 5 фачептечністіс ероф ечанаюсунн

9 желуептпістіс плврагам ерод

11 ЙТАІКАІОСҮНН ЙТПІСТІС ЄТ2ЙТМЙТАТСЁВЄ

12 ЕТЕЗІН ЙТПІСТІС ЕТЗЙТМЙТАТСЁВЕ

13 ΤΑΙΚΑΙΟΟΥΝΗ ΝΤΠΙΟΤΙΟ ΕΦΙΧΕ

14 ειε τπιςτις φογειτ

16 ОУЕВОЛ ВПТПІСТІСТЕ ЖЕКАС

16 ЙПКЄ ЄВОЛ 2ЙТПІСТІС ЙАВРАЗАМ

19 йпфвве гйтпістіс аднау епедсома

20 ацимом глипитис вацтвооч

5, 1 GBOA 2NTITICTIC OYNTAN MMAY

9,30 тевох гітпістіс, пісрана де

32 XEEBOA 2NTTICTIC AN, AAAA

6 ТЄВОЛ 2ЙТПІСТІС ЖФ ЙМОС 8 ПФЛЖЕ ЙТПІСТІС ЕТЙТАФЕОЕЮ

	17	арабе тпістіс очевох гіпсфті
	11, 20	екадератк дитпістіс мпрхісе
	1 2, 3	ñоγфі йпістіс ката•€
	6	катапфі йтпістіс бітб оудіаконіа
	14, 1	ерштй гатпістіс егенготгт
	22	оүћтк оүпістіс каас нак
	23	AN 2NOYMICTIC, 2018 AE NIM
	23	ание глоупістіс генновене
	16, 26	епсфти итпістіс ийзефнос
1 Co	2, 5	жекас йнетйпістіс фопе гй-
	12, 9	кеоуа де поупістіс гйпеппа
	13, 2	еућтаї тпістіс тнрё досте
	13	СФООП ЙЫТПІСТІС ФЕЛПІС
	15, 14	сфочеіт йаітенпістіс, сенаге де
	17	СФОУЕІТ ЙІІТЕТЙПІСТІС АУФ ЕТІ
	16, 13	агераттнутй гйтпістіс хро йтетйомоо
2 Co	1, 24	йхоеіс ететйпістіс алла
	24	азераттнутй гар зйтпістіс аїкріне
	4, 13	пепñа йтпістіс катапетсне
	5, 7	гар гітйоүпістіс гітйоунау ан
	8, 7	гйгов нім гйтпістіс мйпораже
	10, 15	аухане йытетппістіс етренаіаі
	13, 5	жететйәйтпістіс, докімахе
Gal	1, 23	дтуфеоеіф итшстіс еиефффф
	2, 16	EBOA ZITŪTПІСТІС ÑĪČ ПЕХС
	16	» » Mīnexē
	20	еїону уптистіс йпфире йпноуте
	3, 2	г мпсфтм мтпістіс, таїте о є
	5	» Ката∙⊕ €
	7	невох глтпістіс наїне йфнре
	8	евох глтпістіс асфрпечаггелізе
	9	йевох гйтпістіс бүнахісмоү
	<i>11</i>	нашнё евох ептпістіс, пномос де
	12	йоуевох глтпістіс анпе
	14	йпернт йпепйа гітйтпістіс неснну
	22	» 2ITĀTIICTIC ĀĪĆ ПĒĀČ
	23	емпатетпістіс де єї неугарег
	9.8	E2OVN ETHICTIC ETNA/WAH

	24-25	тнаею евох глтпістіс, еатпістіс де еі
	- 26	тнртй гітйтпістіс йпехё іё
	5, 5	пепйй евол гитпістіс енбифт
	6	алла оүшстісте есепергеі
	22	ппетнаноуч тпістіс типтрпраф ,
	6, 10	п припни готпистис, еис гинте
Eph	1, 15	аїсфтй ететіппстіс гіпховіс
	2, 8	глтерхаріс гітлтпістіс ауш пеїке-
	3, 12	ейппаете еітптерпістіс, етвепаї
	17	етгігоүн гітйтпістіс гйнетйгнт
	4, 5	ογχοεις δογωτ σγπιστις δογωτ
	13	епенмесуе йоушт йтетпістіс мйпсооун
	6, 16	пефурин йтпістіс паї ететнафемеом
	23	тагапи мітпістіс євох гітіппоүте
Php	1,25	міпрафе інтетіпістіс, жеерепетіфоуфоу
	27	агфиіде етпістіс йпеуаггеліон
	2, 17	таітоургеіа йтетйпістіс, трафе
	3, 9	алла тевол гітйтпістіс йпехс
	9	еграї е <i>х</i> птпістіс псоушна
Col	1, 4	йтерйсштй ететйпістіс айпехс
	23	моүн евох глтпістіс ететлхеслте
	2, 5	птахро птетппістіс етхі егоун
	7	ететйтахрну гйтпістіс катафе
	12	йгнтф гйтпістіс йтенергеіа йпноүте
l Th	1, 3	пмееуе мпров итетипістіс мипрісе
	8	алла тетппістіс етхі егоүн
	3, 2	есопс затетбпістіс етйтрелалу
	5	ееіме ететйпістіс <i>х</i> емефак
	ϵ	птерестамон ететппістіс мптетпагапн
	7	гоотс йтетйпістіс жетеноу
	10	ППОФОСТ ПТЕТППІСТІС, ПТОД ДЕ
	5, 8	МПРФК ЙТПІСТІС МЙТАГАПН
2 Th	$1, \beta$	аубане поітетпіпістіс ауш Сащаї
	4	митетипистіс зиметильнос
	11	ауф пров йтпістіс гйоубом
	2, 13	ЙПЙА НЙОҮПІСТІС ЙТЕТМЕ
	3, 2	тпістіс гар йтаоуон нім анте
Ti	1, 2	прак понре вптпістіс, техаріс

	4	йпноүте етайтпістіс, пхик де
	5	оүсүнеіднеіс мйоүпістіс ємй-
	14	мітпістіс ауф тагапн
	19	бүйтак ймаү тпістіс мйтсүнбіднеіс
	19	ауфе йгасіе гйтпістіс наї еуевол
	2, 7	ййгеонос гйтшстіс мйтме
	15	Е ҮФАНЬФ 2ЙТПІСТІС МПТАГАПН
	3, 9	пмустиріон йтпістіс глоусунеіднеіс
	13	енафис глинстіс гінехс іс
	4, 1	сагшоу евол ятпістіс букш ягтну
	6	г ппфахе птпстіс мптесвю
	12	гиметине билистіс билтівно
	5, 8	ачарна йтпістіс ауф чгооу
	12	ЙТФОРП МПІСТІС 22М2 ДЕ
	6, 10	ауплана евол глтпістіс ауф аутлау
	11	тмйтеусевис тпістіс тагапи
	12	пагши етнаноуц йтетпістіс, болжк
	21	аүрфмо етпістіс
2 Ti	1, 5	прпмееуе атпістіс етагнтк
	13	йтоот ейтпістіс мйтагапн
	2, 18	еуфорфр итпістіс изовіне
	22	ТАІКАЮСУНН ТПІСТІС ТАГАПН
	3, 8	такнүт йхооүт гйтпістіс алла
	10	патфф тапістіс тамптгарфент
	15	епоүхаї гітптпістіс гіпбіхс
	4, 7	аїгарег етпістіс, теноубе
Tit	1, 1	кататпістіс ййсфтії йпноутє
	4	кататенністіс гюусоп
	13	еуеоухаї глтпістіс енсекш
	2, 2	буоуох глтпістіс глтагапн
	10	ехолфи <u>г</u> евох шшстіс иін
	3, 15	енетме мнон глтпістіс, техаріс
Phm	5	БІСФТЙ ЕТЕКПІСТІС МПТЕКАГАПН
	- 6	ткоінфнія йтекпістіс ффпе
${ m Heb}$	4, 2	кера ан глтпістіс пнентаусфти
	6, 1	етмооүт хүш оүпістіс епиоүте
	12	ПЕРНТ 21ТЙТЕЧПІСТІС МЙТЕЧМЙТ2АРФ2НТ

10, 22 тот йент йпистис ерепеиент

```
Ednamné eroy sullictic emalle
         алла бүшстіс бүоүхаі йтен үхн
         тпістіс де птахроте
         глоүпістіс єнноєї жейтаусовте
                      аавеа талегоче-фүсіа
                      енфх аүпоонед евох
         ΑΧΝΠΙΟΤΙΟ ΔΕ ΟΥΑΤΙΟΜΠΕ
         επογπιστία ελυτογνογείλτα εκολ
         ТАІКАІОСҮНН КАТАТПІСТІС
         глочность бачность баврагам
                     αφογως εππκας
      11
                     2000 CAPPA
         ΚΑΤΑΤΠΙΟΤΙΟ ΑΥΜΟΥ ΝΙΔΙΝΑΪ
         глоупістіс аврагам адтале
      20
                     етвенетнафипе
      21
                    їакфв єднамоу
      22
                    імснф едичнол
      23
                    йтєроужпо
      24
                    йтеремфусис
      27
                    мфүснс адкакние
      28
                     адріїнасха
      29
                     AYXIOOP
      30
                    NCOBT NZIEPIXW
      31
                    граав тпорин
         ΜΝΤΕΡΦΟΥ 2ΙΤΝΤΠΙΟΤΙΟ ΑΥΡ2ΦΒ
         ТНРОҮ ЗІТЙТПІСТІС ЙПОУХІ ЙЙЕРНТ
         пархнгос йтпістіс мйпрефажк
    13, 7 ТЙТЙТНҮТЙ ЄТЄУПІСТІС, ЇС ПЄХС
1 Pe 1, 2 єпсфтй йтпістіс в мійпофоф
       5 пночте гітптпістіс йпочхаї
         ЕТМПТСФТП ПТЕТППІСТІС ЕТТАІНУ
         пхфк євох йтпістіс поуххї
         2ΦCΤΕ ΤΕΤΝΠΙΟΤΙΟ ΜΝΤΕΤΝΖΕΛΠΙΟ
    5, 9 хоор брод глипистис бтетлоооүн
2 \,\mathrm{Pe} - 1, 1 ментаухі йтпістіс мілеїтаю
       5 тарети глипстіс ауш псооун
      10 ететнежно инти йтетйпістіс « єстажрну
```

a Manque en grec.

1 Jh	5, <i>4</i>	пкосмоспе тенпістіс, нім петхраєїт
$_{ m Jac}$	1, 3	таокімн йтетйпістіс есргшв
	6	атеі де гйоупістіс енфаіакріне
	2, 1	ΜΠΡΚΟ ΝΗΤΝ ΝΤΠΙΟΤΙΟ ΝΙΟ ΠΕΧΟ
	5	йрйнао глтпістіс ауф лканрономос
	14	оүйтаї ймау йтпістіс емййтац де
	14	мнті оүйбом йтпістіс єтоухоц
•	17	таї онте фе йтпістіс еффпе мітас
	18	оүйтак ммаү птпістіс апок гф
	18	маточої птекпістіс ахпінегвнує
	18	татоушк етапістіс евол гіпагвнує
	. 20	етфочент хетпістіс ахійнегвиче
	22	кнач жетпістіс несрефвпе
	22	асхфк евол йытеqпістіс аүф асхфк
	24	ЕВОЛ 2 ЙТПІСТІС ЙМАТЕ AN
	26	гошате ое итпістіс ухинелянае
	5, 15	пефана мйтпістіс натоухе
\mathbf{J} ud	3	мире ехптпістіс ентауталс
	20	мифти билетишесть етолучив
Apc	2, 13	емпкарна птапістіс ауш акадератк
	19	текагапн мйтекпістіс мйтекдіаконіа
	13, 10	гупомонн мітпістіс іметоуаль
	14, 12	ентолн йпноүте мйтпістіс йіс
		πιοτος : πιστός
Mt	24,45	nim арапе ппістос й2й2ах
	25, 21	етнаноуч ауф мпістос епеідн
	23	» » »
Lc	12,42	нім арапе ппістос йоікономос
	16, 10	πιιτος επογκογί ογπιτος οπιε επογνοδ
	11	ффпере мпістос змпианфнас
	12	мпетирпістос умпетепоти анпе
	19, 17	жеакрпістос глоукоуї
Jh	20, 27	ПАПІСТОС АЛЛА ЙПІСТОС, АДОУФФВ
Ae	10, 45	аүпффё йыйпістос етфооп
1 Co	1, 9	оупістоспе пиоуте паї єнтац-
	4, 2	
	17	
	7, 25	гітйпхоєїс еўпістос, †месусьс

	10, 13	оупістос депе пиоуте паї
2.Co	1, 18	оупістос депе пиоуте жепенфахе
	6, 15	тмеріс поупістос мпоуапістос
Gal	3, 9	хісмоу мійпістос авразам
Eph	1, 1	душ мпістос єтемпейс їс
	6, 21	палаконос йпістос гйпхоєїс
Col	1, 2	етайколосса мпістос ампехс
	7	паї бупістос зарштіппе
	4, 7	ауф йпістос йдіаконос
	9	псон мпістос ауф ммеріт
$1\mathrm{Th}$	5, 24	оүпістоспе пентадтагмен
$2 \mathrm{Th}$	3, <i>3</i>	оүпістос депе плоєїс плі
1 Ti	1, 12	афопт мпістос бафкаат
	15	оүшстоспе пфаже ауф фпфа
	3, 1	» » петоуфф
	11	еүб йпістос гйгшв нім
	4, 3	етрейпістос хітоу гйоуфпемот
	9	оүпістоспе пфаже ауф фіпфа
	10	маліста ййністос, параггеіле
	12	ффие исмот импістос змінфаже
	6, 2	генховіс де йпістос, йпртреукатафронеі
	2	йгочо жегенпістосне ймеріт
$2 \mathrm{Ti}$	2, 2	клау еграї йгенпістос йроме
	11	оүпістоспе пфахе, ефхеанмоу
	13	пн набо едо мпістос, мпорбом
Tit	1, 6	йнефире йпістос ейсегйоукатигоры
	-3, 8	оүпістоспе пфаже, ауф †оуфф
Heb	2, 17	ауш йпістос йархієреус
	3, 2	іс еүпістоспе мітентацтаміоц
	5	мфуснс мен оупістоспе зйпедні
	10, 23	ахйріке, оупістос гарпе пентацернт
1 Pe	4, 19	предсшит мпістос глоумптредрппетнаноуд
	5, 12	соульное ппістое йсон
$1\mathrm{Jh}$	1, 9	оүпістоспе ауф оүмепе
Apc	2, 10	фине ипістос фаграї єпмоу
	13	памйтре йпістос загтетнутй
	3, 14	
	17, 14	нетсотп мпістос луф пехла

19, 11	epoq	жеппистос	λΥΦ	пме
--------	------	-----------	-----	-----

πλαπα: πλανᾶν, -νᾶσθαι 1, ἀποπλανᾶν 2, παραλογίζεσθαι 3

- Mt = 22,29 жететnплана 1 nтетnсооүн ан
 - 24, 4 ЙТЕОУА ПААНА ЙМОТЙ, ОУЙЗАЗ ГАР
 - 🛮 🥉 ЙСЕПЛАНА ЙЗАЗ, ТЕТНАСФТЙ ДЕ
 - 11 ЙНОУХ ЙСЕПЛАНА ЙОУМНИФЕ
- Mc 12, 24 етет \bar{n} плана ¹ ентет \bar{n} сооүн ан
 - 27 панетонёне, тетпплана епесочо
 - $13,\ 5$ NTEOYA HAANA MMOTN, OYNZAZ FAP
 - 6 АУФ СЕПАПЛАНА ЙОУМНИФЕ
 - 22 СОУЙОМ СТРЕУПЛАНА 2 ЙНАКЕСФТП
- $Le=21,\ 8$ боот ипрплана 1 , оуйгаг гар
- Jh 7, 12 алла едплана йпинное
 - 47 мн йтатетиплана 1 готтнути
- $1 \, \mathrm{Co}$ 6, 9 МПРПЛАНА 1 ОУДЕ МППОРНОС
 - 15, 33 » , **фарененфаже**
- Gal 6, 7 » , πνογτε μεγκομ $\bar{\mathbf{q}}$
- $1\,\mathrm{Ti}$ 6,10 ймос ауплана 2 евол гйтпістіс
- Tit 3, 3 Natcoth enhana 1 eno Nanza
- Heb 3, 10 аїхоос хесеплана 1 йогоею нім
 - 5, 2 ПАТСООҮН МЙНЕТПААНА 1, ЕВОА 2000
- 2 Pe 2, 15 ауплана 1 баукф йсфоу
- $1\,\mathrm{Jh}$ $1,\ 8$ енргал (var. енплана) мион мауаан
 - 2,26 етвенетпаана йнфтй
 - 3, 7 ЙПРТРЕЛАЛУ ПЛАНА ЙНФТЙ
- m Jac=1,16 МПРПЛАНА 1 НАСННУ НАМЕРАТЕ
 - 22 ММАТЄ АН ЕТЕТЙПААНА³ ММОТЙ
 - 5,19 $\overline{\text{N2}}$ НТТНҮТЙ ПААНА 1 $\overline{\text{СВОА}}$ $\overline{\text{2}}$ ЙТМ $\overline{\text{СВОА}}$
- ${
 m Apc}-2,20$ ауф всплана пнаетгал
 - 12, 9 петплана йтокоүменн
 - 13,14 наплана пнетоунг гіжтікаг
 - 18,23 рпагре аүплана 1 йыйгефнос
 - 19,20 наї єнтацплана йгнтоу
 - 20, з жейнеспланаве ййгеенос
 - 8 нает евох еплана втогкоуменн
 - 10 паіаволос де етплана ймооч

πλαημ: πλάνη

 Mt 27,64 $\mathrm{ar{N}TE}$ ФАН $\mathrm{ar{M}HAANH}$ ФО $\mathrm{ar{N}ZOYO}$

 $R_0 = 1,27$ йпвеке птеупланн етеффе

Eph 4. 14 \bar{N} КОТ \bar{C} \bar{N} ТЕПЛАНН \bar{C} НХІМЕ

1 Th 2, 3 an ebox 2ñoyhaanh oyae ebox

2 Th 2, 11 оченергы йпланн етреупістече

 $2 \,\mathrm{Pe} - 2$, 18 моофе 2 поупланн баубрит

3, 17 гйтепланн ййаномос

 $1\,\mathrm{Jh}$ 4, 2 мілепілі їтепланн жепілі нім

в вамерате в намерате

Jac=5,20 гйтегін йтеспланн спатоухо

Jud 11 жоюре свох глтепланн мпвеке

πλ απος: πλάνος

Mt 27,63 XETTE THANOC AGXOOC XINEGON ?

 $2~{
m C}_0$ 6, 8 2ФС ПЛАНОС АУФ ПРММНЕ

1 Ті 4. 1 ЕЗЕНПАЙ МПЛАНОС МЙЗЕНСВО

2 Ti = 3.13 ауф йпланос сенапрокопте

 $2\,\mathrm{Jh}$ $\,$ 7 аүминфе йпланос еі евол епкосмос

 γ паїнє пєпаанос ауф пантіхрістос

πλαξ: πλάξ

 $2~\mathrm{Co}$ 3, 3 2N26NMAX AN NONE AAAA

3 » Ñ2HT ÑCAP≱

Нев 9, 4 Тоуф мінеплах птана фики

πλαςμα: πλάσμα

 ${
m Ro} = 9,20$ мн пепласма нахоос мпентацилассе

πλαςςε: πλάσσειν

 ${
m Ro} = 9,20$ йпентанплассе ймон желгрок

 $1\,\mathrm{Ti}$ 2,13 пентауплассе ймоц йфорй

πλατεία : πλατεία

 $\mathrm{Mt}=6,~5$ $\mathrm{ar{N}}\mathrm{K}\mathrm{ar{\lambda}}\mathrm{X}\mathrm{E}$ $\mathrm{ar{N}}\mathrm{N}\mathrm{E}\mathrm{\Pi}\mathrm{\lambda}\mathrm{A}\mathrm{T}\mathrm{E}\mathrm{I}\mathrm{\lambda}$ Ефана

12. 19 тецени гіпеплатем, оукаф

 $L_0 = 10, 10$ амнітй євох єнесплатеїх йтетйхоос

13,26 2йненплатела ауш циахоос

14,21 бепн енеплатеіл мійегір ітполіс

 $\Lambda c=5,\,15$ йнетфине енеплатеіл йсеклаў

232		панги — панк			
Anc	11, 8	еүннх глтеплатеіа йтноб йполіс			
~~P 0	21, 21	ауф теплатеја птполіс есб			
	22, 2	етптинте птесплател ереоуфии			
	<i></i> , ∼	, .,			
		π2\μγμ : πληγή			
Apc	9, 18	уйтеїфонте йпангн аүмоү			
	20	ноу глиентангн йпоуметаноеі			
	11, 6	йпкаг йпангн иім йтапс			
	13, <i>3</i>	ауф тепанги мпечмоу ауталбос			
	12	йтаүталбетеплиги йпечиоү			
	14	петеретепанги йтсиче гифф			
	15, <i>1</i>	ересаффе мпанги мтоотоу			
	.6	етеретсафде мпангн мтоотоу			
	8	ЙБИТСАФЧЕ МПАНГН МЙПСАФЙ ЙАГГЕЛОС			
	16, 9	техоусы йнепангн тнроу			
	21	евол глтепангн лтехалага			
	21	оүнов ематете теспанги, адег			
	18, 4	евох гинесичнен жехиесиове			
	8	сенну йынеспангн тироу			
	21, 9	етмег йнепангн йган			
	22, 18	еграї ехфф поепанги етсиг			
		π2\μα: πλήν			
Mt	11, 22	пани фай тини эми шаф пани			
	24	» » » »			
	18, 7	пани очобі йпршиб стймач			
	26, 39	панн йөб анок ан б†оүафб			
	64	панн ‡хф ймос интй хитепоү			
Lc	6, 24	панн оүоєі нітй йрймао			
	35	пани мереиетйхіхееуе йтетйр.			
	10, 11	пани еіме жеатийтеро йпиоуте			
	14	пани сенаанехе йтурос мйсіафи			
	20	пани йпррафе гипаї женеппа			
	11, 41	пани йфе ентасффпе †мйтна			
	12, 31	пани фіне йсатецмітеро			
	1 3, <i>33</i>	панн запё етраўпооу мпрасте			
	17, 1	пяни олоеі шиетолина евоу сітоотф			
	18, 8	пани пфире мпрфме ину ифре			
	10 0~	TURN NUMBERS OF STREET			

		marce - me ma
22	. 21	пани еістбіх йпетнапарадідоу ймої
		пани очобі йпршиє стйнач
		пани марепекоуфф ффпе йпфі ан
Jh 13	34	пани †† йоуєнтоан йвёре
Ae 20	, 23 ·	пани пеппа етоуаав Рмптре наї
1 Co 11	., 11	пани мйсгіме ахйгооут
Eph 5	, <i>33</i>	пани йтфтй гфттнүтй поуа поуа
Php 1		пани жегйсмот иім бітб
3		пани пентатетйтагод аге он ерод
4	l, <i>14</i>	ПАНН КАЛФС АТЕТЙААС БАТЕТЙКОІНФНЕІ
$\Lambda \mathrm{pc}$ 2	2, 25	пани петйтетнүтй амагте ймоф
		π2 HCCE : (πλήσσειν) έκπλησσόμενος
Ac 18	3, 12	адпістеує едпанссе еграї ехптесью
•		πηεγελ : πνεῦμα, ἐκπνεύειν ⁱ
Mt	1, 18	есеет евол гиолий едолууг
	20	оуєвол гілоупіла єфоуаль
;	3, 11	глоуппа едоуаав мпоусате
	16	аднау епеппа йпноуте едину
4	4, 1	евол гітмпепла етреупеірале
	5, <i>3</i>	йгнке а <u>мпеши</u> х жетфолте
	8, 16	СВО Д ЙНЕПЙА ЙАКА Ф АРТОН
1	0, 1	ехоусіа йнепій йака-фартон
	20	алла пеппа мпетмеют
1	2, 18	тнако мпаппа еграї еход
	28	евох айпения йниолте
	31	йтор йпепйа йсенакаар
	32	егоун епеппа етоуаав псена-
	43	пака-фартон йппла еффанеі
	45	кесафф йппа бүгөөү броц
2	2, 43	бицешу <u>т</u> жешу хо еіс
2	26,41	епеірасмос, пепñã мен рооут
2	7, 50	ачт йпепйа ачи ексеннте
. 2	28, 19	пфире мипепия етолячя
${ m Mc}$	1, 8	ммшти гиолиич есолуув
	10	ауф пепйа едину епеснт
	12	йтеүнөү пепйа адхітф евол
	23	нереппа пакафартон птмац

Le

доубесьене йнений йакафартон

6,18 евох гітйнепілі пака фартон

	пиеума
26	ауф йтерепепйа йака фартон разтф
27	глоуе≥оусіа пкеппа пакафартон
2, 8	йтеүнөү үйпедпйа жесемокмек
3, 11	аүш йкеппа пака-фартон бүфаннаү
29	йтор епепйа етоуаав митфкф
30	оүйоүпйа йака өартон иймас
5, 2	ереоүппа пакафартон німац
8	жепепћа ћака-фартон амоу евоа
1 3	йтерененійй де йака фартон єї євох
6, 7	егоүн енеппа пакафартон бачгин
7, 25	ереоүппа пака-фартон иммас
8, 12	афагом гйпецпйа, пехац
9, 17	ереоүппа мпо иммац
20	ачнау де ероц йынеппа пакафартон
25	ацепітіма мпепла накафартон
25	жепепйй ййно аүф йах
12, 36	ймос гйпеппа етоуаав хепехе
13, 11	алла пепйапе етоулав
14, 38	епеіраснос, пеппа нен рооут
15, 37	аф \dagger мпенма 1 ауш пкатапетасма
39	желакапепй $ar{\lambda}^1$ гінаї пехац
1, 15	евол гипения етоулав хіпецгизнтё
17	гипения митом изналас
35	жеоүпйа едоуаав петину еграї
41	евох емпений стоуаль асцерас свох
17	апапла телна ехмпоүте
67	евох гипеция етолят упрофителе
- 80	адамаом айпепих недфооп те
2, 25	еоүйоүнйх едоуаав фооп
26	евох гітмпепйй етоухав женфиамоу
27	адеі гіпеній еперпе
3, 16	гйоүппа едоуаав мйоүкфгт
22	апепій етоуаль єї епеснт
4, 1	ерхнк евох йпіла ероуалв аркотф
1	едмоофе ампеный антеримос
11	ойтаам Миений етгалили

18 етснұ жепепй йпжовіс вераї вжиї 33 врвоүпй йлаімоніон йака-фартон

state of the first of the state	
7, 21	евох гинеших шпонньон
8, 2	ентауталбоу йзенпйа йпоннрон
29	
55	апесній де котф ерос
9, 39	фарбоүппа тагод пфхіфкак бвол
42	адепітіма йпепійй йака-фартон
10, 20	женеппа гупотассе интп
21	адтеана ейпеппа етоуаав
11, 13	
24	пака-фартон Мппа еффанеі евол
- 26	йкесафф йппа бүгөөү броч
12, 10	петнажюуа де епеппа етоуаав псенакф
12	пепñā гар етоуаав натсаветнутй
13, 11	ереоүпла люшие иймас
23,46	†† мпаппа енеквіх
24, 37	хенеүнаү еүппа пехан нау
39	жемйтеппа кас гісаря
Jh 1, 32	желіна үнира білепе үликаж
33	
33	петнаваптіге глоупла ефоуалв
3, 5	оүнооү мйоүпйй ймйфбом
6	евол гипения олимяне
8	пепйа ніде епна етдоуафд
8	ентаужпод евол гйпеппа, анікодниос
34	† ан мпепйа гйоүфі
4, 23	йпешт гйоүпйх мйоүме
24	оүпйапе пиоүте
24	оүффт нац гйпүойз ран тффү
6, <i>63</i>	
63	интй оуппапе ауф оуфиё
7, 39	паї де етвепепйа етоунадітф
39	немпатоухіпій гарпе
11, 33	афтортр змпепла пое пистоот
13, 21	» » AYO AGPMNTPE
14, 17	
26	ппаракантос пеппа етоуаав

- 15, 26 2ІТМПЄЮТ, ПЕПЛА ЛТМЕ ЕТИНУ
- 16, 13 TH GI, TETINA NTHE EQNAXIMOGIT
- 19, 30 α αφή Μπεπνα, Νίογαλιδε
- 20,22 хехіп \bar{n} х єтоуаав
- $\Lambda_0=1,\; 2$ напостолос гітмпепні єтоуаль
 - 5 ЙМФТЙ 2ЙОҮПЙА ЕООУЛАВ
 - 8 ерфанпеппа еточаль еі еграї
 - 16 ХІНЙФОРП ЙЕПЕПЙА ЕТОУЛАВ ЕВОЛ
 - 2, 4 тироу евох ейпепіл єтоухав хуф
 - 4 енерепепій † нау етреуфахе
 - 17 ЄВОЛ 2ЙПАППА ЄХПСАРИ НІМ
 - 18 » » барай байнаайгаа
 - з йпернт йпепйй еточаав евол
 - 38 тафреа мпеїпла стоуаль срепернт
 - 4. 8 адмоуг евох гйпеппа етоулав
 - 25 пентацхоос йыненйй еточаль
 - 31 тироу свох гмпепій стоулав луш
 - 5. 3 стрекхиол епепñа етоулав
 - g епераде йненйй йнхоеіс
 - 16 6802 2ІТЙНЕППА ПАКА-ФАРТОН
 - 32 ауф пепйа етоуаав аппоуте таар
 - 6. 3 ЕУХНК ЕВОЛ 2ЙПЕПЙА ЕДОУЛЛВ
 - 5 жик евох йпістіс гіппа едоуаль
 - 10 оүветсофіа мілпепій етфіраже
 - 7,51 етет \bar{n} † оувенен \bar{n} й етоуаав \bar{n} өе
 - 55 жик де евол мпеппа едоуалв адефрм
 - 59 пхоєю їс феппапій єрок
 - $8, \ 7$ иетеренепілі пака-фартон гішоу
 - 15 **бүбхіп**йа баоулав, немпатабі
 - 17 АУХІ ЙПЕПЙА ЕТОУААВ, ЙТЕРЕЧНАУ
 - 18 еү† мпепла адеіне нау
 - 19 едехі йпепйй етоулав, петрос
 - 29 пежепепій і іфіліппос
 - 39. 2йпнооу оүпйй йтепхоеіс адтфрії
 - 9,17 нгтоүг евох гипепий етоүхав, итеүнөү
 - 31 2ЙПСОПС ЙПЕПЙА ЕТОУААВ НЕСАФАЇ
 - 10, 19 пехепеній над хеєю
 - 38 тагсф глоүппа ефочаль млоубом

- 44 АПЕППА ЕТОУЛЛВ 26 ЕЗРАЇ
- 45 тафреа Мпенла еточаль пфет
- 7 ентаухі йпепйä етоуаав 2004
- 11, 12 пехепепілі наї хевок
 - 15 АПЕППА СТОУЛЛВ 26 СЕРЛІ СХООУ
 - 16 ЙМШТЙ 2ЙОҮПЙА ЕООУЛАВ
 - 24 ЕЙХИК ЕВОЛ ЙПЙА ЕДОУЛЛВ 21ПІСТІС
 - 8 евол гіттіепій йочнов йгевффі
- 13, 2 пехепеній єточав нау хе
 - 9 ЕВОХ 2ЙПЕППА ЕТОУХАВ АЦЕЮРЙ
 - 52 прафе 21ППА ЕСОУЛАВ, АСФФПЕ
- $15,\ 8$ еац \dagger нау йпеп $ar{ ext{N}}$ а етоуаав ката $oldsymbol{ ext{e}}$ е
- 28 аспаокеі гар йпеппа етоуаав ауф нан
- 16, 6 євох гітмпеп \bar{n} х єтоухав єтмхєфахє
 - 7 йнфкааү бөнепба ауш бтероу-
 - 6 ереоүпйх йреффіне гіффс
 - 18 пехац йпепйа хетпараггене
- 17,16 aneqnñā 20.x2 \bar{x} ñ2ht \bar{q}
- 18, 25 ецврвр гипепих нецфаже
- $19, \ 2$ ететйхіпій едоулль, йтооу ле
 - 2 оүон хіпій ефоулав пехаф
 - 6 апепла етоуаав еі еграї
 - 12 аүф непійй іпоньрон неунну
 - 13 ежпиетеренення йнонирон гифоү
 - 15 апенћа мпонирон оуффів
 - 16 етерепеній мпонирон гішфа
 - д смйтё ейпепйа етречен
- 20, 22 †мнр 2мп ϵ п \bar{n} х ϵ \bar{i} пав ϕ к
 - 23 пани пепйа етоуаав Рийтре
 - 28 паї єнтапеній єтоуаав катнутій
- $21,\ 4$ евох гітмпепла етмтрецвик
 - 11 наї нетерепепіла етоуаль хф
- 23, 8 оуде міній, нефарісаюс
 - 8 ауф оүйпйа^в, йтереоүнол
 - g ефипе оү \bar{n} п \bar{n} й \bar{n} оүаггелос
- 28, 25 калфс апепñā етоуаав фаже
- R_0 1, 4 2ÑT δ ОМ КАТАПЕПÑĀ МПТВВО ЄВОХ

a Manque en grec.

- 9 фйфе над гипаппа гипечаггелюн
- 2,29 MH2HT 2NOYHNÄ 2NOYC2AÏ AN
- 5, 5 гіпенгит гітіпеній сточав паї
- 7, 6 СУМПТВРРЕ МППА 2ПОУМПТАС
- 8, 2 аппомос гар мпепла мпюл $\bar{2}$
 - 4 $\lambda\lambda\lambda\lambda$ katah $ar{\mathsf{N}}ar{\mathsf{A}}$, net $oldsymbol{\mathsf{g}}$ oon fap
 - 5. НЕТФООП ДЕ КАТАПЙА ЕНАПЕПЙА, ПМЕЕУЕ
 - 6 писеле те инспит прибие
 - 9 ететигипений, ефхепений инночте
 - 9 ЕМПТФ ПЕППА МПЕХС ПАЇ
 - 10 пепйа депе пфиё етветдікаюсунн
 - 11 εφχεπεπήλ λε Μπεντλητογνεςίζ
 - 11 2ІТЙПЄЧПАЎ ЄТОУН2 Й2НТТНУТЙ
 - 13 ефхегйпеппа де тетймооүт
 - 14 ΝΕΤΜΟΟΦΕ ΓΑΡ 2ΜΠΕΠΝΑ ΜΠΝΟΥΤΕ
 - 15 гар an йоүппä ймйтейгаа
- 15 ПТАТЕТЙХІ ЙОҮПЙА ЙМЙТФИРЕ
- 16 ЙТОО ПЕПЙА ОРМЙТРЕ МЙПЕНПЙА ХЕ
- 23 ЙТАПАРХН ЙПЕППА ТПАФАЗОМ
- 26 пеп \bar{N} а е он † \bar{N} Тоот \bar{N}
- 26 ЙТОЧ ПЕППА ЧСЕМЕ ЕЗРАЇ
- 27 пмесус йтепепйа херсиме сграї
- 9, 1 тасупеіансіс глоуппа ефоуаав
- 11, 8 † нау йоуппа ййкаглент
- 12,11 етет \bar{n} в \bar{p} в \bar{p} 2 \bar{m} пе \bar{n} л \bar{n} етет \bar{n} о
- 14, 17 мпоурафе гмпеппа етоуаав
- 15, 13 гічтом іненій етоулль, тісь ϵ
 - 16 СЛУТВВОС 2ЙОУППА СООУЛЛВ, ОУЙТАЇ
 - 19 гітбом іпенії стоулав гисте
 - 30 21ТЙТАГАПН ЙПЕПЙА ЕТРЕТЙАГШИІЗЕ
- $1\ \mathrm{Co}$ $2,\ 4$ оүший євох мітіл гібом
 - 10 евох гітмпепла, пепла гар готгт
 - 11 сімнті пепіл йпроме стігнтф
 - 11 CΟΥΦΝΟΥ Ν̄CΑΠΕΠΝ̄Α ΜΠΝΟΥΤΕ
 - 12 ΝΤΑΝΧΙ ΑΝ ΜΠΕΠΝΆ ΜΠΕΪΚΟΟΜΟΟ
 - 12 алла пеппа певол мпночте
 - 13 генфсва мпих енфанв
 - 14 єрод їмапєпій їнімоутє, оумітсов

- 3. 16 АУФ ПЕПЙА МПНОУТЕ ОУНЗ ЙЗНТТНҮТЙ
- 4, 21 глочаганн млочила ммлтрираф
- $5,\ eta$ гатетнутй де гіпепіла аїоу $oldsymbol{\omega}$
 - **4 Ι΄ ΤΕΧ΄ Ε΄ ΜΝΠΑΠΝΊΑ ΜΝΤΙΘΟΜ**
 - хеерепепій оухаї гіпегооу
- 6,11 AYW 2MITETINA MITENNOYTE
 - 17 ΤΦΙΕ ΔΕ ΜΜΟΟ ΕΠΧΟΕΙΟ ΟΥΠΗΣ ΝΟΥΦΤ
 - 9 перпепе мпепла етоуаав етла.
- 7,34 пессина мппесппа, тентасхігаї
 - $_{40}$ оүйтаї ймау йпf eпйа йпиоүтf e
- $12,\;eta$ еффахе глоүпла лтепноүте хоос
 - з еімнті гйоүппа ефочаль оүйген-
 - 4 ÑZMOT EПІППĀ ЙОҮФТПЕ
 - у поуший евох мпений етночре
 - 8 ода мен гітмпепла фаут над
 - 8 ЙСООҮН КАТАПІПЙА ЙОУФТ, КЕОУА
 - g оүтістіс ұйпіп $\bar{\mathbf{n}}$ а йоушт, кеоуа
 - g ÑZENZMOT ÑTAAgO KATAIIIIÑĀ ÑOYgT
 - 🕖 кеоуа поудіакрісіс міппа, кеоуа
 - 11 ΝΑΪ ΔΕ ΤΗΡΟΥ ΠΙΠΠΑ ΠΟΥΦΙ ΠΕΤΕΝΕΡΓΕΙ
 - 13 каі гар 2йоүпйа йоүфт анон
 - 13 ЙТАҮТСОЙ ТНРЙ ЙОҮПЙĀ ЙОҮФТ
- $14,\ 2$ глоүппа де ерхф йгенмүстным
 - 14 гілоуасне панілі петфана
 - 15 Тиафана гмпеппа, Тиафана
 - 15 тиаталлеі гмпепий, тиаталлеі
 - 16 екфансноу гипения петхик евох
 - 32 птенеппа пнепрофитис гупотассе
- 15,45 пгає де йадам бүппа естанго
- 16, 18 ЙТОН ГАР ЙПАНЙА МЙПФТЙ
- $2 C_0$ 1, 22 йпарнв йпепла граї гйпенгнт
 - 2,13 ЙПІЙТОН 2ЙПАПЙА ЖЕЙПІЗЕ
 - $3,\ eta$ אגגג פַאֿחפּחאֿג אֿחחפּראָס פֿדסאך פּדסא
 - θ алла йпепіла, песзаї гар моуоут пепіла де танзо
 - 8 таіаконіа ан $\overline{\mathbf{M}}$ \mathbf{H} \mathbf
 - 17 пхоеіс депе пепілі, пил де етерепепілі йпхоеіс
 - 18 ЄВОХ 2ІТЙПХОЄЮ ПЕПЙХ, ЄТВЕПХЇ
 - 4, 13 бе ммау мпенла йтпістіс

	5, <i>5</i>	йпарнв йпепла, ентнк <i>б</i> е
	6, 6	глоүппа ефоуаль глоуагапн
	7, 1	тсаря мппеппа енхфк евол
	13	хеапецппа йтон гітетнүтй
	11, 4	й тетнахікепійй ейпетйхітф
	12, 18	моофе ан емпіпій йоуфт
	13, 13	ткоінфніа йпепійй єтоуаав нймнтй
Gal	3, 2	атетйхі йпепйа хеневол гйпсштй
	3	еатетпархеі ейпепна, теноу де
	5	хорнгеі де интй йпепйа етепергеі
	14	йперит йпенйа гітйтпістіс
	4, 6	ацтпиооу мпеппа мпецфире
	29	пшт йсапкатапйа, таї он теноу
	5, 5	анон гар ейпепла евох ептпістіс
	13	Тагапн йпеппа арігйгал
	. 16	моофе ейпеппа ауф тепіфуміа
	17	епі-очисі очвепепій ачф пепій очвется
	18	тетпиоофе де ейпеппа, еје йтетпфооп
	22	пкарпос де мпеплапе тагапн
	25	тйонё ейпепйй марйаее он епепйй
	6, 1	йтеїміне 2йоупійā ймйтрйраф
	8	петхо де епепйа евол гйпепйа
	18	ПЕНХОБІС ТС ПЕХС МППСТПППЛА
$\mathbf{E}\mathrm{ph}$	1, 13	ймфтй айпепйй йпернт
	17	ечет интй йоуппа йсофіа
	2, 2	йпанр йпеппа паї етенергеі
	18	епеют гиоупа йоушт
	22	майоуше йппоуте ейпепйа, етвепаї
	3, 5	иепрофитис гипепий етрейгенос
	16	глоубом гітмперпла етрепехс
	4, 3	етийтоуа йпепйа гитирре
	4	оүсшма йоүшт оүпйа йоүшт
	23	ерврре де гипепий ипетигнт
	30	
*	5, 18	ПТЕТПХШК ЕВОЛ 2МПЕППА ЕТЕТПОЛАХЕ
	6, 17	тснде йпепйй етепаїне пфахе
	18	йоүоею иім айпепйа ауф ететйо
Php	1, 19	ТХОРНГІА МПЕППА ПІС ПЕХС

	27	агераттнүтй гйоүпйа йоүшт
	2, 1	коінфиіа нім йтепепйа мйтнант
	3, 3	иетфифе зипения иниочте
	4, 23	пенховіс їс пехс мілетілій :
Col	1, 8	ететйагапи ейпенйа, етвепаї
	2, 5	тиминти гипепих еїрафе
1 Th	1, 5	ауф гіпепій стоуаав міоутфт
	6	оурафе мпепла етоуаав гисте
	4, 8	ентарт йперппа етоуаав ннтй
	5, 19	егоүн ерштп, пеппа мпр <i>х</i> енач
	23	ечегарег епетйпйй ечоүох
$2 \mathrm{Th}$	2, 2	мнте гітпоүппа мнте гітпоуфаже
	8	натакод гмпеппа пршд аүш
	13	глочтвво йпла млочпістіс
$1 \mathrm{Ti}$	3, 16	адтмаєю гіпеній адоушиг
	4, 1	пеппа де хф ймос грнтфс
	1	бүкф патну бабиший мпланос
2 Ti	1, 7	† нан ан йоүппа ймптбшв
	14	етнаноуд гітмпеппа етоуаав паї
	4,22	пенхоею мппекпнеума:
Tit	3, 5	тмйтвёре йпепйа стоуаав паї
Phm	25	ї пехс міпетіпій :
${ m Heb}$	1, 7	недаггелос йпіла недлеітоургос
	14	леітоургікон ан йппа тнроуне
	2, 4	генпшр $ar{x}$ йпй $ar{a}$ едоуаав ката
	3, 7	ентацхоос йыпеппа етоуаав хе
	4, 12	йте†үхн мйпепйā й2армос
	6, 4	метохос мпенла етоуаав еаухітпе
	9, 8	ерепеппа етоуаав оушпа евол
	14	паї гітпоуппа ефоуаав ентафталоф
	10, 15	ЧРИЙТРЕ ДЕ НАН ЙЫПЕПЙА ЕТОЧААВ
	29	еафсфф йпепйа йтехаріс
	1 2, 9	МПЕЮТ ЙИЕНЙА Ñ Т ЙФИŽ
	23	МЙНЕПЙА ЙЙДІКАЮС ЕТХНК
$1 \mathrm{Pe}$	1, 2	ейптвво мпеных енсфты
	11	хеерепепійй йнейс етйгитоу
	12	ннтй йпепйа етоуаав ентаутйнооуц
	3, 4	тийтаттако мпепла прмраф

THEYMATIKH	TTNE	~ / / / / /	Tivoic
THEALTH	-1100	E Y MA	TIKWC

πηεγματικός, πνευματικός, πνεύμα 1

ΠΝΕΥΜΑΤΙΚΗ: πνευματικός

19, 10 Νίζης πεπλά Ντεπροφητεία
21, 10 αμαιτ εμπεπλά εκλογτοογ
22, 6 πλογτε Νλεπλά Νλεπροφητης
17 αγω πεπλά Μλτως αξετ ς εκω

1 Co 10, 4 **сво**х <u>г</u>йоүппеуматікн мпетра

1, 11 ΝΟΥ2ΜΟΤ ΜΠΝΑΤΙΚΟΝ ΕΠΤΑΧΡΕ-

Z4Z		писупа
	18	ацинё де ейпеппа, ейпаї вацвик
	19	тафеоеф йнепйй етайпефтеко
	4, 6	катапноуте емпеппа, фан де поуон
	14	жепепіла йпеооу мітьом
$2 \mathrm{Pe}$	1, 21	ерооу гітмпеппа етоуаав:
$1 \mathrm{Jh}$	3, 24	евол гмперпый ентарталр нан
	4, 1	ΜΠΡΠΙΟΤΕΎΕ ΕΠΙΝΆ ΝΙΜ ΑλλΑ ΔΟΚΙΜΑΖΕ ΝΝΕΠΙΝΆ ΧΕΕΝΕ
	2	соүйпепй йпиоүте мйпепй йтепланн жепй
		иш
	3	ауш пñā nim етеnфnагомологеі an
	6	ТЙЕІМЕ ЕПЕЙА ЙТМЕ МЙПЕПЙА ЙТЕПААНН
	13	аут нан евол ейпечпій ауф аннау
	5, <i>6</i>	оусноц ийоупий пехс гипнооу
	6	ауш пепйа петўнйтре хепенйане тне
	8	пепйй міпмооу міпесноф
Jac	2, 26	йпсшма ахіппій дмооүт
	4, 5	есоуефпепћа ентадоуфг еграї ћентћ
Jud	20	фана гйпеппа етоуаав гарег ерштй
Apc	1, 4	гітмпсафф міняй етмпемто евол
	10	аїфипе гипений инегоол
	2, 7	оү петерепепйа жи ймод
	11))))))))))
	17))))))))
	29))))))
	3, 1	псафф йппа йппоүте
	6	ογ νετερεπεπήλ χω μποογ
	13	хеерепепйй хф йнос хеоү
	22	оү нетерепепій жи ймооү
	4, 2	аїффіте гіпепій аүф єксеннте
	5	етенаїне непіла мпноуте ауш
	5, 6	йайне псафф йпйа йтепноүте
	11, 11	OYGOC AYTIÑĀ ÑWNZ EI EBOA
	13, <i>15</i>	етрефтийй йоском ипсонрюм
	14, 13	пехац йыпепйй хекас ечейтон
	16, <i>13</i>	ФОМЙТ ЙПЙА ЙАКА ФАРТОН ЙФЕ
	14	зений <u>я</u> гар йдаімоніонне
	17, <i>3</i>	адхіт євох гіпепійй єтерннос
	18, 2	даімоніон 2111йā нім йака о артон

```
ΚΟΙΝΦΝΕΙ ΕΝΕΥΠΝΑΤΙΚΟΝ ΦΦΕ ΟΝ
1 C_0 - 2, 13 enowné nzennňátikon ezennňátikoc
     9, 11 ΝΗΤΝ ΝΝΕΠΝΑΤΙΚΟΝ ΟΥΝΟΘΠΕ
          ΝΟΥΦΤ ΜΠΝΑΤΙΚΟΝ ΑΥΦ ΝΤΟΟΥ
                           λΥСФ ΓλΡ
    12. 1 ETBENETINĀTIKON AE NECHHY
    14, 1 κως δε ενεπήλτικον ήσουο δε
      12 редказ енепияткон 1 проспкат
         ΝΟΨΗΑ ΜΠΙΝΆΤΙΚΟΝ ΕΦΙΧΕ
         ΟΥΝΌ ΜΑ ΟΝ ΜΠΝΑΤΙΚΟΝ ΤΑΪΤΕ ΘΕ
         ΑΝΠΕ ΠΕΠΙΙΑΤΙΚΟΝ ΑλλΑ ΠΕΤΥΧΙΚΟΝ
         мійсьс пепійтіком пфорії проме
Eph 1, 3
         СМОУ ИІМ ЙПЙАТІКОЙ ЕТЗЙЙПНУЕ
     5,19 26NOAH MINĀTIKON ETETĪXO
     6, 12 ОҮВЕНЕППАТІКОН ПТПОННІА
\operatorname{Col}
    1. 9 мітрійднт і піліткой ємоофе
     3, 16 генфан МППАТІКОМ граї гПТЕХАРІС
1 \,\mathrm{Pe} - 2, 5 ЙОҮНІ ЙПЙАТІКОН ЄЎШЙШЄ
       5 Ν26ΝΟΥCΙΑ ΜΠΝΑΤΙΚΟΝ ΕΥΦΗΠ
             ΠΝΕΥΜΑΤΙΚΟΟ: πνευματικός
     7, 14 ΧΕΠΝΟΜΟΣ ΟΥΠΝΑΤΙΚΟΣΠΕ, ΑΝΟΚ ΔΕ
1 C_0 2, 13 EZENTINĀTIKOC, OYTYXIKOC
      15 ΠΕΠΝΑΤΙΚΟΌ ΔΕ ΦΑΘΑΝΑΚΡΙΝΕ
     3, 1 ΝΜΜΗΤΝ 2ΦΟ ΠΝΑΤΙΚΟΌ ΑλλΑ 2ΦΟ
    14,37 й оүплатікос маредеіме
    6, 1 ПТФТП НЕППЛАТІКОС СВТЕПАЇ
             ΠΝΕΥΜΑΤΙΚΟΟ: πνευματιχώς
1 \text{ Co} = 2, 14 anakpine mmog mnātikoc
```

Аре 11, 8 моуте ерос платікие жесолома

πηομ: πνοή

 $Ac=2,\ 2$ й о \bar{n} о \bar{n} поутнон \bar{n} еуєїне ймос

17,25 аүф теппон 2йптнр $\bar{\mathbf{q}}$

ποιητής: ποιητής

Ac 17, 28 206ING ΝΝΕΤΝΠΟΙΗΤΗΟ ΧΟΟΟ ΧΘ

πολειιος: πόλεμος

 Mt 24, 6 егенполемос міченгрооу іпполемос, вищіт

Ме 13, 7 сотй де егенполемос » » мпротортр

 $L_{\rm C} = 21, \ g$ егенполемос мйгенфтортр

 $1 C_0 14$. 8 насвтютф епполемос, таїтє фе

Heb 11,34 бүхоор 2 й польнос хүб ψ т п

 $J_{ac}=4$, z ауф тетйрполемос митй ммау

Аре 9, 7 сусятит епполемос сижсере-

9 ЕҮПНТ ЕППОЛЕМОС ЕҮЙГЕНСАТ

12, 7 адфине поютолемос граї гитпе

17 еєгре поуполемос мілкесеєпе

16 » « етоүмоүте

19, 19 еегре йоүполемос ийпетале

20,~8 егоүн епполемос ехоф й-ө-е

πολις: πόλις, κωμόπολις ¹, πατρίς ²

 $\mathrm{Mt}=2,23$ адоуфг глоүполс ефаумоүте

4, 5 еграї етполіс еточаль

5,14 мйф δ ом йоүполс ег ϕ п ескн

35 жетполіс йпнов йрроте

8,33 aybwk ezpaï etholic ayxw

34 еістполіс тнр \bar{c} асеі євол

 $9,\ 1$ agei еграї етерполіс ймін ймор

35 $\overline{16}$ \overline{NM} ПОЛІС ТНРОУ М \overline{NM} РМЄ

10, 5 егоүн еполс псамарітно

23	йсфтй гйтеїполіс, пфт еграї
23	хфк євол ййполіс йпійх
1 . 1	2ΡΑΪ 2ΝΝΕΥΠΟΛΙΟ, ΝΤΕΡΕΦΟΦΤΗ

1, 1 2pai 2nneyhoaic, ntepedcuth 20 nnogneg nmhoaic nai enta-

12,25 and tiolic nim zihi nim

14. 13 евол 2ймполіс, адеі евол

21,10 acnoein noithoaic thec ecaw

17 ЕПСАЙВОЛ ЙТПОЛІС ЄВНОЛНІЛ

18 еднакотф еграї етполіс адгко

22, 7 λαρωκέ Ντεγπολίς, τότε πεχλά

23, 34 жінполіс еполіс жекає ецеєї

26, 18 вок егоүн етполс ппагрыны

27,53 aybor ezoyn etholic etoyaab

28, 11 » » **аүхіпоү**ф

Me = 1,33 ауф тполс тир \bar{c} ассфоуг

38 Стени сеоун иймполіс 1 жекас

45 ЕВШК ЕГОУН ЕТПОЛІС ГЛОУШНІ ЕВОЛ

5, 14 аухіпоуф бераї етполіс мійсффе

 $6,\ 1$ agei ezpaï etegnolic 2 ayw ayoyazoy

33 аусь свол гимполіс тироу

в етне й еполс й егенсффе

11, 19 адёнвох йтноліс, йтероүнараге

14, 13 вшк еграї етполіс ауш ететйвик

16 AYBOK EZOYN ETHOLIC AYZE EPOC

1,26 гітмпноүте бүполіс һтетгалілаіа

39 гйоүбепн етполс йфоүдла

2, з есгаїч йсатечноліс, ачвик еграї

4 нагареф тполіс етоудала етполіс палуєта

11 ПХОСІС ГЙТПОЛІС ЙАЛУЄІА

39 ЕТГАЛІАЛА ЕТЕУПОЛІС НАZAРЕФ

 $4,29\,$ Євол пвол ћтполіс аүћт $ar{f q}$ фапкоог

29 етеретеүполс кит гіхфа

31 кафарнаоүн тполіс ўтгалілаіа

43 страсуаггеліге ййкеполіс йтмйтеро

5, 12 едглочеі йыполіс еісоуршые

7,11 адвик бүполіс билүмоүте брос

12 етпулн йтполіс вісеннте луйоул

12 оүмнире де йтполс иймаспе

¹¹ тполіс де єтетнавшк 14 гйпні й тполіс й п†ме 15 егоуєтполіс єтймау

- 37 ОУСЯМЕ ДЕ ЕСЯПТПОЛІС ЕУРЕЧРНОВЕТЕ
- $8,\ 1$ катаполіс ауф ката \dagger мf e
 - 4 нетину фарод катаполіс пехад нау
 - 27 ЕДИНУ ЕВОХ 2ПТПОЛІС ЕУЙЗЕНДАІМОНІОН
 - 34 аүхіпоүф етполіс аүф ейсффе
- 39 АЦВШК ЕВОЛ ГЛТПОЛІС ТНРС ЕЦТАФЕОЕЮ
- 9, 5 EBOA 2ÑTHOAIC ETMMAY
 - 10 Ναλογία εγπολία εφλυμούτε έρος
- 10, 1 zategzh enozic nim măma nim
 - 8 оүні бүні, тполіс де ететнавфк
 - 10 Ζων εξολν, μπογίς σε ελεμνέφκ
 - 11 ЕВОЛ ЕЙТПОЛІС ТЕНФОТЕ ЙМОФ
 - 12 Й20 О ЕТПОЛС ЕТЙМАУ
- 13,22 катаполіс ауф ката†мє
- 14, 21 МПНЕЗІР ПТПОЛІС НЁППЗНКЕ
- 18, 2 ογκριτής ενογπολίς ενάξεστε λν
 - 3 ОУХНРА ДЕ 2ЙТПОЛІС ЕТЙМАУ
- 19, 17 ежімнте іпполіс, апиедспач
 - 19 ехпте мполс, апкеоуа
 - 41 ЕСПАУ ЕТПОЛІС АСРІМЕ ЕЗРАЇ ЕХОС
- 22, 10 κωκ εξογη ετείπολις ογπογρωμε
- 23, 19 ελεφωπε επτπολία μπογεωτέ
 - 51 ΑΡΙΜΑ-ΘΑΙΑ ΤΠΟΛΙΟ ΝΝΙΙΟΥΔΑΙ
- 24,49 гмоос глтеїполіс фантетл†
- Jh 1,44 вифсаїда тполіс панареас
 - 4, 5 адеме еуполіс ўтетсанаріа
 - 8 Еграї етполіс єфші нау
 - 28 АСВШК ЕЗОҮН ЕТПОЛІС ПЕХАС
 - 30 евох гатполс ечину фароц
 - 39 СВОЛ ДЕ 2ЙТПОЛІС ЕТЙМАЎ
 - 11,54 етеримос еүполс еүмөүте ерос
 - 19, 20 недени егоүн етполс йыпма
- Ae = 4,27 йаме гитеїполіс егоун епекфире
 - 5,16 пиннфе ййполс етйпкфте
 - 7,58 Thol ptholic aysimne epoq
 - 8, 4 МПФАXЄ КАТАПОЛІС a , ФІЛІППОС
 - 5 адеі еграї буполіс ятетсамаріа
 - a Manque en grec,

- 8 аффите гитполіс етимах
- 9 оуроме де глиполіс епефранпе
- 40 естафеоеф ййполс тироу
- 9, 6 bwk ezoyn etholic ayw cenatamok
- 10,~g zwn ezoyn etholic hetpoc agror
- 11, 5 неїфооп айоуполіс жесїоппн
- 12, 10 etoyhn ebol etholic, tai le
- 13.44 ΕΧΕΔΟΝ ΤΠΟΛΙΟ ΤΗΡΕ ΑΥΕΦΟΥΣ
 - 50 Приме ПТПОЛС АУТОУНЕСОУЛІШТНОС
- 14, 4 апминфе де йтполс пфф
 - 6 Еграї ЕЙПОЛІС ЙТАУКАОНІА
 - 13 ЕТЙВОЛ ЙТПОЛІС АЦЕІНЕ ЙЗЕНМАСЕ
 - 19 сүрра ммоц пвол птполіс бүмббүб
 - 20 адвок егоүн етполс, мпедрасте
 - 21 ΤΑΦΕΘΕΙΦ ΔΕ ΝΤΠΟΛΙΟ ΕΤΜΜΑΥ
- 15, 21 KHPYCCE MMOQ KATAHOAIC 2PAÏ 2N-
 - 36 неснну катаполіс нім наї
- 16, 4 εκολπε ειτήππολις εγή ετοοτογ
 - 12 філіппос, оуполіс жекалоніа
 - 12 ΝΕΝΦΟΟΠ ΔΕ 2ΝΤΕΪΠΟΛΙΟ ΝΖΕΝ2ΟΟΥ
 - 14 ΟΥ CANXHOE ΝΤΕΤΠΟΛΙΟ ΝΟΥΑΤΙΡΑ
 - 20 сефторт р мтейполіс ауф сетафеоеф
 - 39 ЕВФК ЕВОЛ 2ЙТПОЛІС, ЙТЕРОУЕІ
- 17, 5 аүфтрттполіс, аусі де єрмпні
 - 16 еднау етполіс есмег яма йегафаон
- 18, 10 фооп наї глтеїполіс, адгноос де
- 19,29 аүш атполіс тнр \bar{c} моуг йшторт \bar{p}
 - 35 петенфсооүн ан йтполс йефесос
- 20,23 рийтре наї катаполіс ефхф ймос
- $21,\ \mathit{5}$ фапвол $\bar{\mathbf{N}}$ ТПОЛІС АУФ $\bar{\mathbf{N}}$ ТЄР $\bar{\mathbf{N}}$ КФЛ $\bar{\mathbf{X}}$
 - 29 принефесос гитполс инмад
 - 3θ eatholic thre notin ayw haloc
 - 39 політне йоуполіс єсо йсоєїт
- $22, \ \beta$ саноуфт де глтеїполіс елупаідеує
- 24, 12 отає глиполіс отає мйфом
- $25,\,23$ Прммао Птполіс ауш Птєрефистос
- 26, 11 йсфоү фаграї ейполіс етоүнү
- 27, 8 ереоүполіс зни єрод желласос

Ro	16, 24	поікономос йтполіс мйкоуартос
$2 \mathrm{\ Co}$	11, 26	кіндүнос йтполіс гййкіндүнос
	32	прро гарег етполіс Паамаскос
Tit	1, 5	2€НПРЕСВҮТЕРОС КАТАПОЛІС ЙФЄ ЄНТАЇ2ФН
$_{ m Heb}$	11, 10	евол гитё йтполіс етеүйтёсйте
	14	фіне йслолис 3 йнельшнееле
	16	ацсовте гар нау йоуполіс, глоупістіс
	12, 22	ауш етполіс йппоуте етопё
	13, 14	мйтанполіс гар йпеїна
$2 \mathrm{Pe}$	2, 6	ауш йполіс йсодома
Jac	4, 13	вож егоун етеїполіс йтйроуромпе
Jud	7	гоморра мпікеполіс еткфте ерооу
Apc	3, 12	мілпран ітполіс ітаноутє
	11, 2	сенаефи птполс етоулав
	8	платеіа йтноб міноліс таї етоүмоүте
	13	поуйнт йтполс ацее ауф
	14, 20	йтегрот пвох йтполіс ауф апеснор
•	16, <i>19</i>	тнов мполіс асфимточин мййполіс ййгефнос
	17, 18	те тной мполіс етеретийтеро
	18, 10	ПТНОГ МПОЛІС ТВАВУЛИН ТПОЛІС ЕТТАХРНУ
	16	ογοϊ πτηοδ μπογις τετδοόγε
	<i>1</i> 8	тптши етеїноб йполіс таї птауррймао
	19	оуої йтноб йполіс тентауррйнао
	21	вавуафи тиоб йполіс йсетиге
	20, 9	йнетоуаав м итпо ліс ймеріт
	21, 2	ауф аїнау етполіс етоулав
	10	астсавої етполіс етоуаль
	14	йпсовт йтполс бүснг брооү
	15	жекас едефі йтполіс мйнеспулфн
	16	ауф тполіс несо йтетрагфнон
	16	ауф аффітполіс йпкаф фа-
	18	ауф тполіс ескит ппоув
	19	ЙПСОВТ ЙТПОЛС ЕУТАМІНУ
	21	теплатеја йтполіс есо йноув
	23	ΑΥΦ ΤΠΟΛΙΟ ΝΕΡΧΡΘΙΑ ΑΝ
	22, 14	пулн егоуп етполіс сепапоуже
	, 1 1	The state of the s

19 ΑΥΦ ΕΒΟλ 2ΝΤΠΟΛΙΟ ΕΤΟΥΑΑΒ

польтега — поннрон

πολιτεία: πολιτεία 22, 28 оунов пхрнма гатеїполітеї, пежепачлос

 ${
m Eph}-2,12$ Йаллотріос єтполітеї йпісрана

πολιτενε: πολιτεύεσθαι

23, 1 anok amoaiteye minoyte

πολιτενμα : πολίτευμα

3, 20 ерепениюльтеума глипнуе

πολιτης: πολίτης

21,39 ТКІЛІКІА ЙПОЛІТНО ЙОУПОЛІС

πολγικαλλοι : πολύ μᾶλλον

 $\mathrm{Heb}\ 12,25$ полумаллон anon неткто

ποημρία: πονηρία

22, 18 йбії єтєчпоніріа пехац нач

7, 22 йгоүо йпонны ймйткроц

3, 26 ктоц евох гінецпонных буфаже

гікакіа гіпоннріа гімаїто

5, 8 глоуфав ан бкакіа гіпоннріа алла

6,12 неплатікон йтпонных стулмпнує

попироп : πονηρός

5, 37 сволпе гмппоннрон, атетисфти

12,39 тгенеа мпоннон ауф пноеж

45 теїгєнеа йпоннрон, єдфа ${f x}$ є де

тгенеа мпоннрон ауш пноеік

7, 23 наї тироу зенпониронне бунну бвох

3. 19 гов нім мпоннон ентагнрованс вау

6,45 тауепонной евох гипецаго ипонной

гинеция мионьюм, олиньте

изенци чиньом чинелфине

11, 29 ογιένει μπονηροντέ ζώινε να

5, 4 есіре йпеїпоннрон і йтакхівол

19, 12 меп \bar{n} а мпонном меумну євох

13 ехпистеренений инонирон гиоч

a Manque en grec,

	15	апеній мпоньром оуфф
	16	етерепеный ипонном гифф
Gal	1, 4	пеїаїши мпоинрои катапоушц
Col	1, 21	гимегвнуе мпонном темоу де
Heb	10, 22	оусунетанстс ипонном ерепенсима
1 Jh	3, 12	неденуе зеппоннропие, напедсоп
Apc	16, 2	йбюүсаф йпоннрон аүф ефгооү
		ποπηρος : πονηρός
Mt	5, 45	ПАГАФОС МПЙПОННРОС АУФ 92ФОУ
	6, 13	гетоотф иппоннос жетшкте
	23	еффпе де пеквал оупоннроспе
•	7, 11	енететизенпоннос тетисоочи
	12, 35	приме мпоннос евох гмпедаго
	13, 19	фадеі йбіппоннрос натфрп
	38	нейтне дене йфире ипонирос, пхахе
	49	ЄВОЛ ЙЙПОННРОС ЙТМНТЕ ЙЙЛІКЛІОС
	18, 32	пайгал йпоннрос нн тнроч
	20, 15	ерепеквал ö мпоннрос желиг-
	22, 10	ентауге брооу поннос гіагафос
	25, 26	пайгах йпоннрос ауф прецхналу
Mc	7,22	мятвах мпоннрос оүмятрецхюүх
Le	6, 22	гос поннос етвепфире ипроме
	35	фпамот иймпоннос, ффпе
	45	ефареппоннос тачепоннон
	11, 13	йтетйгенпоннрос тетйсооүн e†
	34	ефиле те олионьюсие цеквут
	19, 22	евол гйршк ппоннрос йгйгал
Jh	17, 15	евох айшионььос изеневох Ун
Λc	17, 5	ПРМП20СВ МПОННРОС АУФ АУСЕУ2
1 Co	5, 13	чі йпоннрос євох йгнттнутй
$\mathbf{E}\mathbf{p}\mathbf{h}$	6, 16	сотє им мітпоннрос етхеро
$2 \mathrm{Th}$	3, 2	етфтртфр ауф мпоннос, тпістіс гар
	. 3	гарег ершті еппоннрос тінагте
2 Ti	3, 13	пршне де мпоннрос ауш мпланос
1 Jh	2, 13	атетñ <i>x</i> ро еппоннрос, аїсдаї
	14	» » мпрмере
	3, 12	ечевох гиппонноспе ехактис
	5, 18	мереппоннос хиг ерод

19 едки гмппонирос хуш тйсооүн πορηεία: πορνεία 5.32 ахйфахе мпорнеіа днатреурноєїк Mt15, 19 мийтновік мпорнеі йхіоує оуфаже йпорнега ифгноос 7,21 мокмек є Θ ооу \overline{M} порнеіа \overline{N} хіоу Θ евох гиолиовиего олегат иолат 8, 41 ауш тпориеіа мйоуйка ефмооут Ac 15, 20 ауф тпорнеіа мінететноуафоу нетноот илтпорнем, тоте паулос **CECOTH PO EYHOP. ΝΖΗΤΤΗΥΤΉ ΑΥΟ ΟΥΠΟΡ. ΝΤΕΪΜΙΝΈ** йтор йтпорибіа ан алла пот евох йтпорнега, нове нім етвейпорнеіа де марепоуа поуа 2 Co 12, 21 така-фарсіа мітпорнеіа міпсффф етенаїне йпорнеіа йхфей 5, 19порнеіа де нім гіака-фарсіа тпорнеіа такафарсіа іїпафос есадетнутй евох йтпориега етрепоуа 1 Th 4, 3 евох гитеспориега егсеннте неүмптноеік мпнеүпорнеіа аїнау **МПГФИТ ЙТЕЇПОРИЕІА АКЕМЕЗФОМЙТ** пирп птеспорнем адхіт євох **Пака фарсіа ПТЕСПОРНЕІА** МПНАПКА2 мпьшпт птеспорней ауге пыпгеннос 19, 2 ентастаденкаг глтеспорней ауш адхі ποριτένε: πορνεύειν, έχπορνεύειν 1 $1 C_0$ 6, 18 петпориєує де йтод єдёнове $10. \ 8$ йпртренпор, й $\Phi \epsilon$ ентаговие ймооу пор. ауш ауге 7 EXYTTOPNEYE 1 2000 2MTTE CMOT Jud ауш псепорнече таїте о е зшшк 20 етреупориеуе ауш йсеоуенфишт таї єнтаупорнече німас йрршоү мпкаг аүпорнече иммас g наї єнтаупорнєує ауф аухнр

порин: π о́рv η Мt 21,31 ЙТЕАФИНС МЙЙПОРИН СЕЎ ЙФОРЙ

		notines infarration
	32	йтелфинс мййпорин аүпістеуе
1 Co 6	5, 15	ймелос йпорин, йнесффпе
	16	тшбе ймоц етпорин оусшил йоушт
Heb 11	., 31	граав тпорин мпёге евол
Jac 2	25	» MH NTACTMAGIO
Apc 17	, 1	епгап йтноб йпорин тетгмоос
	15	еретпорин гмоос гіхшоү
	16	сенаместетпорин йселас йхаіе
19	, 2	ацкріме йтноб йіторин таї ентастаке
		πορπος : πόρνος
Le 15	, 30	некня минторнос, акфффт броц
1 Co 5	i, 9	йпртше мппорнос оупантис
	10	жейпорнос йпеїкоснос
	11	єфиле оупорноспе й йрефийфе
6	, 9	оуде мипорнос оуде мирефифе
Eph 5	i, 5	ететйеіне жепорнос нім й акафартос
1 Ti 1	., 10	ййпорнос ййрецйкотк мйгооүт
Heb 12	2, 16	мнпис оуйоупорнос й едсоод
13	, 4.	тввну, мпорнос гар мппноеік
Apc 17	, 5	тилаү ййпорнос мййвоте
21	., 8	,,
22	1, 15	фармакос мійпорнос мійрецефтів
		ποςωμελλοη: πόσφ μάλλον, πολλῷ μάλλον ⁴
Mt 6	, 30	†21 ω
7	', 11	пистифире, посшилллои петиенит етгиппиче
10	, 25	жевеелиевоул посфилаллон нефрийні
Le 11	., 13	йнетйфире, посфиаллон петйенфт диа†
12	, 28	тами птегае посшилля гиттнутп
	, 24	посфиаллон най егоеіне рфне
2 Co 3	, 9	посфиаллон 1 снаргоуо йбітліаконіа
Heb 9	, 14	ποςωμαλλον πεςνοά μπέχς
	-	πραιτωριοη: πραιτώριον
Mt 27	, 27	іс епепраітиріон аусиоуг
Mc 15	, 16	етепепрантиронпе ауш
Jh 18	, 28	егоун епепрактиріон негтооуе депе
	28	иймац епепраітиріон жекас пиеусииц

```
33 егоүн епепрактирион йышлатос
    19, 9 εγογή επεπραιτώριου πέχλη δίζ
   23, 35 гипепрактирной понршанс
Рһр 1, 13 гипепрантирной тирф ийпкесеепе
             πρακτωρ : πράκτωρ
Le = 12,58 етоотф мпепрактор, итепепрактор ножк
             πρεπει: πρέπει
Ерһ 5, 3 ката о стпрепен пистоуаав
{
m Heb} - 2,10 неспрепен гар надпе петерейка ним
     7, 26 - ПТЕЇМІНЕ ПЕТПРЕПЕІ НАН ЕДОУЛАВ
             πρεσβεια : πρεσβεία
    19,14 ayxooy as noynpechela einagoy
             πρεσβενε: πρεσβεύειν
Ерһ 6, 20 паї етпресвече гарод гіймірре
             πρεσβυτερος: πρεσδύτερος, -δυτέριον
\mathrm{Mt} 15, 2 тпарадосіс і́мепресвутерос і́сеєі\omega
     16, 21 ЕВОЛ 2ІТПНЕПРЕСВ. МППАРХІЕРЕУС
    21,23 м\bar{\mathbf{N}} м\bar{\mathbf{N}}епресв. \bar{\mathbf{M}} плаос
          сфоче егочи по пепресв. Мппархієречс
          минепресв. Ипалос
                      coors edod
       57
           йархієреус мінепресв. Мплаос
     27, 1
                                 еджи ймос
        3
                                 мпфоүфф
       12
           ПАРХІЄРЕУС ДЕ МПИЕПРЕСВ. АУПЕНФЕ
           неграмматеус ийнепресв. еухф
           мінепресв. епілатос
           егоүн минешьесв. Ухі иолфохие
           ЙТПАРАДОСІС ЙНЕПРЕСВ. АХХА
        5 КАТАТПАРАДОСІС ЙНЕПРЕСВ. АЛЛА
      8, 31 евол пинепресв. Мппархієреус
     11, 27 неграмматеус ийнепресв. пехау
     14, 43 мінепресв. пентадпаралілоу
                       мпиеграмматеус
        53
           пархієрєус мпиепресв, мпиеграмматеус
```

ПРЕСВҮТЕРОС

Le	7, 3	ацхооу йзенпресв. йтейїоуды
	9,22	евол гітйнепресв. мййархієреус
	20, 1	неграмматеус мпнепресв. пе <i>х</i> ау
	22, 52	мперпе минепресв. х еефхе
	66	егоүн йынепресв. Мпалос
Ae	4, 5	неуархфи мпиепресв. ауф
	8	пллос ауф непресв. ефже анон
	23	пархієреус мпнепресв. хо оу
	6, 12	ауш непресв. мйнеграмматеус
	11, 30	аухооусоу йнепресв. евол гітоотф
	14, 23	нау пресв. катаеккансіа
	15, 2	папостолос мпнепресв. етгп⊕айн м
	4	ауф непресв. аутамооу де
	6	йапостолос мйнепресв. enay etbe
	22	» » м <u>йтеккансіа</u>
	23	» » Еүсгай йиесинү
	16, 4	» » стайфійм
	20, 17	адмоуте енепресв. Птеккансіа
	21, 18	еродпе йызенпресв. най йтерйаспасе
	22, 5	наї мінепресв. 1 наї ентаїхі
	23, 14	йархієреус мінепресв. еужф інос
,	24, 1	пархієреус міденпресв. ауш оугрнтшр
	25, 15	пархієреус ауш непресв. Ппіоудаі
1 Ti	4, 14	$ar{N}ar{N}SI\mathbf{X}$ $ar{N}NEHPECB$. 1 Мелета $ar{N}NAI$
	5, 17	непресв. етпрогіста калфс
F71.1	19	катигоріа егоун бүпресв. гівоа
Tit	1, 5	ератоу йзенпресв. катаполіс
Heb	11, 2	РМПТРЄ ГАР 2ANEПРЕСВ. 2ПТАЇ
1 Pe	5, 1	тпаракалем бинепресв. етйгиттичтй
	1	гос фврпресв. ауф ймйтре
0.71	5	сфти исанепресв. Итфти де
2 Jh	1	пепресв. ефселі пеклекти
2 Jh	1	» » ÑſAIOC
Jac	5, 14	маресторите епепресв. Птеккансіа
Apc	4, 4	ерегентресв. гмоос гіпхоутацте
	10	пхоутацте йпресв. йпенто евох
	5, 5	евох гільепресв, жейпіріме
	6	итмите инепресв. Еугіеїв

- 8 пхоутадте йпресв. йпенто евох
- 11 мйнепресв. мййхфон
- 14 ауш непресв. аупартоу
- 7,11 мінепресв. мінецтооу йхфон
 - 13 евох гінепресв. есіхо ймос
- 11, 16 EXOYTAGTE MITPECE. EYZMOOC 21
- 14, з пистресв. Туш пемповом
- 19, 4 пхоутарте мпресв. аупартоу

προβατικη: προβατικός

Jh = 5, 2 гіх \bar{n} тєпроватіки єфаумоутє єрос

προλοτικ: προδότης

- $L_0 = 6, 16$ ентафоте йпролотис, адеі епесит
- Ae = 7,52 филе нац мпродотне ауф мрецефтв
- 2 Ti 3, 4 МПРОДОТНС ЕУАСФОУ ПХАСІЗНТ

προχροικός: πρόδρομος

 ${
m Heb} - 6,20$ тта ентапепродромос вшк егоүн

προθεσις : πρόθεσις

- Mt 12, 4 Йоєік Йтепрофесіс наї етемеффе
- Me=2,26 ауф йовік йтепрофесіс адоуомоу
- $L_0 = 6, \ 4$ ййосік йтепрофесіс адоуомоу

προθεςμια: προθέσμια

Gal 4, 2 фатепрофесмы Мпенот таї гоон

προδιστα: προιστάναι, προιστάσθαι 1

- $m R_0=12,~8$ -петпродіста 1 длоуспоудн
- $1~\mathrm{Th}~~5,\,12~$ ауф етпрогіста 1 ерфт $\bar{\mathrm{N}}$ гйпхоєїс
- 1 Ti 3, 4 еспрогіста 1 еграї ехмпеснії
 - 5 енфсоочи ан мпрогіста еграї ежм
 - 12 ЕГПРОГІСТА ЕГРАЇ ЕХПІСТОРНРЕ
 - 5,17 непресвутерос етпрогіста 1 калис
- Tit 3, 8 прооту впроста енесвите етнанотог
 - 14 сво епрогіста ехпиегвнує етнаночоч

προκαλει : προχαλεῖσθαι

Gal = 5,26 енпрокалы йненерну енффоны

προκοπη: προκοπή

Php = 1, 12 йгоүо бүпрокопн йпбүлггөлөн 25 тнртй стетйпрокопн ийпрафе

 $1\,\mathrm{Ti}$. 4, 15 жееретектрокотти оуши $\bar{\mathbf{z}}$ евох

προκοπτε: προκόπτειν

 $L_0 = 2,52$ іс де недпрокопте гітсофіа

 ${
m R}_0$ 13, 12 атеуфн прокопте, апесооу 2ФN егоун

Gal 1, 14 еїпрокопте гіттийтіоуллі егоуегаг

 $2\,\mathrm{Ti}$ 2,16 Йасевно гар напрокопте епероуо

3 g axxa $\bar{\mathbf{N}}$ cenampokonte an emate

13 йпланос сенапрокопте еппефооу

προιοια: πρόνοια

Ac=24, 2 евох гітптекпроноїх филіх

προς- + mot copte: πρός

Mt 13, 21.

Me 10, 5.

Le 8, 13.

Jh 5, 35.

1 Co 7, 5, 35; 14, 12.

2 Co 4, 18; 5, 10; 7, 8.

Eph 3, 4; 4, 29.

Col 2, 23.

1 Th 2, 17.

1 Ti 4, 8.

Phm 15.

Heb 11, 25; 12, 10, 11.

Jac 4, 14.

προσδοκία: προσδοκία

 $\Lambda e=12,11$ ауф тепросаокіа тнр \bar{c} мілаос

προσέχειν, μέλει 1

 $\Lambda e = 8,11$ neyhpocexe ae epod ebox xead \bar{p}

18, 17 галлийн просехе 1 брооу, паулос де

20, 28 пиочте, просехебе ерштй мйпоге

 $1 \, \mathrm{Ti} \, 4$, 13 гмптвво, просехе епиф фанте

Heb 7, 13 \bar{N} 2HT \bar{C} просехе епе-усіастиріон

проснултос	:	προσήλυτο
------------	---	-----------

 ${
m Mt} = 23, 15$ броуа мпроснаутос ауф боранбірб

 $\Lambda e = 2,11$ мінепроснаутос, некритис ауф

 $6,\ 5$ ніколаос оупроснаутос йантіохеус

13,43 $\overline{\text{Nioyaai}}$ мінепроснаутос етфіфе

προσκάρτερει: προσκαρτερείν, προσμένειν 1

Me=3, 9 генехну супроскартеры срод стве

 $8,\ 2$ Ñ200 γ Сепроскартереї 1 ерої ауф

Ас 1, 14 тироу неупроскартереі епефана

46 неупроскартереі гюусоп гіперпе

8, 13 недпроскартеры ефіліппос

10, 7 евох гіпетпроскартеры ерод ауш

Ro 12, 12 гіте өлі тіс, ететіпроскартереі епефана

13, 6 сүпроскартереі епеїгов, † йочон

Соі 4, 2 проскартереі епефана ететпо

προσφορά: προσφορά

 $R_0 = 15, 16$ еретепросфора ййгенос фипе

Ерһ 5, 2 гарфті мпросфора ауф й фусіа

Heb 10, 5 оу-ө-үсіл мілоүпросфора інгілоуафоу

» » mūzengaia

10 пентф ектитепросфора мпсшма

14 гйоүпросфора гар йоүшт ацхик

προτρεπε : προτρέπεσθαι

Ас 18, 27 апесину де протрепе ймоч егнач евшк

προφητεία: προφητεία

 Mt 13,14 хик евох йбітепрофитеіх йнсаіхс

 $R_0 = 12, \; \; 6 \; \;$ вітє оупрофитеіа катапфі йтпістіс

 $1~\mathrm{Co}~12,10~$ кеоуа йоупрофитеіа кеоуа

13, 2 оүйтай йоүпрофитем таеме

8 еіте де непрофитеіа сенаоушсф

14, 6 Η επογπροφητεία Η επογόβω

22 тепрофитеја де несфооп ан

1 Th 5, 20 непрофите мпрсоф до у

1 Ті 1, 18 Катанепрофитею еттаго ймок

	4, 14	таац нак гітпоупрофитеіа ауш
$2 \mathrm{ Pe}$	1, 20	ерод хепрофитеіа нім пграфи
	21	гар ан йтепрофитеја йпеїоуоею
Ape	1, 3	ейфахе йтепрофитега ауш нетгарег
•	11, 6	тнроү йтеүпрофитеіа ауф оүйтоү
	19, 10	пеппа йтепрофитеіа аїнау етпе
	22, 7	ейфахе йтеїпрофнтеіа йпеїхффме
	10	ййфахе йтеїпрофитеіа йпеїхффме
	18	эмфахе йтеїпрофнтеіа йпеїхффме
	19	мпхооме птепрофител ппочте наці
		προφητενε: προφητεύειν
Mt	7,22	гйпекран анпрофитеуе, ми граї
	11, <i>13</i>	пномос ентаупрофитеуе фаїфганнис
	15, 7	калис адпрофитеуе заритп
	26,68	жепрофитеуе нан пехс
Mc	7, 6	ансаіас профитеує гарштй
	14,65	жепрофитеуе нан ауф
Lc	1,67	пепñа етоулав адпрофитеуе едхф
	22,64	хепрофитеуе нан хени
${ m Jh}$	11, 51	етймау ацпрофитеуе женереїс
Ae	2, 17	йсепрофитеуе йынетйшире
	18	» ta† ńzenmaein
	19, 6	ауш неупрофитече, йтооч де
	21, 9	ефаүпрофитеуе ауш йтерйбш
1 Co	11, 4	едијана й едпрофитеуе еретедапе
	5	есфана й еспрофитеуе еретесапе
	1 3, 9	ауш енпрофитече евох гйочмерос
	1 4, <i>1</i>	жеететппрофитеуе, петфаже гар
	3	петпрофитеуе де ефидхе
	4	» » едкфт йтеккансіа
	5	ететппрофитеуе, илепетпрофитеуе де егоуе-
	24	еуфанпрофитеуе тироу, йтеоуапистос
	- 31	етретппрофитече тиртп оча оча
	39	кше епрофитече ачт йпрктаче
1 Pe	1, 10	
Jud	14	
Apc	10, 11	гапс он етрекпрофнтеуе <i>ех</i> ййлаос
	11. 3	силу стреупрофитеуе мийтсиооус

```
προφητης: προφήτης, ψευδοπρ. 1, προφητικός 2
1, 22 хоод гітйпепрофитис єдхю ймос
     ПТЕЇ2Є 2ІТЙПЕПРОФИТИС ХЕЙТО 200ТЕ
     хоод гітипепрофитис едхи ймос
     їєрнила пепрофитис єджи ймос
     гітінепрофитис жесенамочте ерод
     нсалас пепрофитис еджи ймос
 4, 14
     йсанепрофитис етгатетиги
  17 ППОМОС Й ПЕПРОФИТИС, ЙТАЇЄІ АП
     ппомос душ пепрофитис, вшк егоуп
     тетний ерфий енепрофитис йноух
 8, 17 нелас пепрофитис едхи ймос
10,41 ерод йоүпр. епран йоүпр. цнажі йпвеке йоүпр.
11, g enay eoy, eympohtthe, eze \uparrow x \omega
   9 оүгоүепрофитиспе, пай гар
  13 непрофитис гар тироу ауш
12, 17 немые пепрофитие еджф ймое
     їшнас пепрофитис поє гар
13, 17 агаг йпрофитис гідікаюс
     гітмпепрофитис еджи ймос
  57 МЙПРОФИТИС СИФ ЄІМИТІ
    гос профитис, йтереспропе
16,14 й оүх йнепрофитис, йтод де
     гітмпепрофитис едха ймос
    паїпе пепрофитис їс певол 2й
     2ως προφητής, αγογωφέ Δε
     гос профитис, пали он
     пиомос минепрофитис будфб гй
    йтафос йнепрофитис ауш тетйсано
     гипесной инешьофитис гасте
     пиентаугить пиепрофитис, птитп
     фарфти йзенпрофитис мизенсофос
     тетрофитис етриме
24, 11
     гаг йпрофитис 1 йноүх
    данна пепрофитис есагератс
    мйгенпрофитис^1 йноүх
```

26,56 Nеграфн йнепрофитнс, тоте

профитис

		• •
	27, 9	їнриміде пепрофитис єдхш ймос
Mc	1, 2	нсајас пепрофитис жеексените
	6, 4	жемипрофитис сиф еімиті
	15	жеоүпрофитиспе й йөе йоуа йиепроф.
	8, 28	хеоул йнепрофитнепе, йтоф де
	11, 32	онтыс жеоүпрофитиспе, ачочыфв
	13, 22	мпренпрофитис 1 йноүх
Le	1,70	ттапро пиеспрофитис сточаль
	76	ерок жепепрофитис мпетжосе
	2, 36	иеоупоупрофитис де хелиил
	3, 4	нсыас пепрофитис хетесми
	4, 17	нсыас пепрофитис адоуши йпхишме
	24	ймйлааү йпрофитис фип ейпефтие
	27	бысьюс пепрофитис ауф йпелаау
	6, <i>23</i>	гінаїпе йнепрофитис, пани оуобі
	26	йтеїгєпє йиєпрофитис 1 йиоүх
	7, 16	аүноб мпрофитис тфочи йгитй
	26	енау воу, бупрофитис, бев тхи
	26	хеоугоуепрофитис, паї петсиг
	39	енеоүпрофитиспе паї несінаеіме
	9, 8	оуа йнепрофитис нархаюс
	19))))
	10, 24	агаг йпрофитис гіўршоу оубщилу
	11, 47	йнемгааү йнепрофитис, нетйеюте де
	49	тнахооу нау йзенпрофитис ийзенапостолос
	50	песнод пиепрофитис тироу ентаупаста
	13, <i>28</i>	їдков мінепрофитис тироу
	33	етрепрофитис моу пвол полани
	34	
	16, 16	пиомос минепрофитис итаупше
	29	· · · · · · · · · · · · · · · · · · ·
	31	
	18, 31	тнроу гітйнепрофитис хок євох
	20, 6	
	24, 19	
	25	
	27	
	44	мфусис мпиепрофитис мпиеталмос

Jh.	1, 21	ЙТОКПЕ ПЕПРОФИТИС АУШ АЦОУШОВ
	23	нсыас пепрофитис ауш аутплооу
- 1	25.	оуде пепрофитис, аїфганнис
	$\frac{25}{45}$	ауф непрофитис анде ерод
	4, 19	ЙТОК ЙТКОУПРОФИТИС ЙТАНЕНЕТОТЕ
	44	ймйте профитис таену граї гй
	6, 14	йамеле пепрофитис етину епкосмос
	45	дсиг гйнепрофитис жесенафипе
	7, 40	паї йамене непрофитис, генкооче
	52	женерепепрофитис натфочи ан
	8, 52	астоу мінепрофитис ауш іток
	53	ауш непрофитис аумоу
	9, 17	хеоүпрофитиспе, неүпістеүе
	12, 38	йнсыас пепрофитис <i>х</i> фк евол
Ae	2, 16	їфна пепрофитис хесенаффіте
	30	еупрофитисьепе хуш ессоочи
	3, 18	гітйттапро йнепрофитис тироу
	21	гітйттапро йнеспрофитис етоуаав
	22	иатоунесоупрофитис интй
	23	сфтй ан йсапепрофитис етймаү
	24	гмплаос, непрофитис ае он тироу
	25	йфире йнепрофитис мйтала өнки
	7,37	натоунесоупрофитис интй евол 2й
	42	гипхоты инепрофитис хемн
	48	ката не етерепепрофитис хи ймос
	52	иім йиєпрофитис иєтєйпеиєтйєютє
	8, 28	нсаіас пепрофитис, пе <i>х</i> епепйа
	30	едиш йнсагас пепрофитис пехад
	34	хеерепепрофитис хф Мпаї
	10, 43	иепрофитис тироγ Рийтр€
	11, 27	агенпрофитис еі евол гйфілий
	13, 1	йбігенпрофитис мйгенсаг
	6	йнагос йпрофитис 1 йноүх
	15	пиомос мйиепрофитис аухооу
	20	самоуна пепрофитис мппсфс
	27	иесин йиепрофитис етоуфф
	40	гітипепрофитис єї еграї ежфти
	15, <i>15</i>	йфа <i>х</i> е йнепрофитис сүмффиег

профитікой -	- пас
--------------	-------

263

	32	мисилс зеипрофитис зфолие
	21, 10	йгооу аупрофитис еі евол
	24, 14	мйнепрофитис соуйтаї ймау
	26, 22	йиентанепрофитис мймшүсис
	27	агриппа енепрофитис, †соочн
	28, 23	мшүснс мпиепрофитис хилгтооче
	25	нсалас пепрофитис едхф ймос
Ro	1, 2	гетоотоу пиеспрофитис гпиеграфи
	3, 21	гітмпиомос мпиепрофитис таікаюсуни
	11, 3	пхоеіс некпрофитис аүмооүтоү
$1~\mathrm{Co}$	12, 28	пмегсилу испрофитис пмегфомбт
	29	мн бүнарпрофитис тироү
	14, 29	профитис де спау й фомбт
•	32	пепйа йнепрофитис гупотассе йнепрофитис
	37	петмееуе де жеоупрофитиспе й оуппатікос
Eph	2,20	йапостолос мімепрофитис ерепехс
	3, 5	мімепрофитис гімпепій і
	4, 11	генкооче де мпрофитис душ гоеїне
1 Th	2, 15	īc мпиепрофитис ауш анон
Tit	1, 12	аупрофитис хоос евол бентоу
${\rm Heb}$	1, 1	йфорп гйнепрофитис гйфан
	11, 32	мппкесеепе ппрофитис наї ентаухро
$1\mathrm{Pe}$	1, 10	пеїоухаї йбінепрофитис наї ентау-
$2 \mathrm{Pe}$	1, 19	мпфахе мпепрофитис 2 естахрич
	2, 1	ауффпе де йвізенпрофитис 1 йноух
	16	птипта онт мпепрофитис, наї де
	3, 2	евол гітпиепрофитис етоуаль
1 Jh	4, 1	агаг мпрофитис 1 йноүх бі
$_{ m Jac}$	5, 10	тмптгарфгит пиепрофитис наї ентау-
Apc	2, 20	желигоупрофитис естсво
	10, 7	недейгал мпнепрофитис душ тесми
	11, 10	хепеїпрофитис снау аувасаніze
	18	некайгал некпрофитис ийнекпетоулав
	16, 6	иетоуаав мйиепрофитнс ауш ак†
	13	
	18, 20	йапостолос минепрофитис хелпноүте
	24	
	19, 20	пеонрюм мйнепрофитис 1 йноүх

20, 10 пе-енріон ерод мінепрофитис і поух 22, 6 йнеппа писпрофитис адтачо миої 9 нексину непрофитис мпиетгарег προφητικοη: προφητικός 16, 26 неграфи мпрофитікон катапочезсазне ΠΥΚΤΕΎΕ: πυκτεύειν 1 C_0 9, 26 eïmykteye nteïze zwc eneïzioye πΥΣΗ: πύλη, πυλών * 7, 13 ειτπτηγλή ετόην χεζογοφς πόιτηγλή λγω 14 Сену де йентпулн хүф 16, 18 аүш йпүлн йамйте наефемеом 7, 12 егоүн етпүлн йтполс 13, 24 егоүн гітптүхн ет δ нү 3, 10 еффетмятна грятпулн етнесфс 9, 24 неугарег де ейпүлн йпегооү 12, 10 еграї ехіттуль мпенте 16, 13 пвол йтпүлн ехиптеро Нев 13, 12 адмоу пвол йтпулн марйвшк ADE 22, 14 GOOYN 2ITÑMIYAH 1 GOOYN GTIOAIC πΥΣνωπ : πυλών $\Delta pe = 21, 12$ мітснооус йпулфи ймос 12 аггелос гіхміппулюн ерегенран φομάτ μπλάνν εφώς εμείεβης γία φομύς μπλάνν епем2іт 15 ЙТПОЛІС МПИЕСПУЛФИ МППЕССОВТ 21 ΠΜΠΤΟΝΟΟΥΟ ΜΠΥΑΦΝ ΝΕΥΟ 21 ерепоуа поуа ййпуафи фооп евоа 25 ффти ин инеспулфи инегоор πΥργος: πύργος

21,33 agreet nonhyproc agt mmog

12, 1 адкот йоүпүргөс адтаад

13, 4 ентаппургос 26 ехфоу

14, 28 едоуефкетоупургос мн ифиагмоос

πως : πῶς

4, 13 TWC ... TETNACOYWNOY

- 8, 21 πωσδε πτετπνοεί αν
- 9, 12 **ПШС ÑTAYC2A**Ï

P

SPARBEI: pabbei

- Mt 23, 7 ййрфме хеграввеї, йтфтй де
 - 8 ерштй жеграввеі, оуа гарпе
 - 26, 25 ANOKITE 2PABBEI, ITEXAG NAG
 - 49 хаіре граввеі, ауф афтіі
- $\mathrm{Me}=9,\;5$. Xe2pabbei nanoyc nan
 - 11, 21 XEZPABBEI ANAY ETBO
 - 14, 45 хаіре граввеі, ауш ацтпі
- Jh = 1,38 жеграввен пефачочагиец
 - 49 жеграввеі йтокпе пфире
 - 3, 2 XEZPABBEI TNCOOYN
 - 26 жеграввен пи етепецфооп
 - 4, 31 жеграввет очшм
 - 6, 25 жеграввеі птаксі спеіма
 - 9, 2 XEZPABBEI NIM TIENTAGPNOBE
 - 11. 8 XEZPARREI TENOY NEPE

2. ΡΑΒΒΟΥΠΕΙ : δαββουνεί

- Mc = 10,51 Xe2pabboynet eïoyww enay
- Jh 20, 16 жеграввоуны петефауоуагмец жепсаг

ջρиτωρ : φήτωρ

 $\Lambda c = 24$, 1 and one phier exercitaric

ջρητως : ἡητῶς

 $1\,\mathrm{Ti}$ 4, 1 х ϕ ймос грнт ϕ С хег $\bar{\eta}$ ОООО

C

CABBATICMOC: σαββατισμός

- Heb 4, 9 адффх $\bar{\Pi}$ \bar{N} Мосавватісмос \bar{N} Плаос
 - **caßβατοη**: σάββατον, προσάββατον ⁴
- Mt 12, 1 йма ϵ тхнү йпсавватон, несма-онтно

- 2 EAAQ 2MTCABBATON, NTOQ AE
- 5 2РАЇ 2ЙПСАВВАТОН ЙОУННВ ВША ЄВОЛ ЙПСАВВАТОН 2РАЇ 2ЙПЄРПЕ
- 8 пхоею гар ипсавватоние пфире
- 10 ерод гйпсавватон жекас бүб
- 11 26 2MIICABBATON EYZIEIT
- 12 едесті гіпсавватон ерппетнаноуц
- 24, 20 ПТЕПРО Н САВВАТОН, СНАФОПЕ
- 28, 1 POYZE AE MICABBATON EZTOOYE
- $M_{\rm e} = 1,21$ йтеүнөү гййсавватон афтевф
 - 2, 23 асфоле де глисавватом етречен
 - 24 ЕҮРОҮ 2ЙЙСАВВАТОН ЕҮЕІРЕ
 - 27 жепсавватон ентацифпе етве
 - 27 фине ан етвепсавватон гисте
 - 28 пхоєіспе йпкесавватон аүш
 - 3, 2 чил-берапече ймоч глисавватон жебче-
 - 4 ехесті гійсавватон еўпетнаноуц
 - 6, 2 йтерепсавватон де фине
 - 15,42 етепаїне гафн Мпсавватон 1 адеі
 - 16, 1 NTEPETICABBATON CINE (var. oyenne)
 - 2 ЙПОЧА ЙЙСАВВАТОН АЧЕІ ЕПЕМДААЧ
 - 9 ЙСОҮА ЙПСАВВАТОН АЦОҮФНЁ
- 4,16 2NNE200Y MIICABBATON ETCYNAFWFH
 - 31 2ЙЙСАВВАТОЙ АҮРФПИРЕ ДЕ ТИРОУ
 - 6, 1 асфите де йпсавватон етречен евох
 - д фф€ 2йпсавватон, аїс д€ оүффв
 - 5 пхоеіс мпкесавватонпе пфнре
 - 6 асфоле де мпкесавватон етречвок
 - у Рпагре ероф мпсавватон жеечеге ефе
 - 9 ЕЎПЕТНАНОЎЧ 2ЙПСАВВАТОН ХЙЕЎПЕ-ФООЎ
 - 13,10 ЙЙСҮНАГФГН ЙПСАВВАТОН ϵ ІСОУС2ІМ ϵ
 - 14 Рпагре гмпсавватон нецхw мнос
 - 14 гіпегооу іпсавватон, апхоєїс де
 - 15 ймфтй гйпсавватон вапечмасе евол
 - 16 мперооу йпсавватон ефхф де йнаї
 - 14, 1 йфарісаюс йпсавватон есуємочовік
 - 3 ЕРПАЗРЕ ЗМПСАВВАТОН ЖЙОУКЕХЕСТІ 5 МПЕЗООУ МПСАВВАТОН АУШ МПОУЕЩЕМЕОМ

6 етеретсащее йсалпіги йтоотоу

	18, 12	йсепснау катасавватон †† йпремнт
	23, 54	егтооче мпсавватон айгіоме
	56	аүбФ ЙПСАВВАТОН КАТАТЕНТОАН
	24, 1	йсоуа де йпсавватон егтооуе
Jh	5, 9	непсавватон депе пегооу етймау
	10	йпентацао жепсавватонпе ауф йсто
	16	нецеіре пиаїне <u>г</u> мпсавватон, їс де
	18	нецвал евол мпсавватон алла нецха
	7,22	рфме емпсавватон, ефхефаре
	23	свве гипсавватом жеймедвия
	23	тнрф гипсавватон мпркріне
	9, 14	непсавватон депе йтере
	16	NФ2арег an епсавватон, генкооуе ае
	19, 31	зіпестаурос йпсавватон неоунов гарпе пегооу
		МПСАВВАТОН ЕТММА У
$\Lambda \mathrm{c}$	13, 14	йпегооу ййсавватон аугмоос
	27	KATACABBATON NIM, AYKPINE
	42	йнеїфа <i>х</i> е йпкесавватон етнну
	44	гышкестватон те схетон тиочіс
	15, 21	EYWW MMOQ KATACABBATON NIM, TOTE
	16, 13	йпегооу де ппсавватон анеі евоа
	17, 2	аффомћт йсавватон еффахе
	18, 4	2 ЙТСҮНАГФГН КАТАСАВВАТОН НІМ ЕЦПЕНФЕ
	19	€ЕФЕСОС ЙПСАВВАТОН 2 ЕТННҮ
	20, 7	поуа де писавватон енсооуг еппиц
1 Co	16, 2	катасоуа мпсавватон марепоуа
Col	2, 16	й йсоүй й йсавватон наї стфооп
		C&2\Π1Υ Z : σάλπιγξ, σαλπιστής ¹
Mt	24, 31	йгрооу йсалиги йсесфоуг
1 Co	14, 8	ерфаноусаапігя † поугрооу
	15, 52	глоан псаапіга спасаапіге
$1 \mathrm{Th}$	4, 16	гиоусалига птиноуте
${ m Heb}$	12, 19	ОУ2РООУ ЙСАЛПГЕ МЙТЕСМН
Apc	1, 10	
	4, 1	й о е йоусаапіг з есфах е иймаї
	_*	

	0	Gregoreande Hearting Hoors
	9, 14	аггелос етеретсалпіга йтоотф
	18, 22	PECLYO SICAMILLE I VINEACOLLY
-		ca?πιζε: σαλπίζειν
l Co	15, 52	ЙСАЛПІГЗ, ЧНАСАЛПІЗЕ ГАР ЙТЕНЕТ -
Ape	8, 6-7	етреусаапіде, пфорп адсаапіде ауф адфипе
-	8	адсалпіге йыпмерснау йаггелос
	10	ПАГТЕЛОС АЧСАЛПІЗЕ АУФ АЧЗЕ
	12	ЙАГГЕЛОС АЧСАЛПІЗЕ АУШ ПОУЙШОМЙТ
	13	наї єтнасалпісе, пмер†оу
	9, 1	ПАГГЕЛОС АДСАЛПІЗЕ АУШ АЇНАУ
	13	ПАГГЕЛОС САЛПІZE АУФ АЇСФТЙ
	10, 7	едфанноу есалпіге днажфк евол
	11, 15	ПАГГЕЛОС САЛПІЗЕ АУФ АУФФПЕ
	,	canλαλιοn : σανδάλιον
Me	6, 9	алла ерепеусандалон отд ератоу
Λe	,	nf† мпександалюн ератк
	,	canπιροc : σάπφειρος
Apc	21, 19	тиегсите исаппірос, тиегфонте
*	,	CAPTANH : σαργάνη
2 Co	11, 33	ογφογφτ επογελργλημ λγχλλλ
		capλιποc : σάρδινος
$\Lambda m pc$	4, 3	ауф йсардінос єреочовін
		capλιon : σάρδιος
Apc	21, 20	тмегсо псардіон, тмегсафце
1	7	capλουλΣ : ααρφονηξ
	01 00	*
Ape	21, 20	тмег†е йсардонүз, тмегсо
		capκικοn : σαρχιχός
Ro	15, 27	ефйфе нау гійсаркікон, паїбе
1 Co		
2 Cc		_
	10, 4	
Heb		
	2, 11	., ,
	,	

 $8,\ 2$ NCAMME NCAMILE AVM AGE

a Manque en grec,

CAPKIKOC:	σαρχιχός
-----------	----------

- m Ro = 7,14 ангоусаркікос єїто євол
- $1~\mathrm{Co}$ 3, 1 алла 2ФС саркікос 2ФС коуї 2 $ar{\mathsf{m}}$ пе $ar{\mathsf{x}}$ $ar{\mathsf{c}}$
 - з йтетигенсаркікос, гопоч гар очиког
 - 3 ΜΗ ΝΤΕΤΝΖΕΝΟΑΡΚΙΚΟΟ ΑΝ ΑΥΦ ΕΤΕΤΝΜΟΟΦΕ

CAPZ: σάρξ, σάρκινος ¹

- Mt 16, 17 XENCAPZ AN 21CNOQ
 - 19, 5 МПЕСНАУ ЕУСАРИ ЙОУШТ
 - 6 ALLA OYCAPZ NOYWTTE
 - 24,22 Oyxaï anne ñøicapz nim
 - 26,41 TCAPZ AG OYACGENHCTG
- Me 10, 8 ЙПЕСНАУ ЕУСАРЖ ЙОУФТ
 - 8 Αλλα ογσαρά πογωττέ
 - 13, 20 ΝΕΜΠλΑΑΥ ΝΤΑΡΣ ΝΑΟΥΧΑΪΠΕ
 - 14, 38 TCAPZ AG OYACGENHETG
- $oxdot{Le}=3,\; 6$ $ar{ extsf{n}}$ тесаря nim nay епоухаї
 - 24, 39 кас гісаря катаює ететпінач
- Jh 1,13 Nenoq zicaph oya ϵ ϵ bol an
 - 14 АФРСАРИ АФОУШИ МЕМАМ
 - 3, 6 евох глтсари оусарите
 - 6, 51 АНОКПЕ ТАСАРЕ ЗАПШНЕ ЙПКОСМОС
 - 52 наф† нан птедсари богомб
 - 53 СТСТЙТЙОҮФМ ЙТСАРЖ ЙПФИРС
 - 54 ПЕТОУФМ ЙТАСАРХ АУФ ЕТСФ
 - 55 ТАСАРЕ ГАР ОУГРЕ МНЕТЕ
 - 56 петоуфм Ятасаря ауф етсф
 - 63 петтанго, йтсарz †гнү ан
 - 8, 15 КРІНЕ КАТАСАРЯ, АНОК ЙТКРІНЕ АН
 - 17, 2 ЙТЕЗОУСІА ЙСАРЗ NІМ ЖЕКАС
- $\Lambda_0=2$, 17 пост євох смпапій єхіїсарх нім
 - 26 еті де такесари наоуше епоугелпіс
 - 31 йпетедсар≥ нау ептако
- $m Ro = 1, \ \it 3$ m Naayeia катасарm z пентаутофm ar q
 - 2, 28 свох гатсаряпе псёве
 - 3, 20 МПАЛАУ ПСАРЖ НАТМАЕЮ
 - 4, 1 пенеют хініфорії катасаря єфхе
 - 6, 19 Tacoeneia ntetncapz, noe fap
 - 7, 5 гар енглтсара мпафос минове

- 18 паїне гітасаря, почшц гар
- 25 2ПТАСАРИ ДЕ МПНОМОС МПНОВЕ
- 8,~3~ боов йентё гітйтсаря, апноуте
 - з глочение йсари пнове ачи
 - з тбаевепнове глтефсари жеере-
 - 4 мооф $oldsymbol{\epsilon}$ ан катасар $oldsymbol{\epsilon}$ алла катап $ar{\mathsf{N}}ar{\mathsf{A}}$
 - 5 нетфооп гар катасари бүмббүб биатсари
 - 6 пмесуе гар ятсаря пмоупе
 - 7 пмеече гар птсаря очиптхахете
 - 8 нетглтсаря де пнечефранац мпночте
 - 9 нететп2йтсаря ан алла ететп2йпеппа
 - 12 етренина катасари ефжестетной
 - 13 ЕТЕТЙОНЁ ГАР КАТАСАРЕ ТЕТНАМОУ
- 9, β nacyfrenhc katacapž etenaïne
 - 5 Й2НТОҮ КАТАСАРЕ ППОҮТЕ ЕТЗІХЙ
 - 8 йфире ан йтсарх наїне йфире
- 11, 14 εϊετκως Ντασαρά τατογχεςοεινε
- 13.14 προογώ δτετδίαρα εξενεπιθήμια
- $1~\mathrm{Co}$ 1,26 Ñ2НТФ КАТАСАРЖ МЙ2А2 ÑАУNАТОС
 - 29 ΧΕΝΝΕλλΑΥ ΝΓΑΡΣ ΦΟΥΦΟΥ ΜΜΟΟ
 - 5, 5 сутако йтсари жеерепенйа
 - 6, 16 сенафипе мпеснау бусарх поуфт
 - 7, 28 фепфантс глтеусаря, анок де
 - 0, 18 епісрана катасаря, мн нетоушм
 - 15,39 Йоүсарх Йоүшт анте сарх нім
 - 39 АҮФ ОҮЕТТСАРЖ ППТЕНН
 - 39 аүш өүсттсарх ййгалнт
 - 50 жейнефсарх гісноц канрономен
- $2 \, \mathrm{Co}$ 1, 17 мебуб брооу катасар \mathbf{z} жекас
 - 3, 3 2 $\overline{\text{е}}$ NПЛАЖ $\overline{\text{N}}$ 2HT $\overline{\text{N}}$ CAP $\overline{\text{M}}$ 1 , OY $\overline{\text{N}}$ TAN
 - 4,11 ebol 2ntencapz etegacmoy
 - 5, 16 Йлааү катасары, ефжеансоүй-
 - 16 ΠΕΧΕ ΟΝ ΚΑΤΑСΑΡΣ, Αλλα
 - 7, 1 ТФАЙ НІМ ЙТСАРЖ МЙПЕПЙА
 - 5 МПЕТЕНСАРЖ ЖИЛЛАҮ МНОТНЕС
 - 10,2-3 епмоофе катасар \mathbf{z} , епмоофе гар 2 \mathbf{n} тсар \mathbf{z} \mathbf{n} нен-
 - 11, 18 йнооү катасар≥ †пафоүфоү

	12, 7	аү† поусоуре етасар х паггелос
Gal	1, 16	мпючагт есаря гісноц
	2, 16	мплаау псаря натмаею
	20	etoną mmoc ąntcapa eïoną
	3, <i>3</i>	тетпхок евол гатсаря атетпопігаг
	4, 13	типтатбом птсарх аїсуаггеліге
	14	пеірасмос етайтасаря йпетйсоффф
	23	йтаухпод катасарх, пехпо де
	29	ентапехпо катасаря пот йса
	5, <i>13</i>	Ечаформи бтсарх алла гітбтагапи
	16	тепі-бүміа йтсаря йнетйхокс
	17	тсари гар епіфумеі оувепепла
	17	пеппа оуветсаря, найбе сет
	19	негвнуе птсаря етенаїне
	24	аустауроу йтсарх мййпафос
	6, 8	петхо етерсаря евол глтсаря
	12	пеуго са глтсаря, наїне нетанагкахе
	13	ФОУФОУ ЙМООУ 2ПТЕТЙСАРИ, ЙНЕСФФПЕ
$\mathbf{E}\mathbf{p}\mathbf{h}$	2, 3	пеньочна птенсари енегре ппочиц птсари
	11	тмптатсвве гптсарх свол гітп-
	11	псвве йых гитсаря женететйфооп
	14	тмптхахе гйтерсарх еароүшсф
	5, <i>29</i>	местетедсаря алла адсаноуфё
	31	исефаце инесита елсть иолат
	6, 5	нетпхісооує катасаря глоуготе
	12	очвесное гісаря алла очвейархн
Php	1, 22	трафнё де ептсаря паї оукарпос
	24	пбф де он гптсаря оуапагкаюппе
	3, <i>3</i>	Й2ТНИ АН ЕТСАРЖ КАППЕР АНОК
	4	йпкагтні етсаря еффпе оупкеоуа
	4	дкш йгтна етсаря анок йгоуо
Col	1, 22	гмпсима йтецсаря евол гітм
	24	йпехс глтасаря гаперсфиа
	2, 1	мпочнач епаго гйтасаря хекас
	5	ефхегптсарх гар ентгатетнүтп
	11	ЙПСФМА ЙТСАРЖ 2ЙПСВВЕ
	13	тмптатсвве птетисаря адтангет.
	18	гітипент йтечсаря ауш енечамаете

	· ·
2.	проспсеі йтсаря ефхеатетй
3, 2,	у иетпхісооує катасарх глоумптеіа
1 Ti 3, 1	g оуфпё евох ептсаря астмаею
Phm 1	·
Heb 2, 1	4 коінфиєї єсноц гісарх птоц гффц
5,	у негооу йтеасарх аахісе граї
9, 10	
1.	3 ЙНА2РЙПТВВО ЙТСАРЯ ПОСФИАЛЛОН
10, 2	о етепаїне тецсару ауф оунов
12,	9 ЙЙЕЮТЕ ЙТЕМСАРЖ ЙРЕЦТСВШ
1 Pe 1, 2	4 жесаря нім буо йфб йоухортос
3, 1	8 моу мен ейтсарх афия де
2	1 Йборх йтетсарх алла йпоуффв
4,	1 бадфіїгісє гітсаря ітфтіі гфттнүтіі
	1 пентадноу гйтсаря адао гйпнове
	в катарфме ейтсаря йсефпё де
2 Pe 2, 1	д зіпазоу йнеусаря зйоуепіфуніа
1	
1 Jh 2, 1	6 генепіфуміа йтсаряне ауф геноуфф
4,	2 адеі глтсаря оуевол гйпноуте
$2~\mathrm{Jh}$	7 адеі гітсаря паїне пепланос
Jac 5,	3 [] a
Jud	7 очагоч псакесаря секн еграї
	8 йсаря мен сехфгй ймооү
2	з хагй евол гйтсарх петеүйбом
Ape 17, 1	6 йсбоушм йнбссарх ауф йсбрфкг
19, 1	8 ететнеоушм ййсарх йнейршоу
2	1 аүсеі евол 2ппеүсар≥ аїнаү
	cateepe : στατήρ, δηνάριον 1
Mt 17, 2	7 кнаге бусатебре, 41 птетмнач
18, 2	
	2 мплергатис бусатберб ¹ мпбгооу
	9 аухі йоусатеєре і епоуа
1	0 аухі гшоу йоусатеере епоуа
	3 иймак ан бүсатбере ¹ , ді мпетепфкпе
22, 1	
, –	

a Lacune dans le ms.

272		севастн — сінамимон
Me	6, 37	нафит йсатеере 1 йоеік
	12, 15	анеіне нак поусатеере ¹ жееїенау
		ефмтфе псатеере 1 йсеталу
Le		тоу йфе йсатеере 1 еоуа
	20, 24	матоуосі сусатесре ¹ , йтооу де
$_{ m Jh}$	6, 7	мйфит йсатеере ¹ йоеік нарофтоү
	12, 5	гафйтфе йсатеере йсетааү
Apc	6, 6	NCOYO 2AOYCATEEPE 1 AYW WOMTE
	6	йеют глоусатеере, пиег де
		севасти: σεβαστός
Ae	27 1	гитеспера йсевасти, анале де
2.10	21, 4	•
		CEMNH : σεμνός
1 Ti	3, 11	ои йтеїге йсемин егеирецфитоүнт
		cennou : σεμνός
Php	4, 8	2008 NIM NECHNON, 2008 NIM
_	ŕ	CEMNOC : σεμνός, σεμνότης ¹
7 M	0 0	мімітсемнос і, наноу паї
1 T1	2, 2	2 YПОТАГН АУШ 2 ЙМЙТСЕМНОС 1 NIM
	,	
m:±	8	еуторг йсемное йрййгнт бүсүсх
Tit	2, 2	NOYTERO NOYMNTCEMNOC 1 NOYWAXE
	7	
		CHATYUE : αυπαίλειλ
$_{ m Jh}$	12, 33	йпаї едсимане жеєднамоу
	40 00	TE MARK OKOMANIC YEARIND

18,32 ic xooq eqchmane xeznag 21 19 HAÏ AE EQCHMANE XEZNAU 11,28 адсимане евох гітмпепіла

ctκαριοc : σικάριος

21, 38 промпе йсікаріос, педепачаос

CIKEPA : σίχερα

1, 15 HPTT 21CIKEPA AYO GNAMOY2

CITEIKIU-ΦΙΜΟΜ: αιπιχίνη τον

19, 12 ZENCOYAAPION MĀZENCIMIKINOINON

C1μΥΥΥΩΝΤΟU : ΧΙΛΛαήπο/ποΛ

Ape 18, 13 21CINAMOMON 21AMOMON

CINAON — CKANAAAIZE **CIUΣ** COU : σινδών 27.59 ACKOOC MMOO NOYCINAON ECPAZE 14, 51 εφδοολε πογείναων αγαμάζτε 52 ΑΓΚΑΤΟΙΝΑΦΝ ΕΒΟλ ΝΌΟΟΥ 23,53 адкоосф 2 Йоүсінашн адкааф ισιαχωπιοπ : σινδών m Me = 15,46 адфепоусінафиюн адйпсфиа 46 адбайлом делисинации адкаад **ctbtκοu** : αιδικός Ape 18. 12 xH66 zicipikon zikokkoc **CKAΠΣΑΣΙΖΕ:** σκανδαλίζειν, -λίζεσθαι ¹ 5, 29 ПЕКВАЛ ДЕ ЙОҮНАМ СКАНДАЛІЗЕ ЙМОК 30 τεκδιχ πογναμ ςκαναλλίζε μμοκ NTEYNOY WAQCKAN $\Delta\lambda\lambda$ IZE 1 , HENTAYXOQ 57 AYW NEYCKANAAAIZE 1 N2HT $\bar{\mathbf{q}}$

мпетенапаскандаліze 1 ан граї пгнт

15, 12 ETIEÏWAXE AYCKANAAAIZE 1 , NTOQ AE

17, 27 NNENCKANAAAIZE MMOOY

18, 6 петнаскандалізе йоуа

текочернте скапдаліге ймок

g ПЕКВАЛ СКАНДАЛІZЄ ЙМОК

24, 10 Tote cenackanaalize 1 ñoizaz

26,31 THPTN TETNACKANAAXIZE 1 N2HT

33 ефхесенаскандаліге ¹ притк

33 NTNACKANAAAIZE 1 AN ENE2

4, 17 ΝΤΕΥΝΟΎ ΦΑΥΚΑΝΔΑΧΙΖΕΊ, ΝΕΝΤΑΥΧΟΟΥ

6, β ayw neyckanaalize 1 night \bar{q}

ΑΥΦ ΠΕΤΝΑСΚΑΝλΑΔΙΖΕ ΠΟΥΑ

TEKELY CKANAALIZE MMOK

текочернте скандаліге ммок

ПЕКВАЛ СКАНДАЛІЗЕ ММОК

ТНРТЙ ТЕТИАСКАНДАЛІZE 1 XEQCH2

EGIXECENACKANAAAIZE 1 THPOY

7,23 MITETENGNACKANAAAIZE 1 AN N2HT

17, 2 егоүетредскандаліге йоуа йнеїкоўї

6,61 Паї петскандаліze мінфті

16, 1 XEKAC ŇNŒTNCKANAAAIZE 1 AYPTHYTN

Ro	14, 21	й наскандалісе й набівве
1 Co	8, 13	оугре тетнаскандаліге мпасон
	13	жейнеїскандаліге йпасон
2 Co	11, 29	им пефацскандаліze. 1 ауф анок
		CKAΠΣΑΣΙΟΠ : σχάνδαλον
Mt	13, 41	ЙНЕСКАНДАЛОН ТНРОУ МЙНЕТЕІРЕ
	16, 23	йткоүскандалон най <i>ж</i> енгмееуе
	18, 7	евох гіппескана, анагки гар етрепескана, еі
	7	петерепескандалон ину евол
Lc	17, 1	смоку етрепескапаалоп тмеі
Ro	9, 33	оупетра йскандалон ауш петна-
	11, 9	ауф оускандалон мпоутффве
	14, 13	мпексон й скандалон, †соочн
	16, 17	ййпфр х ийнескандалон паратесвф
1 Co	1, 23	йїоуды мен оускандалон наупе
Gal	5, 11	адоушся пыпескандалон мпестаурос
$1 \mathrm{Pe}$	2, 8	петра йскандалон йнаї етхі
$1\mathrm{Jh}$	2, 10	ауш мпскандалон фооп граї пентф
Apc	2, 14	енехскандалон мпенто евол
		скафн : σχάφη
Ae	27, 16	еамагте птескафи ауале
	32	ппоуг птескафи аукаас евол
		CKEΥH : σχεῦος
Mc	11, 16	йпіфкалалу єхіскеўн евол гйпірпе
R_0	9, 22	гарфент пеенскечн поргн
	23	ежпзенскечн пил най ентарсвтоточ
2 Ti	2, 20	П РЕМСКЕЧН ДЕ ППОЧВ АП
Пeb	9, 21	тескини де мпиескечи тироч
Λpc	2, 27	оушеп йнескеун мпкерамеус
		CKEYOC : σκεῦος
Mc	11, 16	ехіскечос евох гыперпе
Ac	9, 15	жепаї оускеуос наї йсфтппе
	10, 11	дуф бүскбүос баннр бпбатооу йтоп
	.16	аухіпескечос он еграї етпе
	11, 5	
1 T	h 4, 4	сво екаперскечос над глочтвво
	. ຄໍດາ	CONTRACTOR NOVCKEVOC EVTMH ECITERHY

1 Pe 3, 7	гыс скелос илыя жегенсликтьономос
Apc 18, 12	OYEINON ZICK. NIM NEAGOANTINON ZICK. NIM NOGE
	CKHNH : σκηνή, σκηνοποιός 4
Mt 17, 4	пфомте йскини, очоеі нак
Me 9, 5))))))
Lec 9, 33))))))))))
16, 9	еголи еиескнин ифтеиег
Ac $7,43$	атетйхі йтескини ймолох
44	твавуафи, тескнин мпимптре
15, 16	такфт йтескнин йдаүеід
18, <i>3</i>	редтамієскими за медфахе
Heb $8, 2$	иетоулав митескнин мме
5	хок евол йтескийн, боот гар
9, 2	аутамю гар йтескнин йфорп
3	катапетасма тескнинте етефаүмоүте
6	етфорп йскини бүхшк бвох
8	ТФОРП ЙСКИНИ ТАХРО ТАЇ ЄТО
11	герини по менеском вох
21	ТЕСКИНИ ДЕ МЙИЕСКЕЧИ
13, 10 Ape 13, 6	метфйфе йтескнин, йхфом мйтефскнин мйметоүнг йтпе
1 '	йбиперпе йтескими йпмйтре
15, 5 21, 3	ектеский иппорте мийроме
41, 5	
	СКНИОПНУІА: σκηνοπηγία
Jh 7, 2	пфа ññïoyaai тескнопнгіа, пехау
	ck?\Ηροc : σκληρός
Mt 25, 24	оүршме йсканрос екшеё
	cκοποc : σκοπός
Php 3, 14	еїпнт катапескопос мпекаом
F -,	CKΥΥΝΕΙ: σχύλλειν
TATEL OF DO	
Mt 9, 36	XENEYCKYAACINE AYO NEYNHX
Le 7, 6	пхоеіс мпрскуллеі м†мпфа гар мпрскуллеібе мпсаг
8, 49	
	cuapatλoc : σμάραγδος, σμαράγδινος ¹
Apc 4, 3	мпеіне поусмарагдос¹ ауш ере

COYAAPION - COO1

276	соударіон — софія

coλγαδιου : αοηράδιον

19, 20 Ε ΚΗ 2ΝΟΥ ΕΟΥ ΑΡΙΟΝ ΝΕΪΡ2ΟΤΕ ΓΑΡ

21, 19 тмегатов псмараглос, тмегте

- 11, 44 ΜΗΡ ΝΟΥΚΟΥΔΑΡΙΟΝ, ΠΕΧΕΪΕ ΝΑΥ
 - 20, 7 ayw ncoyaapion enegmbp
- 19,12 йсехі йгенсоударіон мйгенсімікін $oldsymbol{\Theta}$ інон

coφια : σοφία

- Mt 11, 19 астмаєю йвітсофіа євох 2й
 - 12,42 есф $\bar{\text{н}}$ етсоф $\bar{\text{н}}$ псоломф $\bar{\text{н}}$
 - 13,54 паї ге етеїсофіа тин
- $6,\ 2$ оуевох типте теїсофіх ептаутахс Mc
- едмег йсофіа еретехаріс йппоуте
 - 52 неспрокоптеле глтсофіа млюнана
 - 7.35 атсофіа тмаєю євох $2\bar{\mathrm{N}}$
 - 11,31 есф \bar{m} етсофіа йсоломфи
 - 49 ствепаї аткесофіа йпноуте хоос
 - 21.15 йоутапро мйоусофіа таї єнсєнаф-
- 6, β ΜΠΝΆ ΕΦΟΥΑΑΒ 2100ΦΙΑ, ΤΑΡΝΤΑ200Υ
 - 10 † оуветсофіа міленій етфиахе
 - йоухаріс мйоусофіа йпенто євох
 - 22 мфусис гісофіа нім інфінікиме
- $R_0 = 11,33$ мітрімаю мітсофіа ауш псооун
- $1 \, \mathrm{Co}$ 1, 17 еуаггеліге 2 Поусофіа ан Пираже
 - тиатако йтсофіа ййсофос
 - єїрє їтсофіа мпкосмос йсов
 - епејан гар глтсофіа мпночте
 - соупппочте гітптсофіа, афргнац де
 - Εγωινε ναλογοφίλ, λνον λε
 - λγω coφιλ πτεπνογτεπε
 - ффце нан исофіа евох зітипночте
 - 2, 1 an noaxe $\bar{\mathbf{H}}$ ncoqua eïx \mathbf{w} ep \mathbf{w} tr
 - **5иолиеное исофія имяже**
 - глолиеное исофи ириме
 - ενώμε σε νογοφία ενντελείος ογοφία σε ΕΝΤΑΠΕΪΑΪΦΝ
 - γ λλλλ ενιφλικε νογοφία ντεπνογτε
 - ÑΤCΒΦ ÑCOΦΙΑ ÑΡΦΜΕ ΑλλΑ

3, 19 тсофіа гар йпеїкосмос оумітсов

- 12, 8 Νογωλχε Νοοφίλ, κετ λε Νογωλχε
- επογοφία αν πραγκικον
- егоүн ерон гйсофіа нім гімптрийгнт
 - йоүпйа йсофіа мйоубфай євол
 - 3, 10 гітйтеккансіа тсофіа йатесмот
- C_0] 1. 9 етретімоофе гісофіа нім ітмітрійгант
 - 28 ЕНТСАВО ЙМООУ 2ЙСОФІА НІМ ЖЕ-
 - пагофранцион пробрами при пробрами проб
 - ñογωλχε ñcoφιλ 2ñογογωω
 - ететптсвы бисофіч иім там
 - моофе глоусофіх ететлюфі йпеуобіф
- сгаї нитй кататсофіа єнтаутаас над
- фаат Йоүсофіа марецаітеї
 - 3. 13 мітріраф міюусофіа єфжеоуй
 - **ПТАЇ АНТЕ ТСОФІА ЕТННУ ЕПЕСНТ**
 - тсофід дете євох гйтпе
- Аре 5, 12 мптсофіа ауш памагтє
 - 7, 12 пеооу мітсофіа ауш теухарістеїа
 - 13. 18 паїне пма йтсофіа петеуйднт
 - 17. 9 ετεγητά τοοφία αγώ τέλωμε

coφoc : σοφός

- акгепнаї ейсофос мійсавебу
 - 23,34 міленсофос інграмматеус
- 10. 21 акгепнаї ейсофос мййсавебу
- 1, 14 ПВАРВАРОС ПСОФОС МППА-ӨНТ
 - етретпфшпе псофос епагаюон
 - едоуону епноуте йсофос мауаад
- ÑТСОФІА ЙЙСОФОС, ТААОЄТЄІ
 - естин софос естин грамматеус
 - мпрар псофос прнтф катасаря
 - ΝΑΪ 2ΦC COΦΟC ΝΑΡΧΙΤΈΚΤΦΝ
 - желигоусофос йгнттнүтй
 - едеффпе йсофос, тсофіа гар
 - петьшпе ййсофос гйнеүкотс
 - йммокмек ййсофос жесефочент
 - мпаааү псофос пенттнүтп

		_		1 -
ATT X	- X	•y z	•	(5年/2年/2人/22/2
UHL				σπαταλᾶν.

 $1\,\mathrm{Ti}$ $5,\ 6$ тетспатала де асмоу есопұ Jac $5,\ 5$ ауф атетйспатала атетйсалиф

сπειρ : σπεῖρα

- Mt 27, 27 аусфоуг еграї ехфу йтеспеіра тир $\bar{\mathbf{c}}$
- Мс 15. 16 аусфоуг брод птеспера тирс
- $J_{\rm B}=18,~3~$ адхі йтеспеіра ауф земгупнретнс
 - 12 теспеіра де ауш пехіліархос
- $Ac=10,\ 1$ евох глтеспера етоүмоүте ерос
 - 21, 31 пехімархос йтеспеіра жело ілій
 - 27, 1 евох глтеспера псевастн

CΠΕΚΟΥ?\ΑΤωρ: σπεκουλάτωρ

- ${
 m Me}=6,27$ йыпрро йоуспекоулатфр адоуегсагие
 - 28 адвик де йыпеспекоулатир адді йтедапе

сперма : σπέρμα

- Mt 22,24 натоунос йоусперма йпедсон
- Ме 12, 19 натоунесоусперма мпедсон
 - 20 йпфкасперма ауф апмерснау
 - 21 йненеїке касперма ауш пмегфомйт
 - 22 йнооү касперма, иййсфоү
- ${
 m Le}=1,55$ аврагам мілперсперма фаємег
 - 20, 28 ифточнос йочсперма йпецсон
- Jh 7,42 євох гіпесперма плачела
 - 8 33 анон песперма баврагам
 - 37 ЙТЕТЙПЕСПЕРМА ЙАВРАЗАМ
- $\Lambda e = 3,25$ граї гмпексперма сенахісмоу
 - 7, 5 еуамагте мппецсперма мппсшс
 - 6 жепексперма наррыйбойле
 - 13. 23 гипецсперма катаоуернт
- $m R_0=1,~eta$ евох ейпесперма йдаусіа.
 - 4, 13 й педсперма етредфипе йканрономос
 - 16 едтахрну мпесперма тирф, мпвох
 - 18 стерепекспериа наффпе ймос
 - 9, 7 геневол гипесперма паврагам
 - 7 ЕУНАМОУТЕ НАК ЕУСПЕРМА ЕТЕПАЇПЕ
 - 8 нетоунаопоу епесперма, пейфаже

29	фшхії нан йоусперма неннафште
11 1	екол ойпесперил йлкралам

- 11, 1 евол гипесперил паврагам
- $2~{
 m Co}~11,22~$ песперма наврагамие анок 2 ${
 m w}$
- Gal 3, 16 аврагам мілпедсперма недxw
 - 16 жепексперма гос ехпгаг
 - 16 ауф пексперма етепехспе
 - 19 фантепесперна еі, паї ентачернт
 - 29 ЙТЕТЙПЕСПЕРМА ЙАВРАЗАМ
- 2 Ті 2, 8 Євох гіпесперма плаусіл
- Heb 2, 16 едамагте мпесперма паврагам
 - 11, 11 ЕУКАТАВОЛН ЙСПЕРМА ПАРАПОУОЕЩ
 - 18 моуте нак бусперма бадмокмек
- $1\,\mathrm{Jh}$ 3, 9 хепедсперма фооп граї $\mathrm{\bar{N}2HT}\bar{\mathrm{q}}$
- Аре 12, 17 пкесеепе мпессперма най етгарег

CΠΗΣ\ΔΙΟΝ: σπήλαιον

- Mt 21, 13 атетñаад йспнааюн йсооне
- Mc 11, 17 » »
- $L_{\rm C}=19,46$ Ммод ЙСПНЛАІОН ЙСООНЕ
- Jh 11, 38 ептафос неуспилаюн депе
- Ape=6,15 аугопоу гинеспналон мисівт

cuy/ye/χμομ: ουγαλίλλου

- $\mathrm{Col}=3,12$ ймеріт йзенсплагхнон ймйтфанзтн ${f q}$
- Phm 7 жеанесплагхнон йнетоулав йтон
 - 12 СТЕПАЇПЕ НАСПЛАГХНОН, ПАЇ ЄНЕЇ-
 - 20 ТЙТОН ЙНАСПЛАГХНОН ЗЙПЕХС

CΠΟΣΈΟC: σπόγγος

- Mt 27,48 адхі йоуспоггос адма \mathbf{z}
- m Me = 15, 36 адмегоуспоггос $m ar{N}2Mar{X}$
- $J_h = 19,29$ йгн \bar{x} оүспоггосые едмег евох

CΠΟΥΆΑΖΕ: σπουδάζειν

- Gal 2.10 nentaïchoyaaze epoq 6aaq
- $2 \, \mathrm{Pe} 1$, 10 Nechhy Choyaaze xekac eboa
 - 15 †наспоудате де оп... етретікш
 - 3, 14 споулаже етреуге ерштп

cuolyvioc:	σπουδαῖος
------------	-----------

- 2 Co 8, 17 eqō ae nchoyaaioc nzoyo
 - 22 2λ2 ΝΟΟΠ ΕΥCΠΟΥΔΑΙΟCΠΕ
 - 22 ΤΕΝΟΥ ΔΕ ΝΖΟΥΕCΠΟΥΔΑΙΟΣ 2ΝΟΥΝΑΣΤΕ

CΠΟΥΣΗ: σπουδή, σπουδαίως 1

- $L_{
 m C}=7,~4$ аусйсшпа глоуспоуан 1 бухш ймос
- $R_0 = 12, 8$ петпрогіста глоуспоуан 1 петна
 - 11 жиллү ан гитеспоулн ететиврвр
- $2 \, \mathrm{Co}$ 7, 11 еүнөб йспоуан мйоуапологіа
 - 12 ерететйспоудн оуфи $\tilde{\mathbf{c}}$ евох 8, 7 псооүн мйспоудн нін дуф
 - 8 EBOA 21THTECHOYAH HZENKOOYE
 - 16 ет йтспоудн йоушт гарштй
- Heb 6.11 oyunž ebol n†choyah noyut
- $2 \, \mathrm{Pe} 1$, 5 сатетйсие йспоуан ини йтетйхорнгеі

CTAλιοπ: στάδιος, στάδιον 1

- $_{
 m Mt}$ $_{
 m 14,24}$ йоүмннөе йстааюн бүмоүк $ar{ extsf{z}}$
- Le=24,13 йсе йсталюн епефранпе
- Jh 6. 19 NAXOYTH NCTAAION H MAAB
 - 11, 18 намяти ясталюн оүминфе
- $1\,\mathrm{Co}$ 9, 24 NETTHT 2MTCTAAION 1 CETHT MEN
- Apr 14,20 namītace nos notazion ainay
 - 21,16 мйтснооус йфо йста $oldsymbol{ ilde{A}}$ іон йфін

CTACIAZE: (στασιάζειν) στάσις

 ${
m Me} \ 15, \ 7$ мі́ментаустасіа ${
m Ze}$ наї ентауроуфонос

CTACIC: στάσις

- Ме 15, 7 оуфонос глтестасіс, ауф пминфе
- Lc=23,19 етвеоустасіс єасфипе
 - 25 СТВЕТЕСТАСІС МПП2ФТВ
- $Ae=15,\ 2$ NTEPEOYCTACIC AE ФФПЕ МПОУНОВ
 - 23, 7 $\overline{\text{NTEPE}}$ дхоос аустасіс филе $2\overline{\text{NN}}$ фарісаюс
 - 10 очное че истясіс фаце чиступархос
 - 24, 5 еqтоүнесстасіс $\bar{n}\bar{n}$ іоудаі тнроү

cταγροc : σταυρός

 Mt 10, 38 наці ан йпецстаурос ніроуагі

- 16, 24 нады мпецстаурос наоуага
- 27.32 εφεφι Μπεφατλήρος, Ντέρογει Δε
 - 40 епеснт гіпестаурос, гомоїшс ле
 - 42 теноу гіпестаурос йтйпістеує
- Me=8,34 N̄qqı м̄пеqстаурос N̄qoyazq̄ м̄сwï
 - 10.21 NFQI ЙПЕКСТАЧРОС ЙГОЧА2К ЙСФЇ
 - 15,21 жееqеqі йпеастаурос ауф ауйт $\bar{\mathbf{q}}$
 - 30 епеснт гіпестаурос нгнагий
 - 32 теноу гіпестаурос жеєненау
- Le 9, 23 иффі мпефстаурос миние
 - 14, 27 нападі ан мпедстаурос наоуага
 - 23,26 ауталепестаурос ехин ефіт
- $J_{\rm h}=19,17$ недді йпедстаурос, адеі ає
 - 19 адтобу епестаурос, недсна де
 - 25 гагтипестаурос йіс йытецмаау
 - 31 бо гіпестаурос міпсавватон
- $1 \, \mathrm{Co} 1$, 17 есфочент йынестанрос мпехс
 - 18 праже гар мпестаурос оүмптсов
- Gal 5, 11 пескандалон мпестаурос гамої
 - 6. 12 йсфоү гипестачрос ипехс
 - 14 еімнті гіпестаурос іпенхоєїс
- ${
 m Eph}\ \ 2,16\ \ {
 m ennoyte}\ {
 m 2th}{
 m mectaypoc}\ {
 m eagmoyoyt}$
- Php = 2, 8 оүмоү де йстаурос, етвепаї
 - 3,18 $\bar{\text{N}}$ хах $\hat{\text{E}}$ МПЕСТАРРОС МПЕХ $\bar{\text{C}}$ NAÏ
- Col = 1,20 гітмпесноц мпестаурос еіте нетгл-
 - 2,14 адшат ймод епестаурос вадкаха
- Нев 12, 2 адгупомие епестаурос вадкатафроне

CTAΥΡΟΥ: σταυροῦν, συνσταυροῦν ¹

- Mt 20, 19 аүш естаүрөү $\mathrm{\bar{M}}$ мод
 - 23,34 аүш йтетйстаүрөү аүш йтетй
 - 26, 2 етреустауроу ймоц
 - 27, 22 пехау тироу хестауроу ммоц
 - 23 **бүхш ймос х**естхүрөү ймод
 - 26 жекас бүбстраүроү ммоц
 - 31 ймод евох естауроу ймод
 - 35 аустауроу де ймоц аупшш
 - 38 тоте аустауроу иймац йкесоопе
 - 44 Recoons as entayctaypoy 1 Rmooy

	28, 5	іс пентаустауроу ймод
Me	15, 13	хф ймос хестауроу ймоф
	14	ауфф евол жестауроу ймоц
	15	етреустауроу ймоц, йматої де
	20	ауптф евох хесуестауроу ммоф
	24	мпахіта аустауроу мноц
	25	пхпфонте аустауроу ймод
	27	аустауроу де пкесооне снау
	32	йкесооне ентаустауроу ¹ ймооу
	16, 6	пиахарниос пентаустауроу ймос
Lc	23, 21	хестауроу мнос стауроу мнос
	23	жестауроу ммоч, ауш нере
	33	пекраніон аустауроу імоц імау
	24, 7	предриове исестатьой имод ифтфоли
	20	нтепноу аустауроу мноф
Jh	19, 6	жестауроу ймоц стауроу ймоц
	6	йтетйстауроу ймод анок гар
	10	техоусіа йстауроу ймок
	15	ата стауроу ммоа
	15	хетастауроу мпетпрро
	16	етреустауроу ймоц, йтооу де
	18	пма ентаустауроу ммод йгнтф
	20	пма ентаустауроу йіс йентф
	23	йтероустауроу йіс аухі
	32	пкеоуа ентаустауроу і ймод нймад
	41	пма ентаустауроу ймод йгнтф
\mathbf{Ac}	2,36	пентатетйстауроу ммоц, йтероусштй
	4, 10	паї мен ентатетйстауроу ймоф
1 Co	1, 13	мн йтаустауроу мпаулос
	23	йпехс саустауроу ймоц, йіоудаі мен
	2, 2	паї баустауроу ймод анок гф
	8	гар неунастауроу анпе йпхоеіс
2 Co	13, 4	кантар йтаүстаүрөү ймөд евол гй
Gal	2, 19	аустауроу ¹ ймої мйпехс
	3, 1	аутобо евох еостаўроу паї ймате
	5, 24	напехс де їс аустауроу Птсарх
	6, 14	паї ентаустауроу наї іппкосмос
$\Lambda \mathrm{pc}$	11, 8	пма он ентаустауроу йпеухоеіс

чопафэто	:	στεφανοῦν

Heb = 2, 7 акстефаноу де ймоц глочеооу g йпиоу ецстефаноу де глочеооу

CTΙΣΧΑΗ: στιγμή

 $L_{\rm C} = 4$, 5 **ПТОІКОУМЕНН 2ПОУСТІГМН ПОУОСІФ**

СТОА: στοά

Jh 5, 2 epete nctor element

10, 23 гиперпе гатестоа псоломин

Ac=3,11 егоүн ерооү гатестоа етоүнөүте ерос

5, 12 гиприе гатестол исоломин

CTΟΪΚΟC: στωϊκός

Αε 17, 18 φιλοςοφος μπνεςτοϊκός εγήτων

CLOIXEIOU: αιοιΧείολ

 $\operatorname{Gal}=4,\ \beta$ ненфооп ганестоїхеюн інпкоснос

g Мишти енестоіхеюн йат δ ом

Col = 2, 8 **NNPPME КАТАNECTOIXEION МПКОСМОС**

 $20\,$ евол гі́пестоіхеіон і́пкосмос агршті́п

 ${
m Heb}$ 5, 12 оүне нестоіхеюн ${
m ar n}$ тархн ${
m ar n}{
m ar n}$ фа ${
m x}$ е

 $2 \, \mathrm{Pe} - 3$, 10 nectoixeion as napwk $\bar{\mathbf{z}}$ ncebwa

12 AYW NECTOIXEION NAPWKZ NCEBWA

СТОДН: втой

Me-12,38 моофе гленстолн аүф

16, 5 eq60016 Noyctolh Noywrö

Le-15,22 angine евох йтестохн етнаноус

 $20,46\,$ moods 2nzenctoah etme

Аре 6,11 поуа йоустолн йоушвф

7, 9 eyéoole ñzenctolh ñoywbŵ

13 **ET** 600 λ E NNE CTO λ H NOYUBŪ

14 саусіф і́льсустолн аутіввооу

22,14 твво писустолн жебретеуе

жоусы

CTOMAΧΟC: στόμαχος

1 Ті 5, 23 етвепекстомахос мінекффне

CTPATEYE: στρατεύεσθαι

Jac 4, 1 наї етстратеує гінетімелос

٠,	/ \ \\		CY	/ IN	i	ì.	г	í	'n	ŕ	'n	À	•
٠,	(AA	_	C)	("	Α.	а		ι	ν	٦.	1	J	

		CTPATEYMA : στράτευμα
Mt	22, 7	адхооу ппедстратеума адтако
Lc	23, 11	софф ийнеастратеума ауш афсшве
Λc	23, 10	ачочегсагне йпечстратечна евшк
	27	ехич мппестратечна, птерієїме
Apc	9, 16	тнпе пнестратеума пнестфр
	19, 14	ауш нестратеума етглтпе
	19	мйнеастратеума баусфоуг
	19	поушвій мійнеастратеума ауш аубшпе
		стратнгос : στρατηγός
Lc	22, 4	йархієреус мйнестратнгос йфе
	52	минестратнос мперпе минепресвутерос
Ae	4, 1	ПОУННВ МППЕСТРАТИГОС ПТЕПЕРПЕ
	5, 24	неїфаже йыпестратнгос йперпе
	26	адвшк польетратнгос мппгүпнретнс
	16, 20	ератоу пиестратнгос бухф тмос
	22	ауф нестратнгос аупегнеугоенте
	35	фипе, анестратнгос хооу йзенцайфвит
	36	жеанестратигос тауооу екатнутп
	38	таменестратнгос енеїфаже ауф
		CTPATIA : στρατιά
Le	2, 13	оүмнире йтестратіа йтпе еусмоу
\mathbf{Ac}	7, 42	етреуфійфе йтестратіа йтпе катафе
		CTY2\OC : στύλος
GaI	2, 9	ерооу женестулосне, аут наї
1 Ti	3, 15	пночте етонё пестулос дуф птахро
Apc	3, 12	тналац поустулос граї гіперпе
	10, 1	й о е йгенстулос йкшгт еүйоүхшшме
		CΥΓΓΕΠΕΙΔ : συγγένεια
Ac	7, 3	пеккаг мптексуггенею нгеі еграї
	14	ауф терсуггенем тнрё бумбеффетн
		CΥΥΥΕΝΗC : συγγενής
Me	6, 4	ауф глиедсуггенне мйнапедні
Le	1, 36	елсавет тоусуггение птос гифс
	58	NЕСРЙРАУН МЙNЕССУГГЕНИС <i>ХЕАПХОЕ</i> ІС

	2,44	MCDd Suneactivene unine cooth
	14, 12	оуде нексүггенне оуде пртмао
	21, 16	истйснну ийнетйсуггение ийнетйфвее
Jh ·	18, 26	еүсүггеннепе йтепентапетрос
Λc	10, 24	еламочте енеасуггенне минеафвир
Ro	9, 3	ганасниу насуггенис катасар≥
	16, 7	мпїоуніа насугтенне ауф нафвр
	11	егнршанин пасуггенне, шіне енапані
	21	сшсппатрос насуггенне, тфіне єрфті
		CΥ2\ Α : συλᾶν
$2 \mathrm{\ Co}$	11, 8	аїсула йзенкеєкансіа
		cγμμετοχοc : συμμέτοχος
$\mathbf{E}\mathrm{ph}$	3, 6	ауф йсумметохос йперит йпехс
		cλπ φmue1 : αρπάσιλε <u>ι</u> λ
Ae	15, 15	йнепрофитис сүмффиеі йтеїге
		c. π φπυμειε : αοιπάφολυσιε
2 Co	6, 15	аф дете тсүмффинсіс йпехс
		cγμφωπια : συμφωνία
Le	15, <i>25</i>	адсфти бүсүнффиіа ийоүхорос
		CYΠΑΓΕ: συνάγειν
Mt	12, 30	петенфсүнаге нітмаї ан
Le	11, 23	» » »
		$\mathbf{CYNAFWFH}:$ συναγωγή, ἐπισυναγωγή 4
Mt	4, 23	граї гіпеусунагюгн аую естафеоеф
	6, 2	2ÑЙСҮНАГФГН АҮФ 2РАЇ 2ÑЙ2IP
	5	г ййсүнүнагфгн мійкаже
	9,35	гинелсличен там ечтуфеоеф
	10, 17	граї гіпеусунагн сенамастігоу
	12, 9	еграї етеусунагшгн ауш еіс
	13, 54	граї гпибусунагогн гостб
	23 <i>6</i>	гййсүнагфгн мййаспасмос
	34	граї гйнетйсунагогн йтетйпот
Me	1, 21	афтсво глтсүнагогн ауо ауропнре
	ดอ	OVPOME STITCYNAUDUR EPEUNĀ

СҮНАГФГН

	29	йтероуеі евох г <u>йтс</u> унаг юги адвюк
	39	адтафеоеіф гійсүнагфгн гітгаллага
	3, 1	егоүн етсүнагшгн, неүйөүршне
	6, 2	йтсво гитсунагогн ауо пминое
	12, 39	етхосе глисунагогн мийма
	13, 9	ерштй гййсүнагшгн йсехітнүтй
Lc	4, 15	гинелсличен еберане ин
	16	йпсавватон етсунагфгн, адтфочн
	20	им етаптсунагогн боот ерод
	28	йбфит гитсунагфги бүсфтм бнаї
	33	пе ейтсунагшен ереоуппа
	38	ЕВОЛ 2ЙТСҮНАГШГН АЦВШК Е20ҮН
	44	пе гійсүнагфгн йтоуллы
	6, 6	етредвик егоүн етсүнаг. натсви
	7, 5	пентацкот нан йтсүнаг. їс де адвок
	8,41	епархинпе йтсунагигн адпагтд
	11, 43	ПФОРП 2ППСҮНАГФГН АУФ ПАСПАСМОС
	12, 11	ЙНА2РЙЙСҮНАГФГН МЙЙАРХН
	13, 10	гйоусі ййсунагфгн йпсавватон
	20,46	йфорп аййсүнагфгн мййма
	21, 12	еү† ймфтй ейсүнагфгн мінефтекфоү
Jh	6, 59	ацхооу глтсунагогн естсво
	18, 20	аїтсью гійсунагогн ауф гійперпе
Ac	6, 9	гоеіне евох гітсунагфги інетоумоуте
	9, 2	файсунагогн жекас нетфназе
	20	пхоєю їс аййсунагфгн ййіоулаі
	13, 5	мпноуте <u>г</u> ййсүнагшгн ййїоудаі
	14	аувшк егоун етсунагшгн тпегооу.
	43	йтеретсунагогн де топс ауоуагоу
	14, 1	вшк егоүн етсүнагшгн ппіоудаі
	1 5, <i>21</i>	граї гійсүнагшгн бүшф ймос
	17, 1	енереоусунагигн йіліоудаі йәнті
	10	йтеуноу езоун етсунагагн ййгоудаг
	17	ұйтеүсүнаг огн мйнетойос
	18, 4	ഉ ЙТСҮНАГФГН КАТАСАВВАТОН НІМ
	7	гни егоун етсунагогн, кріспос
	19	вшк егоуп етсупагшгн аффаже
	26	парристаде ммод глтсунагоги, птероу-

19. 8 вык еголи етсупагыгн адпарристаге 22. 19 стгюте гййсүнагшгн йнетшстете 24, 12 ογας επνεγογημέστη ογας επτηολία 26,11 Near NCOII 2NCYNAFWTH NIM $\mathrm{Heb}\ 10,25$ йсши йтенсунагшгн 1 йөө өпсший 2. 2 ει εζογη ετετπογηλιωτή ερεζενζογρ 2, 9 AAAA TCYNAFOTH MITCATANAC 3, 9 евох 2йтсүнагфгн йпсатанас **C**ΛυΣυστΗ : 20λλλφhu $1\,\mathrm{Co}$ 7, 6 катаоусунгифин пкатаоуегсагие CLUSEX biou: annegotion 5, 22 ENOXOC ETICYNZEAPION, TIETNAXOOC 10,17 MMWTN ENCYNZEAPION AYW ZPAÏ ZN 26,59 MNTCYNZEAPION THP THEY NEYWINE Me 13, g мифтй ейсүнгөлрөн йсегюүе 14,55 мілсүнге дрюн тирі не үфіне 15, 1 неграмматеус ийптсунгеарион тирф 22,66 ayxit $\bar{\mathbf{q}}$ enercynzeapion eyx $\bar{\mathbf{m}}$ mmoc 11, 47 αγοφούς εξούν μπολησελρίον αλώ μεχαλ 4, 15 СТРЕУРПВОЛ МІТСУНЗЕЛРЮН, АУШАХЕ 5,21 аусфорг мпсунгеаріон ауф 5,2127 ΕΡΑΤΟΥ 2ΜΠΟΥΝ2ΕΑΡΙΟΝ ΑΥΦ ΑΦΧΝΟΥΟΥ 34 адтшоүн де ейпсүнгедріон йыоуфарісаюс 41 ЕВОХ 2ЙПСҮМ2ЕДРІОМ ЕУРАФЕ ЖЕ 6,12 ayxit $\bar{\mathbf{q}}$ ezoyn eticynzexpion ayw aytazo 15 ετζμοος ζήπογηζελρίου λύω λύμλυ 22,30 ayw ncynzeapion thpq agxinayaoc 23. 1 eiwpm ezoyn encynzeapion nexag 6 евох гипсангемым жейршме 15 сфоүг йпсүмгөдрөн йтетйхоос етинте ипсунстарном гос бунацию аїхітф еграї епеусунгеаріон аївнтё 24, 20 агерат гипсунгеарион нтауге саф CAUEIFHCIC: anneighard

23, 1 МППОУТЕ 2ÑСУПЕЈАНСІС NІМ ЄПАПОУС 24, 16 ЄТРАКФ ПАЇ ЙОУСУПЕЈАНСІС АЖЙХРОП

288		сүнсүзокет — сүнхитите
Ro	2, 15	еретеусунеіднею ўмітре ніймау
	9, 1	ท พีพล่ ที่สารอยุทธเล่นเด ขึ้ง ขุด
	13. 5	алла етветкесунејансіс, етвепаї
1 Co	8, 7	аүш теүсүнеіднеіс есбоов стшай
	10	мн йтерсүнеіднеіс накшт ан
	12	ететприет птечсиненансис есбоов
	10, 25	ан етветсунеіднеіс, папхоеіс гар
	27	ан етветсунеіансіс ерфаноуа
	28-29	XOOC NHTÑ MÑTCYNEIAHCIC, TCYNEIAHCIC AE E†XŒ
	29	гітйкесүнеіднеіс, ефжеднок
2 Co	1, 12	тмптмптре птенсунеіднею хеграї
	4, 2	пиагрисупетансіс иім проме
1 Ti	1, 5	едтввну мйоусунеіднеіс мйоупістіс
	19	тпістіс мітсунеіднеіс етнаноус
	3, 9	ЙТПІСТІС ЗПОУСУНЕІДНСІС ЕСТВВНУ
	4, 2	еретеусунетанстс року ерооу
$2 \mathrm{Ti}$	1, 3	хінняєюте зпоусунеіднсіс есоуляв
Tit	1, 15	соод ийтеусунеіднеге, сегонологеі
${\rm Heb}$	9, g	ммооу катасунеіднеіс ежфк євол
	14	читтво инетисунеіднею евох 2й
	10, 2	мйлаау йсунеіднеіс йнове гйнетфйфе
	22	евох глолскиеттнсте миоиньои
	13, 18	оүйтан ймаү йоүсүнеіднеіс енаноус
1 P e	2, 19	ефжествеоусунетанстс птепноуте
	3, 16	ЕҮЙТНТЙ ММАУ ЙОҮСҮМЕІДНСІС ЕМАМОҮС
	21	йпоуфф йтеусунеіднеіс етнаноус
		CLUELYOKE! : απλεπροχείλ
Lc	11, 48	AYO TETRCYNEYAOKEI ENEZBHYE
Ac	8, 1	саулос де недсунеудокенте епедготв
	22, 20	неїагерат еїсунеудокеі ауш еїгарег
Ro	1, 32	алла сесупеудокеі он мінетеіре
		CYNZHTEI : συνζητεΐν
Mc	9, 10	граї йгнтоу бусунты хбоупб
Lc	22, 23	ауархеі йсундітеі мінеуерну
	24, 15	ауф йсесунхтеі, аїс гфн
		cΥηζΗΤΗΤΗC : συνζητητής

 $1\,\mathrm{Co}-1,20$ еqтин сунхнтнтнс йтепеїаїин

		CYZYTE — CYTTOXOIX
		CYZYFE : σύνζυγος
Php	4, 3	мнок гишк сүхүгө пгак тоотк
		CYNHOEIA: συνήθεια
1 Co	11. 16	мйтан сүннөсіл ймау йтеїміне
	,	
		CYNSICTA: συνιστάναι, συνιστάνειν ¹ , ἱστάναι ² , συστατικός ^δ
Ro	3, 5	хімбонё де петнасунзіста йтаікаюсунн
	31	алла еппасупгіста ² мітпомос
	5, 8	пноуте де сунгіста йтедагапн
	16, 1	тсундіста де ннтй йфоівн
2 Co	3, 1	anapxei on ncyngicta 1 mmon mhti
	1	йгенепістолн бүсүнгіста ^в ймон
	4, 2	йтме енсунгіста ¹ ймон йнагрй
	5, 12	$ar{N}$ ИСРИСТА 1 ГАР $ar{M}$ МОН ННТ $ar{N}$
	6, 4	ุรกิรพв nim encynzicta¹ m̃mon รพc
	7, 11	атетйсундіста ймштй ететйоулав
	10, 12	наї єтсунгіста ¹ ймооу оуаатоу
	18	йпетнасундіста 1 гар ймод ан
•	18	пхоеіс насунгіста ймодпе
	12, 11	еффене етреусундіста ймої діте-
Gal	2, 18	
		стпкера: очужерач
1 Co	12, 24	апноуте сункера мпсфма аф†
		c.χ.υκ.Σ/η bουοπτος : αρλαγη bολομος
Eph	3, 6	ффтте йсүнканрономос мйоусфма
1 Pe	3, 7	жегенсунканрономосне йтехаріс
		cynkoinωnoc : συγκοινωνός
Php	1, 7	СТЕТЙО ЙСҮНКОІНФНОС ТНРТЙ НЙМАЇ
		CYNTEXEIA : συντέλεια
Mt	1 3, <i>39</i>	пфус депе тсүнтелега мпайфи
	40	граї гітсунтелета мпаїшн
	49	» »

24, 3 Йтекпарроусіа мітсунтелеї міпаїшні

28, 20 фаграї етсуптелею йпаїфп

A. 70	ICMÀ.	 COM	Ŕ
$-\Delta$	IUITA.	 CWI	w

συρρα : σύρειν

 $\Lambda e = 14,19$ аусурра ймод пвол \bar{n} тполіс

σφρατίζε: σφραγίζειν

 Mt 27, 66 саусфрагізе йпоне

Jh 3 33 йтеамитмитре адсфрагізе ймод хе

6, 27 пночте пешт сфрагізе ймоц

 $m R_{0} = 15,28$ $m \epsilon$ вол тасфрагізє нау йпеїкарпос

 $2 \, \mathrm{Co} - 1$, 22 паї ентарсфрагіze мион ауш

 ${
m Eph}-1,13$ ауф аусфрагізе ймфтй гіпепій

4, 30 паї єнтаусфрагізє ймштй йентф

cφραγίς : σφραγίς

Ro 4.11 Νοββε Νοφραγίο Νταικαίος γνη

 $1 \, \mathrm{Co} - 9$, 2 тесфрагіс гар птамптапостолос

2 Ti 2.19 Eyntac mmay nteïcoparic, haosic

 $\Lambda_{\rm DC}$ 5. 1 естоове йсафсе йсфрагіс ауш аїнау

2 ЕВФА ЕВОЛ ПИЕЧСФРАГІС АУФ МІТЕЛЛАУ

5 мітерсафре ісфрагіс ауш аїнаў

9 соуши йнеасфрагіс желуконск

6, 1 Йоуєї йнесфрагіс аїсфтM

з йтмегсйте йсфрагіс аїсфтй

7 ПТМЕ24ТОЕ ПСФРАГІС АЇСШТЙ

9 ÑТМЕ2†Є ЙСФРАГІС АЇНАҮ

12 ПТМЕЗСОЕ ПСФРАГІС ПРИ АЦКМОМ

7, 2 ερεογοφρατίο πτοοτά πτεπνογτέ

8. 1 ПТМЕЗСАЩОЕ ПСФРАГІС АУКАРШОУ

9, 4 СТЕМПТАУ ММАУ ПТЕСФРАГІС МППОУТЕ

cΧεγου : οχεδόν

 $\Lambda c=13,44$ cabbaton as exeaon those thpc

19,26 алла схедон 2 $ar{ t n}$ Тасіа тнр $ar{ t c}$

Heb 9, 22 аүш схелон 2mпеснод mка нім

CXHπ : αχύπα

 $1\ {
m Co}$ 7,31 чимпарате гар йыпесхима мпейкосмос

Php 2, 7 ауш ейпесхима ауге ероц

CXICUA: σχίσμα

Jh = 9,16 нереоусхісма фооп йднтоу

10,19 aycxicma on dothe 2 \bar{n} \bar{n} ioyaai

схохн: охоуџ

 ${
m Ae}=19,~g$ ймние 2йтесхолн йтнранос

COULA: σῶμα, πτῶμα⁴, σωματικός², χρώς³, σκήνωμα⁴

 $\mathrm{Mt}=5,29$ йсетйноүхе йпексина тнр $ilde{\mathbf{q}}$

30 » »

6, 22 привё мпсфилте пвах

22 пексома тира нафопе

25 оуде петйсшил жеоу

25 АҮФ ПСФМА СОВСФ, СФФТ

10, 28 намочочт йпетпсфиа емпьюм

28 МППЕТЙСФМА 2РАЇ 2ЙТГЕЗЕННА

14, 12 аүүі йпедсима 1 аүтомсй

24,28 етерепсима 1 нафипе

26, 12 ЕХЙПАСФИА ЕНТАСАА

26 паїпє пасфма, аqxi on

27,52 2a2 NCWMA NNETOYAAB

58 ацаітеі Мпсшна Ñīс

59 АЧХІ ДЕ ЙПСФМА ЙІЙФСНФ

Me 5, 29 йтеүнөү ейпессина жеасоүхаї

6,29 аүсі аүці йпедсина 1 аукаад

14, 8 асёфёптегспасфы йсобй

92 паїпе пасфиа, ауф ўтерец

15,43 адаітєі йпсфма Ñі $ar{ extbf{c}}$

45 адхарізе йпсшна лішснф

6 адппсфма епеснт

m Le=3,22 глоусмот йсшма 2 й $oldsymbol{\Phi}$ Є йоуброомп $oldsymbol{\Theta}$

11,34 привё мпсфмане пвах

34 оүоүо $\mathbf{\epsilon}$ імп $\mathbf{\epsilon}$ пексима тнр $ar{\mathbf{q}}$

34 пеквал, пексфма тнрф наффпе

36 бепе пексима тнрф емпааау

12, 4 йнетнамоуоут йпетйсфма емйтоугоуепаї

22 Ογλε πετπουμά χεογ πετετνατάλη

23 АҮФ ПСФМА СӨЁСФ, бФФТ

293

17, 37	пил етерепсина нафине иноч
22, 19	паїне пасшма етоунатали
23, 52	адаітсі йпсшма йіс адйта
55	ийое ентаукапецсина йнос
24, 3	йпоуге епсших йпхоеіс іс
23	йпоүге епедсима ауеі еүхи
Jh 2, <i>21</i>	
1 9, <i>31</i>	жейнейсших бы сіпестаурос
38	едеді йпсфма йіс ауф адкаад
38	ауді йпедсома, адеі де гоод
40	аухібе мпсфма йіс ауморф
20, 12	енерепсина піс прита
Ac 9, 40	
19, 12	елутовоу епедсфил ³ йсеклау
Ro 1, 24	етреусфф ппеусфма граї пентоу
4, 19	аднау епедсфма еадкабом
6, 6	едекатаргеі йбіпсфма йпнове
12	рро гипетисти етефастор
7, 4	йпиомос гітйпсфма йіс пехс
24	нагмет евол гйпсшна йпеїмоу
8, 10	еје псфма мен мооут
15	наточнеснетпкесшна етещачноч
15	ппервнуе ипсфма тетнафне
2 5	в псфте йпенсфна, йтаноухаї
12, i	епаргіста пистпсфиа поуфусіа
4	и мелос гиолстия иольт
į	
1 Co 5, 3	🖁 гатетнүтй ан гмпсшма еїгатетнүті
6, 13	
13	
13	хенетйсшил ймелос йпехё
16	я ймод етпорин оусших поуштие
18	з сейпвол йпсшил, петпориече
18	
13	
20	
7,	и мпхоеіс ан мпессшма алла песзаї

4 ΜΠΧΟΘΙΟ ΑΝ ΜΠΕΥΟΦΗΑ ΑλλΑ ΤΕΥΟΣΙΜΕ

- 34 6СОУААВ 2ЙПСССФМА МЙПССПЙА
 9,27 фФФС ЙПАСФМА ФЕІРЕ ЙМОФ Й2ЙЗАА
 10,16 КОІМФИІА АМПЕ ЙПСФМА ЙПСХС
 17 ОУСФМА ЙОУФТПЕ АМОМ ТНРЙ
 11,24 ПАЇПЕ ПАСФМА ЄТОУМАТААФ
 27 ЙЕМОХОС ЙПСФМА МЙПССМОФ
 29 ЄМФАІАКРІМЕ АМ ЙПСФМА, ЄТВЕПАЇ
 12,12 ЄОУАПЕ ПСФМА ЄОУЙТФ 2А2 ЙМЕЛОС
 12 ТНРОУ ЙПСФМА 2А2МЕ ЄУСФМА ЙОУФТПЕ
 13 ЙТАМВАПТІЗЕ ЄУСФМА ЙОУФТ ЄІТЕ
 14 КАІГАР ПСФМА ЙОУМЕЛОС ЙОУФТ
 15 ЄВОЛ АМ 2ЙПСФМА ОУПАРАТОУТО
 - 15 GBOA AN 2MITCOMATE AYO 16 GBOA AN 2MITCOMATE GOXE 16 GBOA AN 2MITCOMATE GOXE
 - 7 СФХСПСФИА ТНРЙПС ПВАА 17 СФХСПСФИА ТНРЙПС ПМААХС
 - . 18 ймооу ейпсфма ката об стфоуафё
 - 19 ΤΗΡΟΥΝΕ ΕΥΤΌΝ ΠΟΟΜΑ, ΤΕΝΟΥ ΔΕ
 - 20 ота де псфма, мілом де
 - 22 миетос итепсфил етепиеете
 - да месуе срооу бтепсима жесесни
 - 94 сүнкера йпсшна аф† йоүгоүо
 - 25 п \mathbf{w} р $\tilde{\mathbf{x}}$ \mathbf{w} \mathbf{w} п \mathbf{e} \mathbf{z} $\tilde{\mathbf{m}}$ п \mathbf{c} \mathbf{w} на алла \mathbf{e} р \mathbf{e} $\tilde{\mathbf{m}}$ нелос
 - 27 ЙТФТЙ ДЕ ЙТЕТЙПСФИЛ ЙПЕХС
- 13, β αγώ τα Τπαςώμα χεεϊεψογώον
- 15,35 еүннү де айдф йсфиа, пафит йток
 - 37 АУФ ЙПСФИА АН ЕТНАФФПЕ
 - 🔞 † над йоус. ката о є єтдоуафё ауф оус. Мпоуа
 - 40 мійсома єтгітпє мійсома єтгіпкаг
 - 44 сенаход йсфма й \dagger үхікон нұтфоүн йсфма йпйатікон, ефхеоүйсфма й \dagger үхікон оүйсфма он йпйатікон
- $2~\mathrm{Co}-4$, 10 ~ гапмоу $\bar{\mathbf{Nic}}$ г $\bar{\mathbf{mnencoma}}$ жекас
 - 10 оуфиё евох ейпенсфиа йочоеф
 - $5,\ 6$ енфоон гіпсфил тіппвол
 - 8 евол гипсфия евфк гатипхоеіс
 - 9 енте енгипсому енте енишечвоу

	10	йевох гітмпедсима проспентадаху
	10, 10	тпаргоусіа де йпецсина боов
	12, 2	ете едейпсина йтсоочи ан
	2	етте ефптвол мпсшма й†сооүн ан
	3	ете гипстра ете пвол ипстра
Gal	6, 17	пехс гипасфиа та гарооч
Eph	1, 23	ететаїте пецсима пхик евох
•	2, 16	мпеснау глоусшма йоушт
	3, 6	сүнканрономос мпоусшма поушт
	4, 4	ететпо поусшна поушт оуппа поушт
	12	епкот мпсома мпехс фантиеі
	.16	етерепсима тирф финв евол имоф
	16	етретауянсис йпсшма фште епескит
	5, <i>23</i>	йтоспе псфтнр йпсфма алла й-0-е
	28	йтеїге й о е йнеусшма, петме йтецсгіме
	30	анон ймелос йпецсима, етвепаї
Php	1, 20	теноу йынехс гыпасшна еіте гі
	3, 21	етнафіве йпс. йпеновно епеіне йпс. йпецеооу
Col	1, 18	ЙТОЧПЕ ТАПЕ ЙПСШМА ЙТЕККАНСІА
	22	аугетптнүтп гмпсима птечсарх
	24	глтасар≥ гапечсима етепаїпе
	2, 11	гйпкшкагнү йпсшма йтсар≥
	17	йнетнафипе, псина де йпехс
	19	таї етерепсима тнрё хі евол
	23	оүмйтат†со йпсфма гйоү†мн
	3, 15	тегйтнүтй брос гйпсшма аүш
1 Th	ı 5, <i>23</i>	тетпүүхн мппетпсшма ахпове
1 Ti	4, 8	тгүмпасіа гар йпсшма ² оүнодрете
Heb	10, 5	оусшна де аксвтштф наї
	10	тепросфора мпсфма ніс пехс
	. 22	ерепенсина хоки глоүмооү
	11, 12	
	35	
	13, <i>3</i>	
	11	
$1 \mathrm{Pe}$	e 2, <i>24</i>	граї гіперства вхінтов

$2 \mathrm{Pe}$	1, 11	тнакш еграї йпасшна 4 глочбепн
Jac	2, 26	йөө гар йпсшиа ахйпйа qиооүт
	3, 2	ехамиоу ипечкесома тиру, ексените
	· 3	ауш тпкто мпеусшма тнрф
	6	паї етхфей йпсфиа тирії ауф
Jud	9	иймар етвепсима ймирсно
Apc	11, 8	йтенеусима 1 фипе еүннх
	9	етмспеусшма 1 2ññтафос
	-	cωματικωc : σωματιχώς
$\cdot \operatorname{Col}$	2, 9	оүнг йгнтү сфиаткос аүф
		cwτηρ : σωτήρ, σωτήριος ¹
Le	1, 47	телна ехмпноуте пасфтнр хеацоффт
	2, 11	мпооу мпсфтнр етепаїне нехс
Jh	4,42	паї намене псфтнр міткосмос
Ac	5, 31	архнгос ауш псштир гипецеооу
	13, 23	тоүнос йпіні йпсштнр іс
Eph	5, 23	пточне псфтнр йнсфма
Php	3, 20	гитф мпенсфтнр пхоею ic
$1 \mathrm{Ti}$	1, 1	мпноутє пенсштнр мілехс іс
	$2, \beta$	евол миночте пенсфтнр плі еточеф-
	4, 10	етепаїне псфтнр прфме нім
$2 \mathrm{\ Ti}$	1, 10	поуший ввох мпенсштир пехс іс
Tit	1, 3	йпноүте пенсштнр, ефсгаї
	4	пехё їё пенсфтир, етвепаї
	2, 10	йтесво йпенсотнр йноүте
	11	мпноуте пенсштнр1 оушиг евох
	13	йноүте мйпенсштир їс пехс паї
	3, 4	мпноуте пенсфтнр евол ан 2й
	6	гітпіс пехс пенсштнр хекас сантнасю
$2 \mathrm{Pe}$	1, 1	іс пехс пенсштир, техаріс
	11	іс пехс пенсфтнр, етвепаї
	2, 20	їс пехс пенсштнр аубломай
	3, 2	йпен х оеіс пенсштнр паї йфорп
	18	іс пехс пенсфтнр пеооу над
1 Jh	4, 14	тйнооү йпецфнре йсфтнр $(var.\ $ йоү $oldsymbol{x}$ аї $)$
Jud	25	пиоуте пеисфтир оуаха пеооу иха

ΤΑΓΜΑ: τάγμα

 $1~{\rm Co}~15,23~$ поуа 2йпестагна тапархн

ΤΑΣΑΙΠωρει: ταλαιπωρεῖν

4, 9 талапоры аүф йтетйрүннке

ΤΑλαιπωρια : ταλαιπωρία

Ro 3.16 ΜΝΟΥΤΑΧΑΙΠΦΡΙΑ ΝΕΤΦΟΟΠ 2ΝΝΕΥ2100ΥΕ

Jac 5. 1 фф бвох бхйнетйтахантфра

ΤΑΣλειπωρος: ταλαίπωρος

7, 24 пталаіпфрос анок прфме R_0

3 17 ЙТОКПЕ ПТАХАІПФРОС ЙЕВІНН

ΤΑΣΕΙΘΑΚΟΥΜ: ταλιθά κούμ

5.41 HEXAG NAC XETALEI & AKOYM

LYTTEIOU: Laheron

6, 6 вшк егоүн епектамеюн нёфтам

12, 3 спечмаже гійтамеюм сенатафеосіф

24 ЕМПТОУ ТАМЕІОН ММАУ ОУДЕ АПОФИКИ

ΤΑΖΙΟ: τάξις

1, 8 whise suttable inequony

14, 40 2ΝΟΥΤΟΑΝΟ ΑΥΦ ΚΑΤΑΤΑΣΙΟ, ΤΤΑΜΟ

евофт ететптальс ауф пталро

KATATTAŽIC MMEAXICEAEK

10

6. 20 ĪC KATATTAŽIC MMEAXICEAEK

7. 11 ОҮННВ КАТАТТАЭІС ММЕЛХІСЕЛЕК

жекататтахіс паарфи

17 фаснег кататтазіс ймелхіселек

ΤΑCCE: τάσσειν, συντιθέναι 1

28, 16 ептооу ентадтассе нау емау

23, 20 NENTAYTACCE 1 ECETICUTIK

28,23 AYTACCE AS NAG SYZOOY

$T\lambda \phi OC - TEXEIOC$

ΤΑΦος: τάφος, μνημεῖον 1, μνῆμα 2

23, 27 ЙФЕ ЙНЕЇТАФОС ЕТЖИЗ

29 тетйкот ййтафос йнепрофитис

27, 61 йненто евох йнтафос, йнеарасте

64 СТРЕУФРХ МПТАФОС ФАПИЕЗФОИЙТ

Αγωρά Μπταφος ελγοφραγίζε

енау ептафос ауш ексеннте

 $\mathbf{E}\mathbf{T}\mathbf{Z}\mathbf{N}\mathbf{N}\mathbf{T}\mathbf{A}\mathbf{\Phi}\mathbf{O}\mathbf{C}^{\mathbf{T}}$ NACWTM $\mathbf{E}\mathbf{T}\mathbf{E}\mathbf{Q}\mathbf{C}\mathbf{M}\mathbf{H}$

11.17 eqemitadoc 1 bhoania de

еснавик евох ептафос¹ жеесеріме

адет ептафос 1 неуспилаюм депе

евох гмптафос¹ ауш ацтоуносф

ереоүтафос¹ йврре 2йтешин 19, 41

42 мерептафос 1 2ни ϵ 20үн

ασει εβολ επταφος¹ εξτοογε

евох гірмптафос¹, аспшт де

ΘΒΟλ 2ΜΠΤΑΦΟΟ¹ ΑΥΨ ΝΤΝΟΟΟΥΝ

меунну евох ептафос 1 меупнт

 \bar{N} фор $\bar{\Pi}$ \bar{G} вох \bar{G} ПТА $\bar{\Phi}$ ОС 1 А \bar{G} ФФ $\bar{\Pi}$

ацвик егоүн ептафос¹ ацнау

он егоүн ептафос 1 аднау

мпвол мптафос 1 есыме

асбиф $ilde{ t T}$ егоүн епта $ilde{ t O}$ СПА $ilde{ t O}$

граї гмптафос 2 ентааврагам

аукаац гйоутафос¹, пноуте

3, 13 оутафос едоуните теуфоушве

 Λpe 11, g неусима $2\bar{N}\bar{N}$ Тафос 2 ауш нетоуна

ΤΑΧΥ: ταχύ

9, 39 бйбом таху ехепапенооү

Ape = 3, 11 †NHY ТАХҮ, АМАРТЕ ЙПЕТПТООТК

22. 7 EIC2HHTE THY TAXY, NAÏATĀ

ΤΕΣ/E1011 : τέγειος

1, 4 ЙОУЗШВ ЙТЕЛЕЮН ЖЕКАС ЕТЕТЙ-

Τελειος: τέλειος, τελειότης 1

5,48 gamese ntath ntereioc noe mietneiat etznmпиле елдеченосце

400		TOXOC TOXOTITE
	19,21	коүшф ертеленос вык игт
Me	10, 21	KOYWW EPTELEIOC KEZWB
1 Co	2, 6	оусофіа гійтеленос оусофіа
	14, 20	йтетйртелеюс де гйнетйгит
Eph	4, 13	еүриме птелеюс епфі птоот
Php	3, 15	телеюсье иім марймееуе епаї
Col	1, 28	ератф птелеюс гипехс їс
	4, 12	агераттнутп птелеюс ауф ететпанк
${\rm Heb}$	5, 14	TANITELEIOC LE TESPE ETXOOP
	6, <i>1</i>	ехптермиттеленос 1 ититикакесите
$_{ m Jac}$	1, 4	ететнефине йтелеюс ауи ететй
	3, 2	паї оүршме йтелеюспе еүйбөм
		Τελος : τέλος
Mt	17, 25	бүхітелос йтйнін й кинсос
Ro	13, 7	пфин, птелос йпаптелос, фоте
	,	
		Τελωπιο: τελώνης
Mt	5, 46	мн йтелф[инс йтооү еіре аи]
	46	ετεγήτητης, ήτελωνης ήτοογ είρε
	9, 10	неуйгаг йтелшинс гірефриове
	11	оүфм мплтелфинс аүф
	1 0, 3	MA O OAIOC TITEAWNHC ÏARWBOC
	11, 19	ифветеуфинс 51bedenore
	18, 17	мйоүтелшинс, гамни †хш
	21, 31	жейтелфинс мййпорин
	32 .	йтелшинс мймпорин аүпістеуе
Me	2, 15	агаг птелфинс мппредриове
	16	доуфи мийтелфинс улф иредыове
	16	дсф мййтелфинс аүф йредриове
Lc	3, 12	AZENKETEAONHC AE EI EXIBATITICMA
	5, 27	аднау бутбаюнс бпбдранпб абубі
	29	оүмннфе те идеуминс мизеикооле
	30	тетпсф мпптелфинс ауф префиове
	7, 29	тнрф мпптелшинс птероусшти
	34	ифветеуфинс Sibedenore
	15, 1	перептелшинс де тироу
	18, 10	пкеоуа оутелинспе, апефарісаюс
	11	й йее йпеїкетеломис, тинстеуе

13 пкетелфинс адагератф мпоче τελωπιοπ: τελώνιον 9, 9 earmood significantion emegranie Mt2,14 equinoc emegteration hexaginag 5,27 едгноос гипецтелинон пехад над τετρατωποπ : τετράγωνος Ape 21, 16 Necō \bar{N} тетрагимом еретесијн Τετραρχης: τετράρχης, -αρχείν 1 14, 1 гировно птетрархис епсоет $3,\ 1$ гирфанс о йтетрархис 1 ехитталілаіа 1 педсон птетрархис 1 ехпітоураїа 1 АУСАНІАС ПТЕТРАРХНС 1 ЕХПТАВІАННН гиродис де птетрархис 1 еухтю 9, 7 2нродис де птетрархис 1 СФТ $\bar{\mathrm{M}}$ $\Lambda e = 13, \ 1$ гиршанс птетрархис ауш саулос Τεχη**н**: τέχνη $\Lambda e = 17,29$ едфетфот $\bar{\mathbf{n}}$ техин $\bar{\mathbf{m}}$ мокмек 18, 3 **нетеутехни гарпе редтам**ієскими Аре 18, 22 ТЕХНІТНО НІМ ЙТЕХНІ НІМ Τεχηιτης: τεχνίτης, συντεχνίτης Ae-19,24 ергасіа ййтехнітне, паїв'є 25 йфвртехнітно 1 тетйсооүн же 38 несовртехнітно 1 оуйтоу оуфаже Heb 11, 10 таї епестехнітис міпесанню ургос Λpc 18, 22 ayw texnithe nim ntexnh nim T199H: 11411 27, 9 Maab Neat teimh mitettainy $1~\mathrm{Co}$, 12,23 йоүгоүстімн єнаї ауф ненфіпе 2, 23 гйоүтімн ан проспсеі йтсаря **2ЙОҮТЁВО МЙОҮТІМН 2ЙОҮПАӨОС** 2, 21 Йоускечос сутімн сатввну 1 Ре 3, 7 ЙТЕТЙ ТОУТІМН ЙИЕТЙЗІОМЕ

Τικωρεί: τιμωρείν

22. 5 жекас еуетімшреі ймооу

26,11 Neitimopei ae mmooy ngaz ncoh

Τιμωρία: τιμωρία

 ${
m Heb}\ 10,29$ ${
m ar Nnaoyhp}\ {
m ar NTIMOPIA}\ {
m ar Noinethaceog}$

ΤΙΤΖΟΟ: τίτλος

Jh 19, 19 czai noytitaoc ayw agtogg

20 ΠΕΪΤΙΤΛΟΟΘΕ ΑΣΑΣ ΝΝΙΟΥΑΑΙ

ΤΟΣ\!! τολμᾶν, ἀποτολμᾶν , τολμητής ², τολμηροτέρως ³

 Mt . 22,46 йпелалу толма хінпегооу етймау

Ме 12,34 МПЕФЛЛАЧИЕ ТОЛМА МППСШС $\mathbf{e}\mathbf{x}$ МОҮЧ

15,43 мпноуте адтолма адвик егоун

 ${
m Le}=20,40$ ${
m M}$ Поутолма гар м ${
m N}$ Посос ${
m e}{
m x}$ Поуч

Jh 21, 12 мма Θ нтно толма Θ хиоуч

Ae 5,13 мпелалу толма етобу ерооу

7,32 2ЙОҮСТФТ ЙПЕДТОЛНА ЕВФФТ

 $R_0 = 5$, 7 йтеоуа тоама емоу гаоуага Θ ос

10,20 HCAIAC AE TOAMA 1 N \bar{q} XOOC XE

15, 15 2ЙОУТОАНА 3 АЇСЗАЇ ИНТЙ АПОМЕРОУС

18 неїтолма гар ан ежелалу

 $1 \, \mathrm{Co}$ 6, 1 оүйоүа натолма евол... ежіган

 $2 \ C_0 \ 10$, 2 **XETETNTOAMA EXNOSINE NAÏ ETMEEYE**

12 ЙТЙТОАМА ГАР АН ЕКРІНЕ ЙМОН

11,21 оуа ає натолма йент $\bar{\mathbf{q}}$ ейоум $\bar{\mathbf{n}}$ та \mathbf{o} нт

21 ЕЇХФ ЙНОС ТИАТОЛНА 2Ф

Php 1, 14 **CEΤΟλΜΑ ΠΖΟΥΟ ΑΧΠΖΟΤΕ ΕΧΦ**

 $2 \, \mathrm{Pe} - 2$, 10 егепрестолмане 2 етм $\overline{\mathrm{n}}$ тау e адн c

13 ЕУЗНАОНН ЕУТОЛМА В АУШ ЕУХАЗЙ

Jud 9 мпфтомма етречение поугап

Τοπαλιοη: τοπάζιον

Ape 21, 20 THE2 TITE NTOTILAION, THE2MHTE

ΤΟΤΕ: τότε

Mt 2, 7, 16, 17; 3, 5, 15 4, 1, 5, 10, 11; 5, 24; 7, 5, 23; 8, 26; 9, 6, 14, 15, 29, 37; 11, 20; 12, 13, 22, 29, 38, 44, 45; 13, 26, 36, 43;

a Autrement en grec,

15, 1, 12, 28; 16, 12, 21, 24; 17, 13, 19; 18, 21, 32; 19, 13, 27; 20, 20; 21, 1; 22, 8, 15; 23, 1; 24, 9, 10, 14, 16, 23, 30^{b1s}, 40; 25, 1, 7, 31, 34, 37, 41, 44, 45; 26, 3, 14, 31, 36, 38, 45, 50, 52, 56, 65, 67, 74; 27, 3, 9, 13, 26, 27, 38, 58; 28, 10.

Me 2, 20; 3, 27; 13, 14, 21, 26, 27, 50.

 $\text{Le 5}, 35\,;\, 11,\, 24,\, 26\,;\, 13,\, 26\,;\, 14,\, 9,\, 10,\, 21\,;\, 21,\, 10,\, 20,\, 21,\, 27\,;\, 23,\, 30\,;\, 24,\, 45.$

Jh 7, 10; 8, 28; 11, 6, 14; 12, 16; 19 1, 16; 20, 8.

Ac 1, 12; 4, 8; 5, 26; 6, 11; 7, 4; 8, 17; 10, 46; 13, 3, 12; 15, 22; 21, 13, 26, 33; 23, 3; 25, 12; 26, 1; 27, 21, 32; 28, 1.

1 Co 4, 5; 15, 28, 54; 16, 2.

2 Co 12, 10.

Gal 6, 4.

Col 3, 4.

1 Th 5, 3.

2 Th 2, 8.

Heb 10, 7, 9; 12, 27.

Ape 11, 7.

Τραπεζα: τράπεζα

 Mt 15, 27 евол гітетрапета їнеухісооує

21,12 ауф нетрапеда пиетхіколумвон

 $\mathrm{Me}=7,28$ гарат $\mathrm{\bar{c}}$ йт $\mathrm{\bar{e}}$ трап $\mathrm{\bar{e}}$ та ййср $\mathrm{\bar{e}}$ срріч $\mathrm{\bar{e}}$

11, 15 аүш нетрапеда $\bar{\mathbf{n}}$ нет \mathbf{x} іколүмвон

 $L_0 = 16,21$ ввох глубанега мпримао

19,23 Мпасат ететрапеса таєї тахіт $\ddot{\mathbf{q}}$

22, 21 ймої гітетрапеха пймаї 😁

30 гіхптатрапеса глтамптеро

 ${
m Jh} = 2,15$ адфорф ${
m NNEYTPAREZA}$ ${
m TEXAQ}$

Ae = 6, 2 ПТПА ІАКОНЕІ ЕЗЕНТРАПЕZA, СФТП

16,34 гарфоү поутрапеха ауф нателна

 $m R_0$ 11, $m extit{9}$ маретеутранега фипе нау

 $1~\mathrm{Co}~10,21~$ ехі йтетр. Мпхоєїс ауш тетр. Ййлаімоніон

 Heb 9, 2 йгнт мітетрапеда мітепрофесіс

ΤΡΑΠΕΖΙΤΗ : τραπεζίτης, κερματιστής 1

 Mt 25, 27 Na2at inetranezithe, anok ae

Jh = 2,14 ауш нетрапесітно 1 бугмоос

302

Τροφη: τροφή

- $\Lambda e=2,46$ еүхі йоүтрофн гйоүтелна
 - 14,17 естсю йнеугнт йтрофн гюүнос
 - 27,36 AYXI ЙОҮТРОФН, NENEIPE AE

τροχος: τροχός

 ${
m J_{ac}}$ 3, 6 еттйго йпетрохос йпехпо

Τργφα: τρυφαν

Јас 5, 5 атетптруфа еграї ехмпкаг

Τργφη: τρυφή, ἐντρυφᾶν

- Le = 7,25 млоүтрүфн 2ллні ллрр ϕ оү
- 2 Pe 2, 13 εγωπ ντετργφη ετεππεεοογ
 - 13 бүхагй бүтрүфн 1 бүоүнод
- Арс 18, 14 Йоүноб Йтрүфна стнаффоү

ΤΥΠΟς: τύπος, ἀντίτυπος 1

- Ae = 7,44 катаптупос ентаднау ерод
 - 23, 25 ΘΥΕΠΙΟΤΟΛΗ ΜΠΕΪΤΥΠΟΟ, ΚΛΑΥΔΙΟΟ
- $R_0 = 5.14$ етепаїне птупос йнетнафине
 - 6, 17 гипетичнт ептупос итеско
- $1~\mathrm{Co}~10,11~$ наї де гентупосне й Θ е ентауфипе
- Heb=8, 5 йка нім катаптупос єнтаутоуок
- 1 Pe = 3,21 катаптупос 1 міїваптісма єттоухо
 - 5, 3 ететйфооп йтүпос йпоге жекас

Υ

εγακιποιποπ: ὑακίνθινος, ὑάκινθος ¹

- $\Lambda pe=9,17$ йк \mathbf{w} 2 $\mathbf{\bar{\tau}}$ гігуакін-ө-інон гі-ө-нн
 - 21, 20 THE2MNTOYE NZYAKINO INON 1

ΣΥΣΡΙΔ : ὑδρία

- Jh 2, 6 Neyñco Δ e Ñ2у Δ рі Δ й ϕ Ne kh
 - 7 жемегйгүары ймооү
 - 4, 28 кф птесгуаріа ауф асвфк

ενλροπικος: δδρωπικός

Le = 14, 2 оурьме де йгуаропікос гатецен

ջજ2∖# : წλη

Jac 3, 5 xepeoynod ñzyah, haac zwwg

ενπαρχοντα: ὑπάρχοντα, ὕπαρξις 1, ὅσα ἔχεις 2

- Mt 19, 21 NГТ евол пискрупархонта тироу
 - 24, 47 еграї ехпиецгупархонта тироу
 - 25.14 agt nay nnegrynapxonta, oya men
- $M_{\rm C}=10,21$ NFT евол йнекгүпархонта 2 NFTалу
- де 8, 3 евох гіпечгупархопта ереочиннюе
 - 11, 21 едгик, педгупархонта тироу нафине
 - 12,44 миод ϵ хин ϵ дүнархонта тнроү
 - 14,33 апотассе ан інедгупархонта тироу
 - 16, 1 джффре ввох биедгупархоита адмочте
 - 19, 8 ЙТПАФЕ ЙНАГУПАРХОНТА ЙЙГНКЕ
- $\Lambda c=2,45$ мйнбүзүпархонта 1 нбү \dagger ймооү
- $1~\mathrm{Co}~13$, β єїщантімо інарупархонта тироу
- ${
 m Heb}\ 10,34$ птфр ${
 m ar n}$ йнетйгүпархонта атетйфоп ${
 m ar q}$

- $_{
 m Mt}$ $_{5,\,25}$ етоота йпгүпнретне йсено $oldsymbol{x}$ й
 - 26,58 мій түтін ретне енаү сөлін
- Ме 14,54 мійгупиретис єфоймо ймоф
 - 65 ауш йгүпнретнс аутаас егоүн
- L_0 1, 2 сауфопе йгупнретно йпфахе
 - 4, 20 адтаад йпгүпнретис адгмоос
- $m J_h = 7,32$ йзензупнретно жекас еуебоп $ar{ t q}$
 - 45 АУВШК ДЕ ПІЛІТУПНРЕТНО ФАПАРХІЕРЕУС
 - 46 аүоүший йыйгүпнретне жейпершме
 - $18,\ 3$ аүш генпүпнретно евох гітй
 - 12 ПХІЛІРХОС МЙЙЗҮПНРЕТНС ЙЙЇОУДЛІ
 - 18 йайгаа мййгүпнретно баухбрб
 - 22 оча ппрупиретис ецазерата
 - 36 неунаміфе йбінапупнретне жекас
 - 19, 6 Пархієреус ауф пруппретне ауафкак
- $\Lambda_0 = 5,22$ етреуйтоу, йгупнретис де йтероувшк
 - 26 пестратигос мійгупиретис ауптоу

```
26,16 етоф\bar{\mathbf{k}} ñ2үпнретнс ауф ммйтре
1 \, \mathrm{Co} 4, 1 опй гос гупнретне мпехс
```

ενποκριπε: ὑποκρίνεσθαι, ἀνυπόκριτος ¹, συνυποκρίνεσθαι ²

${ m Lc}$	20, 20	usenbedembe estitokbine resentiktioc
Ro	12, 9	тагапн а <i>х</i> ñ2үпокріне ¹ ететймосте
2 Co		оуагапн ахпеупокріне і епоуфахе
Gal	2, 13	ауф аугупокріне 2 нямац йыпкесеєпе
$1\mathrm{Ti}$	1, 5	оүпістіс ємйгупокріне 1 йгнтс
$1 \mathrm{Pe}$	1,22	мптмаїсон емпзупокріне і пзнтё
\mathbf{Jac}	3, 17	діакріне месгупокріне ¹ , пкарпос

ενποκριειε: ὑπόκρισις, ἀνυπόκριτος 1

Mt	23, 28	mez nzymokpicie zianomia
Mc	12, 15	едсоочи йтечгупокрісіс пехад нач
Lc	12, 1	ететаїте фупокрісіс йнефарісаюс
Gal	2, 13	адвик гітеугупокрісіс алла ітерінау
1 Ti	4, 2	глоугупокрісіс ймптрецхефахе
$2 \mathrm{\ Ti}$	1, 5	ETNOHTK AXNOYMOKPICIC 1 TAI ENTACOYMO
1 Pe	2, 1	крод иім гігупокрісіс пім мілла

ενποκριτής : ὁποκριτής

${ m Mt}$	6, 2	йое етерейгүпокрітне еіре ймос		
	5	йое ййгүпокрітне жесеме		
	16	йое ййгүпокрітне бүскй		
	7, 5	паупокрітне, ноуже йфорп		
	15, 7	йгүпокрітне, калше адпрофитеує		
	22, 18	тетппеіраде ймої гупокрітне маточої		
	23, 14	нефарісаюс йгүпокрітне жететйфтам		
	15	» х ететймоүфт		
	23	» х єтєт ग †		
	25	» XETETÑTĒBO		
	27))		
	29	» XETETĪKOT		
-	24, 51	йтесто иййгүпокрітис, еспафште		
Mc	7, 6	гарштп прупокрітне пое етенг		
	12, 15	ММОЇ Й2УПОКРІТНС ANGING NAÏ		

6, 42 стемпеквая гупокрітне нежпеоі

12,56 фацфипе, йгупокрітне тетйсооун

13, 15 хейгүпокрітно мн мерепоуа

ενπολείπε: ὑπομένειν, διαμένειν 4, ὑπομονή 2

10, 22 NETNAZYTIOMINE AE GABOA 24, 13 Me 13, 13 22,28 nentay2y110mine 1 nmma 1 2 $\bar{\text{n}}$ 8,24 alpoa on alytomine 2 epoa 12, 12 ететленные елтенание $1 \ {
m Co} \ 13, \ 7$ фассупоміне ептирф, тагапи $2\,\mathrm{Ti}$ 2,12 ефхетйгупомие еге тинарро Heb 10,32 батетлеупомие ейочной на-оансіс 12, 2 адгупомие епестачрос з епентацупоміне йоуантілогіа 7 гүпомие етеско ереппоүте Jae=5,11 \bar{N} NENTAY2YПОМІNЄ, АТЕТЙСФТЙ

		Sauorouh : одоболд
Lc	8, 15	ауткарпос глоугупомонн, мерелаау
	21, 19	опхантете за ниомопусйтетиз
Ro	2, 7	ката өүпомонн йпгив етнаноүч
	5, 3-4	ЕСРЕШВ ЕУЗУПОМОНН, ФУПОМОНН ДЕ ЕУДОКІМН
	8, 25	гита бітиолбальномоми, пеших че
	15, 4	гоот борон монсопс
	5	пноуте де йоупомонн мйпсопс
2 Co	1, 6	етепергеі ұй өүпомонн йиігісе
	6, 4	птеппочте гйоугупомонь енафис
	12, 12	гйгүпомонн иім гйгенмаеін
Col	1, 11	мпечеоол езоли езлиомонн ин
1 Th	1, 3	тетпагапи мпфупомони пфеапіс
$2 \mathrm{Th}$	1, 4	гатетйгүпомонн мйтетйпістіс
	3, 5	тагапн йпноүте аүф өөүпомонн йпехс
1 Ti	6, 11	тагапн өүпомонн тмйтрйраф
$2 \mathrm{Ti}$	3, 10	таагапн тагүпомонн наанфгмос
\mathbf{Tit}	2, 2	2ñтагапн 2ñ-өүпомонн, ñ2äxw он
${ m Heb}$	10, 36	рхреід гар йоугупомонн <i>ж</i> екас
	12, 1	марйпфт гйоүпүпомонн йпагфн

1, в псоочи, очпомони де граї глтегкратега

έγποπολιού — έγποτλος έ

307

	6	фйфеноүте де гйфүпомонн, тмйтмаїсон
Jac	1, 3-4	есргов ечгупомонн, очпомонн де наресфопе
	5, 11	атетйсфтй ефүпомонн йіфв
Ape	1, 9	тмітеро міточомин інпенхоєїс
	2, 2	пексісе мітексупомонн душ же
	3	оүптак ймаү йоүгүпомонн птакці
	19	мптекгупомонн ауф негвнуе
	3, 10	епфахе птагупомони, апок го
	13, 10	паїпє пма йоупомонн мітпістіс
	14, 12	паїпє пма йфупомонн йнетоуаав
		ενποπολιοπ: ησιδοποσιν
Mt	5, 35	жепрупоподом ймефорернтепе
Le	20, 43	йнек <i>хах</i> е йгүпоподіон йнекоуернте
Ae	2,35	» »
	7,49	пкагле пгупоподіон йнаоуернте
${ m Heb}$	1, 13	йнекхахе йгүпополюн йнекочернте
$_{ m Jac}$	2, 3	йпеїма ехйпагупоподіон, єїє атетй-
		ενποταγ ή
2 Co	9, 13	ехпочитагн йтетпромологіа
Gal	2, 5	гатеугупотагн жееретме
1 Ti	2, 11	граї глгүпотагн нім, ма
	3, 4	пецфире глоугупотаги ауф глийтсеннос
		ΣΥΠΟΤΑCCE : ὑποτάσσειν, -τάσσεσθαι ⁴ , ἀνυπόταχτος ² , ὑποχεῖσθαι ³
$_{ m Le}$	10.4%	
пе	10, 17	женения супотассе 1 интй
Ro	8, 7	йсегупотассе 1 гар ан йпнонос
TM	10, 3	M ПОУ2УПОТАССЕ 1 M ТАІКАІОСУНН
	13, 1	тухн нім гупотассє і йнієхоусіа
	10, 1	ффе егупотассе 1 очноной етве
1.0%	$\frac{3}{14,32}$	мепрофитис гупотассе 1 ймепрофитис
1.00	34	алла мароугупотассе 1 ката о е е тере.
	15. <i>27</i>	\tilde{N} KA NIM AYZYMOTACCE ¹ NAQ EIE
	15, 27 27	йка им гупотассе нац сю йка им гупотассе нац готан
	27 28	» » » TOTE
	28 28	понре чилого понречить прине тране по
		_ " " "
	16, 16	CICINGCINOTACCO MAI ATOMMO

		2700фпон — фармакос
$\mathbf{E}\mathrm{ph}$	5, 21	ететйгүпотассе 1 йиетйернү
	. 22	негіоме нароугупотассе ¹ пінеугаї
	24	теккансіа гүпотассе і мпехс
	24	гиоу гупотассе 1 йнеугай
Php	3, 21	етредомоом егупотассе над мптирф
Col	3, 18	негіоме гупотассе ¹ йнетйгооут
1 Ti	1, 9	мпиетейсегупотассе 2 ан пласевис
Tit	1, 6	н псегупотассе ан ², ффе гар
	10	нетейсегүпотассе? ан, прецхефахе
	2, 5	$ar{N}$ ага $oldsymbol{O}$ ос бүгүпотасс $oldsymbol{G}^1$ $ar{N}$ ибүгай
	g	\bar{N} г \mathsf
	3, 1	рпмеече егупотассе¹ ппіархн
Heb	2, 5	ПТАЧ2ҮПОТАССЕ ГАР АН ЙЙАГГЕЛОС
	8	лалу видгупотассе нац ан
	8	NKA NIM EAYZYNOTACCE 1 NAG
	12, 9	ТПАЗУПОТАССЕ ТИПЕНОТ ПИЕППА
	13, <i>17</i>	йтетйгүпотассе ³ нау, йтооу гар
1 Pe	3, 22	\bar{N} аггелос супотассе 1 \bar{N} мад м \bar{N} м \bar{N} е \bar{Z} оусіа
		ενεεωποη : ὕσσωπος
${ m Heb}$	9, 19	йкоккос мйоүгүссшпон йтод гашд
		ενεεωπος: ὕσσωπος
Jh	19, 29	гіхпоугуссшпос ауш аусооутп
		$oldsymbol{\Phi}$
		φαπος : φανός
$_{ m Jh}$	18, 3	мйгенфанос ауш генлампас
	,	φαητασία: φαντασία
۸.	95 02	•
Ac	25, 23	мпочноб пфантасіа аувшк бгочн
		φ απταςμα : φάντασμα

Mt = 14,26 хеоуфантасмане, ауф евох

φαριιακός: φαρμακός Аре 21, 8 порнос мінефармакос мінреффіфе 22, 15 неугоор мінефармакос мінпорнос

» аү*х*іфкак

Me 6, 49

φελώνης - φονός

φεχωημς : φελόνης

 $2\,\mathrm{Ti}$ 4, 13 пафелинс ентаїкаац йсфі

φοσιει: φθονεῖν, βασχαίνειν 4, ἀφθορία 2

Gal 3, 1 мім пентаффонеі врштй, най йпенто

5, 26 йненерну, енффонет ененерну

Tit 2, 7 2NTECRO AXNOPONEI 2 NOYTERO

Φοσιος: φθόνος

Mt = 27, 18 жествеоуфоонос йтаупаралілоу ймоц

Mc 15, 10 »

))

Php 1, 15 ετβεογφουνος μπογήτων, ζενκοογε

 $1\,\mathrm{Ti}$ -6, 4 ефареоуффонос фипе евол йгнтоу

 $\mathrm{Tit}=3,\ \beta$ глоукакіа млоуфоонос єно миєстє

ΦΙΑΣΗ: φιάλη

Аре 5, 8 мітгенфіяль ппоув бумбе

15. 7 ПСАЩЧЕ ЙФІАЛН ЙНОУВ ЕУМЕЗ

16, 1 ЙТЕТЙПО2Т ЙНЕФІАЛН ЙПООНТ

2 адпюгт птерфиан еграї ехтпкаг

з пост птерфіали еграї ехполласса

4 пост птерылын ехпиетерооү

8 пост йтеафілли ехйпри

погт птерылын еграй ехипефронос

12 пост птерылы ехипенеро

17 поет птерыли ехмплир

7 / етеүлтүөү тсафде йфіаан адфаже

21, g тсафде йфіаан етмег йнепангн

φιδοσοφία: φιλοσοφία

 ${
m Col} = 2, \; 8 \;$ евох гітйтефілософіа мйтапатн

φιλοςοφος: φιλόσοφος

Ав 17, 18 епікоурює йфілософос мільєстої кос

φοπενς: φονεύς

Pe=4,15 where ewe fonere $\bar{\mathbf{H}}$ regarded

φοπος: φόνος

Me-15, 7 ентаурфонос глестасіс

φορει : φορείν

Mt 11, 8 2ннте метфореі ййгесф

 $m R_0$ m 13,~4 еікн гар ам сфореі $m ar{n}$ тснде

 $1 \ C_0 \ 15,49$ ката Θ є єнтанфорєї й Θ єїк ши імпевох

49 тппафоры он посікин іппевол

Jac=2, β бифт епетфоры $\bar{\mathbf{N}}$ $\mathbf{\Phi}$ $\bar{\mathbf{E}}$ \mathbf{C} $\mathbf{\Phi}$ \mathbf{T} \mathbf{T} \mathbf{P}

1. **φορος** : φόρος

 $L_0 = 20,22$ ехесті нан еффорос йітрро

2. φορος : φόρον

Ac 28, 15 νωροκτε μπονη ωλλιπιος φορος φραγελλούν

Mt 27, 26 $\bar{l}\bar{c}$ де афрагеллоу ймоф

Me 15, 15 » » »

ΦΥΣΑΚΤΗΡΙΟΠ: φυλακτήριον

 Mt 23, 5 евол писуфулактирион ауш секш

φΥΣΗ: φυλή, δωδεκάφυλον ¹, ἔθνη ²

Мt 19, 28 ЙТМЙТСИООУСЕ ЙФУАН ЙППНА

24,30 сепанегпе йынефүан тироү

 $L_{\rm c}=2.36$ свох 2 $ar{
m n}$ тефүхн йаснр

22,30 **ПТМПТСНООУС ЙФУАН ППІНА**

Ac=13,21 евох глтефухн лвеніхмен

26, 7 тийтсиооусе йфухн і йпенгенос

 $\mathrm{Ro}=11,\;1$ аврагам тефуан Ñвеніамеін

Php 3, 5 йпісрана тефуан йвеніамеін

Heb 7, 13 метехе екефуан таї етейпелаау

14 гійоуда, тефулн етейпемшүснс

 $J_{ae}=1,\ 1$ тийтсиооус йфули етгиталаспора

 $\mathrm{Ape} = 1, \,\, 7$ $\,$ ехфа йбінефулн тнроу йпкаг

5, 5 евол глтефулн Піоулл

9 евох гйфүхн иім гілспе

7, 4 Євол гіфүлн пім пійфире

5 евох битефачн иїолту

5 ЕВОЛ 2ЙТЕФУЛН Й2РОУВНИ

5 евох 2йтефухн йг**ал**

6 евох битефлун ичснь

XXII	рете	_	XX.	ロスも
AAII			74	12.

010		4 1001 /101
	6	евох глтефухн лиецфалеім
	6	євох гітефулн іманассн
	7	евол гатефулн асумеши
	7	евол гитефули йлечеі
	7	евол гйтефулн пісахар
	8	евол гйтефүлн йхавоүлши
	8	евол глтефулн пішснф
	8	евол гитефуна йвеніамені
	. 9	бенос ин біфля бічсие
	11, 9	йлаос ийнефүлн иййлспе
	13, 7	езоусіа ехпфуан нім гіааос
	14, 6	зефнос иім зіфули зілспе
	17, 15	йлаосие мйиефүлн ² мййласпе
	21, 12	мйтснооус йфухн ййфнре йпійх
		φνει: φύσει
Ro	2, 14	етемптоу номос фусет сеегре
Gal	2, 15	анон фүсеі банон генїоудаі
	4, 8	атетпремеда фусеі пистепеенноуте
$\mathbf{E}\mathrm{ph}$	2, 3	енфооп фусеі йфире йторги
		φατικοι : φυσικός
2 Pe	2, 12	йес йисїфусікой йтвин
		φγειε: φύσις, φυσικός ¹
Ro	1, 26	йпары ўтеуфусіс і бупаратбуфусіс
	27	йпров йтефусіс 1 йтесріме
	2, 27	тевох глтефусіс ехсхекпиомос
1 Co.	11, 14	єїє йтеїкефусіс натсаветнутй ан
2 Pe	1, 4	коіншнос йтефусіс етоулав елтетйпшт
$_{ m Jac}$	3, 7	гітптгегенна, фусіс гар нім писфиріон
	7	аусомоу гитефусіс йыйраме
		\mathbf{x}
	-	χαιρε: χαΐρε, χαίρειν ^ι
Mt	26, 49	XEXAIPE 2PABBEI
MLU	20, 49 $27, 29$	
Mc	14, 45	XEXAIPE 2PARREI
LVLC	1±, 40	AUMAITO CLABBOI

15, 18 жехаіре прро ййіоулаг

ьc	1,28	XEXAIPE TENTACINEMOT
Jh	19, 3	жехаіре прро йліоулаі
Ae	23, 26	пенгенши, хаіре, пеїршме
$2 \mathrm{Jhr}$	10	мпрхоос над хехаре ¹
	11	петнахоос нац хехаіре ¹ ецб
		Χλιρετε : χαίρετε, χαίρειν 1
Mt	28, 9	жехаірете, йтооу де
Ae	1 5, <i>23</i>	гññге⊕нос, хаірете¹, епеідн
Jac	1, 1	2ÑТДІАСПОРА, ХАІРЕТЕ 1, ОПЙ ЕУНОВ
		χαλα: χαλᾶν, καθιέναι ^τ
Mc	2, 4	йтероуфохт аухала йпеблоб
Le	5, 4	йтетйхала йнетйфинү
	5	етвепекфахе де †нахала йнефину
	19	етхенепф аухаа ¹ ймод епеснт
Ac	9, 25	ммафитис аухала 1 миоц евол гітй
	10, 11	йгвос, бүхала ¹ ммос бераї бампкаг
	11, 5	•
	27,30	аүш аүхала йткато етефаласса
2 Co	11, 33	глоусарганн аухала ймої пвол
		Χάλαζα : χάλαζα
Ape	16, 21	тепанги птехалага хеочной
		Χαλιπος : χαλινός
Jac	3, <i>3</i>	тпиоуже писхалиос ерфоу
Apc	14, 20	фаграї енехалінос йнегтффр
		Χαχιπον : (χαλινοῦν) χαλιναγωγεῖν
Jac	1, 26	рефффе енфхаліноу ан фпефаас
	3, 2	бом ймод ехаліноў йпедкесфма
		Χαγκιου : Χαγκιολ
Mc	7, 4	мйглхалкіон мйтма ййкотк
		ΧΑΡΙΖΕ: χαρίζεσθαι, δωρεῖν ¹
Me	15, 45	мпкунтиріон адхаріz61 мпсфма
Lc	7,21	йвале ацхарізе нау мпнау євол
Ac	25, 11	мийбом йааау бхаріге миої нау
	27, 24	аппоүте харісе нак йоуон нім

312		AAPIC
Ro	8, 32	йде ифпахаріzе nan an ййка
1 Co	2, 12	ппоуте харіге миооу нан
Gal	3, 18	йтаппочте де харіге паврагам
Php	1, 29	хелухаріге интй гапехё епістеуе
•	2, 9	адхаріге над мпран етгіхпран
2 Pe	1, <i>3</i>	zwc agxapize1 nan zitntegsom
	4	наї ентадхаріze ¹ нан евол гітоотоу
		Χαρις : χάρις
Le	2, 40	еретехаріс йіпноүте гіхши
110	2, 40 52	онлікіа мітехаріс нагріппочте
	4,22	подже птехаріс етніч евод гпро ч
$_{ m Jh}$	1, 14	едхик евол пхаріс гіме
OIL	16	оуший ауш оухаріс епна поухаріс
	17	гітмишусне, техаріс гише
$\Lambda \mathrm{e}$	2,47	ЕУЙТОУ ХАРІС ЙМАУ ЙНАЗРЙПЛАОС
	4, 33	неупочнов пхаріс фооп еграї ехфоч
	6, 8	едхик бвол пхаріс гібом
	7, 10	адт над поухаріс мпоусофіа
	46	птадге бухаріс йпемто бво х
	11, 23	аднау етехаріс мпноуте адрафе
	13, 43	етречью гатехаріс мпночте
	14, 3	пфахе йтецхаріс ет† йзенмаєїн
	26	йтаутаау йгнтф гйтехаріс йпноуте
	15, 11	евол гітптехаріс міпенхобіс
	40	еү† ймод йтехаріс йпхоєіс
	18, 27	·
	20, 24	печаггелюн йтехаріс йпночте
	32	пфаже йтерхаріс петеуйбом ймор
	24, 27	е† йоухаріс ййіоудаі адкапаулос
	25, 9	ет йоухаріс ййіоудаі адоуффів
Ro	1, 5	ентанді йоухаріс евол гітоотф
	7	техаріс интй мй†рнин
	3,24	NXINXH 2NTEQXAPIC EBOA 2ITMICOTE
	5, 15	емате тех, мпоуте ийтафреа глтех, мпеїрфме
	17	МПЕЗОУО ЙТЕХАРІС МЙТАІКАЮСУНН
	21	емпмоу еретехаріс он ррро
	6, 1	хееретехаріс Ргоуо, пінесфине
	14	дала затехаріс, азрочбе

15	алла гатехаріс йнесфипе
11, 5	оүмйтсфтії йхаріс біте бфжб
6	етте ефхеглоухаріс ете оуеволье
6	mmon техарісбе нархаріс an
12, 3	гар ймос гітйтехаріс ентаутаас
6	буфове кататехаріс ентауталс
15, 15	йпиееуе етветехаріс ентаутаас
1 6, <i>20</i>	глоубепн, техаріс мпенжовіс іс
Co 1, 3	техаріс инти митрнин
4	еграї ехптехаріс міпноуте таї
10, 30	тметехе бухаріс деоу седіоуа
15, 10	ауф тедхаріс ентадпфг фарої
10	алла техаріс йпноуте етнійнаї
16, <i>3</i>	ехі птетпхаріс ефіброусальні
23	марана ва, техаріс йпенховіс їс
2 Co 1, 2	техаріс питй мй†рини
12	алла глоухаріс итепноуте, анноофе
4, 15	жекас техаріс басацаї гітіппегочо
8, 1	неснну етехаріс мітноуте таї ентаутаас
4	ехі птеухаріс мпткоіншніа птаіаконіа
6	егоун ерштп птеїхаріс, алла пфе
7	ететнергоуо глтеїкехаріс, неїжю мінос
9	тетйеіме гар етехаріс йпенхоєіс їс
9, 14	етветехаріс мпночте етнаффс
12, 9	ги брок стахаріс биаретбом
13, 13	техаріс йпловіс їс пехс ауш тагапн
Gal 1, 3	техаріс нітті мітрини
6, 18	техаріс йпенхоєіс їс пехс ийпетйпій
Eph 1, 2	техаріс интй мй†рнин
6	мпеооу йтеахаріс таї ентастемот
7	тийтрйнао йтецхаріс таі ентацтреср.
2, 7	мйтримаю йтетецхаріс гйоумйтхристос
8	гар глтефхаріс гітлтпістіс ауф
3, 2	еткоінфніа йтехаріс йпноуте
7	кататдореа йтехаріс ентаутаас
8	аү† наі йтеїхаріс пелахістос
4, 29	ечет йоухаріс йнетсштй ауш
6 94	ТЕХАРІС МПОУОН НІМ ЕТМЕ МПЕНХОЕІС

Php	1, 2	техаріс интй мйтрнин
	7	тнртй нймаї йтєхаріс, памйтрє
	4, 23	техаріс йпенховіс їс пехс
Col	1, 2	техаріс нитй мйтрини
	6	атетйение етехаріс йпноуте гйоуме
	3, 16	граї гйтехаріс ететй <i>х</i> ш гйнетйгнт
	4, 6	ффпе глоухаріс едхокі йгмоу
	18	техаріс іммнтй :
$1 \mathrm{Th}$	1, 1	тхаріс интй мйтрнин
	5, 28	тхаріс йпенхоєіс їё пехё
2 Th	1, 2	тхаріс интй мйтрини
•	12	кататехаріс йпенноуте мйп <i>х</i> оєіс
	2, 16	енаноус глоухаріс, ецепаракалеі
	3, <i>18</i>	техаріс йпенховіс їё пехё
1 Ti	1, 2	2 ПТПІСТІС, ТЕХАРІС НАК МППНА
	14	асафаї де йбітехаріс йпенховіс
2 Ti	1, 2	техаріс нак міппа ауф †рини
	9	мйтерхаріс ентартаас нан
Tit	1, 4	техаріс нак мітрнін йтіппоуте
	2, 1.1	атехаріс гар йпноуте пенсштір
	3, 15	техаріс пімнтй тиртій
Phm	3	техаріс интй мй†рнин
	25	техаріс йпенховіс їс пехс
${ m Heb}$	4, 16	ене-фронос йтехаріс жекас енежі
	10, 29	мпенћа йтехаріс, тйсооун гар
	13, 25	ТЕХАРІС НЙМНТЙ ТНРТЙ
$1 \mathrm{Pe}$	1, 2	техаріс инті мітрнин
	10	етветехаріс етхі егоун ерштп
	13	оухик евол етехаріс етоупайтё
	3, 7	сүнканрономосие йтехаріс йпфид
	4, 10	енаноуч йтехаріс йпноуте етфове
	5, 12	хетаїте техаріс йме йпноуте
$2 \mathrm{Pe}$	1, 2	техаріс мй†рнин есбафаї
	3, 18	аузане де гйтехаріс ауш гіпсоочн
2 Jh	3	техаріс есефште нйман
Jud	4	бүнффие птехаріс мпиоуте бухфей
Apc	1, 4	техаріс нітй мй†рини
	22, 21	техаріс іненховіс їс мінетоуаав
		:

Χαρισιια: χάρισμα 5,16 пехарісма де птоц євох гледе 6, 23 пмоу, пехарісма де йнноутепе пфиё 11, 29 генатретни гарие нехарісма мпноуте $1 \, \mathrm{Co}$ 7. 7 поуа поуа оухарісма євох 21 TM 12, 28 МЙЙСФС ЗЕНХАРІСМА ЙТАЛОО 31 KW2 AE ENEXAPICMA NOW AYW 1 Ре 4, 10 пехарісма де єнтапоча поча . **χαρτης** : χάρτης $2 \, \mathrm{Jh}$ 12 мела мйоухартно, алла †гелпіге Χαρχηγωι: χαγκυδών $\Lambda pc = 21, 19$ тмегфомте пхархнафи Χαςμα: χάσμα 16,26 оүйоүноб йхасма тахрнү **Χειπτυρος** : Χείμαρρος 18, 1 епекро йпехенаррос йпкеарос **Χεινιωπ**: χειμών, χειμάζειν 1 27, 18 ерепехемин 1 де фооп 20 Νερεογησό πχειμών είχων **Χειδολόφφου**: Χειδολόσφον 2, 14 фите евох мпехеірографон етерон χ**ΗΡ**λ : χήρα $M_{\rm C}=12,40$ ййні йнехнра ауф глоүнов 42 ПТЕРЕСЕІ ДЕ ПОІОУХНРА ПРИКЕ хетеїхира йгике аспочже 2.37 аүш асёхнра фантёёгменетацте 4, 25 неуйгаг йхнрапе гипіна 26 ΟΥ СΖΙΜΕ ΝΧΗΡΑ, ΑΥΦ ΝΕΥΝΊΖΑΖ **ЙТОС ДЕ НЕУХНРАТЕ, НЕУЙОУМИНФЕ** 18, 3 Νεγῆογχηρα Δε εδιτπολία 5 алла етветеїхнра жесоуєгдісе єрої 20,47 ϵ тоүши $\bar{\mathbf{n}}$ йн $\bar{\mathbf{n}}$ $\bar{\mathbf{n}}$ кехнра аүф 21, 2 адпач де бухира прике

 χ ıшп : χ ı ω v Mt-28,~3 оүов $\bar{\phi}$ й ϕ ϵ йоүхішп, євох λ ϵ

	3	хетеїхнра понке аспоухе
Ac	6, 1	неушвіў ймооу енеухнра гітаіаконіа
	9,39	ауф анехира тироу агератоу
	41	нетоуаав мпнехнра адтагос ератё
1 Co	7, 8	сгіме мпнехнра женаноус нау
1 Ti	$5, \beta$	таеіенехира, нехира паме
	4	ефшпе де оухнра буптё фире
	5	технра де наме ауш етбеет
	9	технра мароуопс ейсйпеснт ан
	11	йфеере де фим йхира параітеі ймооу
	16	еоүйтё оухнра маресрище
	16	жеесерище епехнра паме
Jac	1, 27	порфанос мпнехнра граї гптеуфантіс
Apc	18, 7	гмоос ан еїо йхнра оуде й†нанау
		Χιλιαρχος : χιλίαρχος
${ m Mc}$	6, 21	мпнедхіліархос мппноб птгалілаіа
$_{ m Jh}$	18, 12	ауф пехіліархос мійгупиретис
Λe	21, 31	вшк еграї йпехіліархос йтеспеіра
	32	ПТЕРОУНАУ ДЕ ЕПЕХІЛІАРХОС МППЗЕКАТОНТАРХОС
	33	тоте пехімірхос афтефорові
	37	пехад мпехіліархос жебнексооун
	40	каац де йыпехилархос, паулос
	22, 24	attexialapxoc as oyezcazne
	26	педочоеі епехілільное адтанод
	27	афтефочові де йыпехіліархос афхночф
	28	апехіліархос де оуффі пехац
	29	аүш пехіліархос адёготе птередеіме
	23, 10	ффпе апехіліархос ўготе мнпфс
	15	йтетйхоос йпехіліархос хекас ецейтў
	17	φαπεχιλιάρχος ογντά ογφάχε
	18	фапехилархос ефхф ймос хе
	19	апехіліархос де амагте птецвіх
	22	пехіліархос де адкапарфіре
	24, 22	дусіас пехіліархос єї тнасфтя
	25, 23	ЙТРАП МЙРЕНХІЛІАРХОС МЙРЕНРФМЕ
Apc	6, 15	мпиехіліархос мппртмао
	19. 18	ΝΝΕΡΡΟΟΥ ΜΝΝΕΧΙλΙΑΡΧΟΟ ΜΝΝΧΟΙΟΡΘ

Mt 28, 3	
$\Lambda \mathrm{pc} = 1$, 14	
·	Χλυπλο: Χγαμης
Mt 27, 28	гишф поухламус пкоккос
31	кагну птехламус, аут гіффа
Me 15, 17	
20	кагнү йтехламүс а йхнбе
	χολ н : χολή, ἐνοχλεῖν ¹
Ac 8, 25	екфооп глоухоли йпікріл
Heb 12, 13	бераї глоухоан ¹ леесффф
	Жорнге : (χορηγεῖν) ἐπιχορηγεῖν
Gal 3, 8	я петхоригеі де нитй йпепйа
2 Pe 1, 2	 ў ўтетйхорнгеі ўтаретн гйтпістіс
	Χορηεις : (χορηγία) έπιχορηγία
Php 1, 19) сопё мітехорнгіа мпепла
	Χορος : Χορός
Le 15, 23	5 бүсүмфшиіа мйоухорос, ачмоутб
	χορτος : χόρτος
Mt 6, 3) ефхепехортос йтсффе
13, 2	б тоуш де йыпехортос, ацегре
14, 1.	
Me 4, 2	у форті мен оухортос мійсфа оугмё
6, 3.	
Le = 12, 2e	
Jh $6, 16$	
1 Co 3, 1.	
1 Pe 1, 2	
2	-
Jac 1, 1	
	д адтрепехортос фооуе ауф тедерире
Apc 9,	4 йнөүтакепехортос Мпкаг
	•

a Manque en gree.

Χρεια : χρεία

- $\Lambda e = 6$, β expai exñteixpeia, anon ae
 - 20,34 фйфе пиахреіа мпиетиймаї
- m Ro=12, 13 ететпкоіншнеі енехреіа пистоуаав
- Ерһ 4,29 проспкит йтехреіа хекас едет
- Php = 2,25 плеітоургос \bar{N} тахреіа, єпеідн
 - 4, 16 Αγω CNΑΥ ΕΤΑΧΡΕΙΑ ΟΥΧΟΤΙ
 - 19 жик евол птетпхреіл тирс
- Tit = 3, 14 етнаноуоу енехреіа йанагкаюн
- Heb = 7,11 меоуте техреіх етрефтфоун

(\overline{p}) χρειλ: χρήζειν, χρείαν ἔχειν 1 , χρεία 2

- Mt 3,14 anok netpxpeia 1 Nbantize
 - 6, 8 ЙПСТСТЙРХРСІА І ЙМОС
 - 32 жететпрхреіл йнаї тнроу
 - 9,12 NETTHK AN NETPXPEIA 1 MITCAEIN
 - 14, 16 жейсёхреіа 1 ан етреувок
 - 21, 3 перхоею петрхреіа 1 нау
 - 26,65 ЙТПРХРСІА 1 АНБЕ ММПТРЕ
- Me=2,17 NETTHK ЙСЕРХРЕІА 1 АН ЙПСАЕІН
 - 11, 3 пецхоеіс пет \bar{p} хреіа 1 нац ауф
 - 14, 63 жеейрхреілбе і мінітре
- Le 5,31 Netthk pxpeia 1 an micaein
 - 31 Netmorē netřхреіа 1 Naq
 - 9,11 ayw netpxpeia 1 rxinazpe agtalowoy
 - 10,42 Oya as hetoypxpsia 1 mmog
 - 12,30 сооүн жетет \bar{n} рхреіа \bar{n} наї
 - 15, 7 Паікаюс етейсерхреіа 1 ан йметаноїа
 - 19,31 neqxoeic netexpeia 1 naq
 - *34* » » »
 - 22,71 XEÑPXPEIA6E 1 MMÑTPE EPOY
- $\mathrm{Jh}=2,25$ ауф недрхреіа 1 ан хекас ереоуа
 - 13,10 NФРхреіа 1 ам еімнті еіа
 - 29 феппетирхреіа 1 ймоц єпфа
 - 16,30 аүш нёрхреіа 1 ан жекас ереоүа
- Ac=2,45 поуа поуа \bar{p} хр \bar{e} іа 1 \bar{m} мос
 - 4,35 Мпоуа поуа пет $\bar{\mathbf{q}}$ рхреіа 1 на \mathbf{q}
 - 28, 10 антало йпетйрхреіа 2 нац

1 Co 12,21 ÑTÓIX XE ÑŢPXPEIA 1 MMO AN

21 очернте же й†рхреіа 1 ймфтй ан

24 нетнесшоу йсерхреіа 1 ан алла

 $2 C_0$ 3, 1 mhti tñpxpeia ñ2enemictoah 1 Th 1, 8 2 ω cte ñtñtmpxpeia 1 mxeaaay

A B RTETREXPERS AN RC2A NHTR

4,~9 NTETNPXPEIA 1 AN NC2A $^{\circ}$ NHTN

 ${
m Heb}$ 5, 12 тетйрхреіх ${
m ^1}$ он й ${
m ^+ CB}\omega$ интй

5, 1

12 ететпрхреіа 1 йочерште йочере ан

10.36 етет \bar{n} рхреіа 1 гар \bar{n} оүгупомонн

 $1\,\mathrm{Jh}$ 2,27 аүш һтетһрхрена 1 ан жекас ереоүа

Ape=3,17 Й \dagger Рхрeia 1 an \bar{N} ааү, en $\bar{\Gamma}$ сооүн

21,23 тполіс несрхреіл 1 ан йпрн

22, 5 ЙСЕТЙРХРЕІЛЬЄ 1 ЙПО УОБІН

- **Χρημα:** χρῆμα, γάζα ¹, κεφάλαιον ²

m Me=10,23 нетеоуйтоу хрнна йнау

 L_0 18, 24 нетеүйтөү хрима ймау вок егоүн

 A_{0} 4, 37 адеіне йпехрима адкаад гаратоу

8, 18 адеіне нау йзенхрима еджи ймос

20 ефаухпос гітйгенхрима, мімеріс очає

27 епециооп еграї ехппесхрима ¹ тироу

2,28 аї†оүноб йхрнма 2 датєїполітєїа

24, 26 пачаос натеенхрима над жесдевой

χρης τος : χρηστός, χρηστότης ¹

Le 6,35 жейтоц оүхристоспе ехйиетемеү-

 $m R_0 = 2, ~4$ m ar nте́́́qmar nTxphctoc 1 m mar nте́́qano ${m x}$ h

4 еретийтхристос 1 йпиоүте еіне

3,12 мілетєре йоумитхристос і мілоуом

11, 22 апаубе етийтхристос 1 ауф тийтрец-

22 типтхристос 1 де йпноүте ех ω к

22 екфаноф 2 птиптхристос 1, еффпе

 $2~\mathrm{Co}$ 6, 6 гйоүмптхрнстос 1 гйоүппа едоуаав

Gal = 5,22 тићтхристос 1 ппетианоу 4

Eph 2, 7 глоүмптхристос 1 еграї ехфи

4, 32 филе де пхристос егоун енетперну

Col=3,12 йоүмітхрнстос 1 , йоу-оввю, йоүмітріраф

 ${
m Tit}$ $=3,\;4$ йтеретмйтхрнстос 1 де мйтмйтмаїрфме

 $1 \, \mathrm{Pe} - 2$, β хі†пе хеоүхристоспе пхоєїс

 (\overline{p}) χρηςτος : χρηστεύεσθαι

 $1\ \mathrm{Co}\ 13,\ 4$ гроф $\mathrm{ar{N}2HT}$ фасрхристос, тагапи

Χριστιληος : χριστιανός

Ae = 11,26 2ÑANTIOXIA XENEXPICTIANOC

26, 28 елат бхрістіанос, пехепачлос

1 Pe 4, 16 гос хрістілнос міїртрефонте

χριστος: χριστός, ψευδόχριστος '

 Mt 24,24 гар йызенхрістос 1 йноүх

 $M_{\rm C}=13,22$ сенатфоүн гар йыден $\bar{\mathbf{x}}\bar{\mathbf{c}}^{\,1}$ йноүх

Аре 12, 10 техоусіа йпедхрістос желуноуже

Χροπος : χρόνος

 $\Lambda e = 1, 7$ йеуоею мінехронос наї ентапеют

 $1\,\mathrm{Th}$ 5, 1 етвенечоещ де мінехронос неснну

Χργοολιθος : χρυσόλιθος

Аре 21, 20 тиегсащие пхрусольнос

χρισόπρασος : χρυσόπρασος

 $\Lambda pe 21,20$ тмермите пхрусопрасос

 \mathbf{x} ρω: χρᾶσθαι

 $1\,\mathrm{Co}$ 7, 21 ймок еррйге хрф йгоүо

31 Аүш нетхрш йпейкосмос гис псехрш ан

9, 12 алла йппхрф йтеїєхоусіа

15 анок де йпіхрф йлаау йнаї

 $2\,\mathrm{Co}$ 1,17 мнті аїхр ϕ глоуасаі й нетмеєує

3, 12 ПТЕЇМІЛЕ ТПХРФ 2ПОУНОВ ППАРРНСІА

13, 10 εΝΝΑΕΙ ΤΑΧΡΦ 2ΝΟΥΦΦΦΤ

χωρα: χώρα, χῶρος 1

Mt 2, 12 бераї стсухфра, птероувфк де

4,16 Netzmooc zñtexфра м $\bar{\mathbf{n}}$ Фавес

8, 28 епекро етехфра ййгерахнос

 $\mathrm{Me}=1,\; ilde{ extit{5}}$ асвок нац евол Пбітехшра тнр $ar{ ext{c}}$

5, 1 Фаласса етехфра ППГераднос

10 евод пвод птехфра, несейпна

 ${
m Le}$ 2, 8 генфоос депе глехира етммау

3, 1 тетрахинітіс пхира мпаусаніас

8, 26 еграї стехшра ппгераднис

12, 16 Прммао пентатерхора очфае

15, 13 адаполниеї бухшра бсоуну

14 филе гитехира етимач

15 ППРПТИВ ПТЕХОРА ЕТЙМАУ

19, 12 пентадвик бүхира бсоүнү

21, 21 ауф нетейнехфра мпртречвшк

Jh = 4,35 йтетйнау енехфра женан ауоуваф

11, 54 тта етмау етехфра етенн

55 СВОЛ 2ЙТЕХШРА 2А-ӨН ЙППАСХА

Ac 8, 1 ayxwwpe ebox enexwpa ntoyaala

10,39 επταφαλή επτεχωρά πτογαλία

12, 20 неусанф птеухфра евох глиапрро

13,49 нестоофе глехфра тирс

16. 6 тефругіа мітехфра ітгалатіа

18, 23 есиоуфт птехфра птгалатіа

26, 20 2й філій мітехфра тирс йій оуллі

27, 12 епемят ауф етехфра 1 ятерептоурнс

27 ΑΝΖΦΝ ΕΖΟΥΝ ΕΥΧΦΡΑ ΑΥΦ ΤΕΡΟΥΝΟΥΧΕ

Jac 5, 4

xmbic: Χωυίς

Mt 14, 21 хиріс фирє

15, 38 »

 $2 C_0 11, 28$ xwpic netzibol netnhy exwï

 $1\,\mathrm{Ti}$ 2, 8 хwріс оргн гімокмєк

Heb 7, 7 xwpic oyweñ de nim

9, 28 xwpic nobe eqnaoywnz

Ψ

ΨΑΣΙΣΕΙ: ψάλλειν

 $15,\ g$ ауш тнаталлеі епекран

 $1~\mathrm{Co}~14,15~$ †па \dagger алаєї гмпепій †па \dagger алаєї он гмпакезнт

Eph = 5,19 ауш ететй+алаеі 2йнетй2нт

Jae = 5, 13 петрооүт марер+аалеі, петфиме

a Lacune dans le ms.

21

322		TAXFOC — TYM
		ψαλιιος : ψαλμός
Le	20, 42	гипхффие инеталнос хепехе-
	24, 44	иепрофитис ийиеталнос етвинт
Ac	1, 20	гыпхффие инефалмос хемаретефрсф
	13, 33	гйпнегснау й замос хейтокпе
1 Co	14, 26	ймаү йоүүалмос оүйтад ймаү
Eph	5, 19	ийнетиерну гизенталмос ийгенсмоу
Col	3, 16	ймштй гйгенталмос мйгенсмоү
	•	ψηφος : ψῆφος
Ac	26, 10	ауш он аїтпинфос єтакооу
Apc	2, 17	тиат иад йоүтнфос есоуовф
-	ŕ	ψ ΥΧΗ: ψυχή
Mt	2, 20	йсатеүүхн мпфнре фим
	6, 25	рооуф ететйүүхн хеоү
	25	мн теүүхн оүотв ам
	10, 28	емоуоут птетпүүхн, аріготе
	28	СТАКО ЙТСТЙ ТАХН МЙПСТЙСФМА
	39	пентацее етефтухн цнасормё
	39	пентарсфри птерүүхн етвинт
	11, 29	еүйтон йнетй † үхн панаав гар
	12, 18	пентатаүүхн оүфф
	16, 25	етоухо йтерүүхн диасориес
	25	петнасфрй де йтерүүхн етвинт
	26	ифтосе де йтертухн й оу петере.
	26	повею пте чүхн, понре гар
	20, 28	ауф ет йтертухн йсфте
	22,37	граї г йтек үхн тнрё
	26, 38	хетатухи лупеі фаграї
Mc	3, 4	этүрөрүүхн хйемооүтс
	8,35	енегитечүүхн чилсормё
	35	петнасфрй де йтерфүхн етвинт
	36	nqtосе де гиши птецтүхн, оү гар
	37	йфвею йтеаүүхн, петилфие
	10, 45	аүш иф† йтечүүхн йсште
	12,30	евол гитекүүхн тирс
	1/1 2/	XETATOXH AVIIGI WAQPAÏ

Le 1,46 XEATATYXH XICE MITXOEIC

	2, 35	NHY EROX SLINION AND TOWARD
	6, 9	етоухеоүүүхн хйетакос
•	9,24	петнаоуефтерфухн гар етангос
	24	петнасфри йтерүүхн етвинт
	10, 27	пекент тира ийтек үхи тирс
	12, 19	тахоос йта үхн хете үхн оүйтө гаг
	20	сенаді йтекүүхн йтеїоуфн
	22	йприрооуш ететй ү үхн х еоү
	23	жете үхн оүооте етегре
	14, 26	еті де тецке†үхн мйбом пфр
	17, 32	ñсатаn2€теq†үхн qnасормс
	21, 19	нахпо интй йтетй†үхн ететйфаннаү
Jh	10, 11	фадкатертүхн ганересооү
	15	тнакф птатухн ганаесооч
	17	тнакф анок птатухн жекас он
	12, 25	петие птертухи диасорис
	25	петмосте йтефүхн айпейкосмос
	27	теноү атаүүхн фтортр
	13, 37	тнакф йтатухн бераї гарок
	38	жекнакатекүүхн гарої
	15, 13	едекф йтерүүхн ганедфвеер
Ae	2,27	йсшк ан йтаүүхн гйамйте
	41	афйтфо йүүхн, неүфооп де
	43	асффпе еграї ехйтухн пім, гаг гар
	3, 23	есефипе де Түхн иім етейсенаситй ан
	4,32	оүгнт йоүшт аүш оүүүхн йоүшт
	7, 14	еүмегфдетн йүүхн, їлков де
	14, 2	аүмекүлетүхн ййгефпос егоүп
	22	еутахро йне†ухн йймафитнс
	15, 24	бүүйкаг йибтйүүхн йпйгши бтоотоү
	26	еаү† йнеү†үхн гапран йпхоеіс
	20, 10	йпрфтортр, теч үүхн гар фоо п
	24	й†табіо ан йта†үхн галааү
	27, 10	алла непкетүхн, пгекатоптархос
	22	мпоүүүхн гар поүшт наге евоа
	37	наффетасе йүүхн гіпхої
Ro	2, 9	эмфүй ній нуфах ўхахуо
	11 3	сешие йсата үүхн алла ешаре

13, 1 MAPETYXH NIM 2YHOTACCE 15,45 адам филе $\epsilon \gamma \gamma \chi h$ есонё 16, 4 ЙПЕЧМАК $\tilde{2}$ 2АТА \uparrow УХН NA $\tilde{1}$ ЕТ \uparrow $2 \, \mathrm{Co}$ 1, 23 ймйтре ехйта $+\gamma$ хн хееї+со 12, 15 CENAXOΪ ΕΒΟΛ 2ΑΝΕΤΗΤΥΧΉ ΕΘΙΧΕΤΜΕ Eph 6, 6 noyww minoyte internyxh thec Php 1, 27 ογπηλ πογωτ μπογήγχη πογωτ 2,30 еаднехтерфүхн евох хекас 1 Th 2, 8 AMA NENKETYXH XEATETNOWNE 5, 23 мітеті үхн міпетісома Нев 4, 12 файма йпфф йте үхн ийпепйа 6,19 OYZAYÓAA ÑTENTYXH ECOP \bar{x} AY ϕ 10,38 есфанцип йгнета үхн ан йгнт ф 39 Εγογχαϊ ΝΤΕΝΤΥΧΗ, ΤΠΙΟΤΙΟ ΔΕ 12. 3 -ФП2ІСЄ 2ЙНЕТЙ ТУХН ЕТЕТЙФОСЙ 13, 17 προείς ζανετήτγχη ζώς εγνατλογός 1 Pe 1, 9 Toyal nneth yah eayone22 ТВВО ПИСТЙТУХН 2РАЇ 2ЙПСФТЙ 2, 11 ετ† ογβετε γχη, εγπτητή 25 пепіскопос йнетй тухн, негіоме 3,20 whoshe myah katantyhoc 4.19 ΜΑΡΟΥΚΟΊΑΕ ΝΝΕΥΤΥΧΉ ΕΠΡΕΙΟΦΝΤ 5. 8 ПСАШИК ПИСТИЧУХНа ПАЇ СТСТПАЗСРАТ-**ЕҮМОҮКЁ ЙТЕТҮХН ЙПАКАЮС** 14 ЕУАПАТА ЙНЕТУХН ЕТЙСЕТАХРНУ $1 \,\mathrm{Jh}$ 3, 16 hentagko ntegtyxh 2apon, anon ae 16 ЕКШ ЙТЕНТҮХН ЗАНЕНСИНУ 3 Jh2 ката не етеретек тухи соутим 1,21 етоухо йнетй \dagger үхн, филе де . 5. 20 (ΝΑΤΟΥΧΌ ΝΟΥ ΥΧΗ ΕΒΟλ 2ΜΠΜΟΥ 15 NAXTIETYXH & NIM ETBEZOR NIM Jud Аре 6, 9 пефусіастиріон енефухи ййршме 8, 9 -balacca eteyntyxh nehtoy ayw 12, 11 емпоүмеретеүүүхн фаграй епмоү 16, 3 AYMOY $\overline{N}61^+YXH$ NIM ETON2 18,14 ϵ ПІ-ФУМІА \bar{N} Т ϵ У \dagger УХН acbor ayo

20, 4 ainay enetyxh nnentaymooytoy

ΨΥΧΙΚΟΠ : ψυχικός $1 \, \mathrm{Co} \, 15,44$ йсших й+ухікон натфочн 44 ΟΥΝΌΜΑ ΜΤΥΧΙΚΟΝ ΟΥΝΌΜΑ 46 ΑλλΑ ΠΕΤΥΧΙΚΟΝ ΜΠΝΟΟΟ Jac = 3,15 пкагте й \uparrow үхікон ймітредфоор ΨΥΧΙΚΟΟ: ψυχικός $1 \, \mathrm{Co}$ 2, 14 OYTYXIKOC AS NOWE MECHANIC 19 NETHOPX EBOX, EZENTYXIKOCNE EMNTOY Ш ω(μεγα): ὧ μέγα [Αλφα Αγω ω] ΤΑΡΧΗ[Αγω Π.Χωκ Apc 1, 8 21. 6 » » негочент жуф пжфк 22, 13 » » пфорп ауф паає ω : $\tilde{\omega}$ (exclam.) Mt 15, 28; 17, 17. Me 9, 19. Le 9, 41. Ac 1, 1; 18, 14. Ro 2, 1, 3; 9, 20; 11, 33. Gal 3, 1. 1 Ti 6, 20. Jac 2, 20. ωλ \mathbf{H} : ωδή генсмоу міленшан міпійатікон Col 3, 16 Аре 14, 3 ПЛАЛУ ССІМЕ СТФАН СІМНТІ СПІМПТАСТЕ 15, β EYXW NTWAH MMWYCHC 3 МЙТФАН ЙПЕЗІЄН ЕУХФ **გωc** (+ nom) : ὡς Mt 14, 5; 21, 26, 46; 23, 28. Le 6, 22; 18, 17. Ro 1, 21; 3, 7; 5, 18; 9, 32. 1 Co 3, 1, 10, 15; 4, 1, 14; 8, 7; 9, 20, 21, 22, 26; 10, 15; 13, 11. 2 Co 2, 17; 6, 4, 8, 10, 13; 9, 5; 11, 13, 14, 15, 16, 17; 13, 7.

```
326
                              20C - 20CTE
Gal 2, 14; 3, 16.
Eph 5, 1, 8, 15; 6, 6.
Php 2, 7.
Col 3, 12, 22.
1 Th 2, 7.
2 Th 2, 2; 3, 15.
1 Ti 5, 1, 2.
2 Ti 2, 3, 9.
Tit 1, 7.
Phm 9, 16.
Heb 3, 5, 6; 11, 9; 12, 5, 7.
1 Pe 1, 14; 2, 5, 11, 12, 16; 3, 7; 4, 10, 11, 15, 16; 5, 1.
Jac 2, 9.
                   2 \omega c  (+ temps \ second) : \omega \varsigma (+ participe)
Mt 7, 29.
Me 1, 22.
Le 14, 18; 23, 14.
Ac 3, 12; 23, 15, 20; 28, 6, 19.
Ro 4, 17; 6, 13; 13, 13.
1 Co 4, 7, 18; 5, 3; 7, 25, 30, 31; 9, 20, 26.
2 Co 5, 20; 6, 9, 10; 10, 2; 11, 21; 13, 2.
Gal 6, 10.
Eph 6, 5, 7.
Col 3, 23.
```

გωςαγτως : ὡσαύτως

Le 20,31 госаутос де псаф \bar{q} йпоукафире

1 Th 2, 4,

2 Pe 1, 3. 2 Jh 5. Jac 2, 12.

Heb 11, 27; 12, 27; 13, 3, 17. 1 Pe 2, 13, 14; 4, 11, 12; 5, 3.

2ωcTe: ὥστε (+ infinitif = ita ut)

Mt 8, 24, 28; 12, 22; 13, 2, 32, 54; 15, 31, 33; 24, 24; 27, 1, 14. Me 1, 27, 45; 2, 2, 12; 3, 10, 20; 4, 1, 32, 37; 7, 37; 9, 26; 15, 5, Le 4, 29; 5, 7; 12, 1.

Jh 3, 16°.
Ac 1, 19; 5, 15; 14, 1; 15, 39; 16, 26; 19, 10, 12, 16.
Ro 7, 6; 15, 19.
1 Co 1, 7; 5, 1; 13, 2.
2 Co 1, 8; 2, 7; 3, 7; 7, 7.
Gal 2, 13°.
Php 1, 13.
1 Th 1, 7. 8.
2 Th 1, 4; 2, 4.
Heb 13, 6.
1 Pe 1, 21.
Apc 13, 13°.

zwcte: \u00e4ore (+ mode personnel = itaque, ergo)

Mt 12, 12; 19, 6; 23, 31.

Me 2, 28; 10, 8.

Ro 7, 4, 12; 13, 2.

1 Co 3, 7, 21; 4, 5; 5, 8; 7, 38; 10, 12; 11, 27, 33; 14, 22, 39; 15, 58.

2 Co 4, 12; 5, 16, 17.

Gal 3, 9, 24; 4, 7, 16.

Php 2, 12; 4, 1.

1 Th 4, 18.

1 Pe 4, 19.

 $^{\rm a}$ 2wcte...aqtaaq. — $^{\rm b}$ 2wcte...aq $^{\rm c}$ Gr. Yva.

INDEX DES MOTS GRECS

1. L'astérisque indique que la correspondance matérielle entre le grec et le copte manque ou n'est pas entière.

2. Les verbes que le Nouveau Testament grec emploie sous leurs deux formes, active et médio-passive, ne sont repris que sous leur forme active.

άμέθυστος 21.

αίτεῖν 13. à privatif 198. αἴτημα 15. comparatif 198. αίτία 15. å66ã 1. αἴτιος 15. αίχμαλωσία 15. άγαθός 1, 2. άγανακτεῖν 2. αίχμαλωτεύειν 15. αίχμαλωτίζειν 15. άγαπᾶν 2. αἰχμάλωτος 16. άγάπη 2. αίών 16. ἄγγελος 5. άκαθαρσία 17. άγέλη 10. ακάθαρτος 17, 18. άγενεαλόγητος 55. άκαίρως 198. άγορά 10. ἄκαρπος 130. άγοραῖος 11. ἀκέραιος 18. άγών 11. άχμήν 18. άνωνίζεσθαι 11. άδιάχριτος 68. άχρασία 17. ἄκρατον 18. άδικία 11. άλάβαστρον 18. άδικος 11. άλέκτωρ 18. ἀετός 12. άληθῶς 19. άήρ 12. άλλά 19. άθεσμος 26. άθετεῖν 12, 134. άλληλούϊα 20. ἄθλησις 12. άλλόφυλος 20. άθῶος 69. άλόη 21. άλυπώτερος 160. αί τε (?) 87. άλυσις 21. αίρεσις 12. ἄλφα 21. αἰρετικός 13. **ἄμα 21.** αἴσθησις 13.

αίσθητήριον 13.

άμελεῖν 21. άμετανόητος 173. άμήν 21. άμὴν άμήν 22. άμωμον 22. άναγκάζειν 22. άναγκαῖος 22. άνάγκη 22. άνάθεμα 23. άνάθημα 23. άναχρίνειν 23. άνάχρισις 23. άναλαμβάνειν 23. ἀνάληψις 23. άνανήφειν 179. άναπείθειν 210. άνασείειν 210. άνάστασις 23. άναστατοῦν 24. άναστρέφεσθαι 24. άναστροφή 24. αναχωοείν 25. άνδάνειν 115. άνεκτός 25. άνεξίκακος 25. ἀνετάζειν 108. άνέχεσθαι 25. άνήμερος 116. άνθομολογείν 98. άνθοωπάρεσκος 34. άνθύπατος 25. ανόητος 26. άνομία 26. άνομος 26. άνοχή 26. άνταγωνίζεσθαι 11. άντέχεσθαι 25. αντίδικος 27.

άντικείμενος 27. άντιλέγεσθαι 27. άντιλογία 27. άντίτυπος 302. άντίχριστος 27. ἄντλημα 126. άνυπόκοιτος 304. άνυπότακτος 306. άξιοῦν 27. απαγγέλλειν 136. άπαρνεῖσθαι 27, 35. άπαρχή 28. άπατᾶν 28. άπάτη 28. άπείθειν 215. άπειλεῖν 200. άπειλή 28. άπηλλοτριωμένος 20. άπιστείν 28, 215. άπιστία 28. ἄπιστος 28. άπλότης 29. ἄπλους 29. άπλῶς 29. άπὸ μέρους 31. άπογοαφή 29. άποδημεῖν 30. άπόδημος 30. άποθήκη 30, άποθλίβειν 120. άποκαθιστᾶν 30. άποκάλυψις 30. άπόλαυσις 30. άπολογεῖσθαι 30. ἀπολογία 30. άπολογίζειν 30. άποπλανᾶν 230.

άπορεῖσθαι 31.

άπορία 31. άποστασία 31. άποστολή 31. άπόστολος 31. άποσυνάγωνος 33. άποτάσσεσθαι 33. άποτολμᾶν 300. ἄρα 34. άονός 34. ἄρειος πάγος 35. άρεοπαγείτης 34. άρεσκειν 34. άρετή 35. άριστον 35. ἄρχος 36. άρμα 35. άρμαγεδών 35. άρμός 35. άονεῖσθαι 27, 35. άργάγγελος 36. άργαῖος 36. άρχειν 39, 44. άρχή 39. ἀρχηγός 40. άρχιερεύς 40. άρχισυνάγωγος 43. άρχιτέχτων 43. άρχιτελώνης 43. άρχιτρίκλινος 43. ἄρχων 44. ἄρωμα 45. ἀσέβεια 45. ασεβής 45. άσθένεια 45. ασθενής 45. 'Ασιάρχης 44. άσκεῖν 45.

άσχός 46.

ἀσπάζεσθαι 46. άσπασμός 46. άσσάριον 186. άσχημονεῖν 47. ἀσχημοσύνη 47. άτακτεῖν 47. άτάχτως 47. αύθάδης 47. αὐλή 47. αὐξάνειν 47. αΰξησις 48. αύστηρός 48. άφελότης 29. * ἀφθορία 308. άφορμή 48. * ἄγρις οὖ 95. ἄψινθος 34, 48. ἄψυχος 48.

βαπτίζειν 48, 50. βάπτισμα 50. βαπτισμός 50. βαπτιστής 51. βάρδαρος 51. βαρεῖσθαι 52, βάρος 52. βασανίζειν 52. βασανισμός 52. βασανιστής 52. βάσανος 52. βασιλικός 52. βασχαίνειν 308. βάτος 52. βάτος 53. βῆμα 53. βήρυλλος 53. βία 190. βίος 53,

βίωσις 53. βιωτικός 53. βλάπτειν 53. βοήθεια 54. βοηθεῖν 53. βοηθός 54. βολίζειν 54. βολίς 54. βουλευτής 54.

γάγγραινα 54. * γάζα 319. γαζοφυλάκιον 54. γάμος 54. γάρ 55. γέεννα 55. γενεά 55. γενεαλογούμενος 55. γέννημα 56. γένος 56. γῆ 187. γλωσσόχομον 57. γνώμη 57. γραμματεύς 57. γραφή 59. γυμνάζειν 60. γυμνασία 61.

δαιμονισθείς 61. δαιμονιζόμενος 61. δαιμόνιον 61. δαμάζειν 63. δανειστής 63. δαπάνη 63. δεῖπνον 63. δελεάζειν 28. δεξιά 63. δημιουργός 63.

δῆμος 63. δημοσία 63, 208. * δηνάριον 271, διάβολος 64. διαθήχη 64. διαχονεῖν 65. διαχονία 65, 66, διάκονος 65, 67, 68. διακρίνειν 68. διάχρισις 68. διακωλύειν 153. διαμένειν 305. διαπορεῖσθαι 31. διαπορεύεσθαι 201. διασπορά 68. διαταγή 68. διάτανμα 69. διερμηνεύεσθαι 108. διθάλασσον 116. δίκαιος 69, 71. δικαιοσύνη 71. δικαίωμα 73. δικαίως 69, 73. διστάζειν 73. διωγμός 73. διώχειν 74. διωχτής 74. δόγμα 74. δοχεῖ 74. δοχεῖν, cfr δοχεῖ, ἔδοξε. δοκιμάζειν 75. δοχιμασία 75. δοχιμή 75. δοχίμιον 75. δορκάς 76. δράχων 76. δρόμος 76.

δυνάστης 76.

εί 129.

εἶτα 87. δυνατός 76. δυσνόητος 180. είτε 87. еїте... еїте 88. δωδεκάφυλον 309. έκ μέρους 91, 172. δωρεά 76. έκατοντάρχης 88. δωρεῖν 311. έκατόνταρχος 88. δώρημα 77. έχχλησία 88. δῶρον 77. * ἐκνήφειν 179. * ἐκπειράζειν 211. έάν, cfr καὶ ἐάν, κἄν. έχπλησσόμενος 233. έὰν μή 84. * ἐκπνεύειν 233. έγκακεῖν 77. έχποργεύειν 251. έγχαλεῖν 77. έχστασις 91. ἔγκλημα 135. έλάχιστος 91, 92. έγκράτεια 78. έλαγιστώτερος 92. ένχρατεύεσθαι 78. έλεύθερος 92. έγκρατής 78. έλεφάντινος 92. έγχοίνειν 148. **ἔδοξε** 74. έλλην 92. έλληνίς 92. έθνάρχης 78. έλπίζειν 92. έθνικός 78. έθνικῶς 78. έλπίς 93. έμπορος 94. ἔθνος 78, 309. * ἐν ὧ 191. ένέργεια 95. εί δέ 87. εί καί 129. ένεργεῖν 94. εί μή 84. ένέργημα 95. ένεογής 94. εί μή τι 84. έννομος 95. είδωλεῖον 82. είδωλόθυτον 82. ένοχλεῖν 317. είδωλολατρεία 82. ένοχος 96. είδωλολάτοης 82. * ἔνταλμα 96. εἴδωλον 82. έντολή 96. έντρυφᾶν 302. είχῆ 83. έξαιτεῖσθαι 13. είχών 83. είρηνεύειν 85. έζαπατᾶν 98. έζεστι 98. είρήνη 85. είρηνικός 87. έξις 98. είρηνοποιός 85. έξομολογεῖν 98.

έξορχιστής 99.

έξουσία 99. έπαινεῖν 101. έπαρχία 102. έπεί 102. έπειδή 102. έπειδήπερ 102. έπενδύτης 102. έπιδαρεῖν 102. έπιδουλή 102. έπιγραφή 102. έπιθανάτιος 102. έπιθυμεῖν 102. έπιθυμητής 102. έπιθυμία 103. έπικαλεῖσθαι 104. ἐπικούρειος 104. έπικουρία 54. έπικρίνειν 148. έπισκοπή 104. έπίσχοπος 104. έπιστολή 105. έπισυναγωγή 285. έπιτιμᾶν 105. έπιτιμία 106. έπίτροπος 106. έπιχορηγεῖν 317. έπιχορηγία 317. έργασία 106. έργάτης 106. έρημος 107. **ἔ**ρημος (ἡ) 107. έρμηνεία 108. έρμηνεύεσθαι 108. έρυθρός 108. ἔστω 108. **ёт**і 108. εὖ 128.

εὐαγγελίζειν 108. εὐαγγέλιον 109. εύγενής 111. εὐκαιρία 111. εὐχαίρως 111. εὐλόγως 111. εύπειθής 102. εὐοαχύλων 112. εὐσέβεια 112. εὐσεβής 112. εὐσεδῶς 112. εὐσγημοσύνη 112. εύφραίνειν 112. εὐχαριστεῖν 112. εὐγαριστία 113. έφ' ὅσον 113. έφφαθά 113. έγειν 160, 303, 318. έως 191. * ἔως ὅτου 95. ζηλωτής 113.

ζηλωτής 113. ζήτημα 113. ζήτησις 113. ζῶον 113.

ή 84.

ἡγεμονία 114.

ἡγεμονεύων 114.

ἡγεμών 114.

ἡγούμενος 115.

ἡδέως 210.

ἤδη 115.

ἤδιστα 210.

ἡδονή 115.

ἡλικία 115.

ήμερος 116.

θάλασσα 116. θάλπειν 118. θέατρον 118. θεραπεία 118. θεραπεύειν 118. θηριομαχεῖν 119. θηρίον 119. θλίδειν 120. θλίψις 120. θρόνος 121. θύειν 123. θύϊνος 123. θυρεός 123. θυσία 123. θυσιαστήριον 124.

ἴασπις 125.
ἰδιώτης 125.
ἰκανός 125.
* ἰκανὸν (τὸ) ποιῆσαι 210.
* ἰκανότης 125.
ἰλαστήριον 125.

* ίνα 192. ἱππεύς 125. ἰσάγγελος 125.

* ἱστάναι 289.

* κάδος 126. καθαρίζειν 126. καθέδρα 126. * καθιέναι 311. καθιστάναι 126. καὶ γάρ 126. * καὶ γε 127. * καὶ ἐάν 129. καίπερ 127. καίτοι (γε) 127. καιρός 127.

χάχην (?) 127. κακία 127. κακός 127. κακῶς 127. κάλυμμα 128. καλῶς 128. xãv 129. κανών 129. καπνός 129. καοπός 130. * χαρποφορείν 130. **κατά** 132. κατὰ λόγον 111. καταβαρεῖσθαι 52. καταβολή 132. καταδουλοῦν 98. κατακληρονομεῖν 139. κατακλυσμός 132. καταλαλεῖν 133. καταλαλιά 133. κατάλαλος 133. καταλύειν 133. καταντᾶν 133. καταξιοῦσθαι 133. καταπέτασμα 133. καταργεῖν 134. καταστέλλειν 134. καταφοονείν 134. καταφρονητής 134. κατεξουσιάζειν 99. κατείδωλον 82. κατέχειν 134. κατηγορεῖν 134. κατηγορία 135. κατήγορος 135. κατηγείν 126.

καῦμα 135.

καυματίζειν 135.

καύσων 135. κειρία 136. κεντυρίων 135. κεοαμεύς 136. κεοχμικός 136. κέραμος 136. κερᾶν 136. κεράτιον 130. κερματιστής 301. κεφάλαιον 136, 319. κεφαλίς 136. κήνσος 136. **κήρυξ** 136. κηρύσσειν 136. κηρυχθείς 136. **χ**ῆτος 137. χιδωτός 137. κιθάρα 137. κιθαρίζειν 137. κιθαρωδός 137. κινδυνεύειν 138. κίνδυνος 138. κινγάμωμον 272. κλάδος 138. κληρονομεῖν 138. κληρονομία 139. κληρονόμος 139. κλῆρος 140. κληροῦσθαι 140. **κλίμα** 140. κοδράντης 140. χοινωνεῖν 140, 141. χοινωνία 141. κοινωνικός 141. χοινωνός 141. κοιτών 142. κόκκινος 142.

κόκκος 142.

χολάζειν 142. κόλασις 142. κολλυβιστής 142. κόλλυβος 142. κόλπος 142. κολυμβήθρα 142. κοπρία 142. **χορδᾶν** 142. χορβανᾶς 142. χόρος 143. κοσμεῖν 143. κοσμικός 143. κόσμιος 143. κοσμοκράτωρ 143. κόσμος 143. κουστωδία 148. χρανίον 148. κράτιστος 148. **κοῖμα** 148, 151. χρίνειν 148. κρίνον 151. χρίσις 148, 151, 189. κριτής 152. κριτικός 148. κρυσταλλίζειν 152. κρύσταλλος 152. κτίσις 153. χυβεία 153. χύμβαλον 153. κυριακή 153. κυριακόν 153. κωλύειν 153. κώun 154. κωμόπολις 244. λακάνη 154.

λαμπάς 154.

λαμπρῶς 128.

λαός 154. λεγιών 158. λειτουργία 158. λειτουργικός 158. λειτουργός 158. λέντιον 158. λεπτόν 158. λευίτης 158. λίβανος 159. λιβερτίνος 159. λιθόστρωτος 159. λιμήν 159. λίμνη 159. λίτοα 159. λογίζεσθαι 159. λόγος 159. λόγχη 160. λοιμός 160. λυπεῖν 160. λύπη 160. λύπην ἔγειν 160. λυχνία 161. μαγεία 161. μάγος 161.

μάγος 161. μάγος 161. μαθητεύειν 162. μαθητής 162. μακαρίζειν 168. μακάριος 169. μακαρισμός 169. μάκελλος 169. μάλιστα 169. μάλλον 169; cfr πολλῷ, πολύ et ποσῷ μᾶλλον. μαμωνᾶς 169. μάννα 169. μάννα 169. μαρὰν ἀθά 169.

μαργαρίτης 170. μάρμαρον 170. μαστιγοῦν 170. μαστίξ 170. μεγιστάνες 170. μεθερμηνεύεσθαι 108. μέλαν 170. * μέλει 256. μελετᾶν 170. μέλος 170. μεμβράνα 171. μέν 171. μέντοι 172. μερίς 172. μέρος 31, 91, 172. μέρους 31, 91, 172. μεσιτεύειν 172. μεσίτης 172. μετανοεῖν 173. μετάνοια 173, 174. μετέχειν 174. μετοχή 174. μέτοχος 174. μετοητής 175. μή 175 (interr.), 176, 193; efr έὰν μή, εί μή, εί μή τι, οὐ μή. μη μόνον 194. μηδέ 193. μήποτε 175. μήπως 175. μηρός 176, μήτε 193, 195. μήτε ... μήτε 176. μήτι 176. μηγανή 176. μῖγμα 176. μισθοῦν 176.

μίσθωμα 176.

338

μνᾶ 176.
* μνημεῖον 297.
* μνῆμα 297.
* μόγις 176.
* μόλις 176.
* μόλις 177.
* μονή 177.
* μορφή 177.
* μορφοῦσθαι 177.
* μορφοῦσθαι 177.
* μουσικός 177.
* μύλος, μυλών 176.
* μυστήριον 177.

νάρδος 178.
* ναύκληρος 178.
* νησίον 178.

ναυκήρος 178.
* νησίον 178.
νήσος 178.
νήσος 178.
νηστεία 179.
* νηφάλιος 179.
* νηφάλιος 179.
* νιπτήρ 154.
νοεῖν 180.
νομικός 180, 181.
* νομίμως 128.
νόμισμα 181.
νομοδεσία 181.
* νομοθεσία 181.
* νομοθέτης 181.
νόμος 181.

ξέστης 186.

* ὀδολός 186. οἰκονομεῖν 186. οἰκονομία 186. οἰκονόμος 186.

olov 195. οἰκουμένη 187. δλιγόπιστος 222. δλοκαύτωμα 187. **ὄλως** 187. όμνύναι 188. ομοίως 187. ομολογείν 188. όμολογία 188. δμολογουμένως 189. δμως 189. ὄντως 189. őπλον 189. őπου 189. οπτασία 189. όπώοα 189. δραμα 191. δρασις 191. όργή 189. όρεινός 190. όρθῶς 128. όρμή 190. δρφανός 191. όρχεῖσθαι 191. δσα έγεις 303. őcov 113, 191. όταν 95, 191. бτε 192. бті 192, 195. бτου 95. οὖ 95. οὐ(κ) 175. ούκ έξεστι 194. οὐ μή 84, 193. οὐ μόνον 194. ού πάντως 195.

ού παρά τοῦτο 195.

oủy olov 195.

οὐχ ὅτι 195. οὐά 192. οὐδέ 192, 195. οὐχοῦν 194. οὖν 195. οὐσία 195. οὔτε 193, 195. οὕτως 195. οὐχί 175. ὀψώνιον 196.

πάθημα 196. πάθος 196. παιδαγωγός 196. παιδεύειν 196. πάλιν 196. πανδοχεῖον 197. πανδοχεύς 197. πανοπλία 197. πανουργία 197. πανοῦργος 197. παντοχράτωρ 197. πάντως 195, 198. παρά- 195, 198. παραβαίνειν 198. παράβασις 198. παραβάτης 198. παραδολή 198. παραγγέλλειν 200. παραγγελία 201. παράγειν 201. παραδειγματίζειν 201. παράδεισος 201. παραδιδόναι 202. παράδοσις 203. παραθαλασσία 116. παραθήκη 203.

παραιτεῖσθαι 203,

παρακαλεῖν 204. παράκλητος 205. παράλιος 205. παραλογίζεσθαι 230. παρανομία 205. παραπορεύεσθαι 201. παράπτωμα 205. παρασκευή 206. παρατηρείν 206. πάρδαλις 206. παρεμβολή 206. παρέρχεσθαι 201. παρηγορία 206. παρθένος 206. παριστάναι 207. παριστάνειν 207. παρόδω (έν) 201. παροιμία 207. παροξυσμός 207. παρουσία 207. παρρησία 208. παρρησιάζεσθαι 209. πάσχα 209. πατάσσειν 210. πατοιά 210. πατριάρχης 210. πατρίς 244. πέδη 210. πεζ<u>η</u> 210. πείθειν 210. * πειθώ 210. πειράζειν 211. πειρασμός 212. πεισμονή 210. πέλαγος 213. πενθεῖν 179. πεντημοστή 213.

περίεργον 214,

341

περικάθαρμα 213. περικεφαλαία 213. περίλυπος 160. περισπᾶσθαι 213. περιφρονεῖν 134. περίχωρος 213. πεοπερεύεσθαι 214. πέρπερος 214. πέτρα 214. πετρώδης 214. πηγή 214. πήρα 215. πήσσειν 215. πικρία 215. πιναχίδιον 215. πινακίς 215. πίναξ 215. πιστεύειν 215. πιστική 222. πίστις 215, 222. πιστός 221, 228. πλανᾶν 230. πλάνη 231. πλάνος 231. πλάξ 231. πλάσμα 231. πλάσσειν 231. πλατεῖα 231. πληγή 232. πλήν 84, 232. πλήσσειν 233. πνεῦμα, 233, 243. πνευματικός 243. πνευματικώς 243. πνοή 244. ποιῆσαι 210.

ποιητής 244.

πόλεμος 244.

πόλις 244. * πολιτάρχης 44. πολιτεία 249. πολιτεύεσθαι 249. πολίτευμα 249. πολίτης 249. πολλῷ μᾶλλον 252. πολύ μᾶλλον 249. * πολυμεοῶς 172. πονηρία 17, 249. πονηρός 249, 250. ποονεία 251. πορνεύειν 251. πόονη 251. πόρνος 252. πόσω μᾶλλον 252. ποτήριον 215. πραιτώριον 252. πράκτωρ 253. πρέπει 253. πρεσβεία 253. πρεσβεύειν 253. πρεσθυτέριον 253. πρεσδύτερος 253. προβατικός 255. προδότης 255. πρόδρομος 255. προενάρχεσθαι 37. προευαγγελίζεσθαι 108. πρόθεσις 255. προθέσμια 255. προιστάναι 255. προκαλεῖσθαι 255. προκηρύσσειν 136. προκοπή 256. προκόπτειν 256. προμελετᾶν 170.

πρόνοια 256.

πρός- 256. ποοσάββατον 264: ποοσαπειλεῖν 28. προσδοκία 256. προσέχειν 256. ποοσήλυτος 257. προσμαρτερείν 257. ποοσμένειν 257. προσφέρειν 123. προσφορά 123, 257. προτρέπεσθαι 257, προφητεία 257. προφητεύειν 258. προφήτης 259. προφητικός 259, 263. ποῶτος 44. πτῶμα 291. πυκτεύειν 263. πύλη 263. πυλών 263. πύργος 263. πῶς 263. δαββεί 264. δαββουνεί 264. ρήτωρ 264. δητῶς 264. σαββατισμός 264. σάββατον 153, 264. σάλπινξ 266. σαλπίζειν 267.

σαλπιστής 266.

σανδάλιον 267.

σάπφειρος 267.

σαργάνη 267.

σάρδινος 267.

σάρδιος 267.

σαρδόνυξ 267. σάρχινος 268. σαρκικός 267, 268. σάρξ 268. σε6αστός 272. σεμνός 272. σεμνότης 272. σημαίνειν 272. σικάριος 272. σίχερα 272. σιμικίνθιον 272. σινδών 273 (bis).σιρικός 273. σκανδαλίζειν 273. σκάνδαλον 274. σκάφη 274. σκεῦος 274, σκηνή 275. σκηνοπηγία 275. σκηνοποιός 275. σκήνωμα 291. σκληρός 275. σκοπός 275. σκύλλειν 275. σμαράγδινος 275. σμάραγδος 275. σουδάριον 276. σοφία 276. σοφός 277. σπαταλᾶν 278. σπεῖρα 278. σπεκουλάτωο 278. σπέρμα 278. σπήλαιον 279. σπλάγχνον 279. σπόγγος 279. σπουδάζειν 279. σπουδαῖος 280.

ύδρία 302.

ύδρωπικός 303.

σπουδαίως 280. σπουδή 280. στάδιον 280. στάδιος 280. στασιάζειν 280. στάσις 280. στατήρ 271. σταυρός 280. σταυροῦν 281. στεφανοῦν 283. στιβάς 138. στιγμή 283. στοά 283. στοιγείον 283. στολή 283. στόμαχος 283. στρατεύεσθαι 283. στράτευμα 284. στρατηγός 284. στρατιά 284. στρατοπεδάρχης 44. στύλος 284. στωϊκός 283. συγγένεια 284. συγγενής 284. συγγνώμη 287. συγκεοᾶν 136, 289. συγκληρονόμος 139, 289. συγκοινωνεῖν 140. συγχοινωνός 141, 289. συλᾶν 285. συμμέτοχος 285. συμφωνείν 285. συμφώνησις 285. συμφωνία 285. συνάγειν 285. συναγωγή 285.

συναγωνίζεσθαι 11.

συναθλεῖν 11. συνέδριον 287. συνείδησις 287. συνευδοκείν 288. συνζητεῖν 288. συνζητητής 288. σύνζυγος 289. συνήδεσθαι 115. συνήθεια 289. συνθλίβειν 120, συνιέναι 180. συνιστάναι 289. συνιστάνειν 289. συνσταυροῦν 281. συντέλεια 289. συντεγνίτης 299. συντιθέναι 296. συνυποκρίνεσθαι 304. σύρειν 290. συστατικός 289. σφραγίζειν 290. σφραγίς 290. σγεδόν 290. σχῆμα 290. σχίσμα 291. σχολή 291. σωμα 291. σωματικός 291. σωματικώς 295. σωτήρ 295. σωτήριος 295. ταβέρνα 177. τάγμα 296. ταλαιπωρείν 296.

ταλαιπωρία 296.

ταλαίπωρος 296.

ταλιθά κούμ 296. ταμεῖον 296. τάξις 296. τάσσειν 296. τάφος 297. ταχύ 297. τέλειος 297. τελειότης 297. τέλος 298. τελώνης 298. τελώνιον 299. τετράγωνος 299. τετραρχεῖν 299. τετράρχης 299. τέχνη 299. τεχνίτης 299. τηλαυγώς 128. τιμή 299. τιμωρείν 299. τιμωρία 300. τίτλος 300. τολμᾶν 300. τολμηροτέρως 300. * τολμητής 300. τοπάζιον 300. τότε 300. τοῦτο 195. τοάπεζα 301. τραπεζίτης 301. τροφή 302. τροχός 302. τρυφᾶν 302. τρυφή 302. τύπος 302.

δακίνθινος 302.

- ὑάκινθος 302.

ΰλη 303. ύπαρξις 303. ύπάρχοντα 303. * ὑπέο 198. * ὑπεραυξάνειν 47. ύπηοέτης 303. ύποκεῖσθαι 306. ύποχρίνεσθαι 304. ύπόκρισις 304. ύποκριτής 304. ύπομένειν 305. ύπομονή 305. ύποπόδιον 306. ύποταγή 306. ύποτάσσειν 306. ύσσωπος 307. φαίνεται 74. φανός 307. φαντασία 307. φάντασμα 307. φαρμακός 307. φελόνης 308. φθονεῖν 308. φθόνος 308. φιάλη 308. φιλήδονος 115. φιλοσοφία 308. φιλόσοφος 308. φονεύς 308. φόνος 308. φορεῖν 309. φόρον 309. φόρος 309. φραγέλλιον 170.

φραγελλοῦν 309. φυλακτήριον 309. φυλή 309. φύσει 310. φυσικός 310. φύσις 310.

χαῖρε 310. χαίρειν 310, 311. χαίρετε 311. χάλαζα 311. χαλᾶν 311. χαλιναγωγεῖν 311. χαλινός 311. χαλινοῦν 311. χαλκηδών 315. χαλκίον 311. χαρίζεσθαι 311. χάρις 312. χάρισμα 315. χάρτης 315. χάσμα 315. χειμάζειν 315. χείμαρρος 315. χειμών 315. χειρόγραφον 315.

χιών 317. χλαμύς 317. χολή 317. χορηγεῖν 317. χορηγία 317. χορός 317. χόρτος 317.

χιλίαρχος 316.

χήρα 315.

ΟΤS GRECS

Χρᾶσθαι 320.

Χρεία 318.

Χρείαν ἔχειν 318.

Χρήζειν 318.

Χρήμα 319.

Χρηστεύεσθαι 320.

Χρηστός 319.

Χρηστότης 319.

Χριστιανός 320.

Χριστός 320.

Χρυσόλιθος 320.

Χρυσόλιθος 320.

Χρυσόλιθος 320.

χρυσοπρασος 320. * χρώς 291. - χώρα 320. - χωρίς 321. * χῶρος 320.

φάλλειν 321. ψαλμός 322.

* ψευδοπροφήτης 259.
 * ψευδόχριστος 320.
 ψῆφος 322.
 ψυχή 322.
 ψυχικός 325.

ỗ μέγα 325. ỗ (exclam.) 325.

* φ 191.

ἀδή 325.

ὡς 95, 191, 325.

ὡς (+ participe) 326.

ὡσαύτως 187, 326.

ὥστε (+infinitif = ital

боть (+infinitif = ita ut) 326. боть (+ mode personnel = itaque, ergo) 327.